Codici Campori, appendice, n.i 426, 427, 494. ——

Questo codice di capitale importanza per lo studio della lirica provenzale è stato riconosciuto quale il complemento del canzoniere occitanico riccardiano n.o 2814, di pagg. 251 dovute alla stessa mano di J. de Tarascon. Alla identificazione, alla descrizione e alla tavola di questo manoscritto prezioso, ch'è copia di un originale perduto del sec. XIII ex. (o XIV in.), è dedicato un articolo nel Giorn. storico d. letterat. ital., XXXIV, p. 118, a cui fan seguito nei voll. XXXVI e XXXVII altre due memorie particolari sui componimenti dei trovatori italiani. Le rime uniche sono ora a stampa negli Studi di filologia rom., VIII, p. 421 e le poesie più importanti per la loro lezione sono pure edite negli Studi romanzi, fasc. 2. Del codice è tratto grande profitto anche nei miei Trovatori minori di Genova editi dalla Gesellschaft für roman. Philologie, Dresden, 1903, vol. III. Si consulti anche un articolo di C. Chabaneau nella Revue des langues romanes del 1900.

Modena 25. IV. 1905. G. Bertoni

Edito a Friburgo, 19[illegible]

Riveduto

3. Y N 8. 4, 11

CODICI E MSS. CAMPORI

Jaques Teissier de Tarascon sieur
de Lansac moitie frances et moitie
prouensal pour acheuer la rime
et seruiteur du segnior piero del nero
~~en lannee mil cinq cens huitante neuf~~
~~en Jachepli son vehu [illegible]~~
~~pour rimer tousiours.~~

GIUSEPPE CAMPORI

494

CODICI E MSS. CAMPORI

Vicas nonas

Rics pres ferms e sobeirans. domna vos ten sobeirana.
esai qes miel certana. dont ieu vos sui homs certans.
e per los oils. de ma cara bella donpna plazenz cara. ant
nous ai volontat vana. nius sui uniorn flacs ni vans. per
mais nō viurai sanz si vostre gen cors nō sana.

E si vostre bel cors planz lo mal qeu ai ni maplana ni
vos nestats seguirana. de la mort sui seguranz. car lo mal
damor ma fara. lo cors el cor si q̄ ara. ai mal qamors. lo
mamana. qar mi loing de vostras mans. e si iatz ettaut
loindans. ies ma mar nous er loindana.

Rics fora sifts propdans. de vos nim fosses propdana. qar
hanc nulla crestiana. non amet tant crestians. com am-
vos qem faitz auara autramor tant qe uos vam. mes cors
de vos on pres grana. qar vos es de valor grans. e non par
siatz de grans qius aia color de grana.

Mais nam era. catalans. si vos fosses. catalana. per car es
castelana. nol qrieu esser castellans. qel cossir mi tol engara
vostre gentz. cors q̄nt mes ara. e car mi semblatz serrana
sui sers dels vostres. serranz. e seruirai sireianz. si vos
fossetz. suriana.

Ja nuls lauzengiers trasans. ni gelos ni genz tresana ni hom
qui ab ditz vilanz. fai sa lengua trop vilana. non solra
qeu an cara. nomir vostra faiz on clara. per lur garda
sobeirana. ni per garda sobeirans. noi ses mes gaire
meianz mas damor qi es meiana.

Domna douzamenz ma grana ab finz iois chasenrs
dels granz qem dest e se ia [uiu] vmi sanz aisom tol la mort
em sana

Naucleiart dels baus certana valors e fin pres certans
fan vostres faigz sobeiranz e vos depretz sobeirana

Vicas nouas.

Ben deu estar ses gran ioi tostemps mais sel qi nos pot
partir de son segnor can ꝑ servir no pot auer samor
ni non acor qe del servir se lais piegz trai de preizon e plus
greu martire qan senz ~~gaz~~ gazardon sers e qe sarbire
qe ben ni grat lin estaia ben mes semblan qe mal traia
e totz segner deu estar empantais qan sap qel seu nan
gang sel preu honor sel no lur creis e no lur ten amor
pois lo servon de fin cor senz bigis car segnor fellon crei
qe dieus laire [cana ses razon cor del seus aucire] ꝑ qeu greu qe non dec haia qils seus des
truï ni es maia.

Tot aizo dic si con amics verais ꝑ ma dompna mas qes no
fas clamor cab tal plazer sai deziar samor qe iauzenz sui
de zo qautre sirais qa me sanbra bon se lam degnes dire
ꝑ merce de non del iois qeu dezire q̄r ab un douz ioi
tma paia qar anz deziar qel naia

E ma domna non taing ni mains ni mais e pareis ben
en sa vostra valor car il tem deu e clus li ten honor
car anc nom fes ni dis mas zo q̄ tais ꝑ qen lueo de drutz
iauzen qan remire sa plazen faizon se totmen sospire
qeu noi vei ren qi soffraigna sa uera ualor ueraia.

Ancare nom det nim promes nim estrais ni no lo qis anz
mi fai tal ꝓor qeu no laus dir con li tein fin amor ni ia
nul temps nom issira del cais si nomen semon ne nai cor qen
~~iure~~ vire ꝑ ~~dan~~ dan mi ꝑ pro mi ꝑ nul consire qar ia no
er ca leis plaia qeu mon dezir li retraia
nuls lauzengiers no mesmaia mais a deu prec qels dechaia.

Vicas nouas.

Sim ten amor ab douz plazer iauzenz qe dinz mon cor port
de fin ioi la clau qel cautz nil freigz nil braus temps nil
soau non nozon ren tan mi vai ben egen qe tuig me
plazen e mos enemis nom ton tan suriss de ioi e clamor
en qe malegor cai tal ricor mi soste e l'autra non tenc en
res.

~~E l'autra non tenc enre~~ Caitals ricors ma beillis qan souen
penz del ric thesaur de cui eu tieing la clau e tal plazer
si tut mestau suau qe re mas ioi de dinz mon cor no sen sim
vai dolzamen e gelos enics nom pot far destrics a iauzir
lonor en qe malegor car ai triat ꝑ ma fe miels de melor
e de be.

Tot lo dreitz cors sai clamor finamenz aisi con sel qi clamo
ten la clau ꝑ q̄ chauzi vos domna tot soau ꝑ la mellor e ꝑ
la plus plazen qeu non ai iai conten ni ant fals prezics
domes [toy] nigs ni [tes] fens ioven nom fes paor ꝑ qieu malegor
de tot qar pro no lur te fals mentir ni notz ame.

Vostra valors estai seguramenz qe nuls laire non pot far
contra clau e ami vai sobre [ben] e soau qar la garda a mesure a
sen tam ben qe noi pren crim de crois menclics ni negus
afics de lauzeniador nom tol ma legor ne lonrat ioi qem
mante domna en vostra merce

Reys dic lauzor verai adrechamenz domna plazenz car
vos tenez la clau donrat pretz. fin e car. ab un p suau
sobre gentil segur captenemen p qel conoissen de que sui amics
dizon qest abrics de vera valor e prenc ma legor car ditz qus
autz reys ve. qe mais ni meinz nous coue.

Dompnai e segnor. e ioi e legor. sordel p qem vai tan be. qem
veia nous tenc clere.

Sordel a vos e a me. vai clamo e si con coue.

Vicas nouas.

Ab marrimen doloiros e ab plor vuil mal mon grat qe morts
non degnaucire. tan mi vai mal fai paor e de mort.
son tuit mei maior dezire. pos lonratz comz ai cal gieu
mes a dire. de proenza es mortz ai cal dolor ai gal p de
ai las tam bon segnor ai pdut mais non viurai senz
cossire.

Anc neguns homs non at tan gran dolor. qe son paier
son sen e son albire. auia mes tot en far sa honor. vel tone
dieu de cui era serviire. e dieus qi vole p nos suffrir marti
re. p nos saluar. ab penet ab tristor. degne lauma p sa
sainta douzor. del pro comte ab sos angels assire.

Anc negus hom non vi freuol ni fort. anuls miels ~~hom no si~~
degues hom auer ferm espanza qel siab dieu. car anc no mantenc
tort. ni frais ~~p~~ sa fe anz tenc dreitz la balanza de leutat on tot bos pretz senanza de p donar
don ve lauma bon port. dels autres aibs nom cal q los recort.
car sobre tots len portet deus oranza.

Ai proensal en cangeion desonort. es remazut e en cal deson
lanza. perdut auets solatz iuet e deport e gaug e risonor e
alegranza. e es vengut en man de cels de franza.

meils vos vengra qe fossetz del tot mort e cel p cui pogratz
esser estort. non troben vos leutat ni fianza.

Mortz es lo comz e cui ferm esparanza qel siab deu a gaug e a
deport. e proenzal viuran a pregz de mort ab marrimen
e ab desacordanza.

Ai malastrut de segner e donranza qeus favan mais rotas ni
castels fort sest de frances. qe p dreig ni p tort non auza
retz portar estiu ni lanza. argumento

Gui duissel si fo de lemozi gentils castellanz e el e sei fraire
e sos cosins. n elias. eron segnor. duissel qe es uns rics castels.
e li dui sei fraire auia nom luns neble. el autre peire el cosis
auia nom elias. e tuit qatre eram trobador. e trobaua
bonas chanzos. Gui trobaua bonas chanzos en elias bonas tenzos. e neble las malas tenzos
e peire desthantaua tot qan li trei trobauan. en guisi
era canorgues de briuide de monferrat. e si sentendet longa
saizos en na malgarida dal busson. qera muiller den rainalt
la vescomte dal busson. e en la comtessa de monferrat
don fes maintas bonas chanzos mas lo legatz del papa li fes
iurar qe mais non fezes chanzos. e p cui laissel ~~de~~
lo trobar el chantar.

en gui duissel

Si bem partetz mala domna de vos. non es razos qeu
mi parta de chan ni de solatz. qeu faria semblan qen
fos iratz. daizo don sui ioios. ben fui iratz mas ara me
repencar empres. ai del vostre segnam. com puesca
leu ~~chantar~~ chamiar ma voluntat p qera chant
daisso don ai plorat.

Plorat ai nai eu la maier ochaizos. vene mi daital qe non
chantan ca mi nones si tot se vai gaban aucta ni dan
ni leis honors ni pros car si conies p un vesiamen si fares
ben leu plus tost follamen p qeu noi sai daqest quic
mal grat car qam razez tro gaiaz tot camiat

Mala domna fait maues enuieios e mal dizen don non
agui talan e en sai ben camai mi tornaran eq ner
meinz prezadas mas chanzos e gen pois mais car tan
ai loniamen vostre voler volgut entieramen caissi
mera de totz en vos tornat non sai dir sen qeus
fassas o foudat.

Mala domna ia non cuclei qe fos qe seus veles nomo
tengues a dan qe la cuillir don vos sabias tan el
gentz parlatz e saumenz respos vos fazia n sobre totas
valen. ~~car q laissa zo qa ben comtat~~ mas ardus
tol foudatz laruillimen el gen parlar qs meslat
a barrat. p qem breu temps en pdretz sa beutat.

Tant gant hom zo gom dei es om pros. e tan leials. cu
segarda denian p vos lo dic q seus lauzei antan. qant
cal digz vertadiers el faigz bos. qes p aizo nom deues dir qeu
men se tot era non teng p tan valen. car qi laissa zo qa ben
comtat. non a bon ptz p cusso qes passat.

Adreg fora si tot non es raizos. qe se si donz fezes ren mal
estan. com la celes. el ben treagues enan. mas era qes no es
aitals sazos. p qes de nom gardar de faillimen p vos lo dic.
de totas o enten qe se failletz nous er ia celat anzen vol
hom mais dir de veritat

Rei daragon donar e meten e conqeren conqeretz ptz valen.
saissi lo faitz con lauetz comsat. e si se non pdutz auetz lo
grat.

en gui duissel.

Er tanta guizam menamors capenas sai sim dei chantar
o si dei rire o plorar. tant mi donna gaugz e dolors pero qom
volgues dir drez iutjar. mais nai mals qe bes e maiors mas
tant am finamen qls mals tenc a mien e grazisc e enantz
los bes. p qem platz chantz

Bella domna senz e valors. e cortesie gentz parlar. oill rizen
amoros e clar. e gentz cors e forcha colors. el agrat don
non auetz par e totz vostres faigz son meillers. qeus tan
enteiramen sobre totas valen p qieu son ben anantz qera
damor clamantz.

Partit mauetz de las clamors. ab pres e ab merce clamar
p zom deuetz tener plus car. e loingar fegnenz p
iadors. car domna deu ben eschiuar. lo brugz tant granz
qn par samors enantz.

Lizo es lenoiaz. el paors. q magra fagh desesperar. e de vos
partir. el dignar. e piar sil pogues aillors mas tant sabetz los
bes triar. dels mals els senz de las follors. p qaman e temen
e celan. e sufren vos cograi enantz. cab mals mi ab bobantz

Er es gent de dos amaflors. car sanzo qe taingnen amar.
com nos deu qes damor doptar. si aibs o blasmes o temors
non o tol o lobra non par. car greu son de doas colors. cors
e fagh loniamen qe qant hom vai voluen. tem qe sial
talantz. lai on es lo semblantz.

en gui duissel.

Ades on mais vei mais apren. e mais sai de mal e de ben. en jcels
sai conoisser en me. e en autrui foudat q sen mas cels autres
follia e si mezeis no chastia no obra qes acler gavan e cil qui blas
mon car non chan degron blasmar los lur faigz deschauzitz. e me
deschant si chantars fos grazitz

Qeu non chasti ni non repren qe chascus sap cossis capte. mas
gent fora. com iiis en sezo. qe conoisen lautragen. mas ben
dic qe pauc valrũ chantz. si damor no movia. e de mi ha
fassat un an. qamors nom tenc ni pro ni dan. mas aoras
qant iois damor mes guitz. coven qeu chant qadreit
port sui issitz.

Camors mes mencla ben eger los mals qeu nai suffertz ant
se. quamar ~~mi~~ mi fai p bona se. la meillor e la plus plazen
e tal qa en sa bailia. tot qan iois vol mi gerria. qant natura
non obret tan. qautran fezes. al seu semblan. qen leis es
iois restauratz. e noiritz. qera allors sordeiatz e faillitz.

Lo cors ha gai e couinent entier qe res noi descove. e beu
tatz noi fail ni noi ve. anz ~~[illegible]~~ hi ha fag son ista
~~[illegible]~~ men. e iois e ptz e cortesia e solatz. ses vilania. covi
nen dig e faitz prezan soiornon ab leis. estan de totz
bos aibz es sos gentz cors garnitz. e totz los mals a loignatz
e faiditz.

Lo cor el cors el pensamen. hai en leis qe dals nom sove
ni ia pensar non voill de re mas qant del sieu enseignamẽ
mas plus qen lamar parria. laiga qi plus ni metria.
no pareis. el sieu ric pres grean. lo bes qũ dic de
leis lauzan. p o ver es zo qel reprochertz ditz. qe
bos pretz. creis on plus loign es auzitz.

Domneu nous prec ni non enten qe vos mametz. ni vos cove.
car si tot enveziatz merce paratges sai qeus mi desen. mas dai
sous pesius plaria domna qasez ren dizia qe sos plazen ni
benestan. qe de vos fos es dailan. mi vol honrar. vostre gentz
cors chausitz. vos noner danz el mieus iois er complitz

Si ia razos non dizia qeu de mi donz namaria parles ni dises
ben chantar. verlatz men fai dire aitan qel seus noms es
sobraltres noms grazitz. eil sieu fazzon de pretz cimo grazitz

En gui duissel

Estat aurei de chantar p sofracha de razo. car non
cor qim estrai. e fai breus motz ab son gai
pogui en contrar. en faire bona chanzon. mas er hai gar
ben estai qi sap en pauc de dire. qen razonar leis cui sui
obezire.

Dai tant la puesc ben lauzar. leis qal mieu cor empreis o
qom genzor non pot trobar. en semblan ni en faisso. ni
negus a leis nos fai ni noi ha dreg. talen gai ni no ses
chai de solatz ni de rire. de totz bos aibs fauc la meillor
eslire.

Qant ieu mir son gent cors car. e sai q non crei qim clo sa mor
aminal meu par. tant es daut lyec e de bo. ni neguna
tant nom plai. aqst volers mi clechai car eu non hai tant
dardit qieu laus dire. tant de bon cor lam. e tant la
dezire.

Domna ab un doutz esgart. qem feiron vostreil lairo. qe
volgrem mon cor emblar. e feron grean faillizo. e pois
mon cor tenetz lai no cug lauciaz oimai. pero ben sai
qe sim voletz aucire. non puesc morir a plus honrat
martire.

Si con cel qi lenal star. qant ha de mort sospeisso o qant
rom ieus vol anar. lai on vol ~~[illegible]~~ far rezenzo. les mau
trei p tostemps mai e totz los amics. qieu ai. sieu iare
hai. de leis cui tant dezire. qab sol un pauc malenges
mon martire.

Segner nermitan non plai. gar es pres ara qesmai
e rezam mai gar ieu non sui iauzire de leis qen fai souē
plorar e rire.

Rengui chussel

Lautreir de iost una via auzi chantar un pastor.
una chanzon qe dizia. mort man semblan traidor. e
qant el vi qieu venia saill em pes em fetz honor em
ditz. dieus sal mon segnor. car ai trobat ses bauzia leial
amic celador. a cui mais clamar damor.

E cant ieu vi. ql volia far de samia clamor. dis li
enantz qe plus dia. ql sifren paz la dolor. qieu lam
e ges nom volria. fezes de son dan peior. ꝑ digs de lau
zeniador. qi ben aima ben chastia. e qi conorta follor.
vol com la fassa maior.

Lo pastre qi mal sentia. tornet son chantar en plor.
em diz mout ai gñ feunia. car ai mes castiador. vos
qi digs auetz maing dia. don sui en aqst error. mal de
domnas e damor. e sai q ver ditz ma mia q lam ditz
qil trobador. son leugier e charador.

Ali tan vi venir. samia. lo pastre. da cuillir flor. e
virali tota via. ~~cha~~ chanjan parauler color. e diz
bella sanc fos mia. ses prez dautre preiador. en nous
qer autra ricor. mas del tort qeu non auia fag. neicuida
clamador. tro qe len fassas meillor.

Totz temps mi ten amors en tal faizon. con estai cel qal
mal don sa durmis. e morria durmen tant es congis. em brieu
dora entro qom lo ressida. atressi mes tals dolors. demezida
qem dona mors. qe sol no sai mi sen. e cug murir. ab aqel
marrimen. per qe messortz. de far una chanzon. qem ressit
de da qst turmen un son.

Ben fez amors lusatge del lairon. qant en contra celui
destreing pais. eil fai creire. qaillors es sos camis et el
lidis bels amics tu me guida. et en aissi es maintagenz
traida. qelal conduitz. on pois lo liel prer. e eu puest
dir atressi veramen. q seu segui amor. qar li fon bon tan mi
menet. tro mat en sa preizon.

E faz esfortz sab ira ioi mi don. car en aissom conort. e ma
fortis. contral dezir. en qamors ma assis. aissi con cel qa ba
failla ramida. e sap de plan sa razos es delida. car es en
cort on hom dreg noil consen. e ab tot zo si combat eissam
en. me cobat eu en cort. on nom ten pron. car amors.
ma fort iutjat no sai qom.

Em ten lai pres on non treup rezenzo. mas de mamort
qen aissi la beillis. entre mi dons e amor cui soifiz. lor
plai ma mortz. e lur es abeillida. e eu sui con cel qe mer
cenon crida. plus qe aicel qes iutjatz a turmen. qi sap qe
plus noil valria mien. mercé clamar aia tort oraizon. ꝑ qe
eu men lais. qe mot non lor en son.

Pero non sai qal me fasso qal non. pos ꝑ mon dan mengana em
trais. amors vas cui eu estaue totz temps aclis. al seu plazer
qaitals son ma scanda. e tengrea tot a paxau la grazida.
si nom mostres tan mal captenimen. mas ꝑ auols pel meu
dechamen. ben fai semblan qe mail cor felon. qan ꝑ mo dan.
nom tem far mespreizon.

Nabels espers pros domna. es cernida tan granz dregs er. si damor mal mi pren. qar anc de vos mi parti. las dolen. ꝑ tal vna qe ia non tenra pron. anz maucira en sa dolza preizon.

Guillems de saint leidier. si fo vns rics castellans de velaic del euescat del poi sancta maria. e fon onratz. hom bons cauallierss. darmas. e lares donaire. dauer. e molt enseignatz. e molt cortes e molt fiz amaire. e molt era amatz e grazitz. e entendet en la marqeza de polonijac. qera serors del dalfin dalvergne e de nasait de claustra e molier del vesconte de polonijac. en guilliem de saint leidier. si fazia sas chanzos della e lamaua ꝑ amor. e disia li bertran. et anugo mares cale dizia altressi bertran. qera sos compaing. e sabia totz los faitz els deitz den guillem e de la marqeza e tuit trei se clamaua bertrant. luns lautre. molt auien grant alegranza ensemble tuig trei mas pan Guillem de saint leidier tornet en grant treistessa. qeil dui btrant feiren grant fellonia de lui.

En Guillems de saint leidier.

Bel mes oi mais qeu retraia. ab leugiera razon plana. tal chanzon qe cil mentenda vas cui totz mos cors aclina. qe la soa desmesura mi part de lei e m destrueigna tant es de merce estraigna. qnoil platz qe iois men veigna.

Non sai sim mor om viu. o vengo vau cab mal segnor est aur. sers e nom met neus tmmi long qe ia iorn. vas mi sa mesur. e non eu plus estau col clin. negun de mos precs non enten. anz crer. qe maucira de plan. lo bes. com de leis mi retrai.

Trop si sa vers vernia. car vna promessa vana. nom ditz tal onre. non prenda. no volgra qm fos tan fina. coitos fan laing en dura. trac ꝑ lei e met ma poigna. entro qe vers mi sofraigna. non es iois qe tam reuegna.

Pero ꝑ un respeig reueing. car sai qe gentils cors sa freing. ql qer merce ꝑ qe ipang. e aten lo ioi qu fin endur manz ion tas laten ab cor fin. e sapcha ben. aitan sim pren. canc miels amics ses tot cor van. non ac domna. ni plus verai.

Sol caitan. de mce naia. car es de prez sobeirana. ql cug. qeu cugei mi renda. car il qes nono deuina. metrai men e ma ventura. e gart me dieus. de vergognia. genceai galis men complagna. con ꝑ son liges mi tenga

Dieus voilha. pos aillors no teng ni vas nullautra non com ꝑ fag. sil qier mce qe nom vergoing. e qe tan de ioi ma ventura gals enueios qs fan deui. falsa cuian. qlla mi ren lo ric iois valen sobeiran. don en re mais dezir non ai.

Fortz vau vius si nom meillura si cal leial ioi ma iogna. qeu no ai poder. remagna. qe mos cors autra non degna

Ben taing qes ꝑ aizo nom deig null autra cab mi dorz re maing. on rics pretz. e beutatz sa ioing. e non es iois qe non meillur.

En Guillems de saint leidier.

Aissi con es bella cil de cui chant es bels sos nomz sa terra son chastel. e bel seu dig. seu fag e seu semblant. voil mas coblas mouan totas en bel. e dig vos ben se ma chanzonz valgues. aitan. can val ai cella de cui es. qaissi ven cera totas cellas q son. con il val mais de las donnas del mon.

Tan bellament maucira dezivan. cella cui hom liges
son senz revel. qem feira ric ab un fil de songan. o dundels
pels qe chai de son mantel ab sol cuidar. o amentir promes.
magl pro fay tostemps. sa lei plagues. mas noi adan cabs fin cor
desiron. lam. atretan on il plus mi cofon

hai bella domna. ab bel cors. ben estā vers. eu tot mon coratge
capdel. seu vos verges mas mans iunctas. denan. de genoillos
a qerre vostre anel. granz franchesa. fora. egals mes
saqest vostrom qi no sap qe ses bes. restauras esclun ric ioi iau
zion. car non es bes qe ia senz vos la on.

Bella domna pos eu autra non blan. en treg damor ni
autra non apel. cuna non es en faig ni en semblan. qm contra
vos mi valgues un clavel. ara nous ai ni altra no voil
qes. viurai ses ioi qamors. ten de ses. un pauc entrei
en amor. trop preon. e issir non quest qeu non q trueç
qua nipon.

Vns bels respeghz. qi me vau conortan qem petit don
ciuida sos fizels. gentils amors qi lengier e merceian. p
qe fals drut tornon en cap capdel. mas cel q a son fin
coratge. mes. si tot li tarza. no desesperges. qe bona dom
na. a tots qn de respon. mas ben esgarda a cui nige ni
con.

Trastot mes bel aū onil es e resplan. bois mi son prat
e vergiers e oisels. e magenza a chascun iorn del an. con fai
la roza. qi nais de novel. qel mon non es villas tan mal
apres. sil parle un mot ql non tornes. cortes e non sapcha
del tot parlar. afron. de naz. sei diz e dels autres econ

ssmit bertran vers tal ai cor. vola. qil chant rei cant eu
languis. e son.

Bertran la filla del conte raimon de gra vezes. ql genza
tot lomon.

En guillem de saint leidier.

Domna eu vos sui messatgiers et el vers entendes. de cui e
salut. vos depart celui cui vostre iois alegre pais. e sapchat ben
des ora mais vostre messatgiers. vertadiers. serai del vers q ql
vos chan.

Tant es e vos sos consirers. q tot autra amor en desui ni autre
volers non acui. lo desir. qil tem en pa tais. dezivan cui dam mais
lais. car pieg. trai de de nuil carcerier. ql no mormas languis
languis. aman.

samors ql venz el desirers. la si destreg qe ses autrui par
la tressi consseron dui. cassi meteus diz qan sirais. ai cors
p qe mauris ni trais. q sols saras e qe leugiers. senaissi
mauris desiran.

Ges pels enoios lausengiers. p ql segles mor destrui nol
toilldetz lo ioi ql condui. nil bon respieg p qel es gais.
e car anc vos baisset. mis frais. vostre pretz qes de totz
sobriers. no comcetz. en lui enian.

Geniaz es ecors volatgiers. e blasmes don totz lo monz bru
damor qes falsa. nis destui. vas celui qi les plus verais.
ni no ses sencha ni tals lais. anz es humils eplazentiers.
vas totz cuns no len tenga dan.

Non sai qi ses lo chavalliers. e seus en prec no vos enui
del ira gauiatz ab lui p mi amors osia mais. anz vil
qe sia firz e vais. qeus en son fizels conseillers e fos tot
zo qeu lo vos man.

Be trastotz autres cavalliers. vos desen amar. mas cel lui qes de ric linatge dastrui. e sa preza creis e nais. e la amar deuetz iamais. aqest retenetz volontiers. qe noi vei per com lo soan.

Bos vers sa merce lam congiers. miels serei seus cant mais no fui. caitan can lo solelz reillui. es la meillers. qel mon sapais. eil genzer e cil qi val mais. per qen venir plus voluntiers. son pais qe tot mi resplan.

En Guillems de saint leidier.

Pois tan mi forza amors q ma fag entrametre qe la genzer del mon fa ma charzo trametre. e pois non aus aillors mon fin cor es clemettre. ben deuria emplerar non sotil sen e metre. sil plagues qe laisses en son servizi metre. cui eu hom liges sui sens dar e sens prometre.

Lo prometre amerai e fos falsa promessa mais qe autra del mon magues ioia tramessa. e se neguna sede ma mor. entramessa. en tenda sen autrui. qeu se car ila. entremessa. mos fis voler. val tal qe sim sal saint ni messa. ieu non li aus descubrir. qei aia mamor. messa.

Mes iai tan mamor qeu nomen puesc estraire. ni nulla autra del mon. nom pot gran ioi atraire. estier qe ren noil dic ni non liaus retraire. mas tan gen mas charzos. li dic aital contraire. si qil sola mi ten chom non pot plus mot traire per paor. denueios. per q tan cuidon sostraire.

Fortrait ma si mon cor non sai vas on mi regna. ni partir nom pos mieug qe ia ma la tegna. per o daitan.

La prec sa lei platz qm ma tegna. n lenoig sen dit ben ni amal non so tegna. e aissi sufrir. nai tot zo qe men auegna e pois aurai respieg qe per merce me reteigna

Retenir non pois mais la dezir. ni esbatre. qe totz iorns creis e nais e noil puesc escombatre. trop mi fes en rit plai mon fol voler de batre. mais neguns hom no pot cor destregnier ni batre. qe sara donc seu lam. e no la puesc abatre. languirai dezir an cab leis nom puesc combatre.

Combatre non pot hom qe la genzer eil meils faita. es qsia el mon. e qi qe coigz sa faita. tot qan taing a bon prelz qe ren nail desafaita. per qe sa gran valor non deu esser dessfaita. ni samors es en luec mespreza ni mes faita. sol qe lei faz amar en chresitz es e refaita.

Refagz forran entiers sella vol gues emprendre. un iorn qeu laques. e qen fes desapprendre. lo mal qu trait per leis qe hom non pot aprendre car non ia negun. qe si auzes emprendre. qe tan vei son ric prez a tot lomo qe si auzes emprendre. qe tan vei son ric prez atot lomo per prendre. qen leis es lo chauzir cui se vol si pot prendre.

Amic bertram ben taing e sabria reprendre. seil merz vuia fos vers aillors seira a atendre.

En Guillem de saint leidier.

Ben chantera si mestes ben damor. cant des amatz chant aissi finament car so dizom tuit li fin amador. molt chanta miels cui amors fe n iaugent. car ric nom vol cui ieu plus voil amar. e ieu nom am. celas qame ro me. car eu sui seus e trop i clauol fe. qn per amor e pert e mon chantar.

Al mieu chantar · sattendon li amador · iamais neguns non
am trop leialment . car mais enan ~~la~~ li plus galiador · ro
am aicels q ren non van voluen · car ieu sui fiz e anc
nom volc chamiar · viurai senz ioi sil bella nom rete
car ieu nom penz si de leis mi recre · cautra del mon
mi pogues alegrar ·

Per lalegrar · dona douza sabor · e q respeig · de leis
qim ten rauzen · esta mos cors enioi et en plouzor ~~mais~~
mais tarza trop per qieu en viuc ~~temen~~ · donc seu i faill
cui deu venir · a laz valenz · e diras vos per qe · car tuit
diran se demi noil sove · qe per leis fan las autras adoptar

Ges tot doptar · ai chauzit la meillor canc dels oils ~~vis~~
vis e la plus auinen · e qi miels creis · sos prez e sa honor
sobre totas ~~cuna~~ nolli desen · nuls hom en leis re non
pot meillurar · mas car vas mi es de mala merce per leis mes
greu · qe molt li destove · qeu no volgra ren · com pogues
blasmar ·

Blasmar deu hom vn vsatge d cor · q fan donnas · qe
no lor teng a sen · lonc engerre · e fan o las plusors · qant
hom las p̃ia e serf leialment · e bona donna sap tot qe
deu far · e il folla o tarza · qant totencor li ven · car qil
es cara e dauzo non ai ren · qe caritatz es qan sap qe deu
triar ·

Mas cella tria vn drut a deshonor e pois o tarza · vn an
o dos verten maier · viltatz es segon sa ricor · q sen
breument · a mes tal qe fos gent · las tricharitz e li fals
trichadors · fan vn mchat qa pretz no apte · lai laura
ga vna vaize · e laissa qll qe mais li pocl donar ·

Amic bertran aici mo voil laissar · de far chanzo e dirai
vos per qe · tan lonc chantar · non estet anc trop bes senz ioi
damor mais chanzon auillar ·

Al la marcheza · reison petz montar cui ieu soi hom e serai
anc se · estier mi donz qe dautra nom sove · senz ioi chanz ~~ar~~
mais qan lo dezirar ·

En guilliem de saint leidier ·

Estat aurai estas doas sazos qeu no chantei e fazi mon
dampnatge · mais ar ma grebs · dos vers o tal chanzo · qaza
utes leis cui faz lige homenatge e am tengut do poisson
pretz e dic qe re non ai mas tan lo bon esper · qe se val
re seu la pogues vezer · ab sol lesgart · me pogreil fair rit

Ab sol lesgart · qem mostres amores magreil tan fait per qieu
di ~~greant~~ omenatge · car lo seu cors es tant ~~e~~ valenz e bos · qe
sei emen · cera qe faiz grant solatge · donna sanc hom per sobra
mar faillic · nom en devetz · per orgoil los tener · mainz na el mon
ab aql eis voler canc mi ne lor · for las denz non essit ·

E pos tant vre pretz cabalos · bes taing donna caiatz en seg
noratge · vn trobador · qeus chant en plan per dos · qeus o
degnetz · tenir en agradatge · ai cel son eu qe anc plus
nous qeric · e seu dic ben qeus veng a plazer · o sige non qe mo
fassatz saber · pois pendetz · mi seu iamais chanzon dic ·

Chanzon non dic · donna mais endreit vos · a cui non aus
trametre autre messatge · mas los sospirs · qeu faz de genoillo
mas manz iontas · lai on sai vostre estatge · qel mon non ai
tan mortal · enemic · a cui trobes · o auze o lezer · qeu vos
pogues cubtament vezer · anc segnor · meils de cor nom
servic ·

Si p servir fos tan auentures cumilitatz baisses tan sor paratge cuns douz alens del seu gent cors me fos dou cetamenz intratz en mon coratge se ant nul hom p so bea mar fenir en fenira sim pogues eschazer mas sol p so gen pogues mais auer visquer en pois ben senal ver afic

Vn sol afic an pres est enuios en contra amor e fin vilanatge suna dona saugatz car sera pros clamaran von segnelor p usatge e ges nom en feing mais de pos anc pauc vos las honors e son pretz car tener saitals clautant cautra nom a petre qem dom cel ioi cailant plus fort mabeillir

Amics bertran digatz bertran qeu dic trop se venjet seil vegues a plazer o del seu tort lais ma merce venir cols non faran ven a cel qe non la vit

En guilliem de saint leidier

Compagnio ab ioi mou mon chan qieu ai respeit del ioi qeu ai qem venra qz iois si deu plai qen gentil lor met mon afar e seu tot mi conort temenz iois es mos bels esfamenz p qu nom vol desparer ni partir del douz dezirar

En aqst dezir vau pensant nuls hom non ha fin pretz verai si damor non si met em plai e cel qe plus se met engran p vn del douz bena de mals dezenz lautrui tort ler abta deiar e tegna sen son foleiar

Folls so cel capellet enan amor aqest mal qe eu trai plor e sospir planc e esmai ira e dol p da e dan aint et e nais emarrimenz amors fora esiauzimenz si mi donz fores tant donar qil perzes soq sai pensar

Ben penz de cortesia ton qe res non es ni eu non sai ca ia sam trop vos non es lai ontuit mautreiauol bo bon hai bella dona cauinenz cortezia e chauzimenz vos fezes tant humelire qe fetz es tal qe ben cuire

E ab sol lo cug volgreu chantan totz temps muzar em tengra gai e autres iauzirs eu sons plui dago qeu seruiria man douz fora sals mos lonc atenz car sonz vos mes totz iois nienz mas traitz son si deus mi gar p bona fes e p doplar

On eu plus vos clopt mis reblan dobla lorgoils e peinz mi fai e gentils qi ab merces vai deuria fragner son tala mas assius fail ben aqst senz car gentils es vos e valenz e on eu plus vos puesc preiar ab merce vei lorgoil doblar

Doble ioi ag ra lacor gran al iutamen cant saiserai on ere saubut tot zo de fai som disses de la plus prezan qi fos tant cant eu fui viuenz qe m fos de bels acuil limenz ben lagra mes mon chantar els oils cels i po gues donar

Amics bertran ia trop amar no voillatz ni trop esperar Et eu cuig vos en chastiar daizo don eu nom sai guardar

En guilliem de saint leidier

Sen tot me soi vn petit malanans ges p aitant non pei ura mos chanz anz vail meillur a totz iornz enanz qe ma mia senanza de tot be e dizon tuit qe drutz a no saiganz p gai tal gang qe dira nom sove e ieu vos dic qu si l nauia autretanz o non cuidaria qe ames mas sol me

Enanz li prec cab los petitz els granz cacles per den lo iovenz. els mes els anz si mam ilheu leis mil aitanz. qen apres sai caura mot de me. ama totz cels cui en venra talanz. qel temps sen vai enon en anzam re. e can se veuei lla vesta crotanz. nos trobaretz. qe vos ames mas me.

Eu no soi ges dagels nescis amanz. qe iurondieu no amon aitanz. qi pot sufrir los venenz. els ananz. zo di agel can son drut no conc. q nai sofertz maintas vetz per dedanz. mas no soi sols qa maintos es deue anz volria ca mes. sincenz braimanz. sol qen apres saubes q ames me.

Bella mia coincle ben ~~[illegible]~~ istanz. si trobauas dagels aclotz truanz. qel perton pro ester. linz ebesanz. els auer sai hom. de mainta re. nous sia greu sen consir. mainz afanz. qel paupres. vol molt daizo qe ve.

Hai en pascor coin da seretz e prezanz. e trobares los engles. e los normanz. e vostrostals es amples e vosanz metetz lan tanz. entro qe laiatz ple. e ia pois plus qe ronciis dalamanz. vostre caual. non estei senz lo fre e qant aures plena la borza els ganz pois poires far vostres viguelz de me.

En guillem de saint leidier.

Vos maier dol ai qe autre chaitiu. venrai comiat de joi e de chanzos. amics badocs. bels compainz amoros. per vostra mort metrai a non chaler. ris e deportz alegier e chan. e qant de vos dic re mas en plorar. tota genz. cuig mo dei a mal tener.

Ai dous compaing. contast vai vostre brui. eu remaing. sai marritz e consiros. tenig me per sols ab autres compagnios. sabrieu dont ses vos solatz auer. eu non per crestianz vos plui senz enian. qe seu saubes. li mort lai on sen van. los vius lai sera totz per vos veger.

Frant caualier. pros e nominatiu. sauis e sols humils e orgoillos. lart e metent. e treissent e gastos. cant hom per prez. plus vil non tent auer de cortezia flors al meu semblant. rics de bos abs cant nuls hom non at tan. gi reu sera mai hom del vostre valer.

Iam dirias badocs can sias viu. la qals primers al autre aital tengrieu a vos. cossi vos pot mortz ni autre tener. qe non sonest gan vos vi en sogniam iaus soner. eu er dig un fail gran amics ben sai qe non auetz poder.

(interlinear: mori ges de nos dos tornes; crei)

En guillem de saint leidier.

Malvaisa mes lamogurla destiu don mal meinz mozchanz qe gaireza ma toluda no fes e treis e soan. e soi en agels en vilainz. camidonz nom val faigtz molitz. non sai per qe mames iamais.

Amacla fo lai e volgurla. per faire tot son coman. de lonc temps qen lai vegurda. ant ves lei no fui chamiant e non dit qeu sia traitz. mas ben puesc entreis escharnitz seser tro qeilira mabais.

Verais dieus don mes vengucla. en voluntat aitan granz qe tant ni gant non se mucla e pois altre noi enanz. ben gran mestier me agra oblitz. o gestes tostemps adormitz car si vals en somgniant nai mais.

Aqesta mia renduda · qeu fauc caillors nom balanz · conosc
ges la remazuda · del pbig qe brugizet arz · don non eissi
mais la fuitz · si mes mon afar · p faichtz · cab semblaza
ses ioi mi pais. / fin de guilliem de saint leidier.

En guilliem de cabestanys.

Le dous consire qem donamors souen · donam san dire dous
maint vers plazen · pensan remire vostre cors qar es gen ·
cui eu dezire mais qe non fas paruen · e se tot mi des lei · p
vos ia non an qnei · ades vas vos soplei · a fina ben volenza ·
domna en cui beutatz · genza · maintas vetz · oblit mei · qe
lau vos e merceí ·

Tot iorn maire lamor qmo desen sial cor vire ~~...~~ as
autre entedimen · tout mailles vire · e donat pensamen · plus
greu martire · nuls hom de ~~mi~~ no sen · p vos qieu plus
enuei · dautra qel mon estei · de atort en mescrei · e
des am · en paruenza · tot qnt fazen paruenza · ~~tot qnt~~
~~faz en paruenza~~ · deustz · em bona fei penre neus qar
nous vei

En souinenza · tein · la car el dous vis la grant valenza · del
gent cors blanc elis · seu p cezenza · estes vas deu tan fis
vius senz fallenza · en terra e in paradis · caissim sui
senz tot tug · de cor a vos rendutz · cautra ioi nom aduis
cuna non porta benda · qeu pzes p esmenda · iazer
ni fos sos drutz p la vostra salutz ·

Tot iorn magenza el dezirs mabeillis · la captenenza de
vos cui soi aclis bem par gen venza · vostramor qu or
qeu vis · so mentenza · qeilh ames eus seruis · qaissi sui rena
dutz · qe senes totz aiutz · p vos en ai tolutz ~~mainz~~

donz qis volgas prenda · qa mi platz mais qatenda · senz ~~totz~~ cuerz ·
saubutz vos donnes iois venguitz ·

Anz qe seissenda · sobrel cor la dolors merces deissenda · domna
en vos e amors · iois vos mi renda · e los sospirs els plors · nous mi de
fenda · paratges ni ricors oblidas mes totz · bes · sab vos nom valme
rces · hai bella douza res · molt fora granz · francheza · sal prim
qeu ai engiza · mamastes o non ges qera no sai con ses ·

non trop contenda · contra vostra valors · merces vos en prenda · tal
qa vos si honors · ia dieus nom tegna entrels sieus preiadors · seu voil
la renda dels qatre reis meillors · p qa vos no valgues · merces e bona
fes · don partir nom pois ges · de vos en cui ses meza · mamors e si vos
fos preza · baizan ni auos plagues · ia non voil gran sofses ·

Anc ren cauos plagues · domna pros e cortesa · non estet tant deseza
q euhanc lo fezes · qe dals mi souengues ·

En raimon la bellesa sel benz qe mi donz es ma sai lassat e pres ·

En guilliem de cabestanys.

~~Tant fui~~ sui ferms e finz en amor · qe ia p mal qeu sai chauer
non partrai lo cor nil voler · qel ben el mal tieng tut honor · car
li meu afar maior · son en cerar e en temer · vos domna don nor
tueil nim vire · anz vos am eus voil esper e on mais am plus
fort suspire e miels muer car nous pues vezer ·

Dons ben greu vos viug remaner si eu nous vei gaire ni vos
me qe ~~cist~~ cel qi zo gama no nus · nom pot de peior mal
iazer · po mout souent · malezer · en un bel plazer qim ~~ve~~
cab los oils del cor vos remire · qar agels non part nim
vefer · eu sui de mos bels digz · servire ab bon cor e ab leialse

Tam vos am qautra nom rete anz sui p vos en tal error
adon cel qi a mal de chalor · don se non pot partir p re
anz on mais ben plus ha de se · volunsat de beure tardor

atressi on plus sui iauzire de vos acles nai cor meillors e cor
mais nai plus fort dezirer e mixt mal ioi douza sabor

E pos tam leial amador auetz bona dona en ver plassa vos
qeus deng escazer qasra qes tant vos traritor qe no sufres
mais preiador mas me cui faitz viure valer

En guilliem de cabestaing

Ar vei qem vengut al iorns lons qels flors se vengon
sobrels trons e iaug dauzels chanz e refrims pels plaissatz
qa tengut en brones lo fregz mas ar vei sobles cims
entre las flors els brondels prims salegron chascuns a
lur for ~~flors els brondels prims~~

Mas ieu mes iauzit em clamor per un ioi clamor caial cor
domnes douz desirers taschis qe meins qe serps desichemor
men partrai per liyns vays fraitz ditz anz mes totz au
tres iois oblitz vas lamor don pauc bes autz

Ant pos naxam cuilli del frust lo frug don tug sem
bust tan bella non espiret crist bel cors ben estant car en
ist blanc e lis plus qu amatist tant es il bella qen son
trist car de me noil pren mais de soing iamais noil
serai tan loing

E qe lamors qe mastam enpoing se moua del cor ni sergins
mas a las vetz can si desioing sespandis de fous e dedins
adonc son cubertz claus e coings damor plus qe de flors
ysops

Cam tan qe meinz na mortz props e tem qel iorn mi sia props
camors mes cane eil son vils e ges aissi no magra obs qel focs
qi mart es tals qe mils nol freudaria plus qui fils del
gatz sostenria vna tor

Mas eu sols las sostent lardor e la pena qim ven damor
ab douz dezirs ab mainz destrics em nespauris ma color per so
non dit qe sera antics o blancs deuenguz comes mor qen
ren de madonam clames

Car domnas fan valer ades lo plus auol sel e engres qe tals
es francs e agradius qe si ia donna non ames ves totas parts
fora esqius eu sui als pros plus humelius e plus orgoillos
als sauais

So mals mes douz e saborius e paut bem donna don me pais

En guilliem de cabestaing

Pois lorius de la fontaina ses clarzis si con far sol e par la
flors aiglentina el rossignoletz el ram volf e refrains e
aplana son douz chantar e afina dreitz es qeu lo meu
refragna

Amor de terra lonhdana per vos totz lo cors mi dol e nor pois
trobar mazina se noi val vostre reclam ab atrag damor
douzana dinz vergier o sotz cortina ab deziruada compay
nia

Pois del tot men faill aizina nom meraueil seu nastam gar
ant genzer crestiana non so ni deus non la vol iuseua ni
serrazina ben es cel pagutz de manna qi ren de samor
guazaignia

Mon cor de valer non fina ai qlla es qeus plus am esai sol
voleres mengana qe sobre volere lam tol plus tost sen vai
de rabina et eu sor cun caira vana lasqi remaing en la
sagna

Ben agra bona setmana qi de leis agues son volgr dugessa
ni regina non es qi de leis nos clam bocha vermeilla
en grana e sembla roza despina mescla dab neu de montagna

Senes breu de pargamina en vii mon chant part roam empla
na lengua romana lai an peir ugs sigol ben sapcha gentz
peitauina qe tot pitau e giana val mais p leis e bretaigna

Enuc de saint sixt

Nulla ren qe mestier maia mais un pauc de saber no
ai de far chanzon gaia qe nai ioi ni lesper clamor ni lauta
raizon non es auinen chanzon mais del ben qe nai volgut
e del mal qeu ai agut e del dezir don mi doil la farai
pos far la voil.

Con hom plus vei mi ssaia ni sen gaug ni desplazer miels
deu gardar non sa traia lai on ioi non pot auer qera mes
es una sazo qe mal recolh guizardon sil serviz son tant
e ben far des conogut e amors vol qaruill a cels qi mais
an deregu zill.

Senz prometre e senz paia se pot domna dechazer sil fai
semblanza qeil plaia aisso qe noil deu plazer car del sem
blan nais reson mals don entram en tenson tals qi saura
ben volgut e non creatz qu destut zo qe auran vist mei
oil ni poissia tal consoil.

Ges p mal qi men atraia ni qeu men puesca vezer no ai
poder qeu nestraia mon fin cor ni mo voler qamics hum
ils amoros fins servs desauenturos sui ca desmaura nogut
zo com degra ver volgut car no biais ni m destoil mai ioi
ni fin ni coil.

Et on ella plus mesglaia nim fai plagner ni doler ill ei

e chant e sa paia es dona gaug e lezer ill mes malet eu li sui bos
eu sui agnels ill leoz ill ma lonc temps vill tengut eu leis car
ill ma vencut e non lauenz ni men toil se tot il me desacoil.

Regina sant aragon e toloza e auigno son gent p vos reuengut
e deus sa tant de vertut q vostre vic honrat captueil [illegible]
onor e frut e foil.

Enuc de saint sixt

Anc enemics qi eu agues nul temps nom tenc tan clau con mos
cors e mei oill fan e sieu ai p lur mal pres il non an faig
nul gazaing qel cors en suspire plaing e il oill en ploren sone
e on chascus pregz en preen mais volon lai obedir don senton
lur mal venir.

Perqe magr obs sen pogues al cor e als oils qim fan auer de ma
mort talan fugir mas ieu non puesc qes anz matur e ma
compaign ab lor es sis serf remaing a la dreig cors gai plaze
cui il son obedien cumill sonrar e blandir e servir qe
laugan senz mentir.

Mas una tals sazos es qe li plus lei al aman e ilgamon senz
enian son soanat e mespres mais aicel a cui sofraing tot qant
ad amor fataing son volgut e non es gen qantors sazalui
sauzen qi non sap lo ben grazir el mal qan lur ven sufrir.

Car de mi vueil qem tempres qu fara tot son coman de
leis qi nom val nim blan nil plas res qa mi plagues aissim
pres com pres galuaig del bel desastrut estraing a qui auenc
far couen de far tot so mandamen e el no deu far ni dir
ren quil degues abellir

Ab aital coven empres soi serfs qe plus noil deman mas
cossir e vau penzan com en sos plazers feses qeil dig fozan
refraing. qe dis qe braus cors sa fraing. q gen lo serf humilme
per qieu ges non espaven. tan lai bon cor de gen servir. qe
la iam laisse murir.

Alas per pieg3 de mort es. qi vai languen deziran. et aten e no
sap qan. li volra valer. merces. et ha pieg3 per qem complaing
qn un iorn feris e fraing. 3o gaura congis greumen damor
gal mieu parven. degra pujnhar. al servir aitant co al qerir.

Al mon tan grans gaug3 no es. mas qan samon se seman. dui
amic ab un talan. elus cors ten lautre pres. e chascuns sospir
e plaing per 3o qr lautre sofraing. e qan lus de lor mal pn
lautre na dolor el sen. e chascuns na gran dezir. qe veia lautre
venir.

Enric de saint sixt

Tres enemics. e dos mals segnors ai eqecs poinha noit e iorn
qe mauci a. Lenemic son mei oill. el cors qm fai voler celeis
qam non tagneria. e lus segner es amors. qem baulia ten
mo fin cor. e mo fin penzamen. lautre es vos domna e
cuimenten. a cui no aus mostrar mo cor ni dir. com maucies
denuei e de dezir.

Qe farai eu dona q sai ni lai non puesc trobar nul repos
qai bos sia. q farai ieu cui serion esglai tuit. autre ioi si
de vos non lauia. q farai ieu cui cab della eguia. la vostra
amors em fui em sec em pren. qe farai eu nigm pestraigan
dir. si vos donna non volez retenir.

Com durarai eu qieu non puesc murir. ni maucida non es mas mal
ananza. com durarai eu cui vos faitz languir desperatz
un paut desperanza qom durarai ieu qi ai alegranza.

mai non aurai si non mi ven de vos qom durarai ieu dona qieu
sui gelos de tot home qi va vas vos ni ve. e de totz cels a cui nauz
dire be.

Com viurai ieu qi tal coral sospir fas noig e iorn qe maonda
pezanza. com viurai eu qi non puesc far ni dir autra mas
vos ver qm teinha curanza. com viurai ieu qals non port
en membranza mas vostre cors ab las plazens fazos el cortes
dir humil et amoros com viurai ieu ieu qi dals non pc de
me deu mas qem lais ab vos trobar merce.

Qe dirai ieu dona a fin nom manis francha merces si uals daitan
qis venza. a mon fin cor. qama leial fe. vostra mistatz. e vostra
granz valenza. q dirai eu qut no puesc vezer qn dreg damor. mi
qe dirai eu si vos no faitz
vostr hal cor plazer. q dirai eu qautra el mon nc es qem donis
ioi per nul be qe fezes

Ala valen contessa de proenza. car son sei faug donor e de
sabenza. il dig cortes el semblan de plazer. mar ma charzo
car cella de cui es. mi comandet qa leis la tramezes.

Enric de saint sixt.

Sentan saubut mei oill venzer mon cor et eu mos oills
el cors an vencut me. qe mos cors vi ei loill celeis qe.
moron mei oill et eu el cors en mor. el cors mes morts
gardatz ses ben traite. sai mi a leis qe lui auca aucire du
penzamen. deuei e de dezir qsir els oils de doll e ieu de dezir.
nin plor nin plang ni men doill e mon cor ni nai dezir no
men plagno de re. qar ben conosc qe per lo mal qe ve. de tan rit
luec qe negus hom no mor e posc ben dir qe ric son mei con
sire e sai iam posc en dir. qel desire qieu ai de leis li mos
tre ni lausdir. ovratz serai reus sim fazi aucir.

Maintas sazos mo acort e mon cor com ieu la pr mas enaissi
maue. qant cujal cors parlar la bocha te. e(l)s dezirs creis.
e mos ardimenz mor. e doblamen lesglai eil uent suspire. e sail
mel senz q non sai qe dire. qu leis plaz no puesc es deuenir
ni comzar non o puesc negegir.

E sieu men loing plus mestai pres del cor. e on eu plus li fug
plus mi rete. pero qu del tot retorn en sanice. qar no morgen
airel q fugen mor. mas ges non par qan son gen cors remire. q
ladeia mi ni autr mi auzire. anz mes semblanz q la deiagazir
aisso q fai tot autra mort murir.

Anz qu la uis la conuc e mon cor. e ait en leis mesperanzema
fe. e qan la ui fui aissi sieus de se. q per leis val mos cors.
en viu en mor. eil sui qe iorn aissi fizels seruire. e c leis
sieus bes enazaire grazire. q tels q dont lauion engrir
la faz ara enazar e grazir.

Ja no cuges dezirs qu vos azire. nim sia greu car vos sui fizas
seruire. ses guizardon qu cil qra dezir. vos me sal tort qe
mauiatz fenir.

Enuc de saint sirc.

Chanzos qes leus per entendre e auinen per chantar. tal qom
non puescha repredre los motz nel chant esmclar. raczon
egai lo son. e es de bella razon. e dauinen per comdar. mi plaz ella
vol lauzar. q la blasme de feduers tel qe vol ele mesprendre.
e blasmar. hom del seu trobar. deu primeirament aprendre.
com el puesca razonar. per dreig. zo qem vol razo. es el tortz.
es sieus ono si ql sen puesca saluar. mas nos fai achastiar.
hom fols ne ab lui contendre.

Sauis hom qe vol emprendre. null gran faig. ni comenzar deu
primeiramen atendre entro ql veia per clar. sel fai sen asaillir.
qe fols es qi mont erzo e non puesca gueurreiar. donli cum
conuegnad anar. per forza sa merce rendre.

Mal a fait son temps despendre. li lag faig qil han faig far.
donnas ardre ni fanz pendre. e puzellas esfadar. e mainta religio me
tra fuec e a carbo. don arz zo trotz e altar. hai deus co(n) podetz. estar
daitals fals reuianza prendre.
Hunei mais ver ma dolors mendre.

Enelzas de bariols.

Pos vei qe null. pro non te. amors ni nulla be nom fai no fas gran
forz sim nestrai per forzatz. mon rerer qe non post tan lomiamen.
suffrir tan greu malananza. e ca non ai esperanza en qalqe reue
nimen.

Nulla esperanza de be. ni nuil bon conort noi sai. en amor qi los seus
dechai. els fals enanza eniante. qiuan tot loiauzimen. pois
seus desenanza. el dezenanz pren meremanza. part lo blas
me qil naten.

Ben sui sieus per bona fe. e pos tan mal menestrai. damor qe
nuill be no fai perz e chascuns oi mais dese. qe lo meu enten
dimen. e mon cor em esperanza. forzas pos res nomennaza. ni
noi trop nuil chauzimen.

Tant iorn non trobi merce. en amor nil plat ni plai. per qeu
mer noil crerai. car perz qe no valgues re. car segnor
auar tenen. ai estat per alegranza. e re mas ira esperanza
non ait ab greu pensamen.

E pois qe naissis capte. amors vas lo seus gestrai. be sui fols
q plus ma trai pois qe nuls be nomeux si fai de tant solame
de qe bon don grat benanaza. labellen. cui ai fianza. del
seu bon pretz non deissen.

Enelias de bariols

Car compri vostras beutatz. e vostras plazens faizos domna el
bel semblant amoros el vostre auinent solatz. pois nous aug
mon talan dire. ni de vos no pois partir. ni clals no son
men dezir. ni fani null gaug non dezire.

Ben tant sera dezirat domna vostre bels cors ioios. tant es autae sui tant iosef se nous venz humelitatz. vostre bel cors don sospir e nai faig maint greu suspir. e sai qe non puesc gerir. sumelitatz nes a dire.

Senz vos dic ben acordatz. dona tan sui temeros co vos am essi enueios. tant non fui de vos priuatz. yo ben penz e consire qe tot sabes mon albir. vos es zo qe fai iauzir qe no sui de plus iauzire.

Ben sui iauzentz e iratz. auinens domna per vos. iratz sui car euenrestos nous auz dir. mas voluntatz. e sui iauzenz tant remire. vos qs sagenzer com mir. mas mei oill man fait faillir. qem fan a dezir aucire.

Ben es mortz qi es pensatz e viu desauenturos. dago don plus es cobeitos. e noilles nuls bes iutjatz daital mort sui eu suffrire. donna don no toill ni vir. e sem metes en air. ben crei totz lo monz. magire.

En elias de bariols.

Amors ben maues tengut en vostre poder lonamen. e qar anc noi trobes faillimen. ni nces no ma valgut ami per qe fais faillenza. car alas no mostratz mos mals cui sui liges hom naturals. se tot nolen fas pauza

Et auvias me creubut. amors e faig ric e manen. sim dona hatz tan dardimen qe mon fin cor es perdut per sobra de ben voilleza. si mostrasses vna vetz. siuals ia pois no queria ren als. sol fezes daitant valenza.

Ben faz semblanza de mut qant vei son bels cors auinen de la bella. o qei menten. sill ten mon cor. esperdut qeu non sai tz dir per temenza. coil sui francs e finz e leials et amics en totz luecs cabals. qe dals no ai souinenza.

ges nom son dessouengut. donal vostre plazer plazen qui comet al comenzamen don maguest len decebut. car compri ma conoiscenza. e vostra beutat ges aitals co bella roza e bels cristals pos ab vos non trop guirenza.

Domna se deus vos aiut. pos conoissetz qals es gen conoscatz. qeus am finamen. e com sui a vos vendut. e com vostre amor magenza. e com sui vostre om naturals. e con anc vas vos no fui fals. e con ai greu penedenza.

El segnor vin de proenza es vengutz segner naturals. a cui non platz enianz ni mals. ni cobeitatz. ni lauzen.

En blacaz vostra valenza es de totas valors engals. e sapchas sades es aitals. no trobaretz qi laus venza.

En elias de bariols.

Amors bem platz em sap bon. car per vostres fagz vilanz. mi m zogires. e sobeirans. rei quis despreson li bonz. tot per la vostra faillida. vos fug chascuns e us oblida e per fals captenemenz. qe faitz tan desauinenz.

Amors qu vi la faizon qe vos eras flors e granz. er vei dels plus sobeirans qi n tenon tuit mal reso per qe cil vos an giquida qius an lonjamen seruida. car menz nade chau zimen. cel qui vos seru leialmen.

Amors eu non sai baron tant sia ioues ni sans. qi mezel dos e bezanz. ni vos seruis senz guizardos qissi es e malezida qa cels qius an obezida. el menzongeire volenz. e siruetz los desiruenz.

Amors aissius dic de non qeu non sui en vostras manz car bes es simples e planz. qis meten vostra preizon e qar me dicus daital vida qe ia nom si escarida qeu vos sie obedienz ni torn als vostres turmenz.

Il valen rei de lion ges segner dels castellans cui eu sui amics certans tramet sil platz ma chanzon e si es per lui grazida mais ner chantada e auzida qel es sobrels plus valenz larcs e adreit e plazens.

Jes sa ualors non oblidi de la contessa grazida biatris ni sos bos senz ni sos bels captenemenz.

Enelias cairel.

Molt mi platz lo douz temps dabril cant vei florir prats e boissos e aug lo cham dels auzelos qe fan los plaissatz retentir adoncs consir con eu pogues iauzir dun nouel ioi qe mes el cor intratz qi ve damor a cui me sui donatz per qu far ai gais motz ab son plazen qa tendut ai las razos [struck: loniamen] lo iauzit

Madomna aprest segnoril. =

= Belos faitz els ditz amoros per qu nam mais mos oils amdos car me feiron en leis chauzir mas non laus dir mo cor ni descubrir car per un paut pert hom souent assatz e sera delitz per dial gai solatz ni gab ni ris nil bel acuillimen non viuria pois iorn mo estiei. ~~el sieu bel cors grailhe soti blanc~~

Del sieu bel cors grailhe sotil blanc e gras ~~suau~~ suau le ridos volgra retraire sas faissos mas gran paor ai de faillir cant ieu remir son gent cors cui desir sa saura cri plus qe aur esmeratz e son blanc front els cilz voltz e delgatz els oils el naz e la bocha rizen a per un paut denan totz no la pren.

So cor ai temeros e vil domna cant ieu sui deuant vos tant qe dals no sui poderos mas cant dels oils ab qu us remir qeus cuidon dir la grant pen el martir en qe ma metz vostra fina beutatz per qe vos prec bona domna sius platz qaiatz merce de mi hauzimen e non gardetz al vostre pretz valen.

Bamors non gardat plus gentil lai on es venguda raizos mas celui qes cortes e pros qi sap lonor el ben grazir per qeu nom virar domna de vos seruir anz sofrirai lo ben el mal en patz e seramen del tot desespatz mas per seruir bon segnor humilment ai vist paubre venir ric e manent.

Chanzoneta vai ten tost enviatz dreit al marges de cui es monferratz e digas li qanc a volpill dormen non intret gariss en bocha ni en dent.

Domn Isabel ma chanzo vos prezent qar valetz mais de tot lo remanent.

Enelias cairel.

Era non vei poi ni comba on foilla ni flors paresca mas la blanca neu qe fresca mesclada ab vent e ab ploia per qe nai talan qe fassa sabrer las antra grega tal vers qe ma dona entenda don voil mas raizos soi sebre.

Plus es senz fel qe columba ma done vermeille fresca per qel cor men sauta e tresca car sa valors creis e pueia mas cor ai trob fol car gassa zo qeu non crei qe grega per o nuls hom non entenda qeu lam mas per ioi recebre.

Ou es ris sauais qe trastumba fina amor o lentre besca semet ab donas entrescha e a la persona voia de valor e de ben lassa e teing donna trop per pega qe suffre qen leis entenda ni chanja pin per genebre.

Gatvelli con la retomba frang leu e fai mainta lesca fenint amor qant a lei tresca qel cassa ricor la loia qel vai dizen tals ma brassa qes pretz de me una legua tant tro qel maritz lentenda gardatz sil deu saber pebre.

Si col pescaire qe plomba en la mar e ven ab lesca lo peisson qi saut e tresca atrescun ten pres en boia fin amors en non deslassa don pois sil vol qeu la segua e qen tan ric loc mentenda pot merit far o decebre.

souen cai e leua tomba del cui fina mas enuesta qinzel cor me
saut entresta. mas ges lo mal tragz nomenoia. qel cors la bocha
menalla garzo qeu plus dezir negua. donc sil platz mos oilz onte
da. ma donc pot sa per cebre

En elias gaiel

Totz mos cors e mos senz solictre fauzatz. en ioi e en solatz
mas tant men sui sogniatz. qe mon dan nai fag qui per cavan taut
esforzan. de chantar. e ges nom par. qeu chantes ugan qi
nomen blasmes car mos talens men fai pauc de valenza.

Ben fora plus valenz mos chans e plus prezatz. seu fos per
lei amatz. o valors o beutatz. vai doblan. mas pauc blan
seu mor per lei dezirian. donc laissatz mon fatz car apres lo
mal ven lo ben. ades serai suffrenz. ce tro merces la venza

Si merces nom lam venz q̃ farai suffrem patz. morrai di
vanosi fatz. e con desesperatz. cantre nan vauc clostan.
de ge. ge doles la fan fan de preiar not deustarar. or
sauzes. cuias donc q̃ non te colces. i. lnu. tumenz daltre
nonai temenza

Merce e temenz. li sui bones fagatz. non pres mai tort
es fatz. con seillam donc bem platz. vail denan. merce
non aus. per ge car val tan. non daptar. si faz vai bar
a sos pes crai sui. fai sias confes al digz plazers aqest
consirs magenza.

Domna vostre cors genz. e vostre pres honratz. ma tragh
lo cor dalatz. e er vostrel pechatz. seu pena morir
aman. per qeu vos prec en chantan qel parlar veet gant
esgart. com vos es. la genzers qe anc nasqes. don viu
iauzenz. e en greu penedenza

Domna par vos pn uist trobar. loing mi pres e sab oc totz
dies. qs conoissens. e fai valer valenza

En elzal cairel

Qant li freidors se irais laura douganas in cui clamors plus
gais. ge qan flors grana. qal cor m'ois em nais una fontana
don la dolors el fais. qai suffert sana. mas granz follors
matrais. follamor vana. per qieu aillors. ni leis nes plus certana
Eu non cug ges de servitz per lut. nuls homagues guizardon
far plazer. pero bem penz. qe mi aia valgut ma bona fes.
gar amei leialmen. leis o merces. no voil mais ge maiut
car hai apres son fals ~~cuilli~~ acuillimen.

Ge leon trai ab semblan gai druz verai el balanza. mas oi
mai les esparai. gar pres ai sa coindanza. fal sanai conos
per cui plaurai uenjanza. e eu sai
e sai gab leis gem plai. remanrai ses doptanza.

Ben cuidei laissar viure iogar e druclaria mas per nul afar
desesperar hom nous deuria gar cil cui desgar q̃ non
ha par. de cortezia mi fai alegrar em fai chantar.
e vol qeu sia

Leials servire damar engan. e qieu nom uir aillor mo
talan. gant ieu remirel ~~dolor~~ color ben istan no sen
martire dolor ni afan. al mieu albire. folor vau chesen
mas ben pot dire. gonor i hai gran

Seu am leis on beutatz. sespan cui clam merces sil platz daitan
ge mon servizi prenda e mon descort entenda. logat son gar per nulla
fazeda non er qieu non atenda sazon. tant ge merces des cenda
en leis gen falles menda. e perdon. el braz al col mes tenda. qieu
non voil autra renda. gem don.

Plaser prezen aurai de leis on menten sim ten breumen lo ioi
don mi fez. coven souen. apren en leis cortezia sen. cui gen
enten son cors plazentiers plazen.

En aimeric de rocha fiza

Res per freg ni per calor ni per pascor ni per foill. non hai ioi. mas don
mi soil de leis. qi salua sonor. ha de totz grez e lampara.
e no sabrai nis regara. vas de falliment folor. anz lies salua
tge sera. per qieu marz ionchos lim ten. qar hanc nul galiame
no fetz ni pensetz aqra

Chauzit ai eu la genzor. qi domneia ni acoill. e sil platz no mos
tra orgoill. ni nome grat per ricor ni nome sia trop cara.
mes qi noi es angara. pos ma pres per seruidor. e pensat
qieu non nascera. mas per far son mandamen. per qel sieu
bon chauzimen. segrai si ben omais mera.

Si per paur car nom socor. non muer e demi non toil. gaug sis
dolques. per qem doil. a gran per fin sofridor. totz la fanz. qeno
mes ara. bem par qe nomes amara. anz ma tant douza sabor
cab un plazer men lauzera. qem feses seguentre cen enoiz
part lo pensamen. era de leis nom clamera

Miels de dompna miels damor miels de tot qom pot dir vgill
e miels dautra qes despoill. miels de plazer e damor miels de be
qom re ni qara. miels es de tot miels vos era

Si las lagrimas qieu plor misson chazer vostri oill. ni visses dom
na com moill de laiga rauda qem cor. per la boche per la cara
no cug fossetz tant amara. non agues qalqe dolor al cor.
qe merceus redera don pois mi feira tan iauzen qe per autre
bandimen negun son ioi nom cambiera

Tant finamors nous pausera en dos cors mon escien. mas dam
dos fes vn tan gen. amors qe lones tems ira.

En

En aissim pren com fai al pescador qi non auza sos peis mangar
ni vendre. entro qels a mostratz a son segnor. qen tal dona mi fai amors
entendre. qe qant eu faz siruentes ni chanzo ni nulla ren qieu
penz qeil sial bon. lai lo tramet. per tal qe sen retegna so qe volra e qe
de mil sonegna. e pois ab lo sieu remanen. deport mab corteza gen

Aissi com fan volpill encauzador. en carz souen zo qeu non auz atendre
e cug penre al la pelitz laustor. e combat zo dont nonmi pues de
fendre. col batailliers. qa perdut son baston. e ia i nafratz sotz lautre
campion. e per tot zo la vol mot dir non degna. qe per son dreig ha
restreig qe reuegna sis fa e es proat per cen per qieu naimaier ar
dimen.

Ardimen naie sai auer paor. e qant lues es tenzonar e contendre
e sai celar. e gen seruir amor. mas ren nom val per qem cut tot
esser sendre. qar del sieu tort no pues trobar perdon ab leis qe
sab qe seruis servai e so. camors o vol qen aissi me capdegnia
car eu trop mais dius don qe bes men vegna. qar ses lei non ha
garimen ni pois poiar sil non deissen

Ses tot enian. e ses cor trichador. maura sil platz qai tal
mi volia prendre. e noi gart qes paratge ni ricor. qum
lifatz deu tot orgoill descendre. e qar il sap qanc no fo
faillizo en contra leis nill. haic talan fello. faisso nom
val cortezia noi regna qe tot bon pretz ha qa domna
couegna. pren tot bon comzamen. deu auer bon finimen.

Ia mais lauei la tenor per genzor mei oill qem fan assomar
e esrendre. mas ieu sai be qil ha tan de valor. qi zo sam
tol. mas merces lam pot rendre per qeu nestau en bona sa
peisso. e estarai tro si on. hoc ho no. qesser pot be qen aissi
ses deuegna qu autre blat hai vist ab formen e ab plomb
afinar argen.

Marchabrus

Pax in nomine domini fes marchabrus lo vers el so. aujatz co
dit qe nos a faigz per sa doussor. vs segnorius celestiaus. probet
de nos vn lauador. cane for de samar. non fon taus daitels
de las vaus viziaz. mas daitels de sai vos conort
Lauar de ser e de mati. vos deuriam segon razo. cus afius qes
a del lauar lezer. domentre qestam sans e saus. deuriam anar
al lauador. gens er verais medicinaus. car sabanz iungem ab
la mort. daultra caza aurem alberebas.

Sel segner qe fe tot cant es. e sap tot cant er ni anc fo. nos
a promes corona nom dempador. la beutat sabem qe estaus
car cil grã al lauador. plus qe lestella iauzingnaus. ab sol
qe vengem deu dels tortz. qeil fan sai e lai vas domas.

Per gran escassedat la fetz. part a tort ele som compag
nio. a cals darz es. fas voluon en lai li plusor don lur
gazaing es enfernaus. sarz nom corrrem al lauador.
caiam la bocha nils oils claus. vn nom a tan dorgoil qeas
cal muzir non trop contrafort.

Probet del lignatge caim. del per maira home felo. natans.
aissi e mas vs dieus non pot onor. veira qill era amics corals
cab lauer fuit del lauador. vos sera iesus cuminals e
tornem los garsos atras. qen aut crezon e en sort.

Veil luxurios cornaui. cocha dinnar bufa razo fuzo.
tropen cozi remanran. aqil felpidor. car dieus vol los
ardits els autz. essaiar al sieu lauador. e plantara lus
lautren lort. so don creis grans antal nias.

Sai en espagna li marqs. e tug cel del temple salomo. sofron
los pes. lorgoil de la gent paianor. per qeiouens creil
a vol laus. el crims per aqel lauador. vire vsa

Sobrels captaus franc faillitz. de proeza las. vs non amatz
ioi ni deport

Des naturat son li frances. qe de la far dieu dizo no. eu sai con es
sai plora giane peitans. dieu lo comte al seu lauador. con
duga e meta larmen paus.

Sel conseilh. peitaus en iortz. per qe nos resorsit del ras.

Marchabrus

Lan can cort la doussa oiza. el gens. tminis ma onda. vol qe
mos chans. nos resconda. e auia lom loing e pres. e teing
ma gran meraueilha. si qe chantar en confes si lungz
fals motz troilha.

Sioilh. mostro al cor. la via per qe lur senz. es confunda. e mas
el crims del sol sobronda. forail mielz ia non nasqes qe mais
ab tezer brezilha. es per a piegz en apres qe qil remanen grazilh
grazilha.

Qui de lautrui nos chastia. ben es com del sieu resconda. car
amors failh. amors lonigda. abrit recrezent en gres. e puis
fant cant. vin per ella el blasmes set len ades. car sin dautrui
remazilha.

Sel qe per marar nos fiza. vol com de leis parleboncla. on plus
nee mais ia onda. tais cortezia sembles. mas qe dos en sus
grondilha. la puria les apres. qe la set e la brezilha.

Ement restan daital guiza. fan don no fos sa preonda. e la
guitz es latz lesponda. qilh retrezen cames e ras nul latz nos
ganzilha. qel agi noil sia des. pueis qe ab son deut seensilha.

Aqest partis fai paria. don nais semensa no monda. per qe dreit
e fes esfronda. e mout homen son enuees. qi el lau ab lor cotilha.
don eniaus esta e mpes. e lauall fes contra milla.

Vas la fenida sembria. lo vers ses ql chant. mi grondia. e di
camors desironda. qe tost sai som par cosés. cant vea la
sos vachilla. tals compaignz. messa de pres. p qe soen sestendi
~~Ho~~ mal qe soen ~~es~~trilla. non agra ia som creges. tort aura
semen cotilha.

Marchabrus.

Bel mes can sazombrail treilla. e vei spanclir la bruelha.
e cascus auzels ses veilla p chantar ~~douz~~ de sotz la fuelha
el douz termini sessugna. e son li rams groc e ~~ver~~ vermeill
non puesc mudar. nom apareil. dun vers faire far lai
eu loc.

Lo terminis sapareilha. de tot aco qe hom vueilha. sauis es qi aco
seilha. consi del miels prengue cueilla. ~~p qe lau com de lai
fuga. capnablana~~ qe gart som de la belluga. qe no mor
p veire conseil. e bes e mals intren aureil. e pert lo mais pel
meins son loc.

Lo sols mati soleilha. el niuols al vespre rueilha. el escorpios
serbreilha. e no mes vis. cal com cueil ha. p qe lau com de lai
fuga. capnablana. poilh non trepeilh. seil bel dig en escur
ombreil. fan far trenta. plors p un ioc.

Qui ab falsa mor denteilla. se me teis me tug qestuilha.
e camia p autrui peilha. sa dreitureira. despueilla. gent
acueil. mas pueis en brina. femna pos a fag de bordeilh.
el fols non sap lec son cabreilh. pos li fail lo p traitz al broc

Vos es dedzut. can sordeilha. cautre son luec li tan tueilla.
p casol pel tras saurreilha. drutz qe p si donz sorgueilla.
can son chui en la charuga. sil tres naire meraueilh
e ilh. pessamai fosson eilh. caitals es natura de foc

Sel qe mais vas leis merseilha. ben coue qe plus sen dueilha. re
nom sap. q prim guabeilla. cals auentura seigueilha. mas sel
la qe lis salugna. gieta si clui el braceilh. e no trobon degun
gandeilh. mas cazutz. de te deroc.

Sa vida gens es baudeilha. ~~ben coue qe plus sen dueilha~~ p fre
uol fil pendegueilha. ben es fols q no ses peilha. el segle
genz de san fueilha. tals ve long gen apres cugtta. e nos seguen
eis lo cameilh. atretal faran tug aqilh. don ant angera vi
nos moc.

Lautre segle ses del via. gant sespant. lo frugz del brangeilh
sai fan lauist el despareilh. e vai sen larma e laissl floc
sai fan laiuist el despareilh e vai sen larma ~~e laissl~~ ses lo floc.

Marchabrus.

En estui cant vidal iais. e remir p mei lo plais. iouens ab
la flor. qe nais. adonc es razos. com lais. falz amor en gua
naivitz als vol pilhos acrupitz.

Si sordeior. el sauais. nan lo meils el meins del fais. pauc so ~~pe~~
prezo qil ni vais. amarai mas non puesc mais qe de tal amor
soi guitz. don sai qe serai traitz.

Per pres autrui cassar. ab so qe noi auz estar. e ieu non puesc
mudar. de mos enemics nol guar. ia noi serai assailitz.
gen auta roges bastitz.

Si col porters mi voil aucir cautre nom lais entrar. segur
porai guerreiar. mas al sagramen passar. tem qe serai esch
arnitz. qe mil ~~me~~ vetz. i soi faillitz.

Fai sui plevitz e iuratz. qe no am vas autre latz. mas daisso es granz pechatz qeu am e no sui amatz. totz temps ai faigz plagz e ditz. per qeu soi gent acuillitz.

Adoncs crei ieu qeir solatz. per qieu sia enamoratz. qen aital hora fui natz canc no puec amar em patz. e plai mi car sui issitz de la terra on fui noiritz.

Amor mi lais dieus trobar. on ia non puesca fiar. e can eu la tenrai car. el penz de mi enguanar. cadonc mi tenc per garitz cant me ment tot tant me ditz

Flatz fillatz a acaualgar. qi autran cuia trobar. caissi col cels clau lamar. non pot hom gaire trobar. qe no sion enguanairitz als drutz e vas lur maritz.

Totz temps deu amar maritz. qi daital amor es gitz.
Qu sui de tal amor guitz. don serai fart serai fart seignoritz.

E marchabrus.

Belmes cant son li frug madur. e reuerdeio li gaim. eil auzel per lo temps escur. baisso de lor votz lo refrim. tant redoptola tenebror. e mos coratges speranza qieu chant per ioi de fin amor. e vei ma bona speranza.

Fals amic amador tafur. baisson amor e leuol crim. e nouscuiets camors peiur. cat restan val con fetz al prim. totz temps fo de fina color. ezant se duna semblanza. nulls om non sap de sa valor. la fin ni la comensanza.

Qui volgues creza fol aguer. sol dieus ni gart de refuolim. qen aital amor ma uentur. on non a engan ni refrim. qestui ezit veen e pascor. estan en gran alegranza. e estaria maior. ab un pauc de seguranza.

Ja non creirai qi qe mo iur. qe vins non eisca de rasim. e hom per amor no meillur. canc un peiurar non auzim. qeu vail lo mais per la meilhor. e po sim nai doptanza. qe nom aus variar de paor daisso donc ai ma speranza.

Creu cria qe fols desnatur. e a foleiar non relinque fola qi nos desmezur e mal arbres de mal noirim. de mala branca e mala flor. e frug de mala poissanza. reuertal mals contral peior lai on iois non ha sobranza.

De lamistat destrainy atur. falsa del lignatge caym. qe met los sieu amalaur. ecir nom tem autra ni blastim losbais damar. ab sa douzor. met lo fol en tal erranza. qel non remanria ab lor. qil donaua tota fianza.

E marchabrus.

Pos lineranz doguan es anatz. el douz temps floritz es venguts de moutas guizas pels plaissatz. aug lo ~~vestirin~~ refrim. dauzels menutz li prat veet eil vergier espes. mans i fag ab ioi esbaudir. per qem soi dechant entremes.

Totz lo segles es encombratz. per un albergei es nascutz. autz e granz [flo mon per pres. qe uas negana part] bronoutz. e foilhatz. e amertum i ha creguts. era si tot nom vir no vei desrams dos o tres.

Em po aissi es leuatz. e uas totas partz. espandutz. qe lai doutra ls portz es passatz. en franza emperta u vengutz. qeu sai qel es en tal de fes. e dic ver segon mon albir. e tenra sa verdor ia es.

E per zo ses envaiatz. car greu sera mais abatutz qe la razitz es malrelcuestatz. per qe iouens es ~~fondatz~~ confondutz. e torna sen tal contra pes. per cels qel degro mantener. qe tan non crio cion qeus lades.

Alevaun me de potestatz. on natarz. iouens e carnutz. comtes
e reis e amiratz. e princeps ab lar ce venduts mas lo laz es escar
cedatz. qe lo fa si lo gos flagir. cus non esperava mai ges.

Jouens fora bautz apellatz. ma ara es si recrezutz. qe iamais
non er tant onratz. p qe iois li sia vendutz. ca volesa la si
congis. cant despois non por recebir. pos parti de lui decrei
ni fes

Lonc temps a qe no fo donaes. sai entrels bares mentagutz faichs
es eloing eissilhatz. en laion les e les remasutz. e marcabrus
mandail p me salutz. e nol calgra ia tan fugir. qe ia mai
non fai fera pres.

Non puesc saber cals mellairatz. non cligua los forsaigz
saubutz. non sei la cals auctoritatz. lor demonstra qe si on dentz
semblan fan del age cortes. cab son segnor cuiet bur dir.
car lo ui trepar ab sos ches.

E daitals son en raiguatz. los fols els fals els descubutz.
p los acrupitz penchenatz. qe totz demandon salutz
e demandon aqo p ces cant nuls francs hom no dec sofrir
cai tals guastaus fumos tengues.

marcabrans.

Lhiverns vai el temps saizina e teuer dei dl boisso e par la flor
en lespina. don ses iauzon lauzelo cuiadenz
non damor gai. cus qecs vas sapar sa trai. hoc. segon pla
zen sacorina.

So freig frang e la bruina. contra la gentil sazo p el plaise
p la gaudina. aug del chant la contezo ai si met de tro
bar emplai e dirai damor con vai hoc sim iueil e ron
reuolina

Amars vai e ataina. trit ab coratge frico. duna voluntat comina
qe sen pren del fuet felon. ai non es nuls hom sei chai ta veras o
p essai. hoc no lais del pel en la razina.

So rembel mon cor traina. de son agag albrico. cab sospirar len raina
entrecbres hoc ab no. ai. muen. talan blanc bru e bai. ab sa si faino farai
hoc fai al fol maiger leschina.

Bonamors porta meizina. p guerir son compagnio. amar lossenz disci
plina els met a pdicio. ai. tan can lauers dura fai. al fol semblan
damor. ai. hoc. e tant la uers fail camina

Domna no sap damor fina cama gairbaut dinz maio. mas sa
voluntat mastina con fai lebreir ab gozo. ai. dagi nassoil ni sauai.
cus non fa condug ni plai hoc. si con marcabrans dechina.

Lou douz esta en la cozina e toral foc al tuzo. e beu la fum de lazina de
si donz na sonailhso. ai. eu sai co so iorn e iai. e part lo gra el de lai.
hor. hoc segnor en girbaudina.

Qui bon amor auegina ni viu de sa liurazo. hors e valors la chna. e pres
senes ochaio. ai. talan si aldig verai. e noil cal auer es mai. hoc. del
trubulurut naiglina.

Jamai no farai plenina eu p la tropa neblo. car sentensa folatina
mante contra razo. ai qu dit e diz e dirai qes cas es e amor brai.
hoc. e qi blasma amor bozina.

Qeu dit. e dis e dirai. qes cas es e amor brai hoc. e qi blasma
amor bozina.

marcabrans.

Bel mes can sesclarzis londa. e qes auzels pel iardin. ses iauzis segon
son latin. lo charz p lo bec storonda. mais eu trop miels qe neguis.

Oe scienza iauzonda. ma pres cal soleilh declin. laus lo iorn. e lossal matin.
e aqest fol non responda ni contra musar no mais.

Car la volenza recoinda a semblan del flor marin p qieu segn horiu
mo vezin. e no ueil ges de mi bonda so clom hom mapel calis

Ja non er mais iauzionda. ma pres al soleilh declin. laus lo iorn e lo ssal matin. enueia trop en la fin. ni cobezeza atressi. qe veios e dizironda. vai e recreuen al pertus.

Ni non cug mais gs resconda. malueztatz ca plen camin. segon ia lixie son train. e can canoleza blonda. souengui qe sen graus. e malueztatz creup de sus.

Al greu aura ia vergonda. putia de gros bossin. mas nafrot lalbit baboin. ia acueilh. car li aprionda. souengi qe sen graus.

Car el na la clau segonda. per qel segner sous asin. porta capel cornut comin. cab sol unem feu chassomda. si com lo ditz marcabrus.

E non puesc mudar. non gronda. del vostre clan maillerzin. e pos re nom reman per mi. si lus pela lautre tonda. e reuerz com raus.

Qui sobre totz be vol plus. Sel segnoriu de gironda. ab qe pense se com confonda.

Cui l vostre dommei sabronda. e sembla ioc agenin. e de locen lar ris canin. e qel com dieus lo consonda. qui paians soilh. manda ihesus.

poia encar poiara plus. marchabrus

Al prim comenz del iviernailh. can plouon del bosch. li glandus. u ueil. com ses gailh. de peza qe no tressailh. e qe nesti amanitz. aissi co seral temps herbutz.

La dones qes auols hom se plaing. ca sel temps e las palutz. contral regaing. ges auile met en bargain. qon estiu qe non es vestitz pot anar duna peilla nutz

Aqist fan semblan a taing. al ser cal sen plen e pagutz. apres lo vin e lor viure souel matin. anz ireal seutos acropitz. canc tan lagz temps non son veutz.

Jones homes de bel semblan. va per mal vestir desseubutz. qe va gua kan dizo mil esais an reguan. saurem cant lo temps er fulhitz. mas lai rema lo gaps el brugz.

Si lan lusatge del gozo. qe ditz cant sera ala lutz. faya mais. puis (saia) cant es lai qui len somo. non er escoutatz ni auzitz. anc per lui no so dolatz lutz.

Mailleratz li meillor del mon. forutz mas chiaus. vos faitz drutz. qe vos confon. e son acaminat li coing. per qes iouenz assobauditz. e vos en la apelon cornutz.

Pos vei qe clambas las partz. nom baugatz. per lauzengiers betutz. an pur en semps. mas mai non puesc lamer del feins. qen la sima en la raitz. vei canoleza corclutz.

Lo pretz del bo e del barait dauason qi la vengutz. an moillerat. e ieu ei lor o autreiat. per zo car ies iois iauzitz dagels e donar mant engutz.

Car tort adreis van desus. per iouenz qes clama vencutz. lo mais el plus. a penas a deges gratius. capel a vestit dauolzitz. de nul de bos qua agutz.

Pozestatz non pot esser pros. si no sap querir. dun sanglot. e clura tos li orsanel van guauan nos. segon zo qe marchabrus ditz. trian los grans mest los menutz.

En castela en portegal. voil trametre agestas salutz. mas dieus los sal. e ten barselona atretal. en eis la valor son perdutz. en gascogn ha sai vas or seutt. me dizon qu ereis un on torobarts se soi perdutz.

marchabrus

Empaire per mi mezeis. sen tant vostra proeza creis nom soi ies. tarzatz del venir. qe iois vos pais. e pz vos creis e iouenz vostre baldesreis. qeu sa vostra valor techir.

Pos lo fills de dieu nos somon. qel reys del ling fara hon be vos endeustz esbaudir. contral portz faillson li baron. li plus de condigs e de don. e la dieus nols en laus iauzir.

Mas en cels de lai es remas. a vos despagna e del vas en deustz ben la fan sofrir. els sarragis tornatz atras e de laut orgueil for venir. e dieus er ab vos al ferir.

Als amoranis fai conort per las poestatz doutral port can pres una
tela ordir. darap. e demixia es de tort. e ditz cadaus cassa mort.
se fara de sa part deuestir.

Mas delai nan blasme si vic. camo lo soiorn labric. moliazer. eseuan
dormir. e no sai segon lo prezic conquerrem de dieu per passit
lonor el auer el merir.

Trop se uan entrels cobeitan. ai cels qe vergognha non an. escuian
ab lauar cobrir. e eu dic lor segon ~~lo prezic~~ semblan. qe lcap
derier. els pes dauan. los coue del palais issir.

Per paue marchabeus non trassailh de iouen tan per auer fail.
e celqe plus la mal cuillir. can venra al premier badailh.
e mil marcs li dariun ailh. sali sara la mortz perdir.

Ab la ualor de portegual. e del rei nauat atrestal. ab sol qe darsa
lonas ueir. uer toleta lemperial. segur podrem cridar reial. e
paiana gent desconfir.

Si no fosson tan greu lirin. als amoranis folls esqius e pogra
lor obeir plazir. e satendo lo rechalin de chastela segnhorin
cordoailh. farem maigrezir.

Mas franza peitau ebeirin a clina vn sol segnhorin. vergua
sai dieu son fieu seruir. qieu no sai per qe princeps viu. sa
dieu non per ve son fieu seruir.

Marcabrus

Alatz mes bel del temps essug. can la douz gem e la fons bruig.
e son li prat. verer dezit. pezaim de iouent can sen fug.
ca penas troba qil counz.

Ben son enganador destrug. can lur pecatz a lautre dug. ca
penas ~~troba~~ el fuec del magline espit. qe fa dir del enfan
son cug. mieus es digz cel que la noirit.

Sauis es qi lo fuec destreing. qestragt saber lui non reing. qe vos
lo fuecs aura euazit son ardimen. ca del segle tot remanra
senes mal erit.

Moillerat segon len deueing. qeus es auenir vos sen freing. mas si man
espaorit. cus qecs na son coratge feing. nomes equal grazit.

Acon fo tan fier ni esqiu. qestraing qeres en autrui viu. mas avas
sen son esbandit. si qel camin descubertiu nauas garat e plenit.

Qui mentencha sieu dic be. qara menbra degem soue. dun volpilatge
e dun ardit. qei agut pos fui pros anc se. canga vas non magiquit.

De sola paor ei fag fre qe maior ment aura fag me plus fort
dun caual arabit. e se lagues daultra re mos ardimens magra rriquit.

Mon volpillatge tenc tan car. qel me segnha de cui migar a far
de gran fol e de fan petit. e deg me tres vetz dochinar mon
any qe sirauzit.

Marcabrus.

Per laura freida qe guida. liuern qes tan ples dir or. lauzel
cus nobrai ni crida. sotz fuelha ni per verdor. car estius
a bel aizida. mesclon lor ioia certana.

Non aug chant ni retentida. ni no vei fron del ab flor. e yo
si ai auzida vna estragnha clamor. de ioi qes plaing. ses
vsana. cui maluestatz disciplina.

Proeza es fort baudida. e so maluais li meillor. lonc temps
duran consentida. els maritz lor desonor. als acrupitz longuas
vlanas torbador damistat fina.

Entre donnas es fugida vergoignha e no sai or. las plus an coa
furbida e mes lo segle en error. mas lor semenca frairina
gieta maluas frug can grana.

Drudeiram es trossallida. e creis prima segnor qil moillerat
sant sazida. e sos fag donneiador. tam bel mes canuns sen vana
com dechi cant preist farina.

Tant co marchabrus. at vida vis non at ab lui amor. aice
genz destauzida. qe so maluatz donador. mas sazo dauol doctis
p frarze e p viana.

nan fos ab prez segurana. q tengua valors sa clina.

Marchabrus.

Pos la fueilla reuirola. qe vei entre ls sims cazer. qe l vens
de romp e de gola. qe nos pot mai sostener. mai pretz lo fueg
temprau. qe lestiu. plein de grondilh. don mais putia e enueia.
sauselz e la rossignola torno lur chant en chazer. si l falgais e lau
viola. don li uns fai son plazer. e orgueils torne chanau. p
garzos. ples de grondilh. qn estiu contra deuteria.

serps ni grassarz. qe sa mola. nom fai espauen ni mau. moscha ni
taos. qe vola. escuuanat. ni bertau. aqest maluaz volatilh. nos sab
brumni oler. dons frans iuerns nos nerceja.

Ses na filatz bet dassola. no pert son luec al sezau. anz porta pic
e massola. don son gran li doi nian. c est tol si clonz aliazer. la
dolor del penchenilh. pel femeniu don sobreia.

S est trai del miels la briola. plenal matin e al ser e sobre faire
feussola. car pot la coa mouer. c est fai la nueg. son iornau. don
issira. un bel filh. per qel sober segnoria.

chaen leuan trabaissona. vai lo segle e no men chau. aissi com
la figa ... gola. puesca mont e chai auau.

El son desirat chantaire. ueirei si puesc un vers faire de fals amistat
menuda. caissi sen pren e refuda. pueis fai vent e lai m chada
e morrei se nom nesclaire.

C est amors sap engan faire. ab engnan ses agua raire. pueis ca
lai as sen remuda. e qu autrui cui saluda. a cui es dloge
priuada. tan qel fols deue mugaire.

Non puesc donnas trobar gaire. qe blanch amistatz. noi
vaire. a prezent o a saubuda. noia vergognha pduda. si qe
lameins afrontada. na laissat cazer un caire.

Moillerat. p saint alaire. son duna soudat. cofraire gentels
es guerra moguda. tals qe cornutz fa cornuda. el cogotz copatz
copaire. pueis es la coa de braire.

Tals cug esser ben guardaire. de la soa e de lautrui laire.
catrer tal es deuenguda. daicel le fai qe la cuia. si la sauisa.
lautre bada. cen son del dig pechaire.

De nient son chastiaire. e de soudat sermonaire car posta
flames nascuda. del fol drut e de la druda. sel fols atp
la brazada. non son mals meire ni laire.

Tan con bos iouenz. son paire. del segle e fiu amormaire. son
reza mantenguda. a selat e a saubuda. mas atas san auilada
due rezi e empaire.

Dieu soi fatz estreaire. defendens. engstraire e vei con iouenz
secuda. p qe amors es pduda. e de ioi deserecada. e con
amors es en iaire.

Samors on eu soi miraire. nasqet en un gentil aire. el luec
on ilh. es creguda. es claus de rama branchuda. e de chaut
e de gelada. qestrainz. no len puesca traire.

Dezirat per dezirairé a nom qi n vol amor traire.

Marcabrus.

Per savi l tenc ses doptanza cel qe de mon chant devina zo qe chascus motz declina si com la razos despleia qeu mezeis son en errranza desclarzir paraula oscura.

Trobador ab sen densfanza mouon als pros atayna e tornon en disciplina zo qe veritatz autreia e fan lo motz per esmanza entrebesscatz de fraichura.

E meton en un eganza fals amor contra amor fina qeu dic qe da mar saizina ab si meteisme guerreia car pres ves la borza voianza fai fols captenenza bruna.

Per zo port sera vezansa car eu dic a la gent tafura camors engane traina e lui a cui amars veneia mentre q lor benananza es ioi sufrirs e mesura.

Qual pareils sa mostranza sendoal partz no camina pos bonamors nes vezina ab dos dezirs dun enuveia ab seguran afianza blancha cara vera e pura.

Camor a significanza de marade o de sardina e deioi cuna razina cab veritat segnoreia e sa poestat sobranza sobre mouta criatura.

Segon fag dig e semblanza a de veraia corina car se promezes plevina ab sol qel dos no sordeia e qi vas leis no se nanza porta nom de folatura.

Sermonars ni prezicanza non val un ou de galina ves cellui diz qe serria folia de tenir corteia qeu sai samans samanza camoutz es fals e tafurea

Fols pos tot cant au romanza non ser razo mas bozina car samors viu de rapina autrei camors samorzia e qe costanz es costanza e fals usatges dreitura.

Ala senida balanza daqest vers e veuolina sobruna chichiri chamina cui malvatz astres ombreia ezub sola cuida bobansa ses fag de bonaventura.

Sa cuida per qel bobanza li sia mala ventura.

marcabrus.

Dire vos puesc senz doptanza daqest vers la comsanza qil mot son de vera semblanza es coutatz qi de vera balansa semblanza fa dels malvatz

Jovenz fraing e faill e briza e amors es desaguiza de totz cessals a ses priza es coutatz pos chascus na asa guisa ben greu ner oimais deutatz.

Bruns marc lo fils marcabruna fo engenratz en tal luna qe sap damor con degruna es e anc no amet neguna ni dautra non fon amatz

E cuiatz qieu non conosca damor ses obra o losca sos digz ap latig zarosca es e poing plus suau qe mosca mas fort greunes hom sanatz.

Camars es aicele auza un entrabescada cauza plena dorgoil e de nauza es qi lamante non repauza si soen noil getals datz.

Gren sera mais amours vera pos del mel tria la cera e sap si mamiar la pera es canos sera chanz de lera si lacoalxotiap.

Al diable sa coata qi ab falsa mor barata noil cal cautra verial bata es no sen plus qe tel qes grata tro qe ses viu escorsiatz

Ost ni tempesta ni guerra no fai tan gran mal en terra con fals amors can desserra es e sius ve mort en la bera ia sos oils non er moillatz.

Amors a usatge degua qe totiorn vol com la segua e la fuill de legue segua es gia nous er qerra tregua seus es deius o disnatz.

Amars es de tan malaui mil home so mort ag laui anc no viz tan bo gramazi es qe tot nesci del plus savi nol fassa sil ten allatz

Amars prensa perdenza e cuja far estenenza adonc reuiu
e comenza. es. traireus sera qe genza seus es ab seis airatz.
Sanc fo amors vai com la belluja qes coa tanen la suja. art lo fust e la
festuia. es. queis non sap vas qal part fuja des qel fuec es abrazatz.
Sanc fo amors plana drecha. ares es torta e brecha. e acuillitai tal
decha. es. lai on non pot mordre lecha plus arrezamen qe chatz.
Dirai vos damor don tigna de sai chanta e de lai ligna vos a parlar
celui cigna. es plus sera drecha q ligna cant eu serai sos priuatz.
Sanc fo amors car comprada. ares en viltat tornada tetar ergo
gna passada. es. cal penre ses es laissada de sera vos engardatz
cal penre ses es laissada de sera vos engardatz.

Marchabrus.

Lautrer fo seuna sebissa. trobei tozeta faitissa. de ioi e de sen masissa
si con filla de vilaina. chaperon el pellissa. vest e canuissa
trallissa. sot lars e caussas de laina.
Aleis vinc per la chalmissa bela fiz mieu res faitissa. dol aitar lo
freg z. vos fuissa. segner. son ditz. la vilaina merce dieu e ma
noirissa. pauc o prez sil venz merissa. calegueta. soi e sana.
Bella fiz mieu douce pia. destortz me soi de la via. per far ab vos compa
nia cant aitals toza vilaina non deu ses pareil paria. gardar
aitanta bestia. e nai tal terra soldaina.
Don fetz ella qi qem sia. ben conosc sen o folia. la vostra parri
llaria. segner. son diz. la vilania. lai on sestai si sestia
car tals la cuidem bailia tener no a mas lusaina.
Bella per lo mieu veiaire. caualers fo vostre paire qeu en
genret en la maire. car son corteza vilainta. on plus vos gart
mes bellaire. e ieu per lo ioi meselaire sim fossetz un pauc umana
Don tot mo ling e mon aire. vei reuertir e retraire al vezoig e al
traire segn. son diz la vilanda qe tals si fai caualgaire qe deuri
atrertal faire. los seis iorns en la setmana

Bella fiz mieu. gentils fada. vos faizonet cant fos nada. fina beutat
esmerada e vos corteza vilainta. e seriaus ben doblada ab sol una
tropellada. mi sobra e vos sotraina.
Segner tan mauetz lauzada. q tota soi enoiada. pos empretz mauetz
leuada. segn. som ditz sa vilaina. per so mauretz per soudada al
partir. bada fols bada. =
= Ben la muza meliaina. Toze strain cor e saluatge a dome e usso
per usatge. ben conosc al trespassatge. daitals tozeta vilaina.
pot hom far ric companjatge. ab amistat de paratge. se lus lau
lautre non engana.
Dom om cuiatz de folatge. viure plui e per metgatge. segn. som diz la
vilaina. mais ieu per un pauc dintratge. non voil res mon pieus
elatge. chamjar per nom de putana.
Bella tota criatura. reuert e issa natura parrillar parrillatura
deuem e vos vilania vilaina a lombra lonc la pastura. car
plus nestaretz segura per far parrilla doussaina.
Don hoc mas segon drechura. en tal fols sa folutara cortes cor
tezaventa el vilas ab sa vilaina qen tal luec fa senz frachura
dom um non garda mezura. so ditz la genz cristiana.
Tozant de vostra figura non vi una plus tafura en tota gent
christiana
Don lo chauetz nos aura. qe tal bada la penchura cautre nespe
ra la maina

Marcabrus

Dirai vos e mon latin. daizo qu vei e qeu vi. non cuig qel segles
dur gaire. segon qscriptura di. qera fail lo fils al paire. et
paira al fil autressi.

Desuiatz de son cami. Iouens se torna de cli e donars qera sos fraire. vai sen fugen a tapi. gant den costanz. lengignaire. iois ni iouenz non naissi.

Souen de pan e de vi noirisetz hom mal ugi. per el veguitz de mal aire. es seguvs de mal mati. si non ment lo gazanaire. donta lo reprocheres issi

Quera rissor dui poilhi. bel brudent ab saurateri poisran voluen de blant vos vaire. e fan semblan azeni iose iouens son trichaire e maluestatz eis daiqui.

Molineres ditz al mosi. qi ben lia ben deslia. el vilz ditz eras lara ire. bos frugz eis de bon iardi. e auols fils dauol maire e dauol caual ronci.

Moillerat ab sen cabri. a tal paratz lo coissi. per qel cons es deue laire e tal ditz mos fils meri. qe anc re no i a faict garolatz ses ben badoi

Remqual sers en chasti. gades retornan cuigi e pueis nuls no rei estraire. marchabrus daqel trahi. an lo tondres contral raire ~~nalli~~ moillerat del ioc coni

Lo tondres an contral raire moillerat del ioc coni:

argumento de reimonz miraual.

En raimonz de miraual si fo uns paubres caualers de carcases qe non auia mas la qarta part de ~~carcases~~ castel de miraual. e en aqel castel non estauon. LX. homes. mas per lo seu beu trobar e per lo seu beu dire. e qar el saup plus damor e de domnei. e de totz los faitz auinenz. e de totz los ditz plazens qe corren entra amador et amairitz. si fo molt honratz e tengutz en car. per lo coms de toloza. qel clamaua audeiartz. e el lui el coms li claua los cauals e las armas els dreps qe besoing li auian. e era segnor de lui e de son aber. e segner del rei peire daragon. e del vescomte de bedeirs e den bertran de saissat. e de totz los granz baros. daqella

encontradas. e non era nulla granz valens dona en totas aqelas encontradas qe non dezires e non se penes qel entendes en ella. o qe li volgues ben per domestegessa. car el las sabia plus onrar e far grazir. qe nuls autrem. per qe neguna non crezia esser pregada sel no fos sos amics. raimonz de miraual. e maintas dompnas. entendet. e fes maintas bonas chanzos. e no cregat mais. qel de neguna agues ben enclueit damor e totas lenganaron.

reimonz de miraual.

Ben magradal bel temps destiu: e dels auzels magradal chanz. e fueilla e flors magra de lls veriarz. eil prat ut mi son agradiu. e vos dompna magra datz. mil aitanz. e agradam cam fatz vostres comanz. mas vos .m. platz qe rem degnatz grazir. mans agrada car me muer de dezir.

Per un dezir. donam reuiu. qi mes de totz de totz dezirs. plus granz qeu dezir. qel rics ben estanz. vostre cors ~~vostre cors~~ dezirar. mazin. qel meu dezirs ses totz enianz. no me laisses au dezirer autre. car dezirar deu hom damor iauzir.

Tot iauzir dautramor esqiu. mas de vos ~~ia~~ a iauzir menarz. qieu iaue los bes e ses los danz. neuos qim faitz. iauzen pensiu. tan sui iauzenz per vos qe mils afanz. nom tol iauzir. qel vostre bels semblanz. mi iauzis tan q tel iour qeus remir. non puest ses iaug estar vas on qem vir.

Mas alges an virat mon briu. lauzeire. mi dels amanz. iuidls uiran las dompnas prezanz. e mainz gaug iiran en chatiu. e seus vezanz domna per mal parlanz. vostre fin cor. ~~temer~~ qe seiurnanz seturtru ~~qe~~ ~~qes~~. per qes iiran plazer en estar onir. e gran lauzor ~~iiira~~ iiran ~~en grans~~ grand maldir

Ma seu dir qe totz temps viu totz temps chirai vostre comanz. e sim dizes vai o non anz. als vostres bels ditz. mom e liu. sol ne fugatz qe remangal de manz. qe totz mos ditz en passarienarz. qieu per nul dig de domna pogues partir. lo cor. nel ditz nels faigz de vos servir.

Per servir en ric segnoriu. es bos servire ben amanz. per qeus voil servir totz mos anz e anc servidor meins autiu non azsels. a cui servi triston. anz vos farai de bels serviziz. tanz tot mos servis mi fos en iouenir. o vos diretz mon servidor azir.

De grat dezir. domnna qeus iauzisanz. qes vir per ditz mos servis en soanz. qe servire ditz hom cadeit servir sabgaug no vol sos dezirers grazir.

Seial ben platz de mon estrui lenanz. mas de mi donz essavalors tan granz qil e totas li deuon obezir. per qe noi nolges miravals mentir.

Mon audiartz am e pres e elegir e tenrai lho totz teps qi qem ngir.

en raimonz miraual.

Tal chanzoneta farai ab sonet leugier. qen breu de messatger. a mi donz trametrai qil diga mon esmai. e tot mo cosirer qil estz nol sabria. qel mont amic no aiau de mon dezirer non valgues ma folia

Son bel cors cortes e gai mi fan lauzengier estrain qem soguerret sestort qe non lur ai pechai naura sim trai qeu lam de cor entire e senes tricharia. dones per qe la pechai. pois qe dautra no qier amistat ne paria.

Ella mia fe lauzan seu la pert lam toill. car ella a ta dorgoill qe mi tornen soan. e si ben fatz mo dan. ia mentieno en voil. pois leis platz. qe sen ria. cautra tan ben estan. ancno viro mei oill. eil grazis sa faillia.

Sautem fai bel semblan amors eu la coill. car son don plus mi doill. mer sufeir mercei an. sim fos de bon talan. tant cant mi es dorgoill. gardatz sieu la maria qe con plus nai dafan. sui de mellor escoill. e grazuda la follia.

Ben sai per qe pert son bran amors e donzis. car ton sen far

gabeis domneia dor esqiu. qe chascuns iure pliu. qe no volgues reis sa celar venia. de prnaq scastiu. mas qi daitan se fos totas vos en castia.

Car per vos sola reuiu. totz bos pretz e creis qen las autras pareis gardatz. co vos gaiu. e membreus del caitiu. qi las vostras mires. ater la nueit el dia qe del ric segnoriu. on anc sto non ateis midesses la bailia

Qe de vos tieng zous plius. miraual mi e si e mon chant sius per lazia.

en raimonz miraual.

Si tot ses ma dona esqiua. ni mostr orgueil ni soan. qes del seus vir nom laz. anc car ieu a leis. non no pas. li trametrai lai on es chanson facha de motz. qe per solatz en chan creis amors e brote rama.

Dins lo cor me mou la flama qeis per la bochen chantan don domnas e drutz abais. el sonet son douz e bas coinde leugier cortes per qe degrat son apres qe tal el mera tiran. qi per mos bels digz sabriua.

Per la lenguam recaliua zo don eu ai apres lo clan. tan qa pauc non venc al vas. cals fals segnedors estaz. enseinzo calur es ber. per qe degresser. per mes. si fora sieu saubes tan con fai aicel qi non ama.

Mas finamors me liama qe mi non a point de nian ni fassetat noi hamas qai tal domna sui remas qanc non failli ni mes pres mi no amet dos mitres. per qieu autrano deman. mi farai aitan con viua.

Mas car crezet gent badiua qe sanes de me logrnan. qima leuat en tal clas. a pauc de ioi noman ras. ma dompna non sau qes fes. can suffert com lim tolques. el la podera lauzan qi per autrano se clama

Mas lo deziriers ma flama qim vai chascun iorn doblan. tan qe poia sobrernas cala fols trop en diras. no sarai canc no fon res. ma donz ma bona fes. me valgues el temps daitan. qam me fan alqes aizina.

En raimonz miraual

Entre ls dos volers sui pensius. qel cor me ditz qeu no chant.
mais. e amors no vol qeu men lais tan cant el mon estarai uius.
de laissar agra per rason qe iamais non fezes chanzon ma per (eu)
chant car amors e iouenz restaura. tot qan tol mereç sens (re)
estant nuls iornz fui ~~asso~~ esforçius desser adreitz cortes. ni
gais ora conc qeu ni es laid a dig ma fag agradiu. qan tal
donna ai sospeizon qel fin gentil cor grandon. non pot
seruir. nulhom desauinenz se tot ses ricx e poderos e genz.

Si tal fag honrat segnorius aieu estat tostemps e serais.
ca fanz. ni pena ni esglais. ni nuls mal traitz. no mes
esqiu. per qe endizon a lauzor qe damor no faz de mon preo
merzon qa eng ne iben e iauzimen. enai sufert danz egualmen

Vas bona domna sui actius. car ia fag ren don son pres
bais mas car una donetam trais. e tornar menai vilas
mesclius non ia car li seria bon. seu la tornaua en
resgon. ca las a vols non ten dan faillimenz. es preson
mais per gab e per contenz.

De cui qe vol baisse sos brius posami donz. monta
e nais aissi con la toza es glais. qen son gan ~~repaira~~
repaira estius. ma domna tota sazo. qil sap ben genzar
sa faisso. ab bels semblanz. et ab coindes parvenz
don creis sos pretz e sos captenemenz.

En raimonz miraual.

en Raimonz miraual

Ben aial messatgiers. e cel qui mestrames. a cui
ten mil merces. se tam torna alegriers. pero de mos
mals consiriers. cui agut son tan sobriers. cape-
nas crei qe domnas per amor. maia bon cor ni m
uoilha far honor.

Cab mains adreitz mestiers. auia ioi conges. tal
qeu cre qem traisses. si de la foz estiers. car trop
ricor ni ptz sobriers. non cuiera qe me nogues
qeu esgardei domna de tal ualor. qe de beutat
fos bassa e de ualor.

Tal qe ia lausengiers. nom sen entremezes. qe
maint enoiz napres. metrai drutz laujers.
lai don cuiaua cuns enpiers. non ma tengues
si de zo don ma indefes. per qen tornet maintas
uetz a follor. e maintas uetz en gaug e en douzor.

Per tal mera deriers. part totas autras mes.
qe mon hiec nom tolgues. rotlantz ni oliuers.
car ges tristanz ni augiers. non cuiera qe
men mogues. mas mi sap hom per tal bon chau
zidor. qe zo qeu uoil ten chascus per meillor.

Eu li fui al prim destriers. e apres palafres.
aram creis tan darnes. qe per pezal doblers.
e pueis ades mes mals loiers. semblam qe la fan
mi cregues. nom aura mais aissi per seruidor. e
lais me dieus molt miels trobar aillor.

Ben cuja fols estiers. ma ~~dona~~ qe no es. qe tostemps
li mtengues lesbaudimenz pmiers. (sos) cos fols amars
el (s) menzogniers. e con sec lassa mala fes. de son pauc
pres li fassa ades menor. car mon ferm cor ma tor
nat en error.

Domna qi torne m blasme sa ualor. non pot auer
de miraual lator.

34

en raimonz miraual

B el mes qieu chant e coindei. pos laures douz el
temps gais. e p uergiers e p plais augli retint
el gabei. qe fan lauzelet menut. entro blanc el
uert el uaire. adonc se deuria atraire. cel qe
uol camor laiut. uas captenenza de drut.

E u non sui drutz mas domnei. ni non trau pena
ni fais. nim rancur leu ni irais. ni p orgoil nom
esfrei. pero temenzam fai mut. ca la bella
debonaire. no auz mostrar ni retraire. mon
cor an lai rescondut. pois ai co lo sieu conogut.

B en uol com gent la cortei. e plaz li solaz e jais.
e non la grada hom sauais qel sieu degui esf-
dei. mas li pro son ben uengut. cui mostra ta
bel ueiaire. qe chascus sen fa lauzaire. qan
son dauan leis mogut plus qe sil eran uendut.

S enspresar e sengautrei. sui intratz en greu pan-
tais. com pogues semblar uerais. seu sa gran
ualor desplei qnqr non apres agut. dompna
qane nasqs de maire. qe contral seu ualgues
gaire. e sin sai maintz car tengut. qel seus al
meillor uencut.

G es non crei cab lei saparei. beutat d'autra do-
na mais. qe flor de rozer can nais. non es plus
fresca de lei. cors ben fait e gen cregut. boche
oils de mont esclaire. cane beutatz plus noi
poc faire. ti mes tota sa uertut. qe ren non
ha retengut.

G es madomna nos malei. seu en sa merce mes-
lais. e nos cugies qeu mabais. ni uas bassa-
mor desrei. cades ai lo meils uolgut de fors e
dins mon repaire. e de leis non sui gabaire. qe
noia plus entendut. mas gent macoillem salut.

Aissi com es genser pascors. de nul autre temps cadus seri degres ser
meiller vas domnei. p alegrar. fizamadors. mas mal aian. ci an las
flors qi man tan de dan tengut. qen sol vn iorn. man tolgut. tot zo
cauia en dozanz. conqis amanz. ilurs afanz.

Mas eu e madona e amors. eram prodan voler tot trei. mas era a la dors
auvei. la roza el camp e la verdor. lam remembrat q sa valor auia
trop descendut car volun zo q ai volgut. p o non ai plazer tant
qe fos ren mais sol deman.

Agil meramgaug e honors. mas noil plas qe plus los mautrei. e vos
mi hors vol qeu sordei. baissar mi pot car illa ma sors. las p qe noil
dol ma dolors. qn aissim troba vei. car qeu liai tant son p res cregut
qe nanat lai sos enanz. e destorbatz totz sos vanz.

Vn plait fan domnas qes follors. cant trobon amic qil merce e p essai
li mouon effrei el destreignen viraraillors. vois can aniirat si
meillor. fals entendedor menut son cabalment recebut. don se
calan cortes chant. e sors crims e fols mazans.

Ges de totas no fas clamors. ni mes gent qab domnas guerrei car
lo mal qeu dic endei. non lur es enois ni remors. mais sen digia
dels peiors. tost seria cognoguts. cal deu tornar en refut car
tots es p rechatz granz. qam domna p retz p emanz.

Alei qes de tot be sabors. ai cor qen sa merce plaidei. e car p lo
primer esfrei don ai maintz sospirs e maintz plors non desesperei mo
uit socors. car lonmament ai atendut e sa lei plas qeme aiut
sobre tots leials amanz. serai damors ben ananz.

Domna p cui me ven amors. cal qe maia enant agut. a vos tro
a retengut tot fait de drut. ben estantz. ca miraual es mos chanz

Al rei daragon vai de cors. e dili me qel salut. e sai tant sobre autre deu
qn pois pro faitz sembla granz. els bos faitz valer dos tanz.

E car lai nom a vegut · mon audeiartz ma tengut qe contra plus
caimanz · a ditz e a faitz prezanz.

En raimonz miraual.

Er ab la forza de freis · qant tot lo monz tremble bruj · val mais
solatz e donpneis · e chant e tot bel deduj · qel temps qant fueille
flor · nais · a celeis qes pros m gais · contra lus del temps e del mon
ben par · qe bon cor sul ioi auon.

La gran beutat · qi pareis · en la bella cui hom suj el ric pretz · qa tot
iorn creis · ma tout dompneiar · dautruj mas vns douz esgardz mat
rais · vas la bella don iamais · nom tensara famz freitz ni son
sagues cor dels ditz qe respon.

En amor a maintas leis · e das maintas pars adui · totz eguerras e
plaideis leu vena e leu desfui · leus sa pais leus irais e qi aisso
les verais · souen sofrira de preon emaint enuei blant e reson

Anc mai mi tan non destreis · mas er ai trobat de cui mi mou paor
e esfreis · em greuem e em destruj · e ges p tam no mi rais qe la
donc mi mou les glais · nom tengua mon cor dezirou on plus
lo deziers mi cason.

Pro se tot ses gabeis · mos bos respeitz me conduj · e sim dizia
sordeis · nom vail tornar lai dont suj · pois vengut em als
assais · poder a gem degra om bais · qeu noil fui sim rai ostin
ton · ni ia non vol saber vais hono

Salabrus contral reis · totz temps mai ner ioi ab luj · e se
totz ses sobrareitz · p vn pretz lin venran duj q la cortezia
el iais · de la bella nazeleis · eil fresca colors e l pel blon
ten tot lo segle iauzion.

Domna tan vos suj verais · qe de totz cortes assais · voil qe mira
ual vos auon · mas non auz dir cals es midon.

En raimonz miraual.

Celgi de chantar sentremet si clauineno sap faire · non sor
deia · pueis estraire · p amor ni p nuls afars gaizat vsatgea ben
estars · qe pieg3 o fai totz om qisen estraia · pos o comenza q el qe
nos nesaia.

E car ma dona non trainet saluts ni ven don mes laire ni volge
ver leis repaire · nom pot gaire abellir · chantars · qe seu fos
alegres ni clars · a casun iorn sembra far chanzon gaia ·
del ben qeil voil e de lauzor veraia.

Si ma tengut en esfaget p saber sil suj trichaire · qes p tant ves
leis ~~repaire~~ nom vaire ~~pot gaire abellir · chantars~~ anz conois qe lin
plus cars · caissi taing a dona gardars · qe saiar de celuj on meils
sa paria ab qels destreis li menti pois qant ses faia.

Per so nom voil qe ia mabet lauzegiers ni mal plaire qe lunz
autres donpneiaire de samors me pois esseus pars e pois enseignam
dopneiars q prenc em patz · tot qnt amidon plaia · car fols es
drutz qi p totz danz s es maia · ~~Dieus confonda lanel el det age~~
cel qe remas galiaire

Dieus confonda lanel el det · age lan cuiss solvaire · e vos donna
cui es lesgars vaillatz qel meus humils preiars me fassa vos vezer
en luec qe niaia · si con fai drutz qi ten si donz e baia.

Pau se qeu deg mon pastoret · nom seruistiers vegaire qeu zo
poques sofrir gaire qel sieus clamors sestant espars emi ca
Pauc nom suj totz ars e si p vos amiga non balaia · no es dompna
qi ia del tot lon traia.

Mantels non es de pres ni de saia · mas de valor e de beutat
veraia.

Mon audiartz sal dieus e sa cort gaia · qel mamen pretz totz temps
qui qel dechaia.

Damor es totz mos cossirers. e qieu non consir mas damor e dirai li mal parlador q dols deu pensar cauaiers. mas eu dic q non deu mija. qe damor mou qe com diga. zo qe val mais afoudatz. e a sen. e tot qant hom fai p amor es gen.

Amors a tant de bos mestiers. e totz fagz ben estar soror qeu no vei un bon seruidor qe non aug esser pauzoniers. en luec bos pres. no sabriia. leu si no ive p amija. vos dizo tuit qant hom fai faillimen. ben ar li daqest gen dopna non enten.

Dompna non pot auer estiers. si nom ama p pretz ni valor qatressi con li amador. amai de totz bos aibs sobriers. cela q trop no sen triia e se hom plus lam chastia adonc fai mal si miels non si empren mas creice den adreg castiamen

Deu sui maintas vetz lauzengiers. qar a dompna nia segnor non deu consentir desonor ni dan sos fizels conseillers. non laisserai qeu no lija. qieu totz temps no contradija. zo qe faran dompna contra iquen nim semblara de mal captenemen.

E ia daqest deutz mensongiers. qes tuian vanar p lauzor mi domna qi saten aillors vns p zo nom sia guerreiers. qe nen ies ni enemija. nom notz lo pretz duna fija sol qe ma ama domna fezum talen. e meinz dorgoil e mai de iauzimen.

De gaug li fora plazentiers. mas trop me ten engran temor p o pel semblan del meillor. nai rogat ben cinq ... ... mas vna dompna mendija. falsa cui diray ma bosija. mes ... nos alges de torbamen don maintas vetz ai pueis ploreat greumen.

Mai damit diu benezija qi vol qe siatz amija. e seus aifag plazes miraman enqer sius platz vo fareti p vn cent.

Mantel p aital nabrija. ben ner creguit onge dija. can nol conges. p auer ni p argen. mas p amor e p p̄tz e p sen.

Pastoret nos laissetz mija. se dieus vos don ioi damija. cum a dona no mostres com les gen. si miraual sap tener franchamen.

Raimon miraval

Era magrobs qieu maigis de tal chanzon qen grazis. la bella p cui sui gais. car non auig ia nuls hom mais sia dadreg entendiija. tant los vei enuios qa pencs. en conosc dos. vrs ioi ses galge faillezza.

Neis cels qeus tengra p fis. trob lauzengiers e devis. e voignon qamors abais de dompnas an tals esglais. qe de veraia temenza. laisso maintz faitz bels e bos. qi lor fora honors e pros. si iois trobes mantenenza.

En vauc en brones et enclis. qades ten de mos vezis. qen digazo don mirais. qaissim venon totz dels lais. dire ma greu mal sabeza e so men tant enoios qab paut magron q faig gelos. si nom sobres conoissenza.

Pueis membram cum sa fortis. dopna cui bos pretz noiris. sai on plus li sortz es mais. ab sol qella nos biais. de sa bona captenenza noill pot dampnar. fals vesos qa pres venl bona raizos. e es dreigz ql vers ouenza.

Domnas an lur dan engis. qe luna lautres carnis. qe de maintz ianglos sauais. vezon e san colsetais. mas paut val ama p aruenza solatz q̄s dauols sermos si de plazers amoros no fenis e non comenza.

Serai ia p cui languis. p vos muer e sim gueris. totz temps vos serai verais. qel bes el honors es iais. el sabers e la scienza qeu ai mauen tot p vos. e san qeras de miels i fos vostra fora ma vaillenza.

Mais damit ma conoissenza ni toilla dieus. sempart dauos meraual
ni mas chanzos. qel vostre totz. voilgm venza.
Mantels vostra beutatz genza. e vostre pretz. es tant bos. q des
maluatz e dels pros nauetz laus e ben voillenza.
Pastoretz gran mal uoillenza. auetz de maintz rics baros. qar los faitz totz
estar ios. e poiatz uostra uaillenza.

argumento de Raimbautz de vacheiras.

Raembautz de vacheiras. si fo fils dun paubre caualier de Prenza.
del castel de vacheiras. gauianom peiròls. qera tengutz e mat.
en Raembautz si se fet Joglars e estet longa saza. com lo princep
dauvenga. sil fes gran ben e gran honor e lenanset e fez conoisser e
prezar a la bona gent. e uenc sen a monferrat a messer lo marqes
bonifaci. e estet en sa cort lonc temps. e cret si de sen e darnes
e de trobar. e enamora se da la serror del marqes q auia nom
ma donna biatris. q fo molier denric del carret. e troba de
leis mainteis bonas chanzos. e apellaua la en sas chanzos. mos
bel caualliers. e fo cregut. q ella li volgues gran ben p amor. e
qant lo marqes passet en romania. el lo mena ab se e fes lo
caualier. e det li grant tra e gran renda. el regisme de sala
nic ~~e lai~~ el moric

Raimbautz de vacheiras

Ar vei qer sai costum e sonrs. amors p cui plaing e suspir
e ueill. car la genzor del mon ai qist conseill. qe ditz qu am ta
aut com puesc engiis. la meillor domna. q lla mes fizanza. honor
e pretz e laus. e pro e no dans. e car il es del mon li plus
prezanz. ai mes en leis. mon cor e mesperanza.

Anc no amet. tan aut con ieu negus. ni tam pros domna.
car noil trop pareill. mat en en leis e lam al seu conseill. mais
qetis be non amet. piramus. qe ioi sepretz sobre totas lenanza.
q es als pros plazenz. e acoindanz. e als auols ab orgoillos
semblanz. larga dauer e de cliura coindanza.

Anc p sauais gant en la cort dartus tol las armas al caualier
vermeill. no at tal gaug. con ieu el sieu conseill. em fai murir
com murir tantalus. car som veda degem dona bondanza.
nui donz qes pros plazens e ben estanz. riche gentils iouez e ben
parlanz e de bon sen e de bella semblanza.

Bona domna. aitant ardiz e plus fui gam vos qis la ioia del cabeil.
e qe dassetz do vostramor conseill. no fon del saut atir domenadus.
mas ar meschai. mais de pretz e donranza. qen dreit damor solardi
menz plus granz. mas ben deuetz. tan ardir vostramanz.
moira p vos o naia ben anansa.

Ja mos engles nom blasme. ni mencirs. sem loin di p leis dauvege
del montaill. caissim don dieus. del sieu bel cors conseill. con
las valenz. valon de leis en ius. qe sera reis dengleterre de frança
loinheramen. p far los sieus comanz. qen leis ai tout mon
cor e mos talanz. e es laues don plus ai dezirranza.

Bel caualiers. en vos ai mesperanza. e car vos es del mo la
plus prezanz. e la plus pros no mi deu esser danz. car vos mi
dest cosseil em fos fermanza.

Raembautz de vacheiras.

Si ia amors autrexo nom tengues. mas car om nes plus gais.
e plus cortes. de miels parlanz e ab mais de solatz. e conois miels
entrels pros los maluatz. e cria enanz en mensonia ouers. e conois
miels qes enuegz ni plazers. mas amors sap tan ric guizardon
rendre. neguna res nos deu damar defendre.

E dont ma domna vostre franc cors. som pes mas amors es flors e
frugz de totz bes. seus cosseilha. paratges ni beutatz. qe no ametz
mal ses acosseilatz. con mais vos fadiers e valors valer. vos deuetz
mais dhumilitat auer. mas tant mes aut cap re noi puesc atendre
nil vostre pretz non vos tan bas descendre.

E car vulam la plus auinen ves. cant dels oils vis degra
trobar merces. o si il plagues. car lai on es iuuentz e de totz bos aibs.
aten cumilitatz. si entrel cor tan qe do ses qrer. lo ioi qeu ai
ꝑ gerrer non esper. qeu un vueilh totz temps car aussen leis
entendre. de malvestat es condir e defendre.

Tant ma amors e iois lassat e pres. el sieu fin cor. qui e cortes.
on es plazers. e iouenz e beutatz. el sieus cars ꝑtz qes flors
dels plus pregatz. qel gaugz. qu nai no pot en mi caber.
gardatz sim fezes amors null pleger sim doca gaug. qera ꝑ sol
lentendre. nai tals mil gaugz qe res serialmenre.

El vos ꝑ cui pretz viuenais. e es e acorbat corat som bein
en totas ves. bella donna contesta de beutatz. ven ma chanzo
car ades meilluratz. qontre viuatz ia non pot deschazer.
pretz iouenz ni solatz. ni plager. caissi coluenz. fa luong.
la flame escendre. vei vostre pretz sobrells meillors estendre.

Amon seguir chanzon te fai saber. e digas sim esemblara plazer. com
miels de leis no sap dir ni entendre. ni miels chantar mas trop
poignha ad aprendre.

Plus auinen si beus va tart rezer. mais re mas vos emiña a poder.
ni fas chanzo ꝑ donar ni ꝑ vendre vendre. mas sol ꝑ vos
si las degnatz apenre.

Sos lauzengiers bels amis vir emendre qeus sono gent eus blasmo
de seguentre.

Raembautz de vacheiras.

Guerras ni plaitz non son bon contr amor. en null endreg e
el fabrega ab fer freg. qi vol son dan far seriz pron. caissim vol
amors aucire. con au ci los sieus segnres mals. qe sa guerra les
mortals e sa ꝑtz piegz de martire. e sanc fon icen ocemic aucibaut
ab lo son vit non fes plait ab tan plazers. con ieu can sos torz mer deys.

Ce ꝑ emende ꝑdon ma sobrels amanz dreg. ma domna on son tug bo
dreg. pauzat em bella faizon. don mueu dir e de cossire. car no
mesta comunals amors car sospirs corals. mauci a bels semblanz.
traire de leis cui am. serz cor tric car iones guerrer antic e dal
sobre totz valers som mostran auzirs e vezers.

Si me fetzes a vago bona domna ni adreg. ia nom tengratz tan
destreg. e vostre orvaida prezo. don nom ai poder qem vire anz.
soi tan fiz. e leials. vas vos qe ꝑes mi soi fals eus am tant qe me n
aire. e sieu non faz tant mi dic. com se taing a vostra mical
faig mi sostraing poders. e al vostre laus sabers.

Tant pens cals es ni qi son ben soi mes en cor destreg. e sieu qer
mai qe non deg. la beutat gran nochaizo. qem fortz em fai orgoil
dire. e sa colors naturals cades qeze noi met als. mas bel solatz
solatz. e gen rire. e vos tant amar sem gic. fui lenanz. al meu
destric. mas sel sieus bels digz es vers tot don val mos bos espers.

En luet de faut daut barons vos am eus pret eus doneg. el vostre gent
cors adreg. sau egar a qui on son. e qant pos ben far nom vire.
qesser deu lo vostra mics tals. qe si entrels pros cabals. e qau suffertz
qieus dezire. cuig essers pars al plus ric. e car dautra nom fadic. no mo
sa far. nonchalers. mas vostronratz captenens.

Car non es rire ni son gomer de neguna leg. ni tam pros ꝑ qieu
empleg. sil meu hoc el vostre non. e sieu fos de plus iauzire al
dieu damor fol egals el sieus paradis es sals. car vos sui hom e servire
qel sieu meillor saing ꝑzic. mas fals lauzengier enic. mai tout
al ꝑreiar lezers. e sim tol mainz gaugz temers.

Domnal bos consels mer mals. qem donetz si nom datz als. e car nous
son contradire. don vos lonrat consieill ric. del emperador federic
caissim tain mais. de plazers com son damanz le plus vers.

So richs pretz sobre cabalz. de nabiatis es tals. qom nol pot lauzar. ne dire. mas endreg damor vos dic. qe mo bel cavalleir ric. am eu pretz. e es vers. aissi naieu mos plazers.

Rembaut de vacheiras.

Eissament al guerreiat. ab amor. col franc vassals guerreia ab mal seignor. qeil tol sa terra tort. per qel guerreia. e cant conois. qeil guerra pro noil te. pel seu cobrar. ven pois a la merce e ieu ai tant. de ioi cobrat enueia. ca amor. qer merce del seu pechat e mon orgoil torn en humiltat.

Gaug ai trobat. merce de la genzor. qem ret aura lo clar gai per vers alliors. qe samistat p plait damor. mautreia ma bella dona qe gen aissim rete en promet tant. p qel reprochier. ver e dit. qi ben guerreia. ben plaideia. cab amor ai en chantant guerreiat tan cab mi donz nai meillior plait trobat.

El mon non a rei ni emperador. qen leis damar non agues plait. donor. car sa beutatz e sos pretz sein horeia. sobre totas las pros domnas cor ve e mei miels acueill. e miels parle domneia. e mostrals pros sor sen. e sa beutat. salua sonor e rete de totz grat

Domna ben sai si merces non socor. qieu non vail tan valetz. p qe mos cors feuneia. car non puesc far. tant vers faitz. co come domnis qeus am. e p tant non recre de vos preiar qe vallatz pos de veia. deu poinher tant qe fessa colp onrat p qieus enqis. pos magues cosseil dat.

Vostre bel ueil. plazent galiardor. rizon de so don eu sospir e plor. el ioves cors. scades gense goindeia. mauci aman tals enueia ꝯ min fizarai en donna dault barat. ni vueil. qem don nuill autra samistat.

men ue. e si eu ab uos non s trueba s mor e f e. ia non creirai mais ren —

caujanine ia nime

Eu pot hom gaug e prez aver. senz amor qi bei vol poinhar ab qes gart de tot mal estar. e sassa de ben son poder. p qieu si tot amors. me faill. faz tot cant puesc de ben e vaill. e sieu ma done amor non dei p dir prez ni valor. qestiers poesc miels conratz e pros p qe nom cal far dun dan dos.

Pero ben sai sim desesper. qel miels de prez i desampar camors fals meilhors meillurat el plus maluatz pot far valer e sap far de volpill vassall. el desauinen de bon tall. e torna maint paubre en ricor. e pos tant i truep. de valor. eu sai tant de pretz cobeitos qe ben amera samatz fos.

Mas p aiso men dei tener. camors ~~vei p un be cent mals far~~ tos mais. qe nom vol dar. qeil vei p un be cent mals far. e mil pe ~~zar~~ gares contrum plazer. e anc nom det ioi senz trebaill. mas conqes ueillia so egaill. qieu no ueil son ris ni son plor. e pois noi truep. gaug senz dolor. si uals nol serai mals ni bos. mas lais mestar desamoros.

Ia sa beutat. ni son saber. son douz ris. ni son gen parlar. nom cug ma domna rendre car. qe bem puesc de samor tener. mas car seue e son mirails colors. de robin ab cristall. e car la lauzon li meillior. cuiam auer p servidor. cais conors mer si non mes pros. mas non cug qieu lam emp dos.

Ab cor fait vau mi donz vezer. qe tant pot p clrogas amar. e si vol. mos pretz escoutar. auram sempre tot son voler. mas sen autra razon. me faill. nos penz qem tenson ni bataill. ab leis mas penz dautre amador. e anc flors ni blancha flors. non pres comnihat tant doloiros. com eu domna sim part de uos.

Rembautz de vacheiras

Nuils hom en ren non fail tan lieumi mes aue. con en luec on si te p plus. asseguratz. p qe fai granz foudatz. qi nom temso cauenir. lien porria qieu cuidaua car amor non teria. com non pogues forza outra mon grat. mas ara ma ol es tot afodcrat

Tant es damoros lail la bella qem vete. com nom lau ni laue.
non si en enamamoratz. e donc. sieu son forsatz. non cudes qe so
granz meravillia sia. qe sa beutatz lai ont ill se deslia. venz e naissi
trestot autra beutat. com le soleils venz tot autra clardat.

De rubis ab cristal. mi par qe dieus la fe. e del sieu doutz ale.
lesperit so sapchatz. cab ditz enamoratz pleis de clergor. ab
orgueil senz folia. parla rei ab tan douza paria. cals amadors
vreis damar voluntat. e fai amar cells q. nouan amat.
touen. am leis e azir me. car men son adaultatz. com non estan prezatz
qe sa ualors al sieu ric prez
E car eu tan no vail con al sieu prez par sia. ꝑ o samors en tres
amanz. lim treia. lo plus leial nil meils enamorat. nom
cal temer. son pretz ni sa rictat.

Mout suffri greu trebail ca paut nomen recre. mas aisom
fai grant ben. con plus men son lonisatz. mestai sa granz beut
atz. lai on laui ~~mieg~~ e mon cor mieg e dia. el gent parlar
e lavinent paria. ab qieu domnei maintas ves a celat.
com se cuia qieu aia dals pensat.

rembautz de vacheras

Savis e fols humils e orguillios. cobes e lares e volpis e arditz
son can sesschai e iauzenz e marritz. e sai esser plazentz
e noios. vuils e clars e vilans e cortes. a uols e bos e conos mals
e bes. e ai de totz bos aibs cor e saber. e can ren fail faz ho ꝑ no poder.

En totz afars son savis e giruhes. mas mi donz am tan qen son en
folitz. qeil son humils on piegz mi fai em ditz. e nai orgueil car es
tan belle pros. en son cobes cab son bel cor sagues. tan q plus laus en so
e miels apres. e son volpis car non ~~laus~~ laus enqerer. e
truep arditz. car tan ric ioi esper.

Bonna domna tals gaugs me vendeuos. qe marritz son can no voz
sonaizitz. qieu son ꝑ vos als pros tant abellitz. qen vejan sen
maluatz enuios. ben tenrai vil sab vos nom val merces. qe teinh
ꝑ vos tan car en totas res qe ꝑ vilan men faz als cros tener. e ꝑ
cortes als pros tan sai valer.

Damor diz mal e mas autras cansos. ꝑ mal qem fei la bella ensanairi
mas vos domna ab totz bos aibs complitz. ma vers tant fag qes menda mes
e dos. ~~camas~~ camors e uos maures tal ren promes. qem val cent dos
qautra domnam fezes. tant valetz mais ꝑ qeus uuoil mais aver eu
tem ꝑ mais ꝑ aver eus uueil mais conqerer.

Jois e iouenz e lavinenz faizos domnel genz cors desseigniam noirritz
vos an dat pretz qes ꝑ los pros grazitz. e ꝑ ma fe se maventura
fos. qieu ni mos chantz ni mamors vos plagues. lo miels de pretz au
rien en vos conqes. e de beutat e puesc o dir em ver. qe ꝑ auzir lo sai e ꝑ vezer

rembautz de vacheiras

Dun salutz voil entremetre. tal camidon sapcha dir totz mos
talenz mon dezir. el ben el mal meschadamenz. qeu nai e ioi el pense
menz. car ieu sai ben sill o saupes. com lam ses cor galiardor
qem prendria ꝑ servidor. si uals ho nauria merces.

E pois anar noi posc ꝑ lettre. li uoil mandar qe souenir li deuria
del gen servir. cai fait e faz ꝑ bon talenz e dobla ades mos pensa
menz. de lei servir si maint fes. ni non vi anc nul amador.
qe fos tan leials uas amor qieu am eges non truep merces.

Non poiria mi donz demetre ꝑ nuls mes faitz. soil pues plevir. car
anc vas lei nom vit faillir. si truep amar nes faillimenz. si ntrai
si namor agarenz. e si sofrir dir. en volgues ben sai qem fora
valedor. lo genz cors gais de la genzor. a cui sos anc clamat merces.

Perqe mi platz salutz tramettre. a mon rettor qi sap grazir. totz
los bos faigz enantir. son pretz ab gen captenemenz. com pogra
donc far faillimenz. ves mi tal seu servir fui mes. no sai mi daio
ual temor. car tant ies senz e valor. ꝑ qieu dei trobar merces.

Mon cor non pois allors ametre ni non puesc ges de lei partir. qe
farai. tot es de suffrir. pena e trebail cubertamenz. tant qe mercs
e chauzimenz. em prendal sieu cors ben apres qe es genzers.

qen miraclor. se miu sab merce non socor. ben cuit qel mort non es merces.

Garqies leial servidor. de bon cor ves son segnor. deit ben ꝑ dreit trobar merces.

Rembautz de vacheiras

Ara pot hom conoisser. e preiar. qe de bonfaig rent dieus. bon guiardon. cal pro marqes na faig emendedon. eil fai son prez sobrels meillors. poiar. tant qeil crozat de franze de campaignha. lan qist a dieu ꝑ lo meillor de totz. e ꝑ cobrar. lo sepulchre e la crotz. onso ihs. ql volc en sa compagnha lonrat marqes e dieus ail dat poder. de bos vassals e de terre e dauer. e de vir cor per far miels so qeil taignha.

Tant a donor e uol honratz estar. qel honra don pretz e messio e si meteis qe seron mil baron ensems ab lui de totz si sap honrar. qel honral sieus e honra gent estragnha. ꝑ qes de sus qa lautr. son desotz. car tal honor sa leuada la crotz don non mi par. conors mais li sofragnha. qel vol a qest segle e lautre auer e ail dieus dat sen e forze poder. cols aiam dos e tant qant pot sen lagnha.

Cel qi fez air e cel e terra e mar. e chaut e freit e uent e pluir e tron volgl. sieu guit passom mar tuit li pron. si conguidet melchion e gaspar en bestleem. qel plan a la montagnha. nos tolon turcs e dieus. non vol dir motz. mas a nos taing ꝑ cui som es en crotz. qeil aiudem. e qi qe sai remaignha. pot sauol uide sa greu mort vezer. qen lag pechat uiuen com deu temer. donqe tre e sals sel flu iorda se bagnha

Dieus si laisset vendre ꝑ nos saluar. en receup mort en suffri passion. e lauuiron ꝑ nos iuden fellon. en fo batutz. e liatz al pilar. en fo ꝑ nos el trau e en sa sangha. martuziatz e corrotziatz ab nos. e coronatz despinas en la cros ꝑ ca dur cor totz hom ql dan non plagnha. ꝑ qieu voil mais sa dieu ven ꝑ plazer. murir ꝑ lui qe sai uius remaner. e mauentura fos mi ala maignha

Nostre senhor guit sanz nicolaus de bar e il campanes e ver son lor gofano el marqes reit. monferrat e lion. el coms flamencs reit flandres als colps dar. e seira qer. despaz e lanzas fragnha. qem breu auren los turcs rendutz crotz. e cobraren el camp ab la vera crotz cauem perdut el valent rei despagnha. poignhen de sai sobrels moros conqerer. ql marqes vai ost e setges tener. sobrel soudan e passem breu romagnha.

Rembautz de vacheiras

Bella tan vos ai ꝑregada. sius platz camar me voillatz. qeu soi vostre en domengatz. car es pros e ensaignada. e tot bon pretz autreiatz. ꝑ qem plas vostramistatz. car es en totz faitz cortesa sos mos cors en vos fermatz. plus qen nulla genoesa ꝑ qer merces si mamatz e pois serai miels pagatz. qe sera mial cuitatz. ab lauer qes aiostatz. dels ienors.

Iuiar voi no sei cortezo. qi me plaideia de zo. qe negota non farean ce fossi nio apesso. vostramia no sero. certo ia ue scanero. proensal. malurao. tal enoio voi dizo. sezo mozo e stalvao. miza uiu no namero qeu ai bello mario. qe voi non si belo so. andai via frare meo. en tempo miello.

Bella genta e issernida gaia e pros e conoissenz. vaillam vostre ensegnamenz. car vos iouenz. vos guida cortesia e pretz e senz et totz bos captenemenz. ꝑ qieu soi fizels amaire senes totz retenemenz. humils franc e merceiaire. tam fort mi destreing e muenz. vostramors qi mes plazens. ꝑ qeus sera zo chauzimenz. sen soi vostre ben volenz e vostramics.

Iuiar vos semelai mato. qi cotal rezo tenei. mal vegnai e mal andei non auei sen ꝑ un gato. ꝑ qe molto mi desplazei. qe mala cosa vesei ni no volie qesta cossa. si fossi fillol de rei. crezi uiu qeu sia moza. ia mi a fe non aurei. si ꝑ mamors vos peuei. qan e mai aurei frei. molto son de mala lei. si proenzal.

Domna non siatz tan fera qe non coue ni s'eschai . anz tang si a
a uos plai qe de mon sen (nos) ricx enqeira . e qeusam ab cor verai . e uos me
getetz desmai qieu uos sui hom e seruire . car ver conosc e sai qa
uostra beutatz remire . fresches con roza de mai . qel mon plus bella
non sai p qieus am eus amarai . e si bona fes mi trai . sera pechatz .

Iuiar to prouensalesco seu aia gauzo de mi no presio un ienoi no tendec
plus dun todesco . sardesco o barbari ne no no deti . voit acaueilar
co mego sel sauria me marit mal plai aurai con sego . belo meser ver
vedi no volo questo lati frar lozo ve asi . proenzal son lait vesti .
largai mestar .

Bella en estraing cossire . maues mes e en esmai . mas an car vos prei
arai qe voillatz qeu vos assui . si com proenzal o fai tant es poiatz .

Iuiar no serai con tego . possa se teal de mi miels valra p saint
martin . sandai a ser aprin qi ve dara un roncin car sei iuiar.

Reambautz de uacheiras .

Kan can vei verdeiar . pratz e vergiers e bostages . voil un des
cort comenzar damor qi m ten arratges . c una donam sol amar
mas camiatz les sos coratges p q ion ses desacordar . los motz el
son e ls lengatges .

Car anc non pot auer gauio . ni angier non laurro . ni p abril
ni p maio . si p ma dona non lo . certo en negun lengaio sa gra
beutat dir non so . genzer es qe flors de glaio . p qe ia no me partiro .

Bella douza dama chera . a uos me don e m autrei . molt mestes
mala guerriera . car eus am p bona fei . la vostr amors mes sobreira
se ieus am e uos no moi . e ia en nula maneira no partrai de vostre loi

Dauna ia me rentabos . car es dama bona e bera . molt fora s gailli
arde pros . sami non fossatz tan fera . molt auez bellas faissos . e color
fresc e naueira . bostre son et sil cazos no stremc ora si vera .

Ge tan ten (e) el vostre plaito don tot son escarmentado p vos el ben
el mal traito e mon corpo lei serrado . la noit can iatz e men leito ei
mainta vezes pensado . e car re nomi profeito . faillitz son e mon cuidado
p qieu nomen partirei .

Reambautz de uacheiras .

Engles un nouel descort . faz p remembranza de uos a cui me conort
de ma grieu malananza . qatressim nafra amors fort com vos defailla
nza . mas tant qieu gaug e deport . naues e eu pesanza e agra m
piegz fai de mort ma donen fianza . mas bon comnhatz ma estort
de ma grieu malananza .

Per semblanza greu venianza cuias de mi prendre qem balanza
mes amanza pogra mort atendre senz doptanza andreu de franza
ma gen me sap vendre alegranza m fermanza al miels qeu sap entendre
qe ia non la p des ni autre no ames . e qieu segur estes de lei on
qieu anes . qe la terra des lo meu cor de sieu pres .

Si pois attegner bem fesaut enpenser mos bos cauallers qan li plat
tegner lo bran p estregner gelos e lauzengiers be es senz pegnier e
non sen pot fegnier adreitz rics parlers e pot mi destregner
qel es dompne segner de mi senz totz parers .

Illa com qem destregnha iamais nom plaignherai mage de lam re
nghna ma lo be grazirai el onrat ensegnha del seu nom cridarai e
si pren rem degnha a tapi m uenrai si con tastanges fes gaire cant
p seus at var si traita mas len paag ei forfaita qn ia fos p mi
retraita tant granz honors . sim fos faitta per qes be fols
qi ma gaita .

Reambautz de vacheiras.

Anc non cuiei veger camiars mi destreisses tan qe donam tengues
del tot en son poder car contra lorgoil forsoillos consueil.
mas beutatz e iovenz e bels acuillimenz e gai dig plazentier de
mon bel cavalier man fait privat destraing e car dur cor safraing
vas amor en lier car sap miels sa donamar cumil trueb amoros
de totas enveios.

Ma donam pot aver qe nulla autra non ies car faigel genzer es e ge
mais sap valer cortes es con ieu voil re noimet ni nois tueil coincle
gai e plazens bella e avinenz e a fin prez entier e sen cant la
mestier e soulat lai on staing e nuls bes noil sofraing cab digge
ab honrar. si fai a totz lauzar e prezar als plus pros car miels sabo rasos.

De solatz e dauer es larges noil falves pros donna mai merces e merces
vent qe er qa pres la flor el fueil vais darbre lo frug com coil
e niexer nais breumenz apres valors valenz qi loialment engier e ia
hom fai maner dun esparvier guirfaing con plus mi plaing no
puesc mer trobar e dieis con vols formar tantas bellas
faissos lai on merces non fos.

Dieu lam lais conquerer e vaillam dregz e ses qeu suidel tot coques
e gillors non puesc tener mas pueis vassal acueil segner e son cap
dueil. eil es obedienz pauc dessortz fai qi leirz e midons sim
coqer cab fin cor vertadier lin ren e si lam fraindes couenz nul gazain
no pot el meu dan far e fara sens blasmar sieu la ~~fenice~~ sieru em dos pueis lies
mos dans dos.

E sim vol retener ni dar zo qem piengs mout mer ben damar pres.
mas trueb fas lonc esper qel desir mi destueil qem feiron sei bel oill.
e sa cara visenz e sim dessos cors genzo cab son cosseil qeir vencut.
agra sobrier daventura gal vaing e samer e remaing pois qe volc
autriar qieula pogues amar e preiar a res cos. en fezes mas chanzos.

Malam per tan plazer vostre bels ~~cors cortes qien pert~~ cors cortes
qien pert dautras mainz bes. cais is deu eschazer car per ves

mi destoit don fos gai de sidoil quant li son sivinenz lavaina en
durmenz en pdet el vergier son faig e ieu sofrire en veill en
plor en plaing per vos endept ~~en~~ laing car nous puesc conquistar e degra
gazagniar qien per dautras per vos qem agron fait ioios.

Domna zom fai temer qem dava oi som pres car tant aut me somes per qieu
tembes chazer mas non rest nim despoill ab negun meil escoill qe celatz
e temenz e humils e sofrenz vos suis e cor lengier e diz el reprochier
~~conreatz~~ be mal refraing per capucs ma compaing qe croi segnor e auar
fan lur vassalls baissar els bos e margals pros si esos compaignos.

Rembautz de vacheiras.

Si de trobar agues meillor razo car ieu non ai sapchatz qeil
me plairia mas tal con lai farai gaia chanzon se far la sai
tal qellam fos grazia per ma domna qe nom degna entendre
e en mi vic taillors non post atendre e plaz mi mais viure deses
peratz qe se eu foz per autre domna amatz.

Vita mes grieus ni morir non sai bo qe farai dont amarai mene
mia amar la dei seu no faz faillizo camor lo vol qi ma en sa bai
lia al sieu voler io no men puesc defendre menuer leis
de nulla ren contendre anz deig ben dir qe men teing per pagatz
poi qe eu faz totas sas volontatz.

Son voler faz e qier guierdo q sa lei platz desamatz no auria e
qem fezes oblidar sa faisso qe mes mirails en cal part on qieu sia
e pois amor mi vol damar sorprendre ben deuria a midonz far apr
endre con ieu pogues de leis esser privatz pois mauria mo mal ~~guerdo~~
guierdonatz.

Trebail maltrait coita ni mesprezo ni geuchar qeu faz no desiua
de vos amar qem tenetz em preizo o fenisio non fiz foun de mania
ni non farai conge mi deia prendre e no fares ad autra dona toidre
qe amon cor me fui ben acordatz de vos amar sia senz o foudatz.

Et mon diable qe mon dig sab entendre. qe ... ten vai chanzos e si te degna enprendre pois poirai dir qieu sui ben consei llatz de mon conseil qes daurria laissatz.

Rembautz ~~Daurenga~~ de Vacheiras.

Ges si tot ma domne amors. man baissat ni mes a lueidan. non si cuion qeu lais mon chan. ni qen vailla meinz ma valors. ni qu per lanegiun honrat mestier ni nul bon fag qi tainga a cavalier. ni qen toilla bona vida avols morts. si con a fag pois ac passatz los portz.

Mais tem sobra mo sen follors. qestat naurai per dutz un an per una fals ab cor truan. mas iois atan dautros sabors. qem pot dar gaug e tolre consirer. malgrat damor e de mon cor leugier. e de mi dons ca totz tres sui estortz. e pognarai consi serz els mes fortz.

Galops e sautz e trot e cors. veillars e trebailhs e afanz. seran mieu sojor dor enan. e sufrirai fregz e calors. armas de fer e de fust e dacier. e mieu ostal seran bosc e semdier. e mas chanzos sirventes e descortz. e mantenrai los frevols contrals fortz.

Mas pro car mi sembla honors. si ... bels domna benistanz ioue neta coinde prezanz. e tals qem tolgues mos dolors. e nos feizes ni crezes lauzengiers ni nos feses trop per preiar ... sen lengier e leis amar fora lieu mos afatz. qi lames mi caital es lo conortz.

Rembaut de Vacheiras.

Non magrada invernz ni pascors. ni clars temps ni fuelhs de iarrics car mos enantz me par destrics. e totz mos majers gauchs dolors. e son maltrag tuig mei lezer e deses pat mei esper. e sim sol amors e domneis. tener gai plus qel aigal peis. e pos damdos mi soi partitz con homs essilatz e faiditz. tot autra vidam sembla mort e totz autre iois desconort.

Pos damors mes faillidail flors. el doutz frutz. el gran espics don iauzia plazers pregics. e pretz me sobrave valors. em fazi entrels pros caber. eram fai daut em bas chazer. e si nom sembles fols e freis. anc flamma tantost non esteis. qen forsteins e eregitz e perdutz en faitz e en ditz. lo iorn qen vent lo desconortz. e nom merma com qe mes fortz.

Anc alixandres non fes cors. ni carles ni lezois lozoics. tant honratz ni lpros naimerics. ni rotlanz ab sos pognadors. non pogra nul temps conquerer tan ric empi per poder. cum nos don poia nostra leis qem per adors. e clucs e reis. auem prez e castels garnitz. qar entrels turcs esarabitz. es ubertz lo camis el portz da brandiz. ioz qal bras san iors.

Bell armatz e bos feridors. segues e calabres e pics. e troncat murs nous e antics. e vencer batalhas e tors. vegli e aug e non pot vezer renqe posca damar valer. e vau cercant ab ric sarneis guerras e coitas e torneis. don fui conqeren enreqitz. e pois iois damor mes faillitz tot lautre ioi non prez. ist pors e mos chanz non es mas conors.

Pero non comanda vezos valors. si tot sui iratz e enics. qeu don gaug a mos enemics. ni qen per ga prez ni lauzors. car ben posc dano pro tener. e sai iratz iauzens parer qar entrels latins els grezeis. el marqes qi lesperanza creis. guerrejam bracs e dorguitz. e anc pois lo monz fon bastitz non fez nulla genz tan desfortz. com nos cuidiem a gent estortz.

E qem val conqist ni ricors. qi ieu lan tenia per plus rics. qan era matz e fiz amics. qe en paisiab ne leg damors. e mais namaue sol plazer qe sol grant terre grant auer qades on plus mos poders creis. nai mais dir ab mi mezeis. car mos bels cavaliers grazitz e iois mes lugnatz e fugitz. don iamais non veirai conortz per qes maiers lire plus fortz.

Reambautz de Vacheiras.

Ben mes plazen e cossezen qe hom s'aisine de chantar ab motz aертs
cubertz e clus. com nols tengua de ver dizar.

Bens auranz totz crestianz qieman si volon combrar ni sobreltais
cargar tal fais qe corren non posca portar.

Daut cas embas qi per compos ben no sap lo segle menar. alges i faill
qi nemps trassail e a temps non pot tornar.

Gen sai un sen non escien e vueil vos en totz chastiar per trop cap
eiris val hom trop meins e tenen plus vil son afar.

Mais am un ort serrat e fort com ren non men puesca emblar qe cent
parrans sobre puegz pertz cautre los prenga e eu los gar.

Del reprochiers es vertadiers qe dels antics dire auzis lo natal
rit e lom mendic qe deis semblan troba son par.

De tot can sueill amar me tueil e so qei amat desampar qeu non
am re ni autre me e vueill me totz damor luinar.

Del veire temps ai amat nenies e vueil men atressi laissar qi ma amat
non aura grat nil mavia en cor damar.

Car ai un cor e un demor e un talan e un pensar e un amic
vers cui mabric e a cui me vueil autreiar.

Si mal men pren per vis mon sen vueill a ma vida folleiar apres ma
mort nom fasson tort daqo mes obs ad oblidar.

Puis maintas vetz me soca fais en prendre o en gazagnar fertz e purs
nenz es mos talenz vos ma miga cui tem plus car.

Amors de long tangear bezoin cui de temps e de baillar.

Reambaut de Vacheiras.

Conseil don al emperador pois per conseil fai totz sos plais e no
faria neiens ni mais mas tant consei conseillador si volun far
dire e faire el conseil sel vol esser pros qe don sens conseil
deresnar e ses conseil ab sos baros e regal conseil del plus prezan qu'issi es
conseils demperaire.

Puleis eu li conseil sa honor crezamen sin vol o sen lais e sen estan
nos niraus ni comte del conseil maior en serai bos conseillaire e donrai
conseil a els dos qant lur segnor conseillaran qil conseillan de far ricis
dons mas no sasam dos men creiran mieu nols en forci gaire.

E si nos meilluron la flor lo frugz poiri esser maluais e gart se qel seu
tort non bais qe pujatz es en gram honor e es bels e de bon aire e se vol
creire mos sermos ia no i aura aunta ni dan anz sera grantz honors e pres
car se pert cels cab lui estan tort venran de son repaire.

E non tema freg ni calor ni sbaign ni soiorn empalais qe alcor a
cargat tal fais qe sel non es de gran valor greu lo poira a captraire
qe blancs e comars els ros els turcs els paians els persans sera contra
lui ab grifos e si per pretz non trai a fartot qui pot a faig pot desfaire.

Del e nos em tuig pechador dels mostiers ars e dels papais on
vei pecar los clers els lais el sepulchres non es rescos serem vas
dieu plus pechaire qi pechat tornaral per dos e sel qis nostaienon
mas sel es lares ni cortesos ben leu pot anar ostejan a bibolonie alcaire.

Tota sa forse sa vigor taingn qe mostralstuis parte roais qe tuis li
souclan eil altais eil amirail eil almassor nesparn lans a retraire
e er nencolpatz e tenos els dozeler cors blasmaran sels sepulchres
mais en preizos el duc ner apellatz de mian sel vol del socors
estraire.

Al marescal voil retraire mo conseil qes lesialsebos mas luixmi
les de burban blasmarai se non es fort pros e larcs e francs lemperaire

Erueit de pena

Enric de penna

Si anc mi fes amors qem desplagues ben restaura ennos dopna lodan. sabes p q car on plus vau pensan vostra valor e vostra conoissenza el gen parlar e lauinen solaz adonqs sui eu plus fort enamoratz. E aital ioi cant de vous mi soue cades cuida mos cors trobar mce

E si bem lau damor sim sui en p fins e leials ab humiltalan leus e adreitz e seres tot orian p vos domna on pres meillur egenza sabetz qim pren vostra fina beutatz donc sui cssi del tot apoderatz tant qois non ai negun poder en me mas tant qant vos me donatz p merce.

Anc lancelotz cui sa dama ymes qil faria p lui tot son comandes il mostraua vn fil leial aman non saup auer de si meteis valença bona dompna tan fort et oblidatz tro qe merces los acordet em patz lai on raisos non li valia ren p qieu aten de vos aital merce

Ieu mat amors domna del tot conqes lo iorn qieu vi vostre cors beu estan p qem deuetz sius plas suffrir aitan qeu ai en vos ma leial entendenza qe nuill autra non ma bellis nim play adops damar e si nera forsatz dautra dompna ni p deguna re iamais de me non vols aiaz merce.

Maint fals la qi se fegnon cortes p qe dompna nols deu creir al semblan enanz lo deu de si anar loignan ab brau solatz e ab gaia parvenza qe dompna faill en cresit pretz zo sap chascan leu p mei zo don dreutz es pagatz lai on nos teing ena blasme de se aissi com pretz tant vna bona merce.

Pero ades vos deu plazer mos bes q mantz bels iois nauzai mes en soan p vos domna qautra non vol ni blan tan vos sui fis ab leial ben volenza p qem deu ben esser dompna seus platz qe grazitz la fan qeu ai sufferit em patz e sufferai tro conoscatz qe be deuetz auer de tal amic merce

Lai on es senz e proeza e beutatz bona chanzos p te qe tenanz vaz a mon segnor isnart qar el mante totz faitz onratz p al grazir te.

Enric de penna

Ansi nouels iois ma dutz conort don sui iauzenz qar nouels iauzimens mes douzamen vengutz p tal qes flors e fruzz sobre totas beutatz e qe ses esmeratz mos fis cors vas samor dei anantir lauzan sos p tz e sa valor q t cays de cortezia.

Ab ioi sui retengutz qe mes douze plazens e sui traitz de turmenz on trop era tengutz po qes no sui drutz mas tan sui auanzatz qe sembla gran foudatz mas qan mi pens lonor e ioi qieu nai baizan mon cor en gran estai la noig el dia.

E car non es saubutz mos iois ni mos talenz p las maluaizas genz sui del tot reculbutz q lsan de tal lor cuitz on non es mos pessatz e sui de tal preiuatz dont nul lauzeniador no podon tenda p fara ren sermidor mantra tant cant vius sia.

Ali deus com es creguts lo sos qes tant auzenz qe la nueg en durmenz li fui deuan vengutz el sieu bel cors es mitz blancs e dreitz e delgatz e eu a genollios deuan leis ades plor e clam merces plorau q oblit sas ricors em p nde en sa bailia.

Chanzos ab mil salutz vai al seu cors plazenz car la estai iouenz e p ts es retengutz e dilh q l trai a lutz lo couen qim fodatz car om enamoratz non pot suffrir dolor q nanz riuant doptan e nai gaug e paors tan tem sa segnoria.

Enric de pena

Sinc ꝑ nul temps non donet iai amors. ꝑ com sol esser pros
en sol far rics faitz enueios. e metre e donar e gerreiar. car no san
ren. cil cui fai mantenenza. e ieu ge ioen. non ai ~~aen~~ anc sa valgu
am des amatz. ꝑ lei engrat seruir. e sui amics ses respieg de
iauzir.

E car am nemsab cor revai. contra mon valer cabalos. mos
francs volers. sobramors. men fai forsar lo tecor gazirs mai no
ai fag ni eu non fas paruenza. qira men ven. e tengeso breuen
ꝑ qeu iratz non mi puesc esiauzir. plus com iauzenz. tant tant ai ~~rei~~mazir

Un iorn ess ems el mes de mai valgra qistesson li gilos. e il cleut
ab lur moillers restos. lai on pogues chascus complir. zo qe plus
vol de leis. qi plus la genza ab ardimen ses tota temenza. qu
son aqil q non mausen audir de tan ric ioi ꝑ paor de faillir.

De ioi viu sems e ab es mai fins amans desauenturos. e es mauegut
tot ꝑ vos. donna qe faitz. persan languir. p qeu non sai nulla
part guirenza. plazens dona. sen vos non truep suffrensa.
daitan sers plaz. qe suffratz. qu sremir. persant al corzo qeu
dettos dezir.

Francs cors tu temps tan cab es lai. mas tornat dorchi temeros ~~tan~~
de leis gia meurit. ioios qu nai ioi pro car mabir. qil mon n es negana
beuolenza. qe si engals a lausfre entendenza. daisson don gaug
e dol car no laus. dir. lo bengeil vol ꝑ qeu abioi m ~~a~~ aiir.

Pros comtessa de ptz e de proeza. vos esserz par de ~~[illegible]~~ gentil
captenenza. e de beutat e de gen acuillir. e donratz faitz
comensar e fenir.

Segnen barral de vos mi don temenza. sabetz ꝑ qe car es de gran
valenza. qe mortz non vol los riuols rics delir. e poignades es plus
valens aueir

Enric de penna.

Tora qem desplagues amors. e ta ma conqis franchamen e fos totz
sos comandamenz ꝑ qem deu valer. sa valors sis fal qn tal ma fag
chauzir. don sostemios. mais len dei grazir. sol del bel semblant
amoros. qen fes cil don sui enoios.

E sim pren temenz e paors. qe les s mauciа sufren de leis qam de cor
leialmen. qades sen greua ma dolors. tant qen leit non pois re dormir.
anz mauen a far maint sospir. qanc pois vi sas bellas faizos. non fui de
mos oilz poderos

Qnac ss si viron lai de tors on vrion son bel cors plazen e lai gardon
tan dousamen qe nols puesc far gardar aillors. e s amors no me fai
iauzir. ven ~~ver~~ (non) conort mas del morir. anz sai qe plus auenturos non
fet de frarzandreis loros.

E degram far galge socors. la bella p son chauzimen qil sap qeu
daltra non lateir p qeil siria mais donors. sim sagia. tant en ardir.
(geu lauzes mon talans dir) qe qan lauzig. torn oblidos. de preiar. tant sui temeros.

Et anc an golfer de las tors non ps del messatge tan gen qe portet
ꝑ son ardimen en antioch als pecadors. don fes maint paubre ~~s~~
enrequir e mainz manenz empaubezir. qen ami fez donna de vos
qan elessest qieu estes ioios.

Per qieu pois entre ls amadors. ai estat amorosamen agran gaug
senz tot marrimen si me tenric vostra ricors. qant el cor vostre
cors venir. Jou es domna cui tant dezir. per qem semblaria
razos qoi mais degues venir lo dons.

fils e leials e senes tot enian aissi con cel cui a conqist amors
sauvai empatz sufertatz mas dolors qe non manei plagnen ni ra
curam e ai amat loniamen desamatz vostre gen cors domna
cui mi son datz e vos merces ren ab uos non valria parti=
raimen s'eu non qe non poiria
Anz atendrai sufren e merceian tro qe de uos aia qalqe
socors qa tot lo meins mer latendres honors bella donna si
ben trac greu afan qar pro ual mai ris esparts honratz
ti(s) aunitz dos don hom non fos paiatz ꝑ qieu serai tant amics
fes feunia tro qeus apel senes mentir amia

Bella domna foudat fey ꝑ semblan qe en chantan retrac
vostras lauzors ni las beutatz don sobratz la gensors obs mi sera
qeus anes oblidan qer qoils vei creis eus meumuelitatz on
plus vos uall membrant vostras beutatz ni la ricor qe saut
sobre la mia dir mai dont mal ieu non qe mentiria

Domna ben sai qe uostra ualor gran ma onda cors e sofrain
men ricors e si del plus ꝑodetz faire clamors uos e amors
en siatz a mon dan e si ꝑ zo domna mochaionatz car no son rics
sera tortz e pechatz qar tant no ual neguna manentia en
dreig damor con fiz cors ses bauzia

Mil vetz mauerai acordat en pensant cossius preies pois rete
men paors car oblidar me fai uostra ualors si com hom fai dirs
lo ter~~t~~re cambian qe soblidom zo don plus s'en membratz qeu qant
uos vei son del tot oblidatz me fai uostra ualors mas ꝑ zom
plai qar failimentz seria s'eu vel deman lo bel solatz ꝑ dia

ꝓros comtessa lo noms de sobeiratz es loing auzitz ꝑ totz e enauzatz
ꝑ qeu non part de uostra segnoria ni o farai aitant qant viu
estia

En aimerit de sarlat

Seu nom lau damor tans qon sol dreig hai qeram torn enaizir
zo qem sol far plus abellir qieu soil auer gaug de far mon dampna
tge qar tu iaua tant era franss e fiz qab bel sufrir hom damor
se ialgiz mas ar meu uai trop piegz on plus aten pero noi perd re
ꝑ mon faillimen

Si merces ab uos nom acoil nossai cossi hi puesca uenir qar zo
mi fai espaozir qar si eu uos fos dommi gals de paratge tan
ha en uos dieus dautres ben aissis qe la beutatz qe a totz abe
illis e la ualors el pres vous mi desen s'adonts merces domna
no mo cossen

Si saubessen parlar mei oill el cor don tan souen sospir tot sau
ras qals son mei consir car la bocanonages uassalatge de uos
dire zo don lo cor languis ai francha res on totz bes si noiritz
assatz ual mais es plus dauinen dons ses qerre q̄ q̄nt es datz
queren

Namerit de salat

Ja non creirai qafanz ni cossirers ni greus sospirs ni plagner
ni plorar ni granz trabailz ni fortz maltraitz sobriers ni lonc
deziers pauc durmir ni ueillars aion poder de nul home aucir
ni ꝑ amor puesca nuls hom murir qar ieu non muer e mos
mals es tant greus ꝑ qu non creiqant ^en^ muraiss mon dreus

Guant nuls amanz. ni nuls ꝑenedenciers. non trais lo mal. ni la dolor ni lars. qū nai suffert plus de cint anz entiers. ꝑ leis a cui amors ni meriars. nom ual si nals daitan qe nomaziv lo sens gerz. cors qe eu maus en ardir. de leis amar. e uoil mais esser seus. qe senes leis totz lo monz sia meus.

Car tant mes dols de leis lo desirers. plus qe dautra ~~ligzer~~ ni baisar. qū nestaue. sai us paubres soudadiers. en lais matre ~~tee~~ mairz. de rics afars qar senes leis non puest rics deuenir mas si plagues elam pogremregir. qal gerit ioi de samor mi don dieus. lo rei filips. tenrra poi mos feus.

Tant essos prez. uerais o drechurers. el seus gais cors honratz. ab finz ꝑtz cars. qū parlaua sonblar ~~ri~~ ꝑfaniers qaissi con qai (coil) totas aigas lamars. sap totz. bos ꝑz retener e chauzir ⁊ en tostemps. homs non poiria dir. la gran beutat. nescriure nuls breus. del seu cors clar. plus qe ~~uenga~~ roza ni neus.

Donal vostrom liges e domgiers. el uostre sers humils en totz honrars. el nostramics lials e uitadiers. qū ben amar. noil her ia trobat pars. uos qier ꝑ dieu destregz. ab grā desir. qe nol fazatz. plus desiran murir. qr meiller es honra moetz e breus. qe lonc desirs. entre bails fortz e greus.

Domna ꝑ dieu non cregatz lauzengiers. q̄m tergadan ab uos lur lauzengiars qū no sui ges dagls amanz leugiers. qis uan gabar. a cui nos trop parlars. anz uoil mon cor tant celar e cubrir. q̄ sieu tot muer car nous vei ni remir.

Bona donna ꝑ uos plaing e sospir. e qū de uos mi couen a partir. non pers un ou tout. lo comat dangeus. anz uoil anar ꝑ vostramor romeus

Francs reis gentils daragon. gran desir. hai qeus ueia. gent las armas bailir. que crestians. sarrazis e iuzeus. tan rics afars non sap far bons e leus.

En aimeric de peinguilliam.

Ladreitz solatz e lauinenz compagnha. el gent parlars e las humils faissos. mi fan chantar. el cars ꝑtz amoros. duna ualen. qem reten en gazaignha. ab sa beutat ⁊ ab sa cortezia. tant es en leis pretz e ualors e senz. e iorz acuillirs. beutatz iois e iouenz. e tuig bon aib qel meiller es qe sia

Car agel ha tota la segnhoria. sercai ~~nas~~ leis totz temps francs e sufrēs. finz e lials e celanz. e ~~...~~ temenz. qū aissim ten amors. en sa bailia. noil cal temer. cal nullautra remanha. qeu nonoil esser. reis ni podēros. de tot lo mon ꝑ tal qe seus no fos mi qe de leis seruir. cors mi sofragnha.

Res non es meinz capcos domna sataignha. ꝑ qieu son tan destregz e enueios. caissi mespert. can uei son cors ioios. qieu non enten. plus caissels dalamagnha. som parlab me ni son tals consolia. en aissim fail sabers. ⁊ ardimenz. ꝑ so bramar. tan ma poderem uenz lamors. qīl son plus. fizels cascun dia.

Ben es nescis e fols. cel qem castia. damar mi donz on aimes mon entens. ca totz iorns. mes plus belle plus plazenz. pauc sap damar qi no te a folia. pos eu non ai poder. rompa ni fragnha. lamors seu lai (un) don mes honors e pros. ꝑ qieu uolgra ꝑ des los oils amdos. qim qer mon dan. ni nol qem si estragnha.

Vos ma bella mala mia · manes de cent sospirs captal · a for de capta
ler leial los ai creguts · cascun dia · de mil ꝑ co mais seria ·
Sol ca leis plagues cominal qe los partissem ꝑ egal · caissi faing
de compagnia ·

Pero sen uol segnhoria · ben es dreitz · car mais pot e ual · et
ieu ai tan damor leial · qe non puesc neis sen podia son voler
non desdiria · mas sol daitan · non deuen al damor son fin cor natur
al neus tot quant li desdiria ·

Mal ellam pregem castia · qe men lais car ꝑ mon iornal et eu
non puesc si deus mi sal · si donc lo cor non trazia · et autre
nommi metia · mei oil meron de tot mal · ꝑ qe sen ploron no me
cal · car ꝑchasso lor folia ·

Piegz mes qi mauci zia · can la pc uin son en logal · estam respon
em ditz aital · qe fort se iraisseria · si dautras uetz lo dizia · no
men cre pechat fai mortal · e sil nai mostrat maint segnial
ꝑ qe creire men deuria ·

Frasca seno senria · qe rail dit · qe non es uenal neus plus
ner dun libre messal · zo qieu nai dig · tota uia · non pos mai ·
car nai feunia · qieu feunei ꝑ lei atrestal mas ab tot zo ma
plus sessal qe nuill autre non auia ·

Ges mi meteis non creiria · camonferrat ni amoncal uis lo mar
qes empial sautre uez no li uezia ·

La comtessa na maria es tam bona si deus mi sal cautra ab mais
ben mab meins mal no sai qe tort nol fazia ·

Reis darago tota uia · tant isabetz · gent metre sal ab solatz e
ab paria ·

En greu pantais ma tengut loniamen · qant nom laisset ni nom
retent amors cam saiat de tota sa dolor · si qe del tot ma fait
obedienz · e qar mi sai afortit e sufrens · cam si cargat del amorosa fa
qe meillor cent non suffrizion aitan ·

Amar mi fai mon grat fin am · leis qi ma fait chausir ꝑ la meillor · e
a gram obs · quem fes chausir aillors · cassatz ual mais guazagniar en arge
qe ꝑ dren aur segon · mon ecien · mas ieu fiz · a lei desin amman · qeu
fug · mon pron e uau seguir mon dan ·

E sieu com fols sec mon dan follamen · a tot lo meinz · mes la fonclatz
honors · qieu ai uist faire maintas follors · qi tornauon a saber e a sen ·
e ai uist far maintz faitz sabiamen · qi tornauom a folia trop gran
ꝑ qe tuig far sen can uaut folian ·

E uos domna qauetz · ualor ualen · aissi con es meiller · de las meillors
ualarz merces e oblit uos ricors · e non gardes · razon mas chauzimen
qe zo qe lun pueia lautre deissen · zo qe merces creis razons uai
merman · sius platz aucir · mi podes razonan ·

Pauc uos calra del mieu enanzam · saissi gardatz · uostra ualen
ualor · lo douz esgart ab la frescha color · qn qeram son
al cor uostre il rizen · li cortes dig amoros plazen · e qar eu plus soue
nous uau denan · a pauc mei oill estier mon grat noi uan ·

En aimeric de pinguillam ·

Era par ben qe ualors se deslai · e podes o conoisser e saber car cel
qi plus · uolra manten solatz domnei largessa ab cor uerai mesura
sen conoissenza e paria · humilitat · orgueit ses uilania · el bos mestiers
totz sens meinz · es enz mai es mortz guilliem malespina marqes ·
qe fo mirails e maestre dels bes ·

+

Dels bos mestiers el mont par. no li sai. canc no fo laires tant
segon mon parer. alexandres de manias ni daver. qel non dis. non
qil qes nil trobet plu. ni ges galuainz. dar mas plus non ualia. ni
non stiub tan. puanz. de cortezia. ms mes tristans damor tant
essai. oi mais non escaftatz. ni repres. neguns si fail pos lo mira
ils noi es.

On son sera sei dig plazent e gai e sei fag plus poderos del poder
qels altres faitz fazian dels ualer. oi dieu con son estruzit.
li clar rai qen lumenauam toscane lumbardia. per qe cascus.
anaua e uenia ab lo seu lum senz. dopte senz esmai. cais si saup
presquiar tan fo cortes. con lestella guizet los reis totz tres.

Per cui uenerian soudadier de loing. sai nil rit ioglars. qil uen
idm ueser. qel sabia honrar e car tener. plus qe princeps.
de sai mar ni de lai e mainta gens ses art senz ioglaria per los
→ seus dos on neguns nos failli. que maint caual fer auratt e bei
e bai donaua plus souent e autres arnes. de nul baro qeu anc uis ni sau

Bel segner car ualenz eu. qe farai ni com puesc sai sens uos uiure
maner. qen sabes tan dir e far mon plazer. cautre plazers.
contral nostrem desplai. qe tals per uos. mon rauce ma cuillia
qi mer estraingz. con se uist non mauia ni ia nul temps. cambi
non trobarai. ni emenda. del dan cai de uos pres ni eu no crei
com far la men pogues.

en aimeric de piniguillam.

En aqel temps qel rei morit nam fos. el seus bels fils qera plazes
e bos. el reis peire. de cui fo aragos. en diego qera sauis. e pros.
el marqes dest e ualenz saladis adonc crien qe fos morts pretz
e dos. si qeu fui pres. de laissar mas chanzos. ma sar los uei
restauratz ambedos.

Pretz es estortz qera gast e malmes. e eu garitz del mal
cauia pres. cun bon metge nos a dieus sai trames de uas salern.
sauj e ben apres. qel conois totz los mals e totz los bes. e mezina cascun
segon qe s es. e anc logier non demandet ni qes qel lo ga lor tant es francs
e cortes.

Anc hom non uit metge de son iouent tam bel tam bo tam lar e tam
conoissent. tan coratgos tam ferm tam conqerent. tan ben parlant ni
tam ben entendent. qel be sap tot e tot lo mal entent per qe sap
miels meziar e plus gent e sa de dieu cap e comenzament qe
lessegnha gardar de faillment.

Aqest metges sap de metgia tan e a lengien el sen e saber gran. qel
sap. ensems gazagnar mezinan. dieu el segle guardatz ualor de fan.
qel sieu per dent uerz meten e donan. saup conqerer lemperi alaman
oi mais crei ben. cor qe anes doptan lo fait com dis dalixandre contan.

Aqest sauj metges sap de metgia tan. de qieu uos dic fo fils del
bon emperador henric. e a lo nom del metge frederic. el cor e l sen
el saber el fait ric. don sera n be mezinat sei amic. eu trobarai
conseil e bon abric de lonc sermo deu hom far breu predic. qe
ben troban lo gran segon lespic.

Ben pot auer lo nom de frederic. qeil dig son bon e il faig son
aut e ric.

Al bon metge maestre frederic. dil metgia qe del metjar nostric.

en aimeric de piniguillam.

Qui la ui en ditz. pos dieus. tanz ni mes bes. en abiatris. non ia menties. car tant gent noiritz. sos gais cors cortes. es. qe sera faillitz.
gaugz qe non laques res. lo sieus dons esgars. clars. corals. de

lo cor ... una ...

gerzors. flors rendrials parlars. cars. gaug tant es. douzors. pos. lonratz onratz. pars qes. aut plus conors. sors. platz el condeiars. dars. nom ual tant daillors. tant diria. sin crezia mon cor delei than tan. qe nemia men seria la bella caman. blan qeil ualeria si en ꝑdia lei canz senz enjan. tan qil penria en mamia destrit el meu dan gran.

Anc de nulla gent. no so hom trobatz. natz. qe tan finamen. ames de senatz. fatz son pos non naten. iorn. non nes datz. grats segon faillimen. sai qe son senatz. patz. en uolgre e a cort. fort. tan son angoissos. blos. e ses tot deport. tort. nan gran. fas. faissos qen luec de confort. port. el cor amdos. sos oils ueus lo conort. mort. ma lo bel respos qe demanzam fes semblanza. can sen gai cors. fi. mi er ses lanza. qe nom lanza. sos oils ni nom ri. ni uol mon uanza. ni menanza. anz longna de si. mi. ses doptanza. na merananza. sos pres car mauci. di.

Pos ma tot conqis. qe ren nom b...s. nais. seis on soi aclis. qe dals. nom a pais. mais e car sos prez. fiz. qes del plus ueraus. rais ualgue e sofris. car sor al sauais. fais. ab lo sieu ualer ꝑ zoq lur peres. des. mi luec e lezer uezer. sol qieu la preies. non uolria uer er. dautra qem colges. pres. de si mi taser. sertant niqem baises. seu amaire. sel es. traire. li sui. mi leials. fals non puesc faire. pauc ni gaire. tant li soi ~~cels~~ als. pos cam laire mi richaire. no soi ni uenals. fals mes uaiaire. ꝑ mom paire. qem nes plus corals mals.

Per bellaire aug retraire leials bos. e als mals. ꝑ qes maire de maltraire. lonors el capdels fals.

En aimeric de pinguillam.

Si con larbres qe ꝑ sobre cargar fraing si meteis. e pert son frug esser ai ꝑdut ma bella donna e me. e mon enten son fraig. ꝑ sobramar ꝑo si tot men son apoderatz. anc iorn non fiz mon dan adescien. anz en cug far tot qant en fatz ab sen. mar ar conosc qe trop sobrail foudatz.

E non es bon com sia trop senatz. qe a saizon non sega son talen car si ~~noit~~ noi a de chascun mesclamen. non es bona sola luna meitatz. car ben deuen hom ꝑ sobre saber nescis en uai maintas uetz folletan. ꝑ qe sschai con an en lor mesclan se nab foudat qil sab gent retener.

Las qeu non ai me meteis en poder anz nauc mon mal engezer e uol trop mais ꝑdre e faire mon dan. ab uos donna qe autra conqerer. cane sen cug far ab aqest dan mon pron. e qe sauis ab aqesta follor. ꝑo a lei de fol fin amador. mauetz ades on piegz mi faigz plus bon.

Non sai ~~nut~~ nul hoc ꝑ qeu des lo uostre non ꝑo souen tornan meis ris em plor. el sieu com fols ai gaug de ma dolor. cant ieu remir uostra gaia faizon. col baiculis cab ioi sanct aucir cant el mirail. si remiret es ui. tot atressi es uos miralse mi qe maucietz cant uos uei m' uos remir.

Duos non cal can mi ugetz morir abanz o fais. de me tot atressi. com del enfan cab un marabotin fa om laissar de plor e de partir. e pois cant es tornatz en lalegrier e om le strai zo qil donet eil tol. e el adonc plora e fai maier dol plus ꝑ un cent qe non fes de primer.

Nuc brunec si fo de la ciutat de rodes qe de la segnoria del conte de tolosa. e fo clergues e emparet ben letras e de trobar e de sen natu-
53 ral. e fes se iuglar, e trobet bonas chanzos, mas no fet sos. e briget con lo rei d'aragon. e com lo comte de rodes lo seu segnor. e com bernart d'anduza. e com lo dalfin daluergne. e entendet en una bo-

borgeza dorlhac. qe auia nom madonna galiana, mas ella nol uolc amar ni retenir. ni far cum lui negun plaizer damor. E fetz son drut lo cōte de rodes. e det comjat an buc brunec. En ucs feru nec per la dolor qel trac. se rendet en lorde de chartossa. e lai el defina

Cnul brunec

Cindas rasos nouelas e plasens. com temoi mais. e auiam gai solatz. e gardem nos de nuegz e de foudatz e recobrem cortezias e sens car la foudat set dan maintas sazos. e sens cortes gaugz e honors e pros.

Ab lo ioies deu hom esser iauzenz e gen parlanz ab los enrazonatz car trestan. ~~far~~ son de bels ditz gils cercatz con de foudatz ni de des chauzimenz e gen parlars. ab auinen respos. adutz amics don non cres messios.

Mas duna ren sor engran pensamen qes faraiois. qe chantars les emblatz ni com sera cors. ben amantz ~~triatz~~. si doncs non es mielhs chantans. e rizenz. per uos o dic embroncatz. cais cauer deuetz tot lo sen salamosa.

E qieus curatz qieus sia defendenz. si es a uos com nous aqel maluatz que temps auetz e poders uos nes datz. e noi ugetz. mentrel lums es ardenz. gardatz uous i qel temps es tenebros e noi ueiretz can lo lums es rescos.

Us grieus pils i uei entre las gens. mortz qe destrui los coingles els prezanz. per qen ual mais si faitz qe si cudatz. qem pauc clora uien alogamenz. per los faigz faitz auinenz e bos e nous ineza malua iza e chaitos.

Cnugo brunec de rodes.

Cram nafran li sospir damor qeins el cor lo sen e si merces noi desce per adouzar mon cossir. mala uiel lo doutz iuzatge nil bel semblant ab qem pres. cel qe samistat me mes el cor ab un fuec uolatge.

Quan uenc mon cor assaillir el menal comenzamen me diz enfi entendon cab mi partirial dezir ara uei qel segnoratge ai cal mal e pauc dels bes qen aissi sonasses en lor costumer ~~aisatge~~.

E doncs e qem uolon dir. sei oil ne qem uan gren. pos ma dolor no enten. ni men pres non uol auzir. trop me foron fals messatge. li douz esgart. qe trames mas per christ. sieu o saubes. non lor obrira lcoratge.

Cara non uolon issir per negun autre talen. e quan cuig mon pensamen uirar en nul autre albir. amors a son poderatge. ua adonc sagir mom pes. e tol mi zo qai empres. e tornam el sieu uiatge.

Quil sap langent acuillir. ab son amoros prezen. com deuant lo sieu cors. gen non pot senz plazer. partir. al fol sai cudar folatge. cal nesci nescies. e als entenderz. a pros. feing ab bels deitz son pesatge

Beil deuria souenir. zo qe lam diz. en rien qe nuls hom senz ardimen nom ~~po~~ pot gaire conqerir. aqest motz me pres estatge al cor ab semblan cortes. per qieu prec e clam merces. qe ma douz son cor saluatge.

Can sa gran beutat vemir. tal ioi ai non sai. nim sen. caissi mnai plazen plazen ~~el cor ab semblam cortes. per qieu prec~~ al cor ab douzor ferir. res no mi es degradatge. tant qan ioi ab mies. veis o ducs. o marges. o clauzor paratge.

Cnugo brunec de rodes.

1 Not e iorn soi en pensamen dun ioi mesclat ab marrimen e nom sai ~~ieas~~ qal part men pren. aissi man partit egalmen mesure leuiaria

2 Mesura m diz suau e gen. qe fassa mon afar ab sen. e leuiaria lan eles tiner. em diz qe si trop mi aten. ia pros non serai dia.

3 Mesura ma ensegnhat tan. qem sai alqes gardar. de dan. de fals e de datz e de fan. e sai ben cobrir. mon talan. daizo qeu plus uolria.

4 Leuiaria nom prezun ggan. seu non fazzo qel cor meman. qe tol e don e sals soan. car qi plus na plus pren. deman car truen a la partia.

Mesuram fai souent estar. de maint rire e de iogar. em ueda gan uoil
trop parlar. tal uez qeu uoil mon auer dar. qe lom ditz qeu mestia.
Feniariam tol mon pensar. em ditz q̄ ꝑ trop chastiar. non cle ges mon
talen laissar. qar si ieu faz tan qan poirai far. non er la colpa mia.
Mesuram diz qeu non domnei. mia ꝑ domna non folei. e samar
uoil esgart ben qei. car si uoil penre tot gant uei. leumens segrai folia
Feniariam mostraus a lei. or çabeatz e ꝑ tot le manei. e fassa tot cal co
mesei. car seu no faz mas qan far dei. metamen la mongia
Mesuram diz e alt e bas. qeu fassa mon afar de pas. e lauiariam diz
qe faz fai a les. aitant cant poiras qel terminis sembria
Mesuram diz qe si estas. e gazain tras e amas. e leniariam te ꝑ las
em ditz can serai mortz el uas. daner pois qe faria
Messatgiers mon uers portaras. ne blon de saigis. lom diras dill.
calbris loil enuia.
Al partir lom saludaras. e digas me can tornaras. cals dels
conseils ~~entria~~ entria

En ugo brunec de rodes.

Pois la dreitz temps uen chantan e rizen gais e floritz. ioios
de bel semblan. bel deuem tug aculler en chantan. mas el nos fai de
ioi tan bel presen. car iois nos es donatz ꝑ alegrar e gi non la
sil dez far aparer. car de conort mouon gaug e plazer. don
hom sepren adonc en so mielz far.

Car si fos bo zo qe sol esser gen ne agrades so qe fan ben estan
entre qel temps ualgi anqiers. atretan com anc feges. segon mon escien
mas q̄tz apren zo qe deg oblidat. e ublida qe deg tener e baisson
ius zo qes feira leuar.
zo qes degra saber e leuon suzo

Tot aiso fan li ric desconoisen. can mes derrer zo ganaua de nan e
conduit ioi e solatz. e chan e cuion prez auer ꝑ dreit nien iesa razon
non o podon parlar. cant hom non so ꝑs senes pro tener ne nom
ar nom ualen sens ualer. ne bo ses be ne larc senes donar.
Cen aissi an atras tornat iouen. e nom e pretz e ualor e boban qeil gai
domnei com tenient en gan li plusor. uout en deschausimen e pos
amors ten uil zo qes plus car. non pot adreit leial nom retener.
car qi despen tot lo seu en un ser. pois de cent iornz non pot tant recobrar ~~retener~~
Qeu ui damor lo gaug el vis el sen coblas e motz. cordos anel e gan
solon pagar los amadors un an. ar es ꝑdut mas donar e prendem
mas seges son qeil maior don daurar. uoliom mais esperar qe auer
ꝑ qe zo qen adumplit uoler. morol clezir qe solon dirz nastrar.
Per qe ual mais damor zo com naten. qil cochos don desauinen no fan
q̄l dang nes les e plazentier. li afan. el sospir e douz el mal trait eissamen
mas pois amors non pot longe inganar. da qi en sai torna e non caler
e uau dun cor e uenon deses e dreitz repren zo qe sol dezirar
Diens sal rodes qel ha segnor ualen larc e cortes. sauis e gen parlan
qe de donar a trop maior talan qen retener non ha cel qio pren.
Seignen guillem re noi pot meillurar. lo plus sauis el uostre cap
tener car gaug de cor e uida de plazer aqi ab uos pot caber e regnar
Vis andiga uoil mon uers enuiar. qe talant ai de mo segnior ugar
car reing e creis em pretz e em poder e uiu ioios e ual ualenz estar.

En ugo brunec de rodes.

Lueç es com si deu alegrar e si tot no sui amaire si uoil eu esser
chantaire. e en lueç mon saber mostrar. qieu sai qe pauc negun sauer
noual saber. qi auer lo podia ꝑ qe de penre qets dia creis als
plus sabis lures saber.

Cascus deu entendre in plazer. gardan si de uilania. e qe faissa
chascun dia de be segon qes sos poders pois qil uol desmezurar. sos
pretz non pot durar gaire. mas mesura enseigna faire so per qe bos
pretz pot durar

Qui gran cor a de larguiar saber deu dono deu traire. non dic com
si de restaire. de ualer ni nos taing. a far. grieus es la fanz el conquerer
mas la gardes. la maestria. e qi pert per sa folia non sap qals maltraitz
es querers.

Ses mezura sen ni saber. non ual ne granz manentia. per o luecs
de seria. danz trop gardar e retener. e luecs es
es. com deu doutra prezar. luecs de parlar. luecs de taisaire. luecs de
donar. luecs destruire. luecs de sen. luecs de foleiar.

Qui son bon pretz uol tener car. no sia fals ni galiaire. car fols es
qi uol retraire. so qe sap ni fai a celar. e fols nes qi ditz tot son
uoler. e fols qi en fals qis sia. e fols qi fail e nos chastia. e fols qi
triet fet son lezer.

Engo brunet de rodes.

Cortezamen mueu a mon cor mesclanza. qim fai tornar e lamors
dezire. ioi men pmet. e aporta m consire qe enaissim sap ferir de
sa lanza. amors qi es urs esperitz cortes qi nos laissa uezer mais
per semblanza. qe doill en oill. faill e fai son douz laus. e doill en cor
e de coratgem pes.

Genaissi uenz e destreng. e sobranza. cel qa son obs sap triar. e
eslire. mais aicia un pillos martire. qe la dolors uol qe si alegra
za. e del seu tort. qeil referatz. merces. e contr orgueil. com sia
humelianz. camor non uenz. menassam bobanz. mas gentz seruirs.
e pretz e bona fes.

Mais ami fai sobre totz mionranza. cant mon uoler non uolt ondes.
eslire. qe cant se uenc e mon fin cor assire tot autre penz geta de fors.
e lanza

ℙ celeis a cui ops ma conqis. taing ~~camost~~ camost pressa dag les
cors pzans. tro sial cors. ab los oils acordanz. qals oils pares qal ~~cor~~ plagis

Mas ma donna sap far ioi e pezanza. e son uoler gaudir e escondire. e pos
semblan cortes. a son douz rire. per qu non sai cor iutiar ab semblaza.
mas si bem uol en breu temps paregues. car li sui finz. leials ses
totz enianz. qeu non penz. als mas de far. totz sos manz. qem dones
cor. qil ha lo mieu conqes.

E pos nom part de sa bona esperanza. ~~e son uoler gaudir~~ ues mon
dezir. a douz son cor e uire. qe cors non pot pensar ni bocha dire.
lamor qeil teing. e la grant amistanza. e pois mon cor li teing aissi
de fes. qe noi laisses intrar autre talan. sia de mi souinenz e membranz.
car mil maltraigs damor plaideia us bes.

E sol qel cor aia de mi membranza. del plus serai entendens. e suffri
re. ab qe lesgart. se baisson el suspire. per qeil dezir amoros non
ses chanza. cab sol aisso ai tot qant mestiers mes. e serai li plazenz
e merceianz. q aizo es uida de finz amanz. camors nouiu. ~~mes~~ de gaug e de bes

---

Engo brunetz de rodes.

Lan can son li rosier uermel. mes bel cant aug dels auzelos ret
rims e chantz. e lais e sos. qe dun uers faire maparaill. qal remos
cors non bargaigna. mas solatz e corteria. eia non porai un dia
auer ioi qe mi remagna.

Car si tot no son mei cabeill. de gai senblan ni dorgoillos. mais
ual francs. e fiz e ioios. qe fals ni tries. dauol trepell. car adre
chamen gazagna. cel qe ioi de bonamia. conqier ab leial
paria qe lus del autre nos plagna.

Ges bona domna non cereil. sis ten son amic enueias qab bels
semblanz. et ab pauc dos. lo pot tener ioios dauceil. e sil ger mais
qe nol tagna. ill renda de bella guia al sobre deman sadia. per qe sos fiz pres non
fraigna

Mas ges de zo nom mauell. si cui desliat amoros faillon p fadas emprezos. qant diegz e leigz faill de cossell car grieu pot falsa mesclagnia tener lonc temps dreita uia. car ambas las parts galia. lenganz e met en la fagna

Som pogues uezer en espeil. tambe sos aibs com sas faizos aqel. miraills. fora trop bos. qeil maluaz uivon qi soneill. qe tals sa pipe sa plaigna. cui maluestatz sabella qaicel miraills lo faria plazer de bella compagnia.

Mas tant nom tessic. ni mesueill ni dic ab brau mot franc respar. qi si aizo qeu uolgra fos. qeil ric cui son li denteil. tenon los pies e la plagna. e qi uas lor se desuia. mostron broing e fellonia. cais com clon non lur complagna.

Enugo brunet de rodes.

Ab plazers recep e acueil. lo douz temps qe colore peign. e noi haram no san tresseign. de blanchas flors. e de uert foill. eil colo biex pel gaug destiu. mesclon un amoros tornei. qe dui e dui fan lur dompnei. qe par qamors baisan los liu.

Car noi ha cor serrat dorgueill. camors qant si uol chinz no reign qil sab ab son cortes engien. traire ioi del uiszor capdueill. qu'zatges es qe donnes qiu zo don plus uol com la plaidei. e ges per nom hom uos neffrei. camors a sol zo qe la pliu.

Qui gaug semena plazer cueil. p qieu port gaug cant nauc ni uein e p bonauenturam fein. ioios damor. plus qieu no sueil. car lai en lancantada ciu. menet auenturel mauci. lo ric p tonoper de blei el gaug meillor dagrachiu.

Eu soi cel qel celat mi mueil. qoblit zo qals autres ensiegn

Car zo qeu ai are non tein. e zo gom mi desent eu uoill. camors don un cor de lan nitium. cel qe iai malauei. e cui li platz qe non les bon res com lautrei mas sol plaz don hom lo castiu.

Qe chascuns diz damor mi dueil. qab douz semblan. uoi son deinpren los us els altres destrein. e cui li platz met en son foill. mas qi non lig zo qil serill pauc sap de lamorosa lei. camors non ages detz de rei. qeil nom son hoc sels qils entrei

Domna p cui dautras mi toil. prendetz mi dun ioi aman tein. qe nuls autre iois no matein lai on uos mi meuetz escoil. qe qant mos oils uas uos enuiu remirar uostre cors adrei. tant mes plazen tol zo qeu ueic ab mo grat tostemps uos ueiriu.

Qe tant uos cobeiton mei oill. qe de tot aurem desoueni. qel cor en autre lucr non tien. cab mes mirais. qant me destoil nim uir aillors aissons autriu. e es razos al mieu endrei a sufrir com ab cent guerrei. qe ab son cor iratz nestiu.

Alegretz.

Bel mes quant la raina chanta el fuecs pueia p la rusca. p qe flors e fueilla busca el frugz remin en la planta. el rossinols cricle brama. sa par qa d ioi congisa plen dorgueil. car el nosen. neu ni gel ni freig ni biza.

Non aug zo qi ma talenta. dir duna gen. qes fan cuscha. qe maluestat frang e fruscha. gentels mil non trop qanta da qels qe preza coma gen un chastel. lan assiza e foron be mil a ce cil qi lan dentor creisa.

Pres el chastels e la sala. mas can la tor es antilla.

E iois iouenz sailla. son uiriatz a penna mala quis qes crida foc e flama. uia dinz e sia preza. degollem ioi e iouen e proeza sia aucisa.

Li segnor con es grans tala. si morsenz fill o senz filla. reteigna per meravillia. lo bec o longla o lala. que de paut aures gran rama. quan bona pugna es miza. per qe ne(s)sp enaten la flor apres la ceniza.

Non uoil far paraula longua proeza es la francha causa e non troba fin ni pausa si s met en reclusogna. chascus la fier e cde rama e las denz li frango o breiza ~~copa ni enaps dargen. mantel~~ e noi troba mais un paren de portegal en friza.

Ben crei senes mensonga. than primer lo bocha clauza. qil fan de pauc fag gran nauza. copa ni enaps dargen mantel uars ni pena greia
car donar lur fai uergogna. tant el mi qes qeil la trama. per qe en lur cort non es uiza

Marit que lautrui con grata. pot ben saber. qel seus pesca e mostra qe hom li mesca. e ab eis so fust lo bata. e fai tort si sen clama. que ben egal dreiza. quant qi car compra car uen. ar segon la lei de preza.

Di qi nais la uol barata. ric uiu morz que deus descresca. cus non fai solatz ni cresca. no sia la segna plata. cel qi fa mais na de fama cest uest la blanca camiza. e fai son segnor suffren e te si donz a saguiza

Alegret fols es en qual guiza. cuias far dauol ualen ni de gonela camiza.

E sercamonz

Quan la douz aura sa marzis. eil fueilla chai desus uerian. eil augel chanton lur latis. e ieu de sospir e de chan damor. qem te lassat en pres qeu anc nom agitz em poder.

Fes qe eu damor non ai conqis mas can lo trebail el afan ni res tan greus nos conuertis.

Per una ioia mes baudis. fina cant ren non amei tan. can totz los segles brunezis. de lai on ilh es si resplan dieu preiarai qenqer lades o qe la ueia naz iazer.

Tots tressail e bram e fremis. per samor dormen e ueillan. tal paor ai qe mes faillis. no maus pensar con lo deman. mas seruir lai dos anz o tres e pueis ben leu sabran lo uer.

Non muer ni uiu ni non gueris ni mal nom sen e si lai gran car de samor non soi deuis. ni ia sauai ni can qen leis es tota la merces qen pot sorzer o dechazer.

Bel mes cant el ma fallatis em fai badar en uau muzan. de leis mes bel si mescarnis. om gaba de rers o denan. capres lo mal me uenral bes. ben lieu sa leis uen a plazer.

S ela nom uol uolgra muris. lo dia qem pres en coman. ai las tan soauet mauris. can del sieu amor mi fes semblan qe torna ma en tal deues qe nuil autra non uoil uezer.

Totz cossiros men esiauzis. car sieu la dopti e la blan per leis serai o fals o fis. o drechurers o plen denjan. o totz uilas o totz cortes o trebaillos o de lezer.

Mas cui qe plassa o cui qe pes. e lam pot sil uol enreqir.

Sercamons.

Assatz es ora oi mai qeu chant. tant ai estat a conduxmitz. cant mos chanz non fon lueing auzitz. mas eram uau ia reueilhant e irei mon ioi recobram. contre liuern el freig aurei.

Deioi nom cal enan. cant un soliorn non fui garnitz. e es mal corprion so ditz. si qen tre sens uan sospiran lo desirier cai damor gran ni dorm ni ueil ni aug ni uei.

Sanc p amor. anci ueilhan nin fui anc fols ni trassailitz. ni cambiatz. p chamjaritz. eran lan dieu e saint ioan. cab tal amor uau amoran. canc nom chamiec p autre mei.

Cella non cug qe iam sieu ia de leis. no soi garenitz ni non si ~~garenitz~~ tant assolatitz. qe ia veil qeira mil deman. petit ni pro mi tan ni gant. ni mal ni be ni re mi qei.

Tant la sei coinda e prezan el faigz de leis es tant es litz qe sai me tenc p enqeritz. e lai a hiu la coman. la nueg el iorn. el mes el an. cassi soi sieus con esser dei.

Plas es lo uers uaut lafinan. ses mot uila fals apostitz. e es totz en aissi noiritz. cap motz politz lo uau uiran. e tot ades uas mei lluram. ses qi bel chant mi bel desplei.

Sercamons.

Ab lo temps. qes fai refreschar lo segle e reuerdezir ueil un nouel chant comenzar. dun amor cui am e dezir. mas tant ses de mi loignada. qieu non la puesc acosseguir. ni de mos digz no sagrada.

Jamais res nom pot conortar. abanz mi laissarai morir. can man fag de mi donz sobrar lauzeniador. cui deus azir. las tan lauzai deziracla. qe p lei plaing. plor e sospir. e uau cum res en auiada.

Aqesta don mauzet chantar es plus bella qieu no sai dir. ~~tant es fina esmeracla e sobre totas deu prezar~~. fresca color e bel ~~esgar~~ es blancha ses brunezir. qe e non es uermsada ni om de ~~Deslir ner~~ leis non pot mal dir. tant es fina esmeracla e sobre totas deu prezar.

De dir uer segon mon albir. densegnamen e de parlar. can no uolc son amic traïr. e ieu sols la uegada. car crezei lengen aussi dir. nil fiz so don fos irada.

Anc ieu de lei non uolc clamar. gen qer sis uol me pot aussir. e a ben poder de donar. da qo on me pot enqerrir. no post far lonia durada qes mamar en pert el dormir. car no mes plus aizinada.

Amors es douza al mirar. e amara al departir. qen un iorn uos fara plorar. e autre iogar e biudir. qeu sai damor enseigniada. on plus la cuiaua seruir. Illes uas mi cambiada.

Messatges. uai si deus ti guar. e sapchas ab mi donz fuernir. qeu non puesc lonjamen estar. sai uius ni de lai guerir. si iosta mi despoliada. non la puesc baizar e tenir. dinz cambra encortinada.

Sercamons.

Ab lo pascor mes bel qeu chant en estiu al enran de mai can par la flors sobrels uerchant. e son reuerdezit li gai. mout mi ual paur lo temps cortes. qeu non ai ioi ni non la des ni de sa ~~compgn~~ compagnia non lau.

Per ge damor an altretan. li maluas enoiossauai. con li mellor el plus prezan. iouenz e faitz fraing e dechai. e maluestatz a son luec pres en amistatz. camitz non es amatz ni damiga nos iau.

Ben sai qe lor es mal estan als molleiratz. car se fan gai dom neiador. ni druderan. es guizardos qe lor neschai ditz el repro cher lo paies. qi glazi fai a glazi es feritz deis lo seu colp mortau. fals amador al meu semblan. uostrer lo danz e non pueis mai de gran folor. es acordan. can lus lautre galiet rai. e pos uos aues enqes deut molleirat marit tug tres. sias del pechat comunau —

El fuec maior seretz arden. al iugizi del derrer plai. engana
dor fel desliau en la pena qe non trasuai. on sera totz. lo
mals el bes. iutiatz e nom clam merces donna caia deut des leiau.

Non a ualor daissi enan. cela cab dos mi ab tres iai. e ai enger lo
cor tristan. qe dieus tan falsa non fetz sai. miels li fora ia non nas
qes. enanz qe faillimen fes. don er parlat tro en peitau.

Saint saluaire fai mal berg gan. lai el regne on mi donz estai.
ab la gerzer si qen baizan. si en nostre couen uerai. e qem do
zo qe ma promes. pueis al iorn sen ira conqs si be les mal.
al gelos brau.

Amics dignes lim tan laues. si passal terme qauem pres.
qieu soi motz per sain nicolau.

Sercamonz.

Pos nostre temps comensa brunezir. e liuerian son de la foilla
blo ~~[…]~~ e de soleil. uei tan baissar lo frais. per qeil iorn son escurs
e tenebros. e hom non au dauzel ni chant ni lais. per ioi clamor.
nos deu om esbaudir.

Aqestamor non pot hom tan seruir. qe mil aitan. noil doblés gui
zardos. qe pretz e iois erant qant es e mais nauran aicel qi seran pode
ros. qanc non passet couinent nil frais. mais per semblan greus es a cogerer

Per leis deu hom esperar e sofrir. car es sos pretz ualenz e cabalos.
tanc non ac soin dels amadors sauais. de ric estars ni paupre orgoillos
qe plus de mil non a uns tan uerais. qe fin amors lo deia obezir.

Ist trobador entre uer e mentir. afollon drutz e molheres e espos.
e uan dizen qamors tornem biais. per qel marit en deuenon gelos. e donnas son
entradas en pantais. car trop uolon escoutar e auzir.

Cist seruē fals fan a pluzors. gequir. pretz e iouen. e donar a destros.
per qe proeza non cug sia mais. qestaueztatz. ten las claus dels baros.
maint na serrat. dinz la ciutat da bais don maluestatz no laissa un issir.

Cercamonz dis qe uas amors si rais. meraull es com pot lira suffrir. qira
damor es paors e es glais. e non pot hom trop uiure ni murir.

Fagz es lo uers e non deu ueillezir. segon aisso qe monstra la razos qant
bonamors. non galiet ni frais. anz dona ioi als arditz amoros.

Sercamonz.

Lo plaing comenz ~~[…]~~ iradamen. dun uers don hai lo cor dolen.
ire dolor e marrimen. ai car uei abaissar iouen. malueslatz pueia
iois dissen. des pois murir lo peitauis.

Remazut son li pretz e il lau. qi salon issir de peitau. ai com lo plain li
barrau. e sa longa sai estau segners lo baro qieu mentau metet
siis platz. em pauradis.

Del comte de pitieu mi plaing. qera de proeza compaing. despos
pretz e donars soffraing. pezam sa lonias sai remaing. segners
de ferm. lo feitz estraing. qe molt ~~p fon~~ per fon genta sa fis.

Glorios dieus a uos me clam. car mi tolletz aqels qieu am. aissi
com uos formetz adam. lo defendetz del felliam. del foc defern
qe non laflam. qe aqest segles nos es charmis.

Aqest segle teing per enic. qel paubres non aten ni ric. ai con sen
uan tuit mei amic. e sai remanem tuit mendic pero sai ben qal
uet a fic. seran li mal dals bos deuis.

Gasto cortes nominatiu. perdut aues lo segnoriu. ser uos deu esser esqiu
don iouenz se clama chaitiu. qar us non troba on s aiziu. mas qan
nan sos. qa ioi conqis.

Plagner lo normanc e frances. e dieu lo be plagner lo reis.
cui laisset la terra el treis. pos tan grant honor li treis mal estava.
si non parreis. thiuauge sobre sarrazis.

Agil uan ioia cui qe per de limosi e dengolmes. si el uisges ni
deu plagues. el les agra de se conges. e stort en son car dieus lo pres.
el dos nes intratz en aunis.

Fo plaingz. es de bona raggo qe cercamorz tramet ne blo ai
com la plaigno li gasco. cil de pain e darago saint racine.
membreus del baro qe deuant uos iai pelegris.

Encadenetz.

Camjada ses mauentura don ieu mi sofeira ssatz. e si embreu
nom meillura serai amics desamatz. qeram loignha de samaire
cela qem solia traire mas chanzos e nios gaissos e ma razos
mes failida si eu uoil far chanzo grazida oos mes aiuda
desen e non chantarai plazen.

E si eu per ma forsfaitura pros domna soi malmenatz. e us plei per
tot cant hom iura qeu fora desesperatz mas eu son leials amaire
qe anc pros domna qe fos nom fec laissar ses faillida. son amic
mas lar seruida de som poder franchamen e so fai no lesta gent

Dompna no us met en rancura negun a rem qem faissatz.
anz aurai tant de mezura qem sofeirai tot em pas per los bes qem
soletz faire pero greu mera retraire qe uos uostras faissos desmentatz
desmentatz a uostra uida e er me bo los seus oblida qe no fassatz
faillimont qel plaing mai qel dan qei pren.

Dompna se gaires peiura uers mi uostra uoluntatz e no
uoletz auer cura tan cum mai me retengnhatz.

Ja non pluira en flor gaire maistro qui ueial gran traire
co mioros meilluros. on sia car es delida. leu flors on mielhs es
florida qe la se per tot per mient. don so qe mostra desment.

Pero mos cors sa segura donna car uos nom laissatz per autre.
ni per falsura demi mas sol car uos platz. per qes plus leu de
refaire. e per zo nom son clamaire mas cothos con amoros hom
qsties non aguerida ses uos qi mes abeilida bona dompna
per un cent cal primer comenzament

Allo segnier dieus uos don uida qe tals menzonges auzida
per uos qem feutz onrament e amar celadament.

Finis coronat opus.

Laus deo patri perpetuumqz decus.

CODICI E MSS. CAMPORI

γ. N. 8. 4. 12

enchadenetz

Al com dona ric coratge. de preiar e ardimen. amors qe dones
pauen als autres finz amadors. que quan sa dona ualor. e beutat
e cortezia. noil liauza son talan dir. p̄o mi fai enardir. mais
que se ren non auia on hom mai cuia conqerer. maier ardimē deu auer

En faire gran uassalatge. sechai qe hom aia son. p̄o plus ardimē
o fai qui mescla follor. car anc bon enuazidor. no uim si no fetz
follia. e non taing ges. com albir. tot zo qe pot auenir qe ia rē be
no faria. qeu nai uist mains dechaer. tan qe uom pres. per trop temer

Temer deu hom uilanatge. far e tot desthauziment e uas si dorz
faillimen e uergoigne desonor. mas daizo dei eu temer. car sieu
aizo non temia e uas ma donna mentir. trop cuiaria faillir. p̄o
eu fas tota uia on mai e miels puesc son plazer e sei fail nō ai pro saber

Tant mas plaut de uostr estatge. donne fan me son plazer. tug uostre
captenemen. e tan uos port fin amor. que sieu plus fort qe non cor.
us tauals de pretz corria. can uoil lai on uos estir. segon aqo
qeu uolezir. esser ab uos cuiaria. anar trop dompna ab gran
lezer e guratz. se nai bo uoler.

Domna eu ai un uisatge. e segon mon escien. p̄ sobren amer amor.
e semblarai a clerror. si eu uostra fresca color. auinen ses maestria
el uostre gen cors remir. son tan iauzen cal partir. men creis ira
e feunia. cat ressi nai gran desplazer. can nous uei com ei ioi del uezer

Faugeniers grazidaus. sia. lonor qe faitz ab mentir. ca totz faitz cuiar
e dir. qeu am tal p̄ drudaria on anc iorn non aic mon uoler. e ab
mentir cubretz lo uer.

... E MSS. CAMPO...
GIUSEPPE CAMPORI

enchadenet.

hoi mais mauretz. auinen. de chantar e de solatz. uos autre
a cui iois platz. mas tan truep. de chauzimen. qe mandamen
nai seuals. e sim creissia captals. de ioi mai malagraria non per zo
car ben sabria mon cor destregner. daitant qe ia nuls hom. a
mon chant. gran ioi nom conoisserà.

Pero chantan e rizen. pot estar qes e celatz. qi sauis es ni men
bratz. e eu soi ben daital sen. qe nomes om tan corals. qe nom
sembles. desleials. pos ia mon cor men qerria. e el qranz cuiaria
saber mon cor demandan. sabria nel cap de lan. aitan comal primer dia

Genre al meu escien. non a oos. hom miels senatz. qen amar. car
ses amatz. e es de leugier talen. seretz de parlar uenals car de
truep parlar eis mals. sabetz cals pert no samia per qel senz it aignerà
qe cap deles lo talan. caissi nai amors enan. e de chai per leuiarà.

hoi no mes rerstan plazen. donna con can mes gardatz. ab qel
cors naia mandatz. los oils. qen als non enten. ai cai dig. e uos
dons tals qe ia fassatz semblan. qeu naten cals uoil tan. per
qieu dic soen folia.

Eus am per uostre cors gen. eus am car i es beutatz. eus am car ades
gensatz. eus am per uostre iouen. e am uos car es leials. e uos am car
es cabals eus am per uostra coindia. eus am per plazen. paria. e eu am car
es senz enian. caissi es facha agaran. qe mais ni meins no cabria.

Lauzengiers ia non creiria mos aimas si sabia. lonor qem fetz lautran.
si eus. am qem fos mal estan. anz sai qe mo grazirà.

Enchadenet.

Seu pogues ma uoluntat. forsar de segre mon sen. qeu magra
amors fornat en faire son mandamen. nom per zo com senz

amor non ama qes tan ualor. con fai fiz enamoratz. e er grieu si
ben amatz. qe ia cudetz. pro ben faire. e om qe non es amaire non te
faillir ni cug esser tengutz daitan con fai entendeires mo[...]clutz.

Pero si tot ses onrat. de seruir. amors e gen. sei torn eu ab cor forsatz
e non es ies per espauen. de faire lieng. faig donor. mas totz temps
es desonor. don nouen socors ni gratz. cades uol traire dels sieus
ni poignien desfaire. non deu esser honratz ni car tengutz.
mas sol aitan con leiautatz. adutz.

Una res ma aleuiat. alqes de mon pensamen. qe anc en desleia
utat. non regniel hom loniamen. ni poies en gran ricor. no
fems en desonor. e ai uist qe leiautatz. a cregutz e eretatz.
maint. home de bas afaire. per qes fols. qi tem mal traire en si
onrar. cal tres es leu uengutz. can deu uenir qe ia non es perdutz.

Vers es ca mi a tarzat. mes altres mas trop uen len. mas greu
tro qes car comprat. puiom en gran onramen. car tostemps so
qes meillor. es a conqerre peior. qe zo qe pauc ual assatz.
mas pueis nes om plus onratz. qi ben o sap a cap traire qe de zo qe
non ual gaire. e can saue qe no otrai adutz. almenz na pretz qi be
se captengutz.

Dompna al meins ai amat. can uas penre iauzimen. qe nom pot
esser uedat. cades nai mon cor iauzen. can puesc creisser uostre
onor. ni con uei castel ni tor. ni ren de lai on reignhatz. son
de ioi rics e sazatz. e sabetz qe mes ueiaire. tant ueing uas uostre
repaire totas sazos. trous son denan uengutz. me cug esser per chare
del luec don sui mogutz.

Totz hom mas es lauzengiaire uolria fos empaire tan se no fos
de lauzengiers us brugs. tals parlera de mi qe nestai mutz.

Ad vos duna chanzo faire. ges plus ai bona razo. po si dic eu
qe non sui amatz ni soi amaire. car amors ma donat poder
damar. e si men veil tener. atressi poder. qe men lais. neus tot
lo ben cauzai oi mais. qe far puesc a ma voluntat. en dre te destreg ni sorsat

Aram voil damar estraire e partir damor e co. mal paiatz.
dirai vos ho. e demidonz cui clamaire anc nom fes amor ni plazer.
don eu li deia grat saber. e si fui tan per samor gais qe sim
donet. e pois mestrais. a co cis qe mi avia datz razos qe sa pedatgua

Jois e ira fan repaire. de mi en aital faisso qe souen mes mal
e bon. so qe mauziretz retraire. bo mes car es a mon plazer. atressi
mal me deu saber. car so qe plus volrian lais. ai so mi te irat.
e iais. ades duna guiza trempat ni trop gauzent ni trop irat.

Seguirs fora de mal traire. miels qe anc neguns no fo. se la mag
ues dat lo do. qe donna non pot desfaire. eu non cuiei mia vezer.
fora qeil pogues tan valer. com de leis feira un sol bais. e per aiss
ni mains ni mais. non ai mes qe seu ma clamat premeu
i aver guazardonat.

Sanc mes orgueils mi fetz faire. vas vos donna faillizo per
mar mi ca(...)uetz em poder. per far tras
merceus enqier. per don. e qe nous vuilhatz estraire. dastolus tre
plazer. donna cab bels ditz. francs e verais. non cregatz lauze
ngiers sauais. mon cor aues pres e liat per far la vostra voluntat

Lauzengiers de vos mi lau mais. q de cela per qieu son iais.
car el ama de si loigniat. e vos tenc cubert e celat.

enchadenet.

plus qe la naus qes en la mar prionda. non ha poder de far
son dreg viatge. en tro qel venz so cor de fresc auratge. e la
condui a port de saluamen. non ai poder. tan nompes.

nim albir. ni null res peig vos cela cui dezir. qe dels mals.
traigz null. guazardo mi renda. tro qe merces el sieu bel
cors descenda.

On plus la vei mi sembla qes resconda. e qim sona non enten
tan al mon cor el sieu e el segnioratge
son lengatge e tant es granz lo rics doz qeu n aten. e donc son
er. sa cors non puesc esfugir. partir men di eu non chausitai
dir. cab gen seruir e ab fort longa tenda. trai hom souen
de bon segnor emenda.

Tot atressi com louenz mena londa lai on li plai si ais bon
o saluatge. mi menan iors ab desiron coratge. si qe del tot
fos a son mandamen. e ieu soi seus senes null contradir. qes
nom degra laissar aman morir. ni dar poder per neguna
fazenda. a ma donna qels seus tortz mi car venda.

Sobre totas es gaia bella blonda. franc e gentils e ab plazet
uizatge. el seus bels cors senes tot mal uisatge. franc e
gentil. plazen denseignamen. e sa color plus fresca sens
mentir. non es roza per qieu la voil obezir. ara e totz temps
e per li qe mentenda e qe samor ab la mia sasenda.

enchadenetz.

De nulla ren non es tan granz carelatz. con domes pros e car
taina
nes carestia. fama plagnier. uns pros qam sen cambia. e dic
lo per lo ves com de tartatz cauzit ai dir qes de bon pretz
camiatz. car noil platz aitan. con sol valors. eu non dic
ges per zo qa mal zo tegnha. enanz ostatz per respegh. qe reuegna
qe vida esanta e desonors qi non a pres segon qes sa ricors.
Qe hom non es tan pres ni tan prezatz qe non aia blasme
de cui qe sia. e sus fols li ditz mal per sa follia.

qes ꝑ aisso nos tenga ꝑ blasmatz. enanz se deu tener. ꝑ ben lauzatz. q̄ blasmes es al pro dels fols lauzors. ꝑ qieu li prec. qe mon conseil reteingha. e laisse dir. als nescis lur follors. qeil conoissen. en dican pron donors.

Geu ai augit. mal dir den blancatz qi ꝑ aisso non fes uetun dia. e derai montagout qe tan ualia. e del amarges. de cui fo monferratz. qi ꝑ aisso no sen semblan. iratz. ni non tolgron bon fag a chantadors. pauc uos amaues comt qi uos ensegnha. qe de be far. ni de pretz nous souegna leu auea fait uostre fis pretz son cors. se non aues amics e lauzadors.

De las dompnas. mi platz ~~de~~ b lurs honors. de ta hei rei e uoil mais al segnors.

enchadenetz.

Amors e con er de me. ia sui tornatz en la fan de qe ma lauges antan. en aissi del tot lo fre ꝑ uezer sieu ia sabria. ben ni gen uiure ~~ses uos~~. ses uos. be ni gen no masuiuria. segurramen. com qe fos. aissi com uei mirassatz. ses uos es uostra uida. de rics e de legoratz. can lauergoingnha ꝑduda.

De tot altre guerrier cre. q̄s pot hom defendr ab bran. ore ltre. lostut eleuan. si uals entre lui es o sestremom de ia uia oz met hom en luec rescos. ol ual forsa o guallhardia. o ses o defenzios. o castels o fermetatz. o amics. o bona iuda. mas cel qe uos guerreias. u dal meins on plus ses uertuda.

Ai de mon cor car nou e de lai. on remasugan. amors auos o de man. ma dona ꝑ qel rete. uaur uezer si me rendria del amar. foreu cochos. mas qel tornar con seria. ben faria. d n apres dos mais me notz adreu siatz. qe clieus uos sal nom aiuda. dompna si no fos cou n hatz. mout fora bon ail uenguda.

car aitan. uolontdire con amte. e

Tres lettras del. a. b. c. aprendetz cals uos nous deman. a. q. m t. ab aitan de clercia. auria pro entre nos. non per zo qe be uolria. hoc maintas sazos. car sieus diria digatz. domna fariatz ~~del dir~~ mainda. ieu saige uos speriatz del dir = = hoc ap cebuda.

argumento

non debbe esser scancellata la uida se ben le canzone no son copiate ꝑ esser ne libri hauti dal Gaddi e dall'Adriani

~~Guillem de montangnha gout~~ si fo ~~uns chaualiers de proenza~~ e fon bon ~~trobador~~ e grant amador e ~~entendia se e madona~~ iausevanda ~~del castel de lunel~~. e fes ꝑ leis ~~maintas bonas~~ chanzos.

~~Guilliem de montaignagout~~.

argumento.

Sordels fo de mantoana dun chastel qauen apelat. got. gentils cataní e fon auinenz hom de la ꝑsona. e fo bon trobador. e cantador. e grant amador. mas molt fon truanz e fals de las donas e dels baros. ab cui el estaua. e entendia se e madona cunisa sor de messer engelin e de messer albric de roman. qera mo llier del comte de saint bonifaci. ab cui el estaua. e ꝑ la uoluntat de messer engolin. el emblet madona cunisa. e mena la uia e ꝑ auc apres el sen anet e nonedes a un chastel daqels destreus de ser enric. e de ser enguillem. e den ualꝑ ti... qeram molt sei amic. e espozet una sa serror celadamenz. qe auia nom ota. e uenc sen puois. atreuis. e gantaqel. destreuis lo sauꝑ. si li uoliam ofendre de la ꝑsona. e los amics. del comte de saint bonifaci eissamen. donel estaua ar matz. sus la caza. de messer engelin. e cant el staua ꝑ la terra o si caualcaua. en destriers. ab grant compaignia. de caualiers don ꝑ temors daqels qi qeil uoliam ofendre el se partit zana en proenza. e estet ab lo comte de proenza. e amaua una domna de proenza mout fort e la pelaua dolz enemia. ꝑ cui el fes maintas bonas chanzos.

+
en sordels.

Er encontral temps de mai cant fuelle flor vei parer . e atendre
mon dever . al meils del mon chantarai . pros donna car no
pois laissar . pois vos torn vezer de chantar . mas qu nous vei
ma vida mi sembla mortz . e charz dolors e plazers desconortz .

Si tot promis qe iamais no vos venria vezer . donna eu nomen
pois tener de chantar mas qe car finamors m atrai qui m
na fag forzar . per o assas mes a passar . car ieu voil mais esser
per iurs estortz qa murir fin e murir ab turmenz mortz .

Valenz donna e qe farai . poi de vos non pos mai aver si no
deguatz retener . mal nasqei e piegz morrai . mas qan penz
qe regnatz . ses par de beutatz e de fin pretz tan car . a totz
bos aibs . dones a rics e portz on piegz entrar mos mal m agz me sconortz

Domna l mals qe piegz me fai es qar non ai dreg lezer . qe
us vis souent ni poder . de servir vostre cors gai mas qi fa get
zo qe pot far deu ben del plus mercés fassa fortz mos fermes
fagz pos del poder mes fortz .

Adregz cors plazenz tan hai . e vos servir mon voler . qeu
fug zo qe pogra aver . per zo qe ia nom aurai qar en ver vos
voil mes tabar . anz qa nulla autra gazagnar . qar tal mes cabs
mes gazanz e de portz . e iois d aillors destretz e desconortz .

Dous enemia en vos amar soi tan ferm lassatz . se tornar
qe d esfermar no men pot dregz ni tortz . ni iois d autra de vos desconortz

en sordels.

Plagner voil en blacatz en aqest leugier so nab cor trist
e irat . e ai eu ben razon qen lui ai mes tabat segnor e amic
bo . e car totz valenz fautz en s amor per dut so .

Tant es cozens lo danz qeu non sai garizo com sia restauratz .
s en aital guisa no . com li traia lo cor . en manjon li baro qe a
uiuon destoratz pois auran lur cor bon .

Primers manze del cor per o q obs l ies . l emperaire de roma se
l volos melanes per forza conqerer . qe lui tenon conqes . e viu
deseretatz . mal grat de sos ties .

Seguentre lui en mange . lo reis frances . pois cobrara castella
ql pert per nescies . mas cela maire l sap . el non manjara ges qe
ben par . a son pretz qe re noi fa qeil pez .

Del rei engles me platz . car es paur co ratios . mange a prop del
cor . pois er valenz e bos . e cobrara sa terra . per qe viu de pretz bles .
qeil tol lo rei de franza e qar lo sap nu maillos .

E lo reis castellans . a obs mange mange per dos . qe dos regismes te
e pert l un non es preos . mas s il ven a manjar manjar . faing .
qil maing a rescos . qe si maire l sabia batria l ab bastos .

El rei d aragon voil . del cor deia maniar . car aisso lo fara del
anta destorgar qel pres a marssella e a milan comtat qes
ter car non pot per re qel posca dir ne far .

Apres voil qe s en mange del cor lo rei navar . qe val ra mais .
comz qe reis so aug comtar . fortz es cant deus fa om engran
ricor poiar . pois s afracha de cor . lo fa de pretz baissar .

el comte de toloza a obs qen mange ben s il membra zo qel sol tener
ne qe ra te . qe s ab un altre cor sa perda n rene non crei qe la
renegra ab aqel qa en se .

El conte de proenza en mange sil sone coms qes descritatz niu
gaire non ual re. e se tot ab effortz se defon es capte. obs li es
mange del cor pels granz faitz qil soste.

Si barom ~~uocam~~ mal. ꝑ aco qieu dic be mas ben sapchon qels pretz
aitam paut con il me.

argumento

En la franc cigala si fon de genoa gentils hom e sauis. e
fon iuties e cavaliers mas uida de iutie menaua. e era gran
amadors. e entedia se en trobar. e fon bon trobador. e fes
maintas bonas chanzos e troba volontiers de dieu.

La franc cigala.

Escur prim chantar e sotil sabria far sim uolia. mas nos
taing com son chant afil. ab tam prima maestria. qe nom sia
clars com dia. qe sabers a paut de ualor si clardatz noil
dona lugor. qes tuit saber tota uia. ten hom ꝑ mort mas ꝑ
clardat reuiu. ꝑ qieu chant clar e diuern e destieu.

Ai tantost chant diuern qan dabril ab sol qe razos i sia. e
pres mais qi gen als sapil. clars digz ab obra polia qe tuitz
motz ab serramlia. e nom par qaia tant donor. si tot lo
cuj auer maior. cel qe son chant serrelia. qon te ses fai als
clardat agradiu. ꝑ qieu qan chant en chantar clar mabriu.

E qi men tenia ꝑ uil ni mo contaua folia. ben sai qab qatro
mes. de mil clauso no sacordaria. e pos tan granz pairetz fos
mia. sel en prendia descanor ꝑ tirien colpar sa folor. e es
ben granz auramia. qes tuit es motz fai qais qaia sen autiu
tals qe no sab trair aiga de clar riu.

Autra uolgra femenil. qe nais denuei ab feunia. fan cil qen blasmar
lautrui fil. sa prim on a builania. mas qi far no no sabria ꝑ qe blas
ma lautrui labor. aisso tent eu ꝑ grant error. e ꝑ mon grat non
~~non~~ seria. qe ges no mou si non de cors chaitiu. ꝑ qieu cosseil
a chascu qes nesqiu.

Mas eu am domna segnioril. gaie de bela paria. li cui fagz son clar
e gentil nurit de fin pretz qels guia. qil ~~tal~~ ual tant ꝑ cortezia.
qe dun plazen ris me socor. ades qam me ue ꝑ amor. el bais ma
mes en tal uia. de qe lam fes ꝑ sa merce ai sin qieu conqerai
lonrat ioi segnoriu.

Ab franc uol e ab cor humil. soi totz sotz sa segnoria ni ai
cor qieu men desapil. sim durers mil anz mania qe tant uas
lieis sumilia. mos cors dumelian douzors qem teig ꝑ pagatz
de dolor. si ia miels no men uenia. o mas midonz qes conoissetz
ab pretz uiu missautz sil plaz pos eu tant ~~t~~ umeliu

Domna de uos chant e damor. de qem tenon ~~—~~ fol li plusor.
mas ges ꝑ fol non tenria qi sabia don mon chantars deuria
de rrui. mas eu am mais qem teig hom ꝑ autriu.

Plazenz dona tot autre ioi esqiu. e deuas uos mi uenon ioi dont uiu.

La franc cigala.

Joios damor farai de ioi semblant. celan mon ioi ioios cortes
amen. e als ioios amans. ioiozamen. fas pret ioios qe del ioi qeu
ai gran. io iozamen fasson de ioi semblan. qe ben estant.
mos iois sobre ioios. qe de mon ioi nais ioiosa chanzos tant
ioios ioi ma donat fin amanza.

E chantarai pois amors uol qeu chant qestiers chantan no
pogra chantar gen ni far chanzo per chantar auinen e pregarai chantadors del chan qil chanton gaimen chantar qi
sobransa dobra chantan totz los chanz cabalos qe del chant
es chantab la la razos ril mot chantan el chanz per acordanza

Qieu chant dun ris rizen qem tolt qan fan solatz e ris de mon
cor enrizen mas na bel ris lauteri er un iorn rizen mi rendel
ris ab son rire baisan per qieu rirai e ri de benananza qe sagel
ris mi fes de rire blos gest ris ma fag de ris tant a ondos
qe rizenz ris denant tot iorn mi danza.

Delaimes natz us plazeres qem platz tant qautre plazers no
ma sabor plazen pero aqel mi plai tant plazeramen qem fai
plazer chant qe non plat ugan e plai mi fort qel plazers qe
menanza es plazentiers als plazers amors qe mos plazers sau
ber plazers noi fos leu fai plazer e plazer lesperanza.

Alegrem fai don malegri chantan lalegres bais qieu pris alegre
amen e lalegranz alegrers qieu aten malegra tan per mon grat
alegran pois serai plus alegrers qalegranza si malegra
lalegrers sabores qa legramens dels alegres ambdos malegrarai
e dalegra mistanza.

Jauzen plazen rizen chantan ioios mi fai iois chantz ris
plazers alegranza.

La franc cigala.

E mon fin cor regnia tan fin amors qieu chantarai si tot
sespan freidura com noi deu agradar autras flors ni chanz
dauzels ni folha ni uerdura mai oi damor donts damor qi
ten gai farai chanzon qe bona razon nai eqis uoilha. Jassa

chanzon o danza de chanz dauzels qar eu non ai uoler de
far chansom ~~mas~~ mas clamoros plazer que ses amor no fon
anc benanza.

E si solatz es faiditz pels maiors ni leialtatz non reigna ni
drechura anz tenon cort cobeitatz e errors per lo desreil dorgoil
ab desmesura ges per aiso de chan non laissarai qel danz qes grans
a creisser non seschai e sil fan mal il naian la pezansa qieu
non mier mal ni noi uuelh part tener anz uuel chantar damor
e ioi auer de qieu mi lau e del mais ai fianza.

Em merauil de totz los clamadors ges uan claman clamor ni fa
rancura car antre totz los corals amadors non fo anc uns miels
ames ses falsura con ai amat e am e amarai es adam ricado
nes amors esglai sentit na greu en fag o en semblansa tant
lomiamen ma tengut en poder mas anc iorn nom fes amor
doler anz ma totz temps fag uiure en alegransa.

La franc cigala

Non sai sim chant pero eu nai uoler mas segon dreg non
narieu talen qa chantar taing qom aia iauzimen e eu nom
lai mi uoil pero tener de far chanzon qe ben leu iagarria
del mal damor qieu tem fort qe maucia qe chanz adus grā
~~ben~~ bien maintas fazos en nol nesper tant en soi deziros
mas chantar uoil qieu nai conort aital sim chantz mi
platz nim noz si tot nom ual
Eu mi cuiauauer tant de saber e de uertut qe del afortimen
damor pogues garir e ben egen mas enganatz mi soi trobatz per
uer qe uentut ma ~~anz qe ela clamos~~ em ten en sa bailia pero

ben dit qeil colpa non es mia. anz es tota de mos fals compaignos
qa guerrers ail cor e ils oils. amdos. e qi de for aguerer dinz
lostal. nom pot auer plag plus destomunal.

Qeuer aitals com selua de poder. anz qe meu oil maguessom falsa
men. trait per leis qem conqistet rizen. qe flors damor. nom chalia
temer. qe la selua lo fer non doptaria. si donc lo fust socors
nu lien fazia. ni eu amors non agra temsut uos si no meten
li meu contraries. mas trait man li meu oill deslial. con
trais lo bosc lo futz de la destral.

Qe uos mirei amors per mon uezer inz e mon cor el cors ses faili
ment qieus alberget. ses cosseil de mo sen. mas pos ill qei an fag
uostre plazer. fassatz lur ben per uostra cortezia qe uns aissi taing
a bona segnioria. de me nous prec. sol qe fassatz ioios agetz
trachors qe man fag enuejos e sin mei grat del rei celestial
qieu prec per cels qim fan enoi mortal.

Pero beus aus amors merce qerer. si tot sui uostr un pauc for
sadam. qe nom siatz tant blossas chauzimen. qaissi con ieu sui
fortz per conqerer. serai eu fortz sia sen o folia. en uos seruir.
e mon sen qem chastia. oblidarai ni non cre qe ant fos negus.
amans uas uos plus temeros. mas ben sabes qan de seruir pes
mal. qe laltra gens a paor datretal.

Pero amors. car manetz fait plazer. de tot lo mon tota la
plus plazen. daitan mi lau el sobre plus aten de uos domna.
car non deigniatz ualer. fals si fals eu car no tuei qe noiria
uers es mas eu doptide trichazia. no far gaizo tes conortz amin
amindos. de qe qel ris nais de cor amoros. hoc ben si l ris moucde
dompna leial. fols fals soi eu ni fatz semblam ueral.

Bona dompna uostra uinenz respos mes tan plazens e ma fag
tan ioios. coblidat nai mon enoi e mon mal. mas nom tarzetz
lo don si dieus uos sal

La franc eigala.

Un auinen ris ui lautreir issir. duna bocha rizen. e cor
ant ris fant plazentier. non ui nai al cor ioi plazen. pero fols
sui de lalegrier. qim fon tant alegre iauzent. qe qan sui en
cossirer. e cossiran trai tal torment don cug languir de desi
rer. qautre ioi non dezir ni qier. e aqel cug qauzai trop plen
sbels pogrom garir dun archeir. qe sagites tan duramen qe
us passes lausberc doblier. qe del sieu doble sgard poinsen
cab lun dels oils primairamen. fier e ab lautre ueni feren
pois fai un gai rizet derrier ab qe me fier derreiramen
e intra sen per lois preisaneir. mas pero car lois nol soffert
uai al cor a forticlamen.

Qan son e mon fin cor intratz. dedinz lo bels ris el esgartz.
mos cors sen uenc tost e uiatz. uas me claman merce qeu
art. ades siatz enamoratz. de lamoros cors cui dieus gart.
qamo qi sui uostre cor plaz tan uei plazen son cors galliart
en cui es complida beutatz. cabeillis a totz los prezatz dels crois
si lonnhes de part.

Si eu trobes qi li fos priuatz. qi preiua damen dama part. porces
sa lutz e amistats a lieis do ma salutz nos part tan lien trametria
sapjatz. qe se lam trametetz lo part. eu mi bagnjet ab gran salutz
em baing de salutz ses regart. e pos tant me fui azauzatz sazautz
iois menes destinatz. per merce la prec matart.

A mos iorns non cuiei ueser. qe ris qe pair naisser ab iai. agues tant afortit poders qel pogues engenrrar. esmai anzen degran rai sser. plazer. plazen del bel ris qieu ui lai. yo mon cor me fai doler. doloiros pessamens qieu nai. mas no son tant li despla zer. desplazem. qen cailha temer. qieu en morria euanz on ui rai

Pero sim cug eu tant ualer. si ualors nuls hom enanz trai qieu nauerai complit. mon uoler. si sa uoluntatz nol mesfrai. e sim uolgues dreg mantener. pos samantenensa mi plai. de mi dorz. mi degres chazer. tot so qa fin aman eschai. pero en noil qier son auer. mas laire qeil sabrai qerer. si mo donabe o perri

La franc cigala.

Ai maire filia de dieu. e dels angels reina cui maire e luce matieu. chasecuns sains aclina. gardatz mi lamal cors mieu. flors de roza ses spina. deu pregan. qe no segon mo enian man iutgan. mas segon sa morte gran.

Qieu ai fag dels pechatz tanz ꝑ ma folla follenza. qe sieu mi uia milanz. en aspra penedenza. tant sai los fallimenz granz. qieu non agra guirenza. sab merce deus no ꝑ don em rete. nom ꝑ me. qieu non ai fag lo ꝑ qe.

Qieu soi fals e menssongiers. enuejos e raubaire. e abautrui molhers faillir. non dopter gaire. e cobes e mal parliers. sui e fin galiaire. engres si eu trobes cui enianes ꝑ qades per tot aital mi cofes.

E non ai ꝑ me poder. de garir ni bailia. ꝑ qieus uein merce qerer. gloriosa maria. qe mi degnies tant ualer. qieu ꝑ uos gardatz sia. de tot mal en agest segle uenal. de sleial e mi don em dones gaug eternal.

Si com dieus fon de uos natz. en recuup charn humana e il uostra uirginitatz. remas entiera sana. tot aissim gardatz sius platz. daqest de mort subitana. desplazenz. ere qeu sia. uerament penedenz de trastotz mos fallimenz.

La franc cigala

En chantar daqest segle fals. ai tant obra perduda. dont tem auer. penas mortals. si merces no maiuda. ꝑ qe motz chantz si muda. eil mieil offrir. lai don uenir am pot complida iuda sol nom si rascuda la maire dieu. cui mos chantars saluda.

Pero si gardam os pechatz ben deu esser irada. mas sa grant merce. prec sil platz. la mi fassa pagada. aitals merces magrada qar es socors. dels pechadors. cui es razos lonjada. si amors. donada. maire de dieu qar ꝑ merce fust nada.

Ganz. qel uostre bel cors ioios. nasqes era stablida. mortz a chas cunz. qel segle fes. qar latia merida. e ua tant son archida. qar tentaleu. lo dig de Ben. de qe son pois aunida. mas pois en uostra guida. maire de dieu. ein trag de mort a uida.

Per euar ꝑ son pechat. era tota genz morta. mas ꝑ uostra uergini tat nes uberta la porta. e ua ꝑ uia torta. nos aduis mort. don se nos conort la gens es estorta. tal frug nostral bres porta. maire de dieu. qe uida nos a porta

Qu autreirt car li fon bel. al diable bauzia. e uos a lange gabriel la uera profecia. e ua a nom lenemia. el contradig. segon les escrigh. dig hom aue maria. tot so qeua desuia maire de dieu aue tornem la uia.

Per qieu uos lau eu dei lauzar. gloriosa reina qe chascus nafratz pot trobar. en uos uera meizina. qar uostra

merces fina e chascun qes uol garir. de mal e de ruina. si le cor
nos ~~quer~~ ~~uos~~ aclina maire de dieu qals bos pretz es uezina.
~~cosseil entier e aiuda certana si ammerces prosma~~
~~na. maire de dieu clon marma sia sana~~

~~Car si tot ai clobra faillit~~

Ara uos prec eus clam merce. qe nom siatz loindana. qieu
sent nafratz mon cor e me e ma uolontat uana de folie clusana
per qieus uos quer cosseil entier e aiuda certana. si ammerces
prosmana. maire de dieu clon marma sia sana.

Car si tot ai clobra faillit. crezensai dreitasiza. paire fill
e saintesprit. crei un dieu ses diuisa. la charn ~~la charn~~
qen croz fo miza. pres dieus de uos. per saluar nos e fo fon
aucisa. e qi crez dautra guiza. maire de dieu sai ben qel
col se briza.

E crei qe fos enant lo part e apres ses faillenza. qe anc nai
ac en uos partz. hom ni carnal semenza. el uers salms qe com
enza. credo crei de tot de mot e mot. daltren faitz donc
faillenza gar de falsa crezensa. maire de dieu no
ma ops penedenza.

Pero donna qar miels sabes. so qem fai sufrachura. de
so qobs mes mi socorretz. tant qant uieilla me dura qieu
faitz obra tan pura qe paradis aia conqis. cant er
la noig escura be sai qem nos destrechura. maire de
dieu mas merces non segura.

La franc cigala.

Glorioza sancta maria eus prec eus clam merce qeus plaia
lo chantz qe mos cors uos presenta e sanc ioan chantei

de follia. ni fis coblas damor sauaia. ar meilluirar totamen enten
ata. e chantar de uostra mor fina. qautramors no mi uiel qem
uenja. qant noi trobei ioi mas pezanza. mas la uostra sai qes
mezina. de totz los mals per qe magenza metten uos totamespanza

Qui del amor del mont folleia. es nafratz duna mortal plaia.
per qes fols cel qes natalenta. mas cel qe uostramor chastia.
per qes fols cel qes natalenta ... noil fallira qe ioi non i aia. e non er mals. qe de mal senta e qar
en sui poingz de lespina. del mon uein a uos per guirenza. qem
sanes per uostra pidanza. e qem fassas clouza reina mon cor e tota
mententendenza. pauzar en uostra finamanza.

Penzan qieu sai per lenjaria messatge es dregz qem desplaia. e qieu
de bon cor men repenta e si merces no mes amia. tot mon afar
tem qe dechaia. qe razos fort menespauenta. qi nomes parenz.
ni uezina. anz mes adan per ma faillenza. e uei qe madus desfianza
si uostra merces nom declina uas me e non fai mantenenza
e eu en aizo ai fianza.

Sol qe uostra merces mi sia. aiudaritz dregz no mes maia. ni
blan razon ni saparenta. pero denguz sui qe dregz mauia
mas uostra merces men estraia. e ia ma mort non li consenta.
pos cel cui sels e terra clina. pres del uostre bel conaissenza
es noiric ab uos en ~~naissenza~~ efanza. preiatz sa ~~qamistatz~~
~~ca~~ maiestat diuina. qaia merce e souineza al iutjar e oblit uenjanza.

La franc cigala.

Entre mon cor e me e mon saber. si mo tenzos lautra nueg qen
dormia. del faillimen don si plaignion laman. qeu dizia qen lur
colpes deue. e mos cors diz segnor qes eu nol crearz es amors.
cel qi fai tot lengan. el senz carget las donas de faillia. e en
aissi tenzonem tro al dia.

Mos cors leuet eclis eus uil qerer segnor si us plaz per don qieu
primers dia se cel qi fail agues lo dol el dan tot sagramors cai
tan mal si capte qel desereting lion e laissa lautre fre e lun
tenors lautre carga dafan e fui als pros eil fals uan manentia
ara iutjatz si res piegz far poiria

Et eu segnior aus diuai mo uoler zo diz mos senz qeu creri qe faillia
sia de las donas car si fan pregar tan e sec tals us qe qan la
donaue qi ben la prec iamail noil uolera be pois per gatalqe
non la ui pregan mas eu tengra plus bella cortezia si de cellui
qi lames fos amia

Senz uos el cor faillez al mieu parer qel faillimenz mou totz
de leniaria dels amadors qi son fals e chamiatz e gar domnas
i trop empaur de fe si fan preiar e loignon lur merce per
conoisser lo leial del truan e gan trobon amic senz trichiaria
li fan amor si coma faigh lamia

Ab tan mi son uenguda per uezer som fon semblan ma dona qem
dizia bels douz amics eu uos ren merce gran de la honor qaues
facha per me a las donas e non faillez de re sil dreit fasson
tal can ues ia flasmaian non sanera negus de druderia mas
sauis iau el fols beu sa follia

Domna merces gar maues onrat tan uostre amicus seraiamia
em lau de uos qi qes plagnia demia

La franc cigala

Eu non chant ges per talan de chantar mas si chant eu no chant
mas chantara plor per caital chan deu hom clamar chan plor car
es mesclatz lo chanz ab lo plorar e non digom qieu aia fait
fallenza daital mesclar car zo qieu dic ploran nom poiriom sufrir
dausir ses chanz tant es mortals la per de la meschaenza

Car morta es cella qera ses par de pretz prezat e de ualen ualor
de cortez ditz e de faitz e donors de seignamen dacuillir e donar
nauer len da donar conoizenza per cui deuom plorar li paureil
gran car il era de totz faitz ben estanz com era ditz flors
e frutz e semenza

Mort es tot zo qel mon era de car e zo per qe ualon li meillor e zo
per qe chantauo chantador e zo per qe preiauon domneiar e zo per
qe ualion uers ualenza e zo per qe estaua auinenan plor doner chas
cus qe pagat son mil anz qe mort no fez tan gran desconoizenza

Anc non la ui ni non lauzi nomnar qe non la fessa domne son segnor
car fegia ab gaug e ab douzor los sieus totz ualer els ualenz afinar
e donts per qe no mor tot eil per rozenza ont il mori e tuit cil qeistan
cor mais en dol e en conzir uiuran e zo liert piegz de morta ma
paruenza

Pero si uals hom non la pot comtar son ops ma a nostra dolor
car un comtatz non lera pron donor per qe la uol dieus en cel far
regnar e si tot sai en remar de chaenza li saint angel lan portan
chantan per son profeg si tot nos torna dan nos deuadue de plorar
estenenza

Lucesana pensatz de penedenza a qe dieus uos uol consenduc der
enan e pareis be al sobre mortal dan car es aut qe uostra
mors comenza

La franc cigala

Si mos chanz fos de ioi ni de solatz e mais e miels sai qe grazitz
seria per qi eu encor e en talant auia chantar damor mas ieu me
sui laissatz car mal chanta de gaug qi es iratz e per uir mon chantar
en clamors emmerauil se nuls hom a bioi regna qi lei nis fe ne cres
tirantat regna cauzir pot hom los critz els beaitz els plors del sepulcre
e non troba socors

Iherusalems es lucs desamparatz sabes ꝑ qe car la patz es faillia
caitan uol dir ꝑ drecha legoria iherusalem com uzios de patz.
mas la guerra dels dos granz coronatz acassa da patz daqi e daill
ors. ni de uoler patz no fan entreseigna eu non dic ges en cui
colpa deuegna. mas qi mer mal daqetz dos granz segnors.
dieu lo meillur. ho lauria de cors.

Granz es lo dols e maier forcassatz. dels caualiers qi son mort
en suria si nols agues dieus pres en compaignia. mas cels
de sai no uei gaire encoratz. de recobrar las saintas heretatz
ai caualier. aues de mort paors. eu crei sil turcs fugisson
de lansegna. o fosson tan con li corsele sardegna qil trobera
apro de cassadors. mas qi noz mou a pauc de nuazidors.

Si l reis frances non fos aconseillatz. daqest socors meraulia
nauria. tant lia donat dieus rica segnoria. mas sil deu far
fassal socors uiuatz car ꝑdutz es lo dos qes trop tarzatz. el
reis engles aia cor del acors. e del ualen rei richart li
souegna e patz lamar ab poder e nos fegna car ho comis
los amis fegnedors. e los uerais a las cochas maiors.

Dels alamantz. seu fos lur amistatz tot passera ab lur
caualeria. nuls espagniols ges non escuzaria. si tot an
pres de sarrazis maluatz. qar ꝑ aqels non son ges de rot
rocatz. lo sepulchres on dieus iacer ressors. ben mera
uil con hom de cros si segna pos non a cor negus qe la ma
tegna en merauil don mais tanta error comnom de cem las
autas dals honors.

Coms prorenzals tost fora deliuratz lo sepulchres si uostra ma
entria. yoges tant aut com lo pretz qi ues guia car amatz.

~~tost fora deliuratz~~ dieu e bonas genz onratz e ses biais en totz
afars regnatz e ꝑ uos es en qer uiua ualors. mas del passar
non ai cor qeus destregna. cors es qe sai nostra ualors. mas
del ~~passar non ai cor~~ pro tegna. a la gleiza daitals guerreiadors
ia delaimar. non geiratz turcs peiors.

Apostoli eu crei qe si couegnia. qe fassatz patz o guerra qi pro
tegna car si totz temps anatz. ꝑ laisar cors. ꝑ uos non es los saintz
sepulchres sors.

Emparaire del socors uos souegna car dieus lous qo qier ꝑ cui
chascus reregna. e fai ꝑdon de sai e lai socors car ben pot morz
sobrels emꝑadors.

La fran tigala.

Qan uei far bon fag plazentier. mi platz far chantar e plus
non ies de las chiflas daluen. car ieu no uoil tan uil mestier.
qen fartz menutz. mos sabers si dechaia. mas lo cabals es ragos
qien retraia. si uals ꝑ dir. als auolz zo qeil pes. e per plazer
dels gais e dels cortes. e ꝑ onrar cels qi fan faigz onratz qar
qi ben faigz faing qen sia lauzatz.

Per qem platz. dir laus uertadier. chantan de tot home
ualen. pero nom chal gaire souen. daital chant auer
consirer. tan trobom paucs de cels an ualors plaia. mas da
qels paucs non es razos. qom taia so sonratz faiz ꝑ qieu non
taire ges. zo qes a fag lonratz reis dels frances. car ses primers
ꝑ far socors crozatz. al saint regne on dieus fo mortz e natz.

Lau e pres e honor enmier. lo reis del bon comenzamen. ꝑo
dels meillors si naten qom li fara lau plus entier. donc zo qa
gent comenzat a cap traia car en la fin chantom lauzor
uerraia e pas de tors lamar qe granz ops. es qe de sai

son crestian mort e pres. el sepulchres fonduz e de[r]rocatz.
on dieus pauzet. can son de crotz leuatz.

e sai son cristian guerrier entrels e aqo mortalamen. e non an
dol ni marrimen. dest aiuta ni dest emcombrier. pero si sai
la guerra non sapia. cristiantatz. grien sera qe non chaia saber
ꝑ qe car el mon non es res. miels pues chauzir. cui eu non el
metes. po si chai dir puesc eu qem desperatz mas non puesc
mais car poders nomes datz.

eu non teing ges ꝑ cavaler. qi non socor de bon talen. o
de son poder franchamen. dieus pos el na tan gran mestier.
lo rei frances. lau qi par qe cornaia. e los maluatz baros
cui qe desplaia. repren qa dieu fallon zo qan promes. mas
ies ꝑ nom nols uoil auer repres. qar si eu degues blasmar
totz los maluatz. tart finera lo chantares qeu faiz

hom demanda. totiorn e qier. a dieu cosseil e gauimen. e el
uolontiers. nos enten. mas ara can el nos reqier. non es
auzitz de qe mostors ses maia maluatz baron cuidatz caissi
ses chaia qe dieus uos uailla. uos non lauiades. ia sabetz
uos qen crotz for ꝑ uos mes. nous sai plus dir mas sara
nous crozatz. pos pretz. ꝑdetz. qe lo [mi]uida ꝑdatz.

si nous ualetz seignor dau uos metetz dels crois baros socors
no esperetz. po si mortz. preen los baros maluatz socors
naueretz car pois regnara patz.

la franc cigala

Ges ieu no uei con. hom guidar si deia. segon lo temps e
la sazon qe cor. com de seruir non ha grat ni lauzor. no
di eu ges [po] qom se retreia ni de tan paut non es om offen
dens. si tot o fai desapensadamenz. qe nom sia maluolguts.

e blasmatz. aizo mi par bon iueus desegalatz. qel bes si uals
deg esser grazitz tan con es blasmatz lo mals a cels qe san.
sfflas sazos es pos dreitz. no segnoria de nudar cor e de cambiar
color. e qe semblon li leial trichador. e li plus fin iugador de
correja mas lials hom com pot esser fegnenz. q reus cauza es. mas
adonc par lo senz. qan nol sobra ~~talans~~ talanz ni uoluntatz selen
ian pot reuirar. ab enian non pot miels far aparer so seng can

Dieus fon traitz ꝑ qe nos taing qom creia. semblar. ni ris ni salut
de trachor. car deuan [e]l mostra far honor. e pois de tras poing
lamic el guerreia. non pot esser plus mortals faillimenz qa
donc iudas qi sen pendet als uenz. sap hora ꝑ cert qe noil sonz
donatz. mas ieu si uals meillor couen lur faz. sol pendon si li
fals qe trait man. qieu lur ꝑdon. mon enueg ꝑ son dan.

si eu sui iratz temps mi don dieus qieu ueia qe daital iuec posca
iugar alor. e qi daizo mi tengues traidor. paut de saber auria
aror demeia. qe segon dreig no es ges traimenz trai trachor qeu
[... tot engalmenz. Con es trair so amic malue statz. es son trachor]
trair pretz e bontatz. ꝑ q no fai de ren. al mien semblan. qi de
trair son trachor a talan.

Non dic ieu ges pos lo traitz plaideia ab son trachor mi ben sa
bona mor. qe pueis deia sercar sa deshonor. qe dreitz nol uol
ni razos. non lautreia qe pos hom fai ꝑdon graziadamenz non ent
endatz del grat cui forza uenz. tot atressi taing qe si oblidatz.
lo faillimenz co sanc iorn no fos natz. e qi pueis uai al trachor
mal sercan. de blasme trai e sobre si lespan.

si eu sui traitz ges na fag si nin fas ꝑdon ꝑ qieu non puesc
esser blasmatz. mas si nen ra sazos beai talan dels fals
trachors traire qe traitman.

la franc cigala

Estier mon grat mi fan dir uilanatge. los faillimenz. uironat
de folia. dun croi marqes. e sai qen fraz folatge cab estien faill
per autrui folia mas una res mezeusa so enten. qe se fossen
celat. li faillimen. in de fallir non agron espauen e qi
fa mal ben pot suffrir com dia.

Per qieu dirai dun fol nega barnatge sosterra prez e dest
rui cortezia. qem ditz qes natz de monferrat linatge. mas
non pare. ab lo^b^ra qaissi sia. anz crei qel fon filz o fraire
de uen. tan cambia leu son cor e son talen. en bonifacis es
clamatz falsamen. car anc bon faig no fes far a pauia.

Son sagramen sai eu qel mis en gatge als milanes e a lur
compagnia. en pres deniers per aunir son paratge. e uenclet lur
la fe qel non auia. pero de fe deret ges no repren. qel
ui
iura leue fail son sagramen crei qom logitaria.
es el an annatz uolgues rendre largent dels sagramen

Seil fos segner ia non feir ho^m^atge a drech amen car sai qel
nom tenria nim baisera mais de bochel uisatge car autra uez
lam baiset a pauia. pois en baiset lo papa eissamen. e tenai
ei
sa tota sa fe clusmen. sab me iamai fezes plai mi coven. si nom
baises oscur. ren nol creiria.

Si monferrat plagues lo flar doler. qar auris uos e tota ustra
gen caissi feriis lonratz pres ueramen. qe monferras per tot lo
mon auia.

---

la franc cigala.

Raimon robin eu uei qe deus comenza. de tornar uos e nostra
amiga ziza qe tota gen. nas aic en reuerenza e terremar menem
a nua guiza e trobareis la paraula ueraia qeus dis antan. qoi
mais auicen sazon. e uostr orgueil la perdi de qe sap bon.
a totas genz mi an deu sen apaia.

Da dieu uos uen raimon per ma crezensa. qen iza car el uol far
iustitia. de uostr orgueil. qe tan li desagenza. e qe tornetz raid
el ron en camiza. e no uestatz uert ni uermeil. ni saia qan er orguel
desauinen felon. par lanais grais. cais si toces lo tron. mas uos
tr orgueills couen oi mais qe chaia.

Raimon robin. en uos no uei guirenza. si nous metes del tot en la
deuisa. de los frances con son cil de proenza pois seres sers
e per chant e per biza. o si noles hom de uos merce aia. tramet etz
sai de uostres bezanz. pron nous semble sel cautra uega la fon
en uc lesart o sap qi fei la paia.

Segur podetz estar tota sazon. car la ueilha don uos sabetz com
fon. ues guida. sai per son deut tan sen paia.

---

la franc cigala.

Gant en bon luec fai flors bona semenza. segon razon bon frug
en deu issir. per qe mos cors qamor a faig florir. de flor de ioi
tramet frug de plazenza. als finz aimanz. chanzonet auinent
qi mais damor e creis de ben uolenza. qe ges estiers. chanzo
ni ben plazen. nom pot hom far si damor non comenza.

ze
Ja fo tals temps. qieu auia crea^ze^nza com si pogues damor ab
sen cobrir. mas ar nol crei anz sai senes faillir. qe samors pren
er
en leial cor naissenza. breillan uai tan chascun iorn cor eisser
qe pren lo cor el gieng e lentendenza. ni cap en cors ni neis en
penzamen. qe plus qe fons regoga sa creissenza.

ei
Per mio sai qieu no uail ens^ei^enza. qe se tot ieu non ai sobras
dal bir. alges nai ieu mascar am senz mentir non puesc clar
qieu non fassa parcuenza. damors ioi e per zo chant souen. qe
maintas genz tenon a non sabenza. mas me non cal de lur uan
tenimen. qieu non qar mais pos amidonz agenza.

Lamoros ris eil gaia captenenza el bais qem fei alegrar e la
guir nos an liurat tot mon cor p seruir e nos lauetz domna
tenenza mas qe sera desricioi qen faten
nostra ~~ualenza~~ altrai leu ja hoc sol merces uos uenga qu
sai qe dreitz tan ric ioi non consen tan sobre ual nostra
ualors ualenza.

plazenz domna aiatz en souinenza can uos baisei de lamoros sospi
qem uenc dal cor em cuiet faire fenir mas bem gareic adonc
nostra guirenza car mappelletz douz amic douzamen e me
dissetz qieu non agues temenza aissi ac pro conort de iau
zimen ab com pogues ostar longa tendenza.

Ja non cugom qieu fassa faillimen sieu chan clamor mi faz
damor paruenza qaissi chantan sui la celadamen cubrir
don nais mos iois mi mentendenza

La franc cigala

Pensius de cor e marritz cobleiaire car mi platz e no uol
esser blasmatz si mos chantz non es grazitz car qom sieu era
alegranz can ioc ni solatz mi chantz ses alegrer no agron
lur saizon mas chantar uoill uailla mos chanzo o no

Pero sieu tot sui marritz gan eu sui pro apensatz meraueillas
liei asseutz mas dun am sui esbaitz don fui trop meraueillas
~~ueri assatz~~ passa totas las granz coissi pot far messag ni
fallizon hom qi de mort non cuda uer pdon

Mas chascus don sui marritz stai de mort assegurat e sap qe
non er mudatz qe chascus er sepelitz mas qi non laissals
enianz sembla qeu sia coptatz car qi tallia de sa mort lo basto
non crei morir o sabers noil ten pro

Mas de mi sui plus marritz meraueillos e iratz causa qe eu plus
repren faz uas dieu qi mortz e traitz fon p nos gardar dels danz
e dels esfernals afanz mas sai faillit eu li prec qem perdo e fauc
li chantan confession.

Qe eu ai fag don sui marritz los set criminals pecchatz de qe
menor er m desplatz e dels faillimenz petitz tanz qieu non fui rem
brant p qieus a di sopleiantz dieus qi en crotz p clenest aun
laire qem pdonetz e noi gardetz razo

Pero no sui tant marritz qieu sia desesperatz qar ai uist dels plus
iauseratz p uostra merce gueritz p qus reqier merceianz qar
dreitz uol mos dezenanz e donc merces mauit qieu la somo e dreg
soan qe mon ops noil tem bo.

Paire de dieu totz mos ganz mi faitz far uostres comanz qaissi
serai certz de saluatio p qieus en prec con cel q nostrom sui

La franc cigala

Segnen thomas tan mi plas lo pretz com de uos retrai eil honrat
fag qe uos faitz lai uos mi fan tan plazer dezai qe totzo qieu puesc
ni qieu sai uos pfer et ancara mais qe pauc mi semblazo qe eu ai
ad honrar uos si com seschai p qieu dallio es men prompterai

P teneria faillir sieu men aiudis de qerir qem uallatz p amic
tener mas qar de tot mon cor dezir uostres pretz p comanz
auzir e uos honrar e obezir aisso men fai tozenar dir qom
pot ben demandar e dir lai on hom al cor de seruir

E certenament uos dic qe ia non trobaretz tric ni fals ni felon
ni enic anz mi trobaretz de cor ric qi qe laia croi ni mendic
e auriam p enemic qius fezes enois ni destrics mim creiria
daisso chastic qaissi deu hom amar amic

E pos sui assegurats a demandar zo qem plaz prec qe cobleian res
pondatz ad aqestas coblas qi eu fas p fermar uostras amistatz
mas eu non qier ges qem dugatz sius es gai menamoratz qaisso
sai eu ben qes ueritatz qestiers non foratz tan p zatz

Pero siu ven a plazer. del uostre noble saber. uoil p uos auzir
e saber. qan molt en poirai mais ualer. mas trop plus uolontiers
uezer. uos uol grieu zo sapchatz enuer. mas qes deu laissar
remaner. zo qe uol tant nol pot auer. tro qe naia autra uetz lezer
En thomas cel qieu fai ualer. uos dom complir uostre plazer.
e ami don sen e poder. donrar uos qieu ai lo uoler.

bonifaci caluo

Temps e luecs a mos sabers si saupes dauinen dire. pueis
camors ma faig eslire leis on es gauge plazers. be uiatz sers
prez e ualors. dons pueis tan menar zantors qeu am tal
domne dezir. non dei a bos motz faillir.

Flout son corals lo deziers. qes uencen mon cor assire. ca
de sos oils la uir rire e pensar ab mains suspirs. camant
mais de mil colors dam una dolza dolors. menuen el cor
qe doler mi fai senes mal auer.

Non es rendani auers. p qieu camies mon martire. tant
fort mi plai e lagire caissi entre dos uolers. mestau ab ris
e ab plors. ab trebail e ab doiyors aissim cugiauzers languir
tant qil deing mos pes auzir.

Car tant nom greual languirs. qieu ia uas autra cor uiare. ~~es~~
~~es tant sobre tot conzire. el sieus honratz captenez es tant~~
~~genzer dels genzors.~~ anz lam mil tanz e degire on pregz nai car
sos genz ditz. sos sers e sas granz lauzors. man si conqes p
caulors non poiria conqerer. ioi qem pogues ren ualer.

Car lo sobeiranis ualers de leis cui soi fins seruire es tant
sobre tot conzire. els sieus honratz chaptenens es tant genzer
dels genzors. qn soi tant en gran ioi sors. qe dals non pot
iois uenir. qeu ren pretz ni deia grazir.

Er can uei glassatz los riu. el freitz es mes e fers. qe tot esfer
seche trencha. chant ieu trueip miels qen abril. qen contra mon
q tot mart. mai ual dal temps qe resteja. p qe tant nom greua lo fuecs.

Dons pueis car mes agradius. lo temps farai un nou uers. clamor
qem dona lempeincha. uas un gai cor segnioril. gent complit
de bel esgart. e si lai mes cors esplea. lo mal traigz mer gauigz
e iuecs.

Si fara cant non for uius. hom tant fos adis ni sers uassidons
car ieu ses fencha. am ab fin cor e humil. lo sieu pregat cors
gailliart. e ser mos uols nom autreia. cui qe ueira temps e luecs

Per qe son uueigz e esqius. dautra amistat estiers. e fins plus qel
negra tencha. uas leis cui mos pres apil. caissi con lo sieu migrat
dal grieu turmen. qem guerreia. tant qn sui preuatz blancs greuecs.

E tant mes sobrers sos briu. qem par qem feaign ren premiers. p qer tost
ma forzestencha. samors nom socor mas. il non o fai uiatz ni tart
mas zo fraing tot em pecia. qe mil temps non mer fail lieucs.

bonifaci caluo.

Qui ha talen de donar. tal don q sia laugatz. entrels sauis deu
pensar. tres chausas ben o sapchatz. cals es e leis taing qes perz.
e cals cel qel don deu penre. e cals lo dos qstiers res nol pot de
blasme defendre.

Qom don tan gran. non deu dar. qer sia trueip fort greuatz.
ni tan pauc qa so anar. lo taign ha celui qer dagz. ni do sauienz
non es. com lon poiria reprendre. o chauzir qel non saubes
zo qes tain afar entendre.

E tant hom p si honrar. dal sieu eng desonratz nos pot maior engan
dessar. qamors es honors pregatz. uals mais qe nuls autres dons
qils pert non pot entendre qe dautra guiza pogues. tan bassa
ualor descendre.

Perqe regerre pregar. lo rei castelan mi platz. qel deia mos chanz membrar. e non sai uns sieus priuatz car illan tal lis apres. e tal art zoi uoll aprendre qe qes per pauc qel na gues. son pretz uolries cosendre

Tant mi fai ma donamar amors qeu sui fols iugatz. qe tan deuria poigniar. el rei deseguir li fatz. plager en orimen fuil ges. car sai qil mi degra rendre. bon guiar don sil plagues. a dreg sa merce despendre.

bonifaci caluo

Lo maier senz. com en se puesc auer. el saber far qaia luec sa ualors. car ges estiers. non pot far per qel sia pros ni pregatz. ni grazitz. ni honratz. per qeu sui trop solamenz capdelatz car en seruir leis qe nom entendia qe mos seruitz li fos pretz ni honors mescabei tant qeram fai trop doler.

E sieu anc iorn uns tant a nonchaler mon sen gen luec mi po gues mesfar amors. en nom uolgues. amar senes bauzia mi gerz seruirs ben mens ui chastiatz. e sieu con fols ai estat mal menatz non sen pretz mais cill qeu uil mi tenia. car ab mo sen reue rai lost aillors. don ualra meinz. car nom saup retener.

Car ieu qe sueil. sa beutat son ualer. e son pretz enantir mest los meillors. men giquirai car piegz far noil poria. e sieu poiques noi es ma uoluntatz. car ieu uas ren non deu esser reatz. mas uas mon cor qem mes en la fullia. don mi rema per dolor e desonors. per qieu lazir. tant fort com nai poder.

E ia mais de lui bes faitz esper non farai a son uoler. de retire hoeils ni semblanz trechadors car cel es fols qi per sol cor se guia mas cant mes cors er ben seguz e senatz a conoisserai per lui esser guiatz. pero el ben qi mais saber deuria. cal fieu sap far seruir e follors e al pretz na qi las uol mantener.

Per qieu oi mais de lui bos faitz esper. e uol ab lui gerrai uo de socors. ez amor car senes leis non sabria uiure iauzenz. tant mi platz samistatz. car damor mou de portz chanz e solatz ualors ueramente tota cortezia. per qom dieu comtar. mest los orrdeiors totz cels qe pujhon en leis dechaer.

bonifaci caluo

Finz e leials mi sui mes domna el uostre poder. e us uoill amar e temer. e obedir. car ma conques. uostra gaia captenenza. el uostre gerz cors honratz. de qem sui enamoratz. de cortezia benuolenza

Nuls autra dompna non platz. tant can ni amar poguesc. mas uos sola douzanes. a cui del tot me sui datz. e ab aital comenenza. ueil qem diatz retener. domna so degniatz uoler. pois cautra mai no magenza

E uostre gran sen esper. qeu nen serai soanatz per qeus seruirai em patz. tant cant aurai de saber. de sen e conosenza. e sol qem ualia merces. uas uos non er ia si mis qel meus no sobre non uenza.

Per qieu deuen als non porz mas de far uostre plager. e prec uos cal captener uillatz gardar e non ges. al paratge car temenza mi fai zo qeus men sobratz on plus fort mi conortatz ab lei uostra humil paruenza.

Pero non tem tant gassatz. nom conortta bona fes qieu els respos cortes e alegramenz mi donatz. mas noi ai tant de pluenza qes teises temgauer. car aimes al meu parer en trecq aut luec mentendenza.

bonifaci caluo

Tant auta domnam fai amar. amors qe ges tan belle pros. q sol degnes de dezirar. samor no sui ni uol ayostant sobre ual qeil plaia qeu lam ges. mi q mautra per sieu mas sabes qe de leis me chai per dreg la fan. el mals qieu nai

Si tot ses de tot bes sens par tant lam e tant sui uolontos de leis
seruir e de lauzar. son preiat prez totas sazos q la fan gran.
el mal trag grau qieu nai pueis non mier autre fen mautrei a
rzos e non sai tot mo autrei si trop dig ai

Mas ben crei qe truep deuria ma fag ses fins prez cabalos
gen fai del mieu turmen pagar. tant qe non es ma sospeisos.
q sia bes qe ualia ll mieu mal trag e saitan dig quel grieu
uailam mors car tam ben uai qe de calar poder non ai

Nom puesc tener de parlen fair con sui benanansz ioios.
car amors ma uolgut honrar mas damador canc el mot fos
e dirai truep q non ben leu qe si plagues amar a dieu uolona
del mon auinen plai auiren leis qe chauzida ai.

Car ual mais com non pot penzar. lo reis de castella na
fos sui seus car sa ualors men par. ser q truep sembli org
uillos. e sil plai qem puege nim leu. non uueil aillor qerre
man leu cab sa ualor dir auzarai daus on mi ue la fan qieu n ai

bonifaci caluo

Una gran desmezura uei caber entre las genz qieu non
puesc ges suffrir. qe som uezauc fazen son deuer e sen co
l paz. e repres de faillir. e autan uei caber qe plus
grieus mes. qe zom gazaign hauer ab faillimen dizon
de lui qel es ualanz e pros. e q̄l sieb far sos faiz saui amen

Eu feuill trop grieu totz hom al mieu parer qi blasma celui
qs uol enantir ab ben far tot la ueia de char e plus
grieu feill aqel al mieu albir qe lauza celui gaura prez
granz bes e maint auer guazaign hat malamen. car sso fai
de ben far gigir los bos. els maluatz feillir plus ardimen.

e si chascuns gardetz al chaptener e lauzes celui qel uis far
e dir bontat e sen qom qel fos de leuer. el uolgues honrar. e
gent acuillir. el croi maluatz qe gran ricor agues guazaignada
mal e aunidamen. blasmesson tuig e mal acuillitz fos grieu
seriom dauol captenemen.

Mas aissom fai gran merauilla uer qa chascun uei plazer e
abellir bonz faitz e emparau las mantener els crois blasmar e a
despeig tener. e nuls de ben far nous trebailla. qe fui de mal far
nos garda. nis repen. mas ieu mal bir. qar dan totas rezos qe
pechatz es qe las genz sobre pren.

Per qieu uas los granz segniors q poder an de be far sobrels
autres me uir e los prec fort qil non deian uoler tan grean
mal del segle ni consentir. e qe per els conseill q sia prez e podon
i conseil penre leumen. cab sol mostrar qe lur sieu uies tuit
li autre lon gitaran breumen.

Reis castellan per uos non o dic ges. car totz mals uos enueia truep
fortment el bes uos plai tan fort. qe sol per uos esperon tuit
gaion reuenimen.

bonifaci caluo

Enqer cab sai chaoz e solatz. pos los mante lo reis nan fos mas si
per lui tot sol no fos ials agron del tot oblidatz. e pueis los uol mante
ner non met amor a non chaler. car senz amor chans ni solatz no
ual ni a sabor plus qe conduitz ses sal

Per amor son chantars trobatz. car chantars e esser ioios es dreitz
mestiers dels amoros. e dels autres zo sapchatz. e mais dic com non
pot ualer granmen ni far ben son deuer en null afar ni sab
gardar de mal cortezamen pueis qe damor noil cal.

E sel reis nan fos ges senatz en totz faitz e ualenz e pros lauza mo dig
ben es razos. qel de iesser enamoratz e q̄l ab amoros uoler se
uoillen guisa captener per qamatz sia coralmen de tal con
faing al sieu fin pretz sobre cabal.

E si tot es larbres loignhatz. ꝑ qel sol amars sabors del sieu
frug glorios. nos laisset tant e tal qassatz. pot del mescar bresta
iraucr e car en puesc ben dir lo uer. faz mon mestier. mas
non dirai ges qal. car ai paor de plag desmesurat.

E sen sol non sui trebaillatz. ben men uenra sals qui aclos qen
seran trist e conziros. cilh ꝑ qieu [sui] sems emermatz del grant de
port e del plazer. qieu soil auer lo iorn del ser. dels miqus.
mestiers don ai dolor coral. e maint autre qen oi podon far al

reis de castella. mieu parer beus ai ꝑ mon [chan] fag saber zo qeu
deuia. ꝑ plazer de tal qeus deu plazer sius plai zo qe mais ual.

en bonifaci caluo

Per totzo com sol ualer. e esser lauzatz. de ualer es encolpatz.
car es proesa folia. e leialtatz non sabers e gaiezza leujaria
e aissi es camiatz ualers. e nauolesccreil en lui com te lo reoi
ꝑ pro. e qel pros non ual re.

E si tot ieu ai saber. de far malueltatz ꝑ qieu seria prezatz
e en poder puiaria. conoissenza e deuers. mi cabdelon. sta
nia. de guiza qe mos uolers. nom sofre ges qem plaia fais
ꝑ qom mi prezon cil qel mal tenon ꝑ be.

Anz uol ab aital [voler] meins poder assetz. qe dels crois malensen
nhatz. car mi par lur chaptenens. tant laitz e tant auritz.
qe ꝑ masse qan souinenza mai me mieg de me
[sai qeu faria parer. ab mos]
e ditz serratz. qem lau con outracuiatz. non a totz qe so fazia
de messoi e iauzi el uers. semblanze tant qe ualria. mas si
tot non faillezers. ges de chantar non membra nim sofre
mas sol ꝑ cels qem endemery soste.

Domna tan mi sai plazer. bels faitz e honratz. lo senz e la grans
beutatz. la ualors el cortezia de uos qe ues fors podens nom so
fraindh afar. qe sia ꝑ dutz lauzirs el uezers. el senz de las uols peni
ses deue. com lau celui cauimen ros capte.

bonifaci caluo

Ab gran dreg son maint gran segnior del mon. sempre de bos
seruidors sofrachos. e ab gran dreg p͂ rendon maintas sazos danz
e destrics qan sen pogram gaudir. e ab gran dreg fallon a conqerer
terras e gent qan nan cor e uoler. car anmes tot zo ꝑ qom uai
puejan en honrament e en pretz en soan.

E car istan senz tota ualor son non dirab els seruire fizmi bos car se
deuezia tortz o razos. qe chascus uol lus aprendre seguir de son
seignhor. ꝑ miels ab lui caber. donc si fezesson. aissi lur deure
li croi seignor con ill seman loign han gr ieu aueio fuidor mal obra

e sol ꝑ zo si dechai es confon. lo segles pert car ill son nuaillos. e
non chalon de totz feutz cabales. em merauill com ꝑ se sele
uenir. qil no uoillam peza. mantener. car ab peza puieron
en poder. ser ricor dontan gran talentan. ꝑ qe meuau ~~trop fortmen~~
trop fort merauillam.

Car totz signer on mais a cor uolon dauer mais e desser mais pode
ros de ualer deuesser. mais uolon tost de totz qe fassals pros grazir
e maiorment de dar car faizener. ꝑ pro maint om a pauc dautre
saber. e de tota autra ualor [sol qe nan] qel don si gart qo meten luec prezan.

E som prezatz. qe don prer noi respon. gent qant obs els lonors el pretz
el pros. gen uen celui. ꝑ cui faigz es lo dos restaura tot car chascus qe
lau dir. sis preza ren ni sab en re ualer. atan bon cor uas lui
com de grauer. cel qe na pres lo don ꝑ qazasan nos deu nuls
hom tenir clar si onram.

Als seignors cui guerra fai gran plazer. en aqest chant als
pros per mantener. lur bel chapteinh. e als autres mostram
si lur uolun far lur pron zo qa far an.

bonifaci caluo

Sieu dirai meinz qe suazos non aporta. e chantan mais comenz.
par lurchaizos qer a chantar mes aiude socors no sen meravil
lhom car mi conorta. viescors qa desmena[n]cem bon esper. e
qieu siu gais e tant serz tot temer. qieu non en[i]ueir damor
feci nim fan paor galidor ni mal parlier. dautrui mestier.
po sieu dira fos del tot lhignhatz. meilhs fora dreitz uas los
gent ensignhatz.

Si matrai serz uas lardit qem deporta. tan gen qem mou plus
esperetz [xacz] qi lioios. qe tornes [na] greuz chapteinz dauls segniors.
an sui aizitz cant tenon uia torta. e gan del tot fan contra
lur deuer car lur efars. es miels per dechazer ab uil derrai qab
segur lei q bais falor. e deshonor. e sieu en mier. mal tant sobrier
mi son estat mei segnor qel pechatz merces mi semble granz humelitatz

E si lai uenz. men peingh. ni sufiz mia porta on es la dreitz segnie
francs amoros en cui es finz prez e uera ualors. ben er del tot mia
delide morta. e sapchaz ben qe qieu. pot remaner. qeu no fassa
tant qel pueida uezer. sol mo autrei cilqui sop lei. e qe uadzor.
per fin amor. ab corentier. e seu men gier. per qem sui tant de lui
uezer tardatz. respondrem puesc per zo qa mi[n] [illegible] no platz.

Car noil plai genz uils ni lsai ubrir porta ni ll aguardon jamais ni
de sen [illegible] blos. ni rics cubres iur al esser per lui sors. e fos del grieu
destreit q elis conorta mos bon ualers. o me tra ron chaler totz gem
pot acobrar pro tener. car eu non crei. qe sian trei ni dui segnior
qab gran sabor ni uluntier e tan plazentier. aitan pro sian. q ab
dreg fos honratz. hom de ualor qe per els fos amatz

E si chai uenz tel qa pena les porta dauol gazaing e sobrals pa
ubres. pros. desser gent acuillitz mest los au[f]zors e fai bobanz ab
enseignha. destorta. ges nomen pas car anc nom pot plaser.
[mes] dauol plai ni lez del sieu auer. segon bon drei. a hom adrei
gauzen lauzor. uol de ualor ialmal obrier. ricmenudier. no
[cajaran] captan captenh. ben o sapchatz mentre pels bos lur auers ren pregatz
Si qe sosplei fort ni fautrei a gran segnor uueig de ualor.
per nuil mestier. non lam nil qier. car tel qui fail totzo qe
mais mi platz non pogra dar sieu don ien fos pagatz.

bonifaci caluo.

Sieu ai perdut non sen podon iauzir mei enemic ni hom qe be
nom uoilla. car ma pela es reios qa els dueilla. tan coralmenz.
qes deuria mancir. e totz lomors. aucire si deuria. car morta es
mi donz per [cui] ualia. pretz e ualors. e seu chantey sempres chan
zir tal mort qe piegz far mi pogues. qe mauda senz terdar
mauciria.

E car non puesc peiurar ab murir. ni sais uiure tan trist.
qe flors ni fueilla. [ni nuls deport non a poder qem tueilla] uer de dolor gen feli mi teen azir. totz o
qe maiz doillir mi solia car des piegz mi capdelle ira guia
em metem luec [illegible] non uiuria ies. mas ieu qai tant de mal
sufrir. apres. qui uiu. daisso don totz autrom morria.

E uiu tan greu. qieu nom puesc ges suffrir qe plors non semore
dols non recuella. per la mort de la bella qe despueilla. de tot
conort so eu non dezir. [auer] poder ni uoler megraidia. deui
loigniar del mal treg qem laguia. pueis a dieu plac qe mortz ella
tolgues don tu uenia totz mos gaugz e mos bes e tot cant ieu dauine far sabia

Tant era adrechen tot ben far e dir. qeu non crei dieu qen paradis
la oueilla car per paor gaia ni auer sueilla. qel laua me sen soan
non suspir. ni plaing car al mieu semblan non seria lo

+

paradis gent complitz de coindia. senz leis per qieu non can
ni dupti ges qe dieus non laia ab se lai on el es. nim plaing
mas car sui lucinh de sa paria

fols mi par cel qe cor met ni consir. e ioi del mon e plus
fols qi fals qe sorgueilla. per tal ioi car autra chaissos non
meilla mon iuis de plors mals mon fai languir. mas la
membranza del ioi qieu auia. del bel capteinh. e de la
cortezia. qeu troba ue mi donz e seuages. saubut qe tant
mal pendre men daguis. non prez ren al ioi mar men dol ria.

Sli flors de ualor e de cortezia. e de beutat ai bella clo ga min.
sil mortz complic son uoler qan uos presieu en remainh.
tan doloros qe res. alegrar ni conortar nom poiria.

bonifaci caluo

Mout a qe souinenza. non agui de chantar. mas armen
soue car aug sai dir e comtar. qel nostre reis breumenz. cui
qe pres ni s nazir uol en gasconio intrar. ab tal poder deg enz.
qe murs ni bastimenz. non o puesca suffrir.

E car ai entendenza. qe uol faig comensar don poiran luec
cobrar damas e comdeiar. sui tan gais e iauzenz. qu no perz
ni conzir. mas de ioi e de far. zo per qe tost comenz. lo francs reis
e ualenz. ab ferm cor de complir.

per qe chantan mantenza sa grant ualor sonar car premenz
senz tardar. de sos dreitz demandar. tant a fortz clamenz
qe senz tot contradir. li gascon eil nauarre fasson sos far man
clamenz. o los lur atur menz. ab prendre ab aucir. et

Veiran lo senz bistenza dreg uaselh caualcar ab talh e flors
qel par nom puescon champ trobar. e laitant brauamenz
combatre e nuazir. nurs mures tortz e peciar arder son
dreissamenz. qels fals u bedienz a sa merce uenir

Si qe desta ualenza. fassals meillors parlar. e pel paire semblar
si deu mout esforzar. car son plus auinenz. e mais saup conqe
rir. e mais si fes honrar. qe reis cant fos uiuenz. car si nol
semblon uenz. pro hi aura qe dir.

Mas res nom fai duptar. qel uol uencha breumenz. tant es granz
sos talenz. de son pretz enantir.

Reis castellanz. pueis par nous fail poders ni senz e dieus
uos es consenz. pesat des conqerir.

bonifaci caluo

Un nou sirventes ses tardar. ueil al rei de castella far car
nom semblani pes ni crei. qel aia cor de guerreiar. nauars ni
sarragones rei. mas pos dig naurai zo qe dei fezo qe qi ser fazer.

Mas ieu ongia maintos dizer qel non los qier cometer si non de
menassas e genyer. deguerron drado seer. sieu ni un ben qelli coue
de meter hi cuidade sen. cuer e tors auer e amis.

Per qoi ia diz auois se pris. tinet au cir de ce qa empres. qel
guerriers sens menacier. qe rien no montau mienauis. qe iai na
por uoir oi comtier qel pueit tost au champ trouer li doi reis e talete

E se el a ora nos fa ugzer. en la terra de la soe tende son confalon
a lo rei de nauarre. a so sozer lo rei daragon. acamiar aue
razon. tal qe solon de lui ben dir.

E comenzon a dire ia. qe mais qer lo reis de leon. cassar daustor
o de falcon. caubert ni sobre seinh uestir.

bonifaci caluo

En luec de uerianz. floritz e solatz. uolgra per chanz e per pratz uega
lanzas e penos e en luec de chanz dauzelis. auzir trompas e flauters
e granz retinz de colp e de cridanz cadent fora cabals lo mazanz

Bel metz loretanz el critz dels armaz tan sui ben encaualgaz.
e ai bellas garnizos caitan gai sui uineus. al encontrar dels
tropels. con li priuat en chambras e parlanz. e tan uolgut
con + il en cochas granz.

Per qieu uolgra fos paratz. lo prezatz reis. nanfos de sos reg
natz. qa clones faria dels pros. e dels ualenz sos chapdeus. qen
faitz p illos ni grieus. non ten pro lausengiers ni sopleianz
tal maior ops li faitz cors e talanz.

Mas trop mi par endurmitz. qem desplatz. car en ueides
conortatz lo sieus e meins coratios. e soramentres nouens
lafars non conortal sieus. uenir len pot fals meschaps e tals
danz. qil fara pron sil restauren desanz.

Reis nanfos tals crois marritz. ~~car amon clinz lur maizos.~~
non cregatz. nils fegnenz alegoratz car amon clinz lur maizos.
mas bos uis e bos morceus. cab afan penre castels. ciutatz ni
reingz ni faire faitz prezanz tan lur escars legors.
e pretz soanz.

Vai dir siruentes noueus. e lei cui sui miels qe mieus qel
bes qem fai es a totz los prezanz enantimenz e als crois desenanz

bonifaci caluo.

Ar dirai ssa cor qem destreignha. lamors tant cam ortz en uei
gnha. om si feira qem sosteinha. tro qe plazers mi reuignha
claus lieis cab pretz ueraizeignha.

6. Per qeil prec qe mil souegnha. si uals daitan qe no faignha.
tant fortz destreg. car eu seinha. non ai desfortz qem reteignha
tan qe morir no ni couegnha.

a. Non osai mas lentreseinha. mes maia com qes capteignha.
e mi qaisim par mestreignha. qel cor mi frain be meste
gnha.

Se nom a leial martire. dont nuegz e iorn soi sofrire.
pero si del tot aucire mi uol noil sai als qe dire mas qe morrai sofrire
Nom pot mal far p qieu iure de leis seruir mon dezire car sim
dueil qes nom azire uas lieis car pes e consire qe p la genzor
qes mire mi don afan e conzire.

Anz tan dinz mon cor remire son doiz uiz e son gen rire de
grant plazer sui iauzire. si tot languisc e suspire car chau
zimenz nes a dire

Mas sil auzis con li sui fiz e leials ses tot cor uaire non crei
suffreis caissi languis. finz amanz merceiaire.

Mas non les uis qeil si adis. consueil car ieu non repaire uas
sos pais con li promis. e p som liurabmal traire on plus li sui
fis amaire

Ja de si noman lueinhan si trebailan. mi uaut ar saieres segnia
com men peinh. enan piuan ma ualor tan. qe sos ualentz pretz
nos fragnha.

Nis desthaia car semblan. petit ni gran sassa qe uas lira sa
fragnha. car a lei daman de clar. la nauc gardan. en tot
qes couen estagnha. qe res non es qem soffragnha.

Ni lais a far a ben amar. e finamen e ia non men puesc alegrar
ser ianz mi pot escoscendre. nil cor caniar ni far leunhar.
lo pensamen dass geu ten. e fai pensar qel dreinh ~~e~~ enueillen
grat prendre.

San mon afar sap chel pesar. qem p so pren qe tan granmen
nom puesc honrar. containg ral mieu atut entendre e car
nom par qes tiers mostrar la puesca gen con lans fortmen
si treamet ar mon lais p far la entendre samor qil fort
capreendre.

83

Car non crei pueis qil entencla. com lam ca merce no prenda.
e qesenz tota contencla de grat samistat nom rencla. ꝑ acort
e ꝑ emencla.

bonifaci caluo

Qes nom es greu seu non sui ren ꝑzatz ni car tengutz entre
esta gen savaia genoesa mim platz qes samistatz car nai cab
hom a cui proeza plaia. mas ab tot zo mi peza fort. qil es
desacordanz. car sil esser uolgues en bon acort ses granz
poders leumenz. sobraira totz cels ꝑ cui mal pren.

hai genoes on es lautz pretz honratz qauer soletz sobre qe
qe par qaia totz uostres faitz decazutz e sobratz tan fort
qe totz uostramics sen esmaia. sial descortz qentre uos e
ios mes. e donatz uos luec a tornar los fres. en las bochas de
cels qe ꝑ conten qauetz mest uos sirian desconoissen.

Mas lo contenz es tant mest uos poiatz qe sel non chai greu er
qe nos dechai qom uos guerreia e uos uos guerrejatz e qi uos
uenz. ar nous cuy qel nesi haia laus ni bos pretz. car nous
platz uostres bes. qe lus a gaug. cant a lautres mal pres.
doncs qi uenz tan descaudada gen. non fai esfortz don pueg
em pretz ualen.

e si no fos la follors el pechatz. qnais del uostre descort tals
sa faia. leumen a farzo qe mais uos desplatz qieus fora dis
car res tant non es glaia. uostres guerriers ni tant los desplai
ges. con faria uostr acortz. sel pogues. entre uos tant durar
entairamen. qel poguessetz dels penre uenjamen.

Car il sabon qe leier nos donatz. de uostre uenjar mostron
qe lur desplaia zo qe prouetz los auez mal menatz tant qe
greu es luecs on hom nol retraia qe trerta dels non

esparauon. tres. de uos ꝑ qab pauc non es dieus re pres. car
de tal guiza uous a tot lo sen. qeus sobron cil qe ualon mien.

Venecian ben sapchatz. qobs uos es. qe si ab uos dieus contrals
genoes car no tot zo qel uos hi ual grammen. uos il tout tant
qen uiuetz dolen.

en puiol

Cel qi saluet daniel dels leos e ꝑdonet au lairo ueramenz. si
sal m arma e mon cors gard uos. em lais tornar el douz pais
breumenz. on uos estais. qe ia bens nol sofragna. bona domna car
uoletz zo qieu uoil. qe pos magron faig li uostre bel oill. un
douz esgart promdonetz. de qem plagna.

Si tot nous uei bona dompna e pros mos leials cors es ab uos e mos senz
e stai lai tot iornz de genoillos am sacordet nostre bos pensamenz.
ai qi fetz mar qe no fes bella plain. qeus anc rauegez pos tant mi doi
ll. qel no taises. emi si tot monoill. qen seria tres legas prop dal baigna.

Giu totz afarz pogues mettre en dos. mar mi eian aqest dos grieus
turmenz. qel iorn temon douent contrarios. els fai leuar lamegg. la
pluge el uenz. e ꝑ lanau hangran breget estragna. ni hanc el port
me cuidi qes desoil. meillor estar fai entorn tota foill. ab borgog
non qe tot bon pretz gazagna.

Qan mi regard e uei als dos timos trencar la mar. eu uos una carres
e a trauers uen uns uenz enoios sen an fuigais ar canbiam os talenz.
ia bagadels. ni aues uermels despagna nom sabran mais en uera. si
tom sol tant iaug uestitz. e tan pauc ma despueill e uair la
noig de compagnier compagnia.

De totz anars es lo plus temeros anar ꝑ mar e eu mens suguires
mas alqes son alegre e ioios. li mariner e ses totz mariner

ben ha de dreg totz hom zo qem gazagna qe souenz taing qel cal
gle taves mol ꝑ qieu clanar de sobre mar mi toil mais am qauers
en terra mi sofragna.

Senamaudom saups ab cuim despueill no ma ma tan nom feses
carestragna.

Vicautz de berbezin.

Tuitz clemanclon qes clevengutz clamor ⁊ ieu a totz en clirai la
uertat tot eissamenz con lo soleils destat qe ꝑ maintz lucs geta
sa resplandor el ser uai sen colgar tot eissament si fai amors
e qant a tot cercat e ren non uei qe sia ab son grat tornase
lai clon mou primeirament

Tan senz prětz e largesse ualor e totz bonz faitz ierun asemblat
ab fin amor ꝑ far sa uoluntat ⁊ atan ioi de pregar ⁊ honor
tot eissamen con falcon qi descent a son auzel com la sobre motat
descendia afranc humilitat amors en cels qe amon leialment.

Sol ꝑ aisso uoil suffrir la dolor car ꝑ sofrir so maint ritiai donat
e ꝑ sofrir zo mast tort emendat e ꝑ sofrir uerz ǒm lauzeniador
ouidil diz cel libre qi noment qe ꝑ soffrir a hom damor so grat
e ꝑ soffrir zu maint orgueil baissat e suffrir fai maint ho irat iauzent.

Pois clomna es franchessa e clolzor amon tug en la uostra bontat car
mi gites un pauc de pietat adont sairei de mon maltrag secor aissi
con cel qel fot clefeen es prent e mor de serz ioi e senz clartat
aissi mor ieu e ca ris nai pechat seus mauciètz pois uos no mi clefent.

Amors ho fai si con lo bos austors qi ꝑ talan nos mou ni nous clebat
anz atent tant qe hom laia gitat e pueis pren ben son auzel tant er sor
e fin amors qe garda ⁊ atent bona donna ab en cera beutat in
tuit li ben del mon son aiostat e non fail ge samors fai al la prent.

Tot atressi con la clartatz del clia apodera totas altras clartaz.
apodera donna uostra beltatz e la ualors el pretz el cortezia al
mieu semblan totas celas del mont ꝑ qe mos cors plus de uos nom cambia
de tot bon cor uos seruir ⁊ honrar aissi con cel qe passun
estreit pont qi non sauza uas negulla part desuiar.

Qui dreit cami seg de ren non clesuia ꝑ qeu men sui del tot asegur
atz e s'ab amor cleu ualer lisautatz eu fui ben cel qi mielz trobar
deuria merce del plus leials amic del mon qem mi non es enianz ni
trichuria nim trobaretz mais enian ai sompar dont sim destrui uos
tramors nim confon iamais nom uoil de seruir e forzar.

E pois uos mi donna uos ai seruia mas una res es se uos menganatz
mieus er lo danz e uostre lo pechatz e pueis auretz del dan una
partia ben lo dizon tuit li saui del mon ge cel al dan cuies
la segn horia ꝑ qem deuez donna del dan gardar qe uostre
sui e ꝑ uostre respon ꝑ far de mizo com del sieu deu far.

Domn es de mi qeus noiz auz dir amia car non ies de uer uos
lamistatz ꝑ qieu men sui uergoignhos ⁊ iratz car damor es tam
pauca maiaigia de uos qe mais dezir qe ren del mon caisi ma
tot amors en sa bailia qen mi non pot nul oraizon trobar ni el
mieu cor null enianz non sescon qe iam puesca amors oraizonar.

Ffllas ieu consir si merce len penria de mi qi lam mais dautra
ren del mon ni non es dreitz si tot hom se facha com se
deia ꝑ tant deserperar e del sieu doizor ai respeig qe ma uo
amor e ioi si tot me sa tardar.

Vicartz de berbezin

Atressi con lo leons qe es tan fers can sinais ꝑ son leonet canais.
mortz senz alen e senz uida ⁊ ab sa uos tant lo scrida qel fai
reuiure e anar atressi pot de mi far ma bona donna ⁊ amors
e garir de mas dolors.

Totas las gaias sazos uenon en abril. e mais. ben degra uenir oi
mais. la mia bon estarida. trop ses amors adormida. dem donet
poder clamar ses ardimen de preiar. ai q̃ntas bonas honors. ma tout
temenz paors.

Ries fora le guiordos. e tan fiz e tan uerais per qe ma beillis lo
stul. se sa merces nom oblida. aissi con la nau's perida. qe res nõ
pot escampar. mas per effors de nadar. qissamen for seu resors.
domna ab un paut de socors.

Totas las bellas faissos. del mon son en uos e mais domnaõ ant
bes non sofrais. de tota ualor complida. se fossetz clamar ardi
da. ren noi pogra hom meillurar. ab tot aiço e uos senz
par. en murs castels e tors. donor e de beutat flors.

Ffarvit mi ten e ioios. souen cant souen mirais souen magris
e engrais. aissi es en mi partida. amors ioiose marrida.
cab rire e ab plorar ab consirer a pensar. saluat mestra
saluathas ualors. ami en tres vis e plors.

Car me mon cor ies nom par. ne ieu ze mon corestar qe sai
mill autra ricors. nom tengra ni murs ni tors.

ricartz de berbeziu

Ben uolria saber damor se la uer mi au ni enten. qe tant la
regis franchamen. e ara nom socor. estiers non sai uassas
armas defendre. mas ab merce qe tant li sui aclis. qe nõ es
iois. ni altre paradis. per qe cantes lespat nõl atendre.

Serai aten home daltun segnor. cui seruirai de fin cor leial
ment. can sec ni laisse lo consen. de ben far a son seruidor.
e fin amors de ben tel sen aprendre qe gart qa dreit si
on sei don deuis. ni qi ler francs ni leialz ni fiz qen re nuls
hom non la puesca mespreendre.

mal
E aissi uen ben apres honor. e apres gran gauzimen e grans ioi apres
marrimen. e lonc repaus apres dolor. e gran merces ab suffrir ses
contendre. caissi seg hom damor los dreitz. camis. e qi o fai lo segre
si guzis. cab tal enseing pot hom bon amor prendre.

Si con langiel mirador qe per remirar son cors gen. oblida sira e son
tormen. aissi can uei lei tuia dor oblit mos mals e ma dolors esmedre
e ia negus non sen fassa deuis. qeu uos dirai qi ma serf conqis. seus
o sabetz conoisser ni entendre.

Fflirs de dõna miels de ualor. e miels de tot ensegnamen e mieil de
beutat ab iouen. mesclat ab tan fresca color. qe nul archers tan
dreit non sap desendre qella plus dreg non aial cors assis. la
douza mors. don uoil esser aucis. se per esgart damor nonnol isi
rendre.

Ffar me mon iors. e uolgra qe o saubis. e mos capteins ab cel dolor.
languis. leials aimanz qi non sai mas atendre.

ricartz de berbesiu.

Atressi con lelifanz. q̃ can dechai nos pot leuar. tro li autre ab
lor cridar. de lor uos lo leuan sus eu uol segre aqelus. car
mos mes faigz es tan grieus e tan granz qe si la cort del poi e lo
bobanz. e la dreitz pretz. dels leials amadors. non re leuan.
iamais non serai sors qe deguessen per mi clamar merce. lai on
dreitz gaugz ni razos pro mon non te re.

E sieu per los fiz amanz non puesc mon ioi recobrar per totz temps lai
de chantar qe de mi non a ren plus arz. uiurai con bo recluz
sols ses solatz caitals es mos talanz. qe ma uida me se enois e afanz
e gaugs i mes dols e plazers mes dolors. qeu no sui ges de la maneira
dors. qe qi lo bat ni l ten uil ses merce. adoncs engraisse miels
lors e reue.

Ben sai merces es tan granz qe leu mi potdonar. e sieu failli
per sobre amar ni regnei con dezaeus. qe ditz qel erai tezus

cuidet uolar al cel loutra cuidanz. e dieus baisset lorgoil e so
sobranz. el mieus ergoils non es res mais amors. per qe merces mi pot
faire socors. qen maintz luecs es onrazon uenz merce. e luecs.
on dreitz ni razos no ual re.

A tot lo mon sui clamanz de mi e de trop parlar. e sieu pogues.
contrafar fenix don non es mais us. qe sart e pois resortz sus. eu
marderai car sui tan mal anans. e mos fals ditz menzongiers e truans
resorzeron a sospir e ab plors. lai on beutatz e iouenz e ualors. es
qe noil fail mais un pauc de merce qe noi sion asemblat tuit li be.

Ma chanzos mer drogomanz. lai on ieu non auz anar. ni de mos oils
esgardar. tan soi forfaitz ~~conclis~~ conclus e ia hom no men encus.
miels de dona. se fugit ai dos anz. ar tornarai do lo iros e ploranz
si con lo cers qe tant a faig lon cors. torna murir al brug dels
cassadors. eissamen torn en la uostra merce. mas uos no tai si dao re nos soue

Tal segnor ai en cui es tan de be. qe qil mentau lo iorn no faill en re.

Ricartz de berbezin.

Altressi com percevaus el temps qe uiuia. ses bai desgardar. tant qe
non saup demandar. de qe seruia. la lanza nil gradaus. e eu sui
altretaus meils de dona qen uei uostre uostre cors gent. eissament mauci
quan uos remir. e os cug preiar e non aus mais consir.

Si uostre dur cor fos faus. con es la cortezia. e lauinent parlar.
[demen pensar. qu'ns mauciria]
leu pogras geus preies car non aus. anzel cor tenc en claus.
meils de domna de uos un pensament tan iauzent qe qan de re
mair. sol del pensar pot lira ab leis iauzir.

Si com lestella iornaus. qi non aparia es uostra beutatz ses par.
e loil amoros e clar. franc ses feunia. cors loncs dreigz plans
egaus. de ~~totas~~ beutatz clau meils de domna e de bel
estament. qim desert lo pensar el marrir. zo nom pot res deslugnar ni gandir

Veilla de sene de laus iois on iouenz ses lia. ueilla de prez e donraus
iouenz. de bel domneiar. loing de folia. ueil ha de faigz leiaus. iois
on iouenz seissauz. meils de domna. ueillen tot bel iouent auinent ueilla
senz ueilessir. e iouez danz e de gent acuillir.

[bona]
Borta domna naturaus. per merce uos qerria. qe merce degues trobar.
ab uos qe pautra feu. gaug nom donaria merceus clam e no ren.
aus. merces es mos cabaus. meils de domna si merces nous en prent
ueramen mer per uos amurir. res mays merces nom pot de mort garir.

Ab un dous esgart coraus. qan faita luxuria per mos oils. sens retornar.
al cor en los tein tan car. qe sius plazia caisso fos mos iornaus. dels
trebails e dels maus. meils de domna qe trac per uos souent tan greu
ment. e si uoil mais murir. qautra fezes uiure tant nos dezir.

Ricartz de berbezin.

Lo gentz temps mabeillis emplaz. eil ramel cargat de uert lor. qel
cor mi tornon en douzor. dunioi qen meillurem renc chant
merceiant car coue. si tot amors non uol mon pron. qeil clam
merces. e ma charzon. per restaurar los mals els danz. qamia
prez a bels semblanz.

Mala fui tant enamoratz. qanc pois iorn no fui ses temor.
e si franc heza non uacor. non sai negun conseil e me. si sai
car clam. arai merce. ma bona domna. cui hom son. qem don
un bais. en guizardon. e er lo gaugz. mager mil tanz qe sil
magues donat enanz.

Lonc temps. aurai sufert empatz. per mon bel uezer. grieu dolor.
ilanc mais non uist amador. qi nos changes mas sol gant me
qez eu sui cel qi nom recre. damar leis a cui a fag don. ab fin cor
e leial. e bon. demi per feu. totz sos ~~m~~ comanz. tant es adreche
gen parlantz.

A donna non esta hai beutatz. si non ten en car. sa ualor gauol
gentz. e fol parlador. fan auiar. als meillors sal re. p qe destrai
sos pretz e se. el semblanz a luz lo chaizon. si tot del fag si ditz. de
non. p qe non deu suffrir. demantz. domes i non los honors grantz.

Domna uol qom sia priuatz. e qes gard de dire follor. pos enqer
lo fin gaug damor. e qe saptha far mielz de be. ai fal amic uol
e cre. e als autres deu dir de non. e fai o p bonaraizon qar chas
cus diz qes fiz amanz mas li plus regnon aben ganz.

ricartz de berbezil.

Paucs sap damor. qi merce non aten. des qel consen. qo sufra
e atenda. qem pauc dora restaura e esmenda. totz los mals traitz.
qe faigz lonc temps suffrir. p qieu uoil mais a fin amor murir.
qe senz amor auer lo cor iauzen. qaissim fadet amors primeirame
Per dieu amors. anz qem fassatz iauzen primeiramen. manretz
rendut esmenda. del gran maltrag e de la longa tenda. don
mi faretz. auanz mos iornz murir. zo qa uos platz mi coue
a sufrir e en forsatz suffrem patz e cossen. qe proar uoil.
som congier qi aten.

Sabetz amors. p qieu uos o cossentar. qi aten mi fai trop lonia tenda
qieu ueires p uerss. naia qal cun esmenda. p qieu nam mais
latendenzel suffrir. qieu non uoil. ges desesperatz murir.
anz uoil saber de uos primeiramen si iam faretz amors mil
temps iauzen.

Des qagel. ieu qeus ui primeiramen ab cor iauzen qi estat
senes mendatz anc nulls hom no fes tan longa tenda agues
conort. de ver mas de morir. qieu non puesc la gran dolor
suffrir ni homs for dieu plus em patz. nol cosen. qar greu
ha ben qi de mal non aten.

Bonna domna. gran mal trai qi consen. mas qi aten lo mal trag
e latenda. e sanc homs. trais trebail. p lonc sufrir. tant aten
drai entre uiure murir. tro qem fassatz. dun douz esgart iauze
qab esgart uenc amors primeiramen

Miels de domna. non mi laissatz murir. qar mais non es mal traigz
mas de sufrir. p qieu uolgra samors. uos o cossen. qen sa merces.
tal mal trai qui aten.

ricartz de berbezil.

Si tuit li doil. eil plor eil marrimen. e las dolors eil dan.
eil chatiuer. com hat agues. en est segle dolen. fossom
ensems semblerons tuit lengier. contra la mort. del iouen rei
engles. don remanpres e iouenz doloiros. es tuys etieiry e negre
tenebros. semz de tot ioi pleinz de tristor e dira.

Dolen e trist e plen de marrimen. son remazut li cortes.
souldadier. eil trobador. eil ioglar auinen. trop an e mort
agut mortal guerrier. qe tout lur ha lo iouen rei engles.
uas cui eran li plugor. cobeitos ia nor er mais. ni no
crezatz qant foz. uas agest dol el segle plus n eira.

Estenta mortz plena de marrimen. uanar te potz qel meillor
cauallier. as tout del mond. canc fos de nulla gent. qar
non es retz. qa pretz aia meshier. qe tot non fos el iouen rei
engles. e fora miels sa deu plagues razos. qes el uisqes qe
maint autre noios qant non feiron als pros mas dol e ira.

Dagest segle flac plen de marrimen. samors sen uai son
ioi teing mensongiers. qe noi a ren qe non torn en conten
tot iorn ueiretz. qe ual meinz oi qeer. chascuns [se mir] el ioue rei
engles. qera del mond lo plus ualenz dels pros. ar nes anatz
sos genz cors amoros. don es dolors e desconortz e ira

Celui cui plac per nostre saluamen uenir el mon e nostrais
d'encombrier. e receup mort per nostre garimen. qom a segnor
humil e uertadier. clam mi merce. qa lioi e rei engles. perdon
s'il platz. si con es uers per dos. qel faitz estar ab honratz
compagnos. lai on anc dol non ac ni mal ni ira.

En chantanz plaing e sospir. lo gran dan qa proenza pres.
qe mortz es lo meiller dels tres. qel mon el poguesnuls ho
chauzir. ai las qant ai sovinenza. del pro comte de proenza
qon era franz e fis de bon aire. lo cor mi part per qieu
non puesc estraire. non plagnal mal qi qe ne stia mutz
qa mantener. de dieu sera faitz estutz.

Bel segnor diris per mantenir los uostre seregh contrarios
cels qi seran per forcempres del uostre grey a retenir. mes era
sai ses faillenza. pos lo pros coms de proenza es mortz.
que uos en seretz demandaire. per o ben sai que s'il coms uisques
que nos en seretz demandaire. per o ben sai que s'il coms uisques
gaire. qen breu fora us chastius. recreguz ab que segnor
noil fallis uostra iutz.

E donc qe poiran deuenir. caualler. donnas e borges. pos
mortz. es lo pros coms marqes. ni l'autre com porran garir.
cab la soa mantenenza. eran tuit cil de proenza. orant
eue en patz. e ses mal faire. pos li meillor uei qe torneran
tuit uaire. que se dorran contra los mal uogutz e mattener los meias ells
menratz.

Segner papa a uos megir. car es caps de tratotz los bes. que fassatz
pregar. e preges cel que la crois uol mort suffrir. per nostres tortz a
garenza. qel pro conte de proenza. fassa per do el metel seu rep
aire. pos anes la tau. qren luec de paire. ensebre uos co
era entendutz contral tirans per gleiza mal uolgutz.

Gloriosa per cal s'aus dauzir mos pretz. per las nostras merces
si us platz. que'l uostre fill. deges pregar. cab si deig.

acuillir lo pro comte ses bistenza. e que nos donen proenza. segnor
leial franc e de paz amaire. e qi am dieu. egleiza ses cor uaire.
taissi sera onratz. e car tengutz e per los seus e pels autres tengutz.

Aiatz bona sovinenza. pros contessa si le pesa damar donar.
los bos e de ben faire. e membre uos del comte nostre paire.
e costreatz los granz faitz els menutz que'n los autres per istat sanbutz.

Ben fai cel qi ben comenza. mas ieu aug dir en zenza. que bos comz
non pot per fechar gaire ses bona fin. que'u auy a totz retraire. que
bos faz es per aual fin perdutz e per bona lenzatz e car tengutz.

Argumento

En blachessetz fon fiz d'en blachatz qe fon lo meillor gentil
hom de proenza e plus honratz baros el plus adreitz. el plus
larcs el plus cortes. el plus gracios e el fon ben adrechament
sos fils en totas ualors. e en totas bontas e en totas largessas
e fon grant amador. e entendia se en trobar e fon bon
trobador. e fes maintas bonas chanzos.

En blachessetz.

Ben uolgra qen uenges merces. donna il genzer de las genzors.
uos si con uostra ualors totas cellas qe ualloran uenz qea
fora uis ab aitan. car pueis non ferza faillenza. zo qeu dezir
ab temenza. saissi pogues uostr orgueil. a desir con uos i feu
per la meillor tenir.

Domna qam tost uos ui sim pres. tant amorozament amors.
en mi qe la fanz mes douzors. e non ai uoler qeus deman.
plus mas ab ferm coratuerean. mi ten corals ben uolenza. tan
ferm en obedienza. qe per mal treag gentils dona ni temnir. qe
del esper nos camia mon dezir.

Gentils donna plazers fan mes. car uos am sobeiran ratz honors.
qe humils senz orgoil temors mi ten ab uoler acordan. d'obedir
tot uostre coman. si qem sol tan ai crezenza. qe zo qem plaiu
agenza. non uoil nul temps plazen dona uenir en far nedir mill
plag car penz qustir.

Anz car sai qe plazenz uos es. car nous uei domnas mes legors.
lafanz angoissos. el greus plors. qem sofre car nous uei. mas
tant sola qe leschina penedenza mes sol qa uos plaz plazenza.
en uoil totz temps. la fang rieu el consir. gentil dona sol qa uos plas sofrir

Fa doza amors. qem conqes mi ten si qe nom uir aillors anz istar
tan ferm el drechz cors. qel greus comhatz. domna p zanz q
mauci dormen e uelian nom tol mim loing entendenza domna
tot merces uos uenza. e leu no uoilla mil tan morir. qes tres ab ioi una
dolor rauenir.

Si com uos fa alta ualenza. p la meillor de proenza gentil dona
als conoissens tenir. prec deu qem donde uos zo qen desir.

enblacassetz.

Lo bels douz temps. mi platz. e la gaia sazos. el chanz. dauzels.
ioios. e si eu fos tant amatz. con son enamoratz fora granz e
rtezia ma bella doulza mia. e pois nuil. ben nom sai lazeu
dont qe farai tan atendrai aman. tro morai mercean.

Sim sui totz autreiatz. ab leial cor aues. bella domna e pros. qe
null. autre solatz. ni autra amors nom platz. ni autra dena
auia. ni mos cors nos cambia. p uos domna morrai car me
trobatz. uerai. uos i prendetz lo dan. e non es benesta. com eis
los sieus. aucia.

Dompna uostra beutatz. e las bellas faissos. els bels oils amoros
el genz cors ben taillatz. don sui enpreizonatz. de uostramor
qem lia. si bel trop a fazia. ia de uos non partrai. q
maior honrai solen uostre deman q sa ntram desbaizan. sol
totz tan de uos uaria.

Ben tengra p honratz. e p auentiros sa prop tent
braus respos. en fos dun poi pagaz. ai don humiltatz em
des nom ualia. mes maues en taluia. don nom desuiarai qe
mon fin cors. farai a uostra beutat gran. qim fai sufrir
lafan. em destreing nueg e dia.

Si p sufrir em patz. mais dautra en gan fos. ni p far uolentos
las uostras uoluntatz. donna mo chai so naiz. a uos non es cairia.
car il non es ia mia. ni uos ges non laurai. anz francha men
matrai. can uei uostre semblan. e qan uos sui deuan. tot tort uos fin acia.

Bella capa on qe sia. uos ameray amarai ab leial cor uerai. p
zo car uales tan. car ieu eil plus p zan. uolem uostra paria.

Aqest sirventes fes enblacassetz del conte de proenza.

De guerra fui deziros e noi am tregan i patz. e can uei cauals
armatz sor del sui rics e ioios. p qeu del comte uolria qe non anes.
panz qe ren. en sor del e arrai talen. cauzis en luec comunal.
oridar toloza reial. tan tro qe nostron lur sia.

Pero fort sui uoluntos. qi dels pogues uezer regatz. e daitals
brus aiostatz. qem sel lanzas e lauzos. brizesson. e si eu temia. en
aital enuazimen intrar ges cel. qi ab sen creisson pretz emfizal
nom ualgues qe sobre ual. si eu per monguat noi ualia.

Ben uolgra uezer. blezos. eissi de cocha trauchatz. e elms
ferrerz des bastratz. e cauzis hom los ressos. dels colps qe chascus
faria. e qe brizan e fragnen. uissen tal enuazimen. faral
comte proenzal qe cel qi ua p simmal tenguetz aunitz totz sauia

E sel coms es coratiosa fortitz. mi aturatz. nil platz ualor se toratz
e cel i fai messions. temen tem qe aunitz sia. mas qe domna e meten
raban tolen. e p renen. fassa temer son segnal. tro qe uenza
ab mescla tal. col coms de mon fort fazia.

humils fizels amoros. si tot mi sui des amatz. gentils domna ian
forzatz. uostres nous cors en uezios. qem uenza ab douza paria.
eis plazer sobre plazen. man tant amorozamen. format de
ferm cor coral ab uos qe plazen iornal non puesc far si nous
uezia.

E si ualors sumelia gentils donna qim desen uostre nou
ione cors. gen. pois ren dels comtes nom chal ni lur guerra
uenarzal non uoil fol qe ab uos sia.

Mos voleres ges eu mes lauz. a nova chanzo novella. pos nou
cor non ueilha. cil de cui eu sui fiz amanz. si qe dousa me
renouel. qan puesc sonnou cors ~~~~ nec novel lauzar mas
gar es ab tant de ualor. no pan mampar. si merces noi secor.

Ferms fizels e humils mercejanz. fui ab leis. ges en chapdella
uar a ualor. qim capdella. e anc daultre amor dezirantz no
fui anz ma tals en capdel. qeill. color esgar. man fag de mtra
mor loingnar. e dar a leis ꝑ seruidor.

qeu no vuoill qes aufram capdel

E mier dezirantz ꝑ amor. iauzentz ab gran benananza. qa mi sa
bella semblanza. tan ma fizel. seruidor. e uas on qeu estei mim
mir. leis pensamen mon ferm cor mir. e ai es mai consiros.
don sospir. gar sai qem fai uiu dezirant murir.

ferm

E tenc ꝑ donc ꝑ segnor. leis qi nom uol ni menanza. e fui en
tal esperanza. qeu esper ꝑ amar douzor. e pueis ꝑ amar
ꝑ uest sentir douz douzor ꝑ amar azir. gar sai nom uai
la feonz qem fai sentir. pen rai. sil plai ꝑ iauzimen consir.

Et anc nuls plazers tan plazentz. nom fo sol qa leis plazia. cui
auta ualors ueraia. fai ualer sobre las ualenz. ꝑ qeil prec
qem tenga ꝑ sieu. e sai trop. qis noil sia grieu car se soue
forza sobre talanz. tenen lim ten humils leials amanz.

E prec li qe sia suffrenz. gar mages eu aitan nai a qeu lausa
son prez retraia. ab son tout. e gar anc uolenz. nol fui ꝑ prec
qe membrei em brieu e gar ha mais en mi ges eu tuene playe.
men son en gaug la fanz. qi en sen sufren el pensamen zioi s granz

Ab sen. sen pren. nuget prez ꝑzanz. la pren. dongen. e
sobre nor ~~oratz~~. onranz.

Can uei lo temps cambiar e resfreidir. qeu non aug chantz daugels
uoltas ni lais. qi fazan bois ni cumbas retendezir. ni foilla uertz nom
par. ni flors non nais. ꝑ qe ~~~ men dit trobador. e sauais cambian
lur uoz ꝑ liuern. qes taina mas ieu suiel. qi nom uolf nim biais
tant hai de ioi ꝑ freg e ꝑ calina.

Amors mi saup plan a son ops noirir. qan trames ioi al cor ꝑ qieu suis
gais. e sap qamar sabria e chauzir. e gen parlar. donmi donz ualgues
mais. e comezar ardimenz e essais. zo qab amor es ueraia megina. e paret
ben. qan la bellam det bais. don nonenuei dugnessa ni reina.

Pero la prec de leis qem fai languir. qon fassa tant qe ma doloma
tais. mai iorn lo maniar el durmir. alqes ꝑ iois. e alqes ꝑ esglais.
e non ꝑ tant bon la mort qem ten. en disciplina. e tant fai. gar il de
mi se lais. la erma nira. uergonoso et enclina.

don pert

ganc ni menti. ni trais. tant

qieu non auzdir. mi fez tal gaug

Ab entreseinz. aitals. qom qim dones rais mas non ꝑ tant qieu non
aus descubrir. qe mandat ma. qe nom esta del cais. mas en chansan
ꝑ ago nomen lais. gar cant trobars. nai fagz en remolina. e tals mils
motz genger. un non retrais. ni nom soue. com mot ni consa fina.

E uos domna gaues fag obezir. uostre rit prez. als pros als sauais.
pensatz de mi. e non laissetz murir. e sostenetz. una brancha del fais
qar mais ses pron. non es faigz qi engrais gal plus curres sai mag
rezir. les qina e pos uos platz. qa clamar uos ausais bem degrai dar
de uos bueqeaizina.

Chanzoneta sit sabes formir. dentrar en cort o usfrir. em palais. o
parlar a mi donz qieu dezir. ben pogras dir. qe cocha mes e ais. a la
bela cui soi fiz. e uerais. anasses dir. pos tota genz las lina ges la meiller
des monel. e qil ual mais. bem meraueil. gom sos cors nol deuina

en guilliem de bergadam

Cavalier un chantar cortes aujatz en qest son gai apres e aujatz
den guillem paies per qal razon miclam de lui. mel demi de pois naisso

Primerament uos dit de mi gem lans de lui car mi servii la pri
meira guerra qem uic ab un peiron e al partir pris un caval e
fis len clon.

Et en anant nos entrouem el esos pares en guillem guerreger
e tuit lo saben della sazon et en uagil e a present e abanclo.

E ual guillem qi lem sil platz en aut de lessida de martz auol obrar
uar oblatz qer il se son e al partir el men rendet mal guizardon.

Tot atrestal en tal amor com de uas sal segnor folc mi castel
de monmaior amom baron e en algin ademandar qar nom fon bon.

Adenant fo en bergadam qan la uostra guerra mesclam e pres tregas
asimman e a lairon el mi uolc penre a bordan e terramon.

Qan daqesta mar deus estort qel nom apres ni nom amort en el rai
rei non gel a tort de tracion em poder demir de lur san cui deus bendo.

Les tondit fes el bel egen e de paraulas e de son mas de fals no uar nie
qen la saizon mi ad dit qel pres ab mi non iuenc nii fon.

Sa merce deu gent en passetge per paor de mon deuet ab mon baro sen
acordet las fai le en e couent mi sobre lauzar la rcanzon.

Arauzi dir qel sa uantat qel ma del seu un caual dat mas ment e
diz gran falsetat per mieg greno anz mi fai tort de la mitat
de mil mouton.

Ar uos ai dig lo tort el dreg aissi com seu nera destreg. lira el lan
el traumeg e l ut haizon qieu hai ab lui mi el ab me de fos
natz fon.

Aronleta de ton chantar marir qe uols qe gers nom laissas durmir
e nojat mas e non sai qe responda qieu non fui san sons pos qe passei
gironda e qar nom ditz o salutz o messatge de bon esper no entent ton lengatge

Seg mer amics tot han fez sai uenir uostra domna qar de uos ha dezir
dezir e sella fos si com ieu sui yronda ben ha dos mes qil uos foral
esponda mas qar no sap lo pais ni uiatge menuiet sai saber uostre coratge

Aroncleta mielz ti degra cuillir e plus honrar et amar e seruir
del dieus uos saluf qi tot lo mond uironda qi formet cel e terre
mar prionda e sieu hai dig uas uos nuil uilanatge per merceus
prec qe nom torn a dampnatge.

Segner amics qui fez uas uos uenir nostra donnam fes uirar e plenir
qe uos membres la fibla de la gonda e lanel daur qes ben oos qes
seconda e qant uos mes la bona fe engatge ab un baizar qe nagues dauatatge

Aroncleta del rei non pot partir qa tholoza uolm conuenga seguir
mas ben sapchatz mon iordan cui gen gronda en mei lo prat pres
laiga de garonda de roca mi dauan totz en lerbatge e non cug
dir orgoil ni uilanatge.

Segner amics dieus uos lais adomplir uostre talan qami non pot fallir
qan men irai qom nom pelo nom tonda.

en guilliem de bergadam

Bem uolria qom saupes du nouas den ramon rauseran qom laissa
sos neps enuazir lo ues comte de chastel bon qa des auer a passat un an
qe lauem uist sol guerreiar e non es qi del rei lempar
Mas dieu non los dei ges cubrir del blasme qe li autreil fan anz prec
dieu qe nols lais murir mentre si ten a tal saizon qe blasmen por feria
gran si so neps nom tem ni encar qom non sap qam saia durar.

Ja de son paire nos consir. mas qe planamen lo coman a cels qi no laugo
faillir. ni de ualenza dir de non. qe cent caualier lien ualgran.
de pres qi non auzon estar. sel reis los uol deseretar.

Dieus mi laisen rocha uenir. en qieu auja cridar luzan. e mainta
plana esbaizir. e hu cridar sobraragon. e en bergadan per qem uan
e ponz de chabreira huchar qi non pot entrenals anar.

E uoil qom crid a lemozir. poiguerd e nostamen folgan. e de sainta fe
crid frasmir. e nostre uescomz castel bon. e prines raimon guasteran
e auzam a lesperonar. peira mola e ponz cridar.

Jan poriugz non lais aduermir. qe seguzes. qom li deman rocha
maura. qe fer bastir. e la forza de crimenzon. els mursqa faitz
amassa gran lo reis los feira desrochar. els uals de castellon razar.

Ar laissem cardon ab tan. qem non dei sen segna cridar. qi uius
si lais deseretar.

---

en guilliem de bergada.

Siruentes ab razon bona de prim fil ab bon escoil. fauaige chante
despona. oliuier lai on ieu uoil. del uescomte de cardona qa fag cauzir
ab orgoil qe del rei de barcelona ha per forza cobrat breil. e en
guillem raimon dauzona remam ab la buesthen loill.

E sel reis loi per dona. nol teing qom soil ~~nim chan~~ clam som mal lo razona
lai on uesta mis despoill. e qi den guilliem si donna paor mi unta
la roill. ben tem sera buf dantona. ol prosgiuon de lantoil. e nai
merir de narbona a cui charles det cap doil.

Poestatz qi en sa terra laissa far honta ni tort. noil tieng per tan bon de
guerra. gom cel qi clama guizort. qe breils non es puegz ni serra
ni bon borg ni ciutat fort qe sel reis len clau nil serra ab sos engierz
qi aport sel nol pren e non la terra de ualentia conort

E si mos senz noi erra. non cuig qil sia deport. qe si passal pont de
berra nostres reis de gaiuei mort. sel uescomz uiu non si sosterra.
e non pren dab un retort. e noi garel corneil esqerra ni colbs dreit.
agur ni sort. qe sil prend el riget ferra. ab qel lais gerz nes estort.

Mon cabel qi fui gelida en la tor de cerui lhon naura tort sel i
oblida. longam de la traction qe pres per sagen marcida per auol cossel.
qei fon per qel tenon a lerida per malastruc de preizon. pos la lebres
nes fugida. pauc ual cosseils gom en don.

Oliuer a la fenida del siruentes te somon. qe lom portz a les ermida.
de cui homs serai e son. e hai estat ses faillida. qanc noi gardei
messi on trista gent uos ha chauzida. per la genzor sotz lo tron.
e nom partrai a ma uida. per cossel qe homme don.

---

albertetz de cestairon

Destregz damor ueing deuant uos. bella donna qeir merce
del dezir qe de uos me mue me destreing tan per qeus dic mon
coratge e sai qen fatz ardiment e folatge car uos engier. ni us
deman uostra mor. e qant eu penz qi uos es ni mal bire. sol
del pensar nai esglai e paor.

E car aues mais de ualor de nulla autra donna canc fez non ier
mi siatz de brau respos seu demostre lo talan. mil dezire.
qem donamors qi me fai piegz dauzire. e seu dic re mi laugara
mon frer. per dieus per ret nom i siatz saluatge aca mes coltatz.
eia non fassatz re.

Qant de mi meteis mi soue. e de la uostra gran ricor. gran temenssai
e gran paor. qe zo qeu dic. non tegnatz ad oltratge. e sen ai dig
orgueil ni uassalatge perdonatz mi qe tan sui enueios qe non
puesc plus celar ni escondire del ben qeus uoil. no sai si
ia mer pros.

E si uoletz. qeus prec per me. molt uos enqerrai grant temor car
totz hom fai molt gran folor. qi trop cela son dan e son dampnatge.
e seu celei mon dan per nol pilatge. don er ben qeu en faz dun
dan dos. ara sapchas la dolor. el martire don eu sui tan destregz e ua
destregz e enueios.

Qan uei uostra fresca color. els uostre bels oils amoros. el bel cors
gai plagentier e ioios. el douz semblant qe sabetz faire dire. e la
bocha don tan gen uos uei rire. pot ben formar. la terra qi
soste a uos sui hom e amics e seruire ben mi podetz penre per seruidor

Albertetz de cestairo.

Ami non fai chantar folia. ni flors ni chanz dauzel ni rossigniols.
en mai mas la meiller. de totas las meillors. e la genz er da la gen
zors. qeu sai. me fai chantar. e precs qe de leis nai. per qeu deg
ben per sos precs chanzon faire. e farai la pois li uen a plazer.
qeu non deg faire. mas tot lo seu uoler. tant es ualenz e belle de bo aire

Aissi com cel. qi chamia maint segniors. tro cun troba qi grant
honor li fai star. eu qi mais. nom uoil chantar aillors. bona
domna ab uos. me remanrai e uos donna retenetz mi seus plai
qen uostra cort estai ben unz bonz trobaire. qi fassa lonc uostre pretz
far saber. e sa uos platz qem degnes retener. eu farai
long uostra ualor retraire.

Mas uostre pretz e uostre e uostra granz ualors mi fan dir sens
en gar non farai. per qeu uolgra uos mi partis amors. car
uoles tan long gran dezir qeu nai e pois sabetz. com als amic estai
e uos fessetz un petit de mal traire. amors qe fai per uos souen
doler. tautra mas uos. e mi non a poder. qe iam posca la
dolor. del cor traire.

Bona dona un petit de socors magra mestier. del uostre fin cors
gai. e pois tan es uostra un ra da ualors. a leu iasses un pauc de
mal qeu trai suffretz qeus am qen aissi chantarai bene plazenta
la de fin amaire. car chant ses ioi nom pot gaire ualer. ni fiz
amics nom pot gaire ualer. se per amor non es gais e chantaire.

Car uos conqiere conois qes granz folors. qa mi non taing qeu i enten
tan ric plai. pero tant mes uostre pretz ricars honors. qe ia de uos amar
non recreirai. per merceus prec qautre conort non hai. qe
deg ni ches mais. e contrariaire cab uos mi deia ia merces
pro ton.

Albertet de cestairo.

Bon chantar fai al gent temps de pastor. gan li auzel chan
ton. tan douzamen. qi pot auer benananza damor. mas eu non
sai com pogues dauinen. faire chanzon. pois non auz mon talen.
mostrar a leis on uan mieu consirer. mas sil sentis de la dolor.
qeu sen. ia nom faira morir de dezirer.

Dezirer. nai gan gant hom nol nac maior mas sos rics pretz.
mi fai tan d'espauen qe non aus dir. mon mal ni ma dolor. tan
temi far contra leis fallimen. tuig li mal traig mi semblerom leugi
er. mas eu sui fols qe am tam autamen. qe non sechai ni maueria mestier

Mestier magra. qem fezes tan donor. qe noil fos grieu. seu faz tan.
dardimen. qeu retraia en chantan sa ualor. e son ric pretz. faz dir
a maintas gen. pero negus non conois ni enten. de cui eu chan. ni no
tem lauzengier per qem podes amar celadamen. mas ieu sui fols
car daitan uos enqier.

Enqerre uos uoil mas eu ai paor qant eu mi perz de uos lo pretz el
sen. e diz mel cors. qeu faria follor e pois me diz de leis tot son comme
94 dont qe farai pois non ai ben uoillen. qeil trameta per fiz el messatger.
car sil qeu perz qi sion plus ualenz son uers amor uilan e mal parlier.

Mal parlier sonz qeu megart de dolor. e amerai mi donz saviamē
treo qeil plassa qil me git del error. qieu ai suffert p samor longiamēt
qe seu bel oil mi forun tan plazen. eil gai semblan. can la vide.
primier. can pois aillors. non ai entendimen. ni autra amors nō pot
dar ioi entier.

Bella deu pret. qeus doncor e talan. qe maleuges la dolor. qeu
sofier. pois vi allatz e chantaz cointamen. de ma chanzon los motz.
el son leugier.

Albertet de cestairo.

En mon cor ai tal amor. encubida. don eu mi tenc p ric e p pa
gatz. e plaz mi molt qi sui enamoratz. e am molt mais q nos oils car
gatz. e plaz mi molt qi sui enamoratz. e am molt mais q nos oils car
lan chauzida. e pois amors mi volen leis forzar. daitant mi pot
tot lo tort esmendar. qe maura fag. sol daitan la destregna
si ai dig ben. qe del ben li sovengn.

E car mei oill laman tant abeillida. sapchatz en ver molt mi soi
adautatz. qe de totas mera desesperaz e non cudei mas amar cama
vida. e si amors mi fes. anc iorn perzar. cusa mi pot gram ben e grat
mal far. e sim fai ben bona ventura il vegna. e si fai mal merces fe n avegna.

Tant es bella e gai et escernida. gent acuillenz e davinen solatz. qeu
non lauser nom tegna p pagatz. tant es gaia e de bos aibs complida.
e pois amors la mi fei tant amar. be nos degram dun voler acordar.
cant eu la prec e la nom vol nim degna. per dieu amors non
sai a qe men tegna.

E sapchatz ben. qe aiorn de ma vida. nomen partrai si a senz o
foudatz qeu non fassa totas sas voluntas. ni ia emi nō trobara
faillida. com si deu ben vas son segnor gardar com noil
fassa zo com no vol trobar. per qeu ai cor qen fair ben mi
capdegna vas ma bella domna nen crei qem pregna.

Ab ioi comence ma chanzon qen ioi es mos cors ~~e mos cors~~ e mos senz.
e iois clamor. q autres iois. venz. mi dis e mi p gueni somon qeu chant
e ai eu ben razon. pois clamor sui en consirier. qe fassa gai son e leugier.
car cel de cui chan. es ben tals. qe mos chanz degressiers coraļs.

Corals mes tan. qe non penz dals mals de vos bels cors plazentiers.
ver dizen e paur menzongiers. ab totz benz e senes totz mals e qe ben.
pensa. ben es fals. e can remir vostra faizon. qi vos es mi demiq iso
conosc qe granz es lardimenz. qeu fas car am tan autamen.

Domna merces e chauzimen. e amors p cui mi razon. vos venz.
e bos coratges danz qem siaz dona benvolenz. pois qeu vos sui obediens
e francs e fizels e leials. e vostre bos amis cabals e dic qeu venanz.
voluntiers. vostre pretz qes bos e entiers.

Entiers e finz. e vertadiers. es vostre bos cors natureals com nō
pot mas ben dir. ren. als tant e leials e dre churers. e de totz.
bos caps es primers. e tant es cortes e plazenz. e bels e granz e conoi
ssenz. qe nulla res noi faill de bon. sol qe no me digatz de non.

Varna maria des pon. dauramala ~~chan~~ ten vai correm chanzos. qar
ab las plus valenz. pren de pretz ~~en~~ contrast e tenzon. ab pla
zer e ab mession. e ab onratz faig ufaniers p qe ness o prez.
plus sobriers. qeu naug lauzat los bos els mals. e ben aia pretz
qes aitals.

Se p honratz fagz hufaniers mi p esser bos cavaliers. deu ho
istar. entrels pros cabals. guillem mal spines ben tals.

Albertes de cestairo.

Bel mes oi mais ab la douza sazon gaia. qe singais oqun gai
descort retraia. euns iois verais. ma legra mon cor e apaia.
qim ven e nais de lei cui ioi e ben aia

Per qeu uoil faire. e dire e retraire si com fis amaire tot qant a lei plaia. tal meu uiaire bella de bon aire. e se noil platz gaire. a uos gentz sauaia. ni lauzeniaire uilan mal parlaire no pot dir. anibraire es de null repaire. tal ioi don mesclaire. uoilla dieu qeu naia.

Qe mos braz la tegna. un ser a ma guiza. e uers mi lestregna. tota nua ses camiza. aqest ioi mauegna. qe tan lauzai engiza. es amar mi degna. mout ai bon amor conqiza.

Qelles ualenz belle gaie cortesza. douce plazenz. e de tot ben apreza. e conosent. per qei ai amor miza. mas non es gent. lamar e gal deuiza.

Qeu mor aman. per lei tant la dezire. cil no blan mon mal ni mo martire. ni fai semblan. qe ren lenuegs nil tire. don sui ben fols. qeu iai mamor miza.

Mas il o fai. per essai per semblanza. e nom partrai del seu plai. mesperanza. anz latendrai tro qen ai alegranza. tar gen zeres qe fos damor enqiza.

En qas la tuai descortz lai enanza. al marqes gai. tener fai senz doptanza. son prez uerai de qe plai e sobranza. a totz grazir. despagna tro qem franza.

Albertetz de cesteiro.

Forfagz uas uos qeu no mais razonar. qar ai estat de uos tan loniamen. uos ueing qerre merce de faillimen. bona do na sim degnatz escoutar. qeu uos sui tan forfagz et encolpatz. car es passatz lo temps e la sazos. qa uos nom par. qen deia ualer neguna razos. si merces no men plaideia.

E si razos mi uol ochaizonar. ue uos amor e merce qim defen. per cui mi clam e sil men son guiren. ben si podon a razizon contrastar. e uos amors qil gran tort perdonatz. car plaideiar lo tort qes entre nos. ai donna qan pauc espleia. qi per uos chanzos ~~si nuls~~ ochaizos. los seus destrui ni guerreia.

Bel cors ioios ~~e~~ bem deues perdonar sabes per qe car uos am finamen. e car enanz laion son li ualen. uostra lauzor. el uostre ben estar. e qar sui miels de uos enamoratz. car esgardatz lo digh. de mas chanzos. si nuls francs hom miels men creia. don eu faz totas sazos. lai on qeu anmi esteia.

Bellas sazos bel uiz plazent e clar. bel estant bels oilz bella bocha rien. bel cors ben fag amoros e plazen. auetz si com noi pot rem meill uear. tant es belle fina uostra beutatz e tan mi plai uostre cor amoros e tant mi feu grant enueia. qieu non ai de cel enios. ren tant qeu auja ni ueia.

De brau respos eschiue de parlar. uolgram fosses donna pri meiramen. anz qe masores mes en aital turmen. con era si iri sim deues esqiuar. mas si eu sui trop de uos uezer tarzatz. ges nom segatz sol uz atge orgoillos. qe ben sauis hom foleia. e seu ai faillit per dos. ma grobs qe lo tortz mesfreia.

Albertetz de cestairo.

Motz corratges ses cambiatz. qu non an tant ni qant ni nom platz. amistatz. de nuill autra qe non sia sa restan noil plai lamia. e ~~en~~ uolria esser pogues. qen totz los fins amanz. en fos aissi camiatz cor e talanz.

Domna si uos ~~mam~~ mamauatz uolontiers. uos amaria. e si mamor no uos platz. non crezatz qeu men rueia. e per so sa uos plazia bem plairia. qe la ricors ni lorgoils. nil bobanz qi es en uos no fos uas mi tan granz.

Fis amics enamoratz. sui uas uos qe qeu me dia. e dal re nom crezatz. con plus uos o miraia. si eu iratz per fellonia dir follia mi mes forza orgoils ni mals talanz. bella dona si uals nom sia danz.

Qui ama e non es amatz. enianz es e tricharia. aqel enianz esperatz maintz vetz ꝑ gran follia. bem plaz damic e damia. qan seria e sa cor don ambdui ab un semblan. e lus vas lautre fai ses comanz.

Qeu mera desesperatz. qan mi covenc qe fauia alqes de ma voluntatz. tan qeu nolan blesmiaria. ai deus qal merce seria si o fazia. bem agra estort tostemps. dels greus afanz. qe mauia fag suffrir mais de dosanz.

Albertetz de cestaro.

Ab son gaia e leugier. voil far gaia chanzon car de gaia razon. son gai mieu consirer. ꝑ qes dregz qeu retraia. chanzo coinde gaia. car mon cor e mon sen. e mon entendemen. aimes en la genzor. mas pauc preza. mon mal ni ma dolor.

E donc ꝑ qe lengier. pos noi conois mon pro. per tiraimen eu no. com esforcius congier. ꝑ qes fols qi es ses maia e qi ben non sa saia en amar autamen. car ben aue souen. qom congier en amor. ꝑ ardimen pro mais. qe ꝑ paor.

Aissi com maniadier. si geton abando ꝑ feuire grant ꝑ zo me mis de cor entier. en la soa menaia ꝑ far zo qe li plaia. e posa leis mi ren. aian bon chauzimen. e noi gart sa ricor caissi pot far del meu bon cor meillor

Et auirion mestier. qei esgardes azo de far zo qeil fos bo e qil del dezirer. en qe maines mi traia q la paors mesglaia. de la uilana gen. qi fan bruit de nien. ꝑ qieu mi gart de lor qe no meta ab mal parlar error

Albertetz de cestaro.

Pos en ben amar mesmer afar mer. gaia chanzon ab gai son e leu tost e leu. de leis qi es la belaire e sieu podi esser laire. del sieu bel cors gen. ben e gen. men seria. pres clamia sien era seus e il mia.

Ab sa douza mor mi fer. no mes feranz ni sap bon. qen tan bon luec fren. qal esteri. nom uen lo plus fiz amaire. qeu aim tal qes de ioi maire e de pretz ab sen. e nol sen. qes miels amar non sabria. e saiqe petit membria.

Bona domna ben enqier. qi ben qr de fort ꝑ don. e ꝑ don uolgriza qe del greu afan camors mi fai traire volguessetz mon fin cor traire estera uos gen. qa la gen. aug dir. qe tel fai follia qi los sieus destregimilia.

Be mi diz e mi profer. em suffrer qe ma razon. li razon qom sen tenꝑ seu lo ben qeu sai dir ni faire. qeu o ai fort ben afaire. qe de bon talen ma talen. de lei seruir tota uia qe mos cors no sen desuia.

En bertran del born.

Bem plaz lo gai temps de pascor can uei foillas e flors uenir e plaz mi cant aug lesbaudor. dels auzels qi fan retentir. lor chant ꝑ lo boscatge. e plaz mi can uei sor los pratz tendas e pauillios fermatz. e platz me mon coratge can uei ꝑ canpaignatz rengatz caualiers e cauals armatz.

E plaz mi can la corredor fan liuer e la gent fugir. e plaz mi can uei aprez. los ganres darmas ensemz uenir e nai grant alegratge. cant uei fort chastel assegat e portals rotz e enfrondatz. e uei los el riuatge ques tot entorn claus de fossatz. ab listatz de fortz bassejatz

E aissi mi plas des segnor. qan uei primer al enuagir. armat en destrier ses temor. ꝑ miels far los sieus enantir. a ualen uassalatge. e pois cant es. el camp entratz. chascunz deu esser acermatz. de segre da gradatge. caualiers non es ren prezatz. tro qa maintz colps pres et donatz

Massas e bran elm de color. escutz cyclaz e desgarnitz ueirem a lintrar destar e mains uassal. essems ferir. dun aneran erratge. e cauals mortz e nafratz e pueis qes estores mesclatz. chascuns hom de paratge. non pens mens rumpir cap obras. car mais ual mortz qe uius sobratz.

Ben sai qe tan no ma sabor ma farm beure ni dormir. can fai cam.
aug cridar aillor e dambatz partz. en sens uenir. cauallierꝫ ꝑ lumbratge.
e aug cridar cidatz aidatz. e uei cori ꝑ los fossatz. planz e granz en
serbatge e uei los mortz ꝑ los costatz. auer los carsos abcendatz.

Amor uol el rutz caualgador. bon darmas e larc de seruir. gen parla
e gran donador. e tal qi sapcha far e dir. fors e dinz son estatge.
segon lo poder qi lies datz. e sia dauinen. solatz cortes e dagradatge.
e domna cab aital deutis es monda de totz sos pechatz.

Pros comtessa ꝑ la meillor. qinz el mon si pogues chauzir. estri
ade ꝑ la genzor. qe anc se mires ni senuir. biatris daut paratge.
bona domnen ditz e en faitz. fontana don tresors. beutatz bellases
maestratge. uostre fiz pretz. es tan poiatz. qe sobre totz es coronatz.

Baros metetz en gatge. chastels e uilas e ciutatz. enan qe de
guerrans laissatz.

En bertran del born.

Tortz e guerra e ioi s damor me solian far esbaudir. e tener gai
e chantador. tro ꝑ leis cui dei obezir. mi son mos chantars deuengutz
e tot en lei es com mos chanz. es torneiatz.

Ara sui azaut en amors. e ueires anar e uenir. chanzos pos a la bella gent
platz qe de ia mon chan sufrir. e mon razon se acordatz. e noia negun dels contratz.

Del pauc rei de terra maior. me platz. car se uol enantir qe mais.
lo tenrian ꝑ segnor. cil qi de gran son feu seruir. pos uengutz lor auar
aurat qe apres seltei e tolre son dreiz uas totz latz.
non tengatz ꝑ en euzador. sieu uol cun rics lautre razir.
qe miels sen poiran ualuazor. e chastelanz de lors iauzir. qe plus es
francs larcs e priuatz. qe uos dei ris om ab guerra qe ab patz.

e lombart del emperador. uolian uol pill denuazir. ni ia non laisson ꝑ
paor. sobre de cremona bastir. qel comz raimonz. es sai oncatz. car ab
lo rei ses nouellamen afiatz.

Pos nom uolom drez ni amor faire ne neguns plaigs sufrir. qes ꝑ
lez eros doblador. si eu men podia reuestar non dei esser mal razonatz.
qil fan ꝑ laidei maintas uetz com nols na preiatz.

Mas ieu aitant densegnador. no sai ꝑ crist lo miels chauzir. cant
eu prenc e toill sa ricor. dagels qe nom laisson gurir. dizom qe trauc
me sui eochatz. car non guerrei a radiz hom qe sui maluatz.

En bertran del born.

Cant le douz temps dabril. fals arbres secs foillar els auzels mutz
chantar. ben degreauer en mi talsen. qeimon lati. ma saguesa
trobat com pogues castiar las domnas de faillir. canc ta ni clars
no len pogues uenir.

Jeu en cuidei e mil. una bona triar anc noi puec acertar totas
son un trai. e fan o atresi. com le laire al bendar. qi uol grauer
sun par asaz anctas cobrir. ꝑ qel mazanz totz sobre lui nouir.

Tant ant prim e sutil lur cor ꝑ galiar cuna nos pot muclar
qe sa par non galiu. pois sen gab. e sen ricant. la fag foleiar.
e qi lautrui afar. sab tan gen esseruir ben es semblans
qel seu saubes suernir.

E gen luec femenil. cuja lautat trobar. puer fai a blasmar.
e dic qn iaz cami. uai ben qerre sai. mas qi uol comandar sos pouris
ni bailar a mida ꝑ nurir. ia un dels granz nom elon pot rauzir.

Si las tenetz tan uil qe las uoilatz blasmar. iran nos aiutar sobre
los dieus nar pi qe zo com diz qui no fo sol de parlar. e sabran uos pagar
tan gen ab lur mentir dels sirus enianz. uos pat nuls hom gandir.

e cella qe del fil. a son ops non sap far ad altra sai filar. e ia p
mal mati. nous cal peior uezi. qe zo cauzes plus car. ues faraa azirar.
e fal ren abeillir. q de nulans. ues degra deuenir.

Aiut raimals. de zengra. nos saup. far gent uenir. tant lo fetz e seo
riar. e il det p escremir. capel e ganz. com ea fag tan mazir.

Donnas pos chastiar. nous uolletz de faillir qi mais qi mielhs nos aue a fugir.

en bertran. del born.

Cazutz. sui de mal. en pena. car uau la ol cor me mena. doniamais
non destrugarai del fais. qel ma mes en tal cadena. on mailla nos des
contena. car mi trais ab un esgar de biais. una gaia flor qe lena faig
ai longa carantena. mas oimais sui al dous de la cena.

Tant es damoroza mena qe morrai si no mestrena. dun dous bais
mas a trueb dorgueill. men lais. de totas beutatz terrena. an pres las
tres de torrena. fis e sais. mas il es sobre las mais. qe non es aurs.
sobrerana. qeu no uoil auer torena ni uoil mais. saint ginart qe la reterra

Qe cortz non es sia complia. on hom non gap ni no ria. cortz ses
dos non es mais parc de baros. qe mort magra senz faillia. lenuegs
e la uilania dar rotes. mas gentils cors amoros e la douza cara pia.
e la bona compania. el respos de lai sai sim desendreia.

Ren de beutatz. non gallia ni fai milla. satonia le ioies ioues genz.
cors amoros e agenza. qilla des lia. com plus nos taria gauenizos.
serian plus euejos qe la noitz fai parer dia. la gole qi laueiria
plus en iois tot le mon agenzera

Anges fain camors maucia. p la genzor qel mon sia. em p dos. can
remir sas bellas faissos. conosc qe ies non er mia. qe chauzir pot
sil uolria. de plus pros castellars. o rics baros. qen leis es la segnio
ria de pretz e de cortezia. e de doz granz deu far qe ben lestia.

en bertran del bon.

Non laisserai mon chantar non lespavia. pos hoc e non an mes
foc e trait sanc. qe guerra fai de scrose segnor larc. p qen saf
saub. bon del rei uezer. la ona lon ops paix en cortes. e come sion
trap tendut p fer iazer. e sauiste a miliers e a tui siga
pres lor en chanton de la gesta.

Anta la dus e de pretz lo destarin. guerra celui com no ue troba
franc. p qieu non cug lais ta ors ni cor sanc. mas hoc e non car
trop sab de trastemba. sil baral reis lo tesaur de qi no de
guerra tor e aurian poder. tan qe trebails e messios plai deu p
qels amics. els enemics tempesta.

Sil reis filips li agues aesuna baria. denant ni sort e remanin
estanc aoram. lon tres p far cel paix. e laguesses e p pueg e p
comba qe non pogues traire breia ses colom. adonc sanbreu com no sgra
far parer semblés carlon lo seu noble paren. p qi sons spagna
e sai sognia coqesta.

Gieu magra colp receupu e ma faria. e faig us miels de mon
Jon fanoblant mas p aizo men suffert e men parc qar hoc e no
conois qom datz li plumba. e non es mieis luzigans am racora qe
zeu puesca esteiar. sos auer gras aiudar. puesc de mon conoissen.
escut al col e capel e ma testa.

Anc naus en mar qant ac pdut sa baria. e a mal temps e uai
al rainc. e cor plus tost non fai sagita darc e pois en aut e pois
en batz. sotz plumba non trac tal mal. e sai ues dire com. con ear p
leis qe anc nom uol tener. terme ni iorn ni resp gni couen p qe
mos iois. qi gen florit tempesta.

Vai sirventes a des non sias lenz. a tras figat siaz anz de sa festa.
Diz mar e giter e a totz sos parenz qunz non treup mais umbra ni un mesta

en bertran del born

Mal o fai domna cant damar sa~~...~~ tarja mentre si iones
el color fres e blanc e las tetinas duras ses tot embait e lo ventres
planz senz rues e senz comba. el conz es gros eil pelet estan somelas
ancas planas. per meils iaser. els petz petitz els oils clar e rizens els
cors fresquet el pel saur en la testa.

Pois sen repen cant il ha la pelarja qe li ruon li costat eli
flanc e a los oils plus vermeils dun enuart el cap canut e pat de
col retumba e a perdut tot son pres e son nom. adoncas (vol) zo qe
nom pos auer. mas mentre en leis es beutatz e iouenz qi la enqiere
no sotenges a festa.

en bertran del born

A totz dic qe iamais non voil viure ni ia ioi non aurai
tan gran con lo iorn qieu morrai pos sai hai mo rassa perdut
lai lo nobrianer cobrat. ai segner car ses vos remain. totz
temps naurai lo cor irat dascha qe vos aia segut.

So cors mi remet e li oill. plaiga qi claudelle vai per la dura dolor
qieu trai segner pos magron mentaguz. cab se vosauia ment
lo segner e ui seruon li sain. cui preggem tuit per sa bontat qe ab se
se no(s)guit ab salut.

Verais coms. aliganders voil qus fassa compagnia lai. ogiers.
eraols de canbrai rolantz. ab las vertut e oliuers. so crizinat
estols de nompienos. estain guillems clauzengal plus presat qe
del miels. del mont son cregut.

Deleria ius qa uernoil. ni dal paroci enuai ni dontra la mar
ni clezai non portauon princeps escut tan sagues de bon pretz leuat
qem beu non ualgra aregerz estain tan lo men nagron plantat qe torrat lauden
ruiret.

Sartus lo segner de carclueil cui breton atendon e mai. ~~tan~~
~~ric ni aitan bon e~~ agues poder qe tornes sai bretoniauria perdut.
e nostre segner gazagnat si lor itornaua galuain non lur auria
esmendat qe mais non lur agues tolut.

Sa honor. fa(in)m si la voill en sa cort qar anc non hac mai tan
ric ni aitan bon eschai ni tant ara de pres agut qe si dont
eron destural escon e sobrier e main. el refenia doble grat
daqelz qi lauion uezut.

Prez es iois del auzor. capdoil pel conte qe tenia lorei e
iouenz tornatz en esmai. per dietan lor capdel li drut. eil ric
torneiador prezat. ioglar e soudadier. estrain e donas lo miels
ensegnat e prestador lo plus ~~eisergit~~

Lo reis dels reis per sa uertut retenga lo conte prezat dont es
lo monz sospire plaing pos lautre segle na ornat e aqest
de sai dechaut.

[library stamp] ...MSS. CAMPORI

Y. N. 8, 4, 13

MSS. CAMPORI

Eu chant poil rei men a preiat · a laugende mon menassat del
afar daqesta guerra · e lon uei un tal ioc entaulat · tuit sabron qant
lauran iogat · de qal dels fils er la terra

Sel conit non agues enseignat tost lagral rei ~~conte~~ ioues matat pois
aissil e lau e esserra · qe engolmes a p fort cobrat e tot sain tonge
desliurat · tro lai part finibus terra ·

De mo segnier lo rei ionz nat cognosc qe an sols fis pechat
qe del seiorn dengla terra lauran · ara dos anz logniat · de
totz si ten p enganat · mas qe den ioan sens terra ·

En lemoz son comenzat · mas aillors sera afinat entre france ·
normandia · uas guissort e uas nou mercat · uoil qe nauian ·
cridar arratz · e mon ioi e dieus haia ·

So sen uencerem ab soudat · noi ses limozines enueiat · qi uol en qo
donerria · qe normantz en son enoiat · e dizon sis neron tornat iamais
uns sai non uenria ·

Si gascon si son acordat · entrels e neus los reueillat · com aqels
de lumbardia · mais uolon esser mal menat · p rei qe p comt sforzat
autan lur fas garentia ·

Lo duc de bergoigna mandat · qai uclara nos a lestat · ab lo se
cors de campagnia · dont ueirem tals cint cors armatz qant
seran ab nos aiostat · greu er peitau non sen plagna ·

Rei qi son p dreit · si combat na miels dreig en sa heritat · qe tan
conqes espaigna charles na hom lunc temps nomnat · e ab
trebaill e a largetat · com qier hom ptz e gazagnia ·

francs si con es aturat. sobreils meillors es plus prezat paressa
qus nom temagna: compagna. qel rei a mandat. qe ia mais no
sera honrat. sader non es la mesclagna.

so rei iones sa prez clonat des bues tro qen alemagna. segnr
vassa aqest comtat. nos creis qel rei a bretaignia. pueis seran cleutz
en paregat a montignat en cocagna.

bertran del born.

Sabrils e fuellias e flors el bels matis el clar ser el ritio q uesper
non mai u don. e samors. els rossignoletz qeug braire. el clouz temps
nous e floritz. qi na cluz iois e dolzors. el cortes pastors gizitz. midoz
son arditz non creis. e noi merma lespauenz. greu men uenrra iauzinenz

Domna seu qesi secors. cillors no no fiz deuer. e ueus mal uostre
plazer. mi e mos chantz e mas tortz. x prem comiat del repaire.
on fui tan gent acuillitz. on regna pz e ualors e cel qi mainte
faitz p honor de si metcis. qar sai bos acordamenz a sols los asinamez.

Vostre reptars ma sabors. rics car cuidatz tan ualer. qe senz
donar ab temer. uolriatz auer lauzors. e qom non sauez retraire.
cum qets fui qe descauzitz. e semblaria paors. si us neratz. p mi
cobritz. com si ni uestcons. dut nireis. mal faitz uostres faitz
tant genz qeus en segon ducs ualens.

Uns mia granda ricors. qn de mal far leger. qi nos sabon capte
ner. un iorn meins dingnadors. e a non lauzar e traire e uei
los totz iorns garnitz. si con uiuian de cors. p qui noil hensiuagitz
qant em bon p̄tz non creis. rics hom si iois e iouenz e donars noil fo guirens.

Daltres ma ~~cags~~ cazadors. p la costuma tener. qis fan rics homes
parer. qar aman canz e astors e corns e tabors e laire mas lur

es tant freuolitz. e tant baissa los honors. qes lur gapstan afeblitz
qe re mais bestie peis. non lur es obedienz. ni se lur comandamenz.

~~Daltres nia chazadors p la costuma tener. qis fan rics homes parer.~~
~~gar aman~~ Daltres mia basticlors rics homes de gran poder. qi uolo
bon prez aus qar fan portals e bestors. de cals e clarena braire. e fan
arcs uoltas e uitz e qar son bos mainadors faz en luedos plus petitz
pero bos prez no len creis. ni aitals captenemenz. non ual mest
las bonas genz.

Ges dels granz terneiadors si tot si gaston lauer. non pot issalior
plazer. tant los uei galiardos. rics hom qi p auer traire sec torne
iamenz pleuitz. p prendre ses naluassors. noil her honor nacliz pero
nols restreing cortes. so qb els senan lauzens. som pueis lur es mal di
zens.

rics homes. uoil qab amors. sapchon cauallirs auer. e qels sapcho
retener ab ben fagz e ab honors. e qels trob hom senz tortfaire
francs e cortes e chauzitz. e larcs e bons donadors. qaissi fo p̄tz
establitz. qom guerreies ab torneis. e caresma et auenz
fezes soldadiers manenz.

papiol ses tant arditz. prent mon chant e uai na beis. anoc
e non qe p̄zens. li fas de mainz mois correns.

Ma ~~tenpia~~ iois mes cobitz. qu nai mais qe sera reis. qel sel
mesclat. ab aisenz mes es deuengut prims

bertran del born.

Em nou dols ternini blanc del pascor uel a elesta. del nouel
temps senz contenta qn la saizos. es plus genta e plus couinenz.
e ual mais. e chascus deu esser plus gais. e mager sabor
mi uiais.

+

eram peza qar mestanc qeu acles non perz la festa. qus
sol iorn. mi sembla trema. p una promessagenta. clo~~n~~nt mi son
trentols e esglais. qn non uoil sia meus clois. senz la sospei
sson de chambrais.

Guerras senz fuec e senz sanc de rei ni de gran poestat. qus
coms lai diz. ni clesmenta. non es ges paraula genta. qanc
pois si seiorn. ni sen grais. e membres li qant li refrais.
qanc en escut lauza non frais.

Hi anc non uim bratz ni franc trencat ni camba ni testa.
feritz de plaia dolenta. ni ab grant ost ni ab genta. no fo aiost
massais e iones cui guerra non pais es cleuelut flacs e sauais.

Cesclenoc e non ~~me~~ nom planc qeu sai be qen leis no resta.
la guerra ni non sa lenta. qant paz ni si noil fo genta. ni
hom plus uolontiers. non trais ni non fes cocha ni essais. ab
pauc de gentz e a grant fais.

Lo rei felip. ama la pais plus q l bos hom de talantais. e
noc nom uol guerras mais non uol negus de los algais.

bertram del born.

Sieu fos aissi segner ni poderos. de mi mezeis qe nom tegues
amors. ni magues si del tot en son poder. ben feira tant. tro
qe feira saber. del rei felip. qal dolor e cal dan. e qals clols
es qar el non es ben pros. eqar peiteu uai si franza merman.

E seuissi pert. sos dreitz mentre l es. tos lors qant rueils clegress
uergoignios. ni ia frances noi haian bon esper. qels obs lur es
p qel claion temer. non pzon re lur ditz ni lur deman. zaien
peiteu enan sen fan ianglos. qant son ensems e richars e btra
e sen richartz chassa lebre ab leos qe non reman p planni

p boissos. enan los fan clos e clos romaner. p plan esfortz qar no
sauzon mouer. e cucla ben penre des er enan. totz los aiglas.
ab los esmeirillos. e ab buzas metre austor en soan.

El rei felip chassa sai ab falcos. los passeretz el menutz auzelos
eil seu home non lauzon dir lo uer. q pauc e paue si laisson ius
~~chasser~~ chaser. qel cons riccius. qil ha tolgut ugan engoles
me clon si fai poderos e tholosa qeil tol sobre desman.

E puas p terras. non torna iros remembre li gisso rt e sa sorer.
qeil ha laissat qe non la uol tener. aqest forfaitz mi semobla
desplazer. e tot lacles qe uaia peiuran. qel reinauars. la donat
ad espos. per qe lanta es magers e plus gran.

Sillas uengues sai ab las nouellas flors qe lur bobanz chaira
de sus enios. ni ia gaytes noi poiran pro tener. tro qe naion
le pron. pres sessaber. e rocha fort eqant tolgut nosan. si
qen peitau sian nostres brandos. gent alumnat si qe tuit los ueiran.

en bertran del born.

En grant auoleza rara. ana esmar entre la carn elongla
ai prez lurcaiz el cor mira lama en maluestatz far lades.
de sa onglanga e sembla. mal lo bon p bost si m oncle en cui
bos pretz pren p soiorn sa chambra.

Naemar sa lum em chambra de seu cardent. qan p priuat
sen intra qanc re non tahis. al bon pretz de son oncle qe
cors el senz la pot partir p longla iusta qesir u mesurar
duna uerga. lo uas on fo mes lo cors qi destreni larma.

E non plaing lo cor ni larma. mas la terra on bos pretz.
per clsa chambra. qe na emar la tant batut ab uerga. e clegitat
de tot luec on el intra qab lui non pot metre ni pel ni ongla.
el bes fluris e miels gran en son oncle.

+

per bon e p ric tien londe el nebos es tals qe non ual re for
larma. crois es uils. del cim trobas en longla. e p totz luecs.
es sa cortz e sa chambra aitom sauais estel. qi samor intra.
de ren ab lui qes tochatz dauolierga.

Bem segnei ab bona uerga. lo iorn qieu uinc al bon pre
bost. son oncle. e sieu estes souenz lai on el mira. ben nagra
mais. de ioi mos cors e marma. qab ferm uoler. mes bon pres
din sa chambra. e es ab lui aissi con carns e ongla.

Sai uas mont berart uic longla qant nom batet nim feri
de sa uerga. pretz ni iouen. nil gitet de sa chambra. e
membram ben. e son paire son oncle. sab ferm uoler. de tot
bom pretz non sarma. plus p clutz es qar ma gen enferm intra.

Siruentes faz p oncle e p ongla. e per uer.

reimonz rascas.

Dieus e amors e merce e chauzimenz e sufrenza. e ams
qier sius platz. ualenza. qant tant destregz. p ma fe nois
qis mais neguna re. mas amors no sap qe ses. mals plus qieu
sai qe ses bes. dieus li don mal. samors pot mal auer. e a
ni ferze poder. qen contra leis posta trobar guirenza.
tant qil moblit. del tot o qieu la uenza.

Mas ben tost atruencut me. qant ui sa bella paruenza.
e sa gaia captenenza. aissi ma trencut de se qieu non
ai poder e me. a solaizo per qe uol pis es. amors car antz nō
conges. leis qes tan fortz. qe non lai cal temer. mas tant mes
son poder. e mi amors qieu nō ai mai crezenza. cautra
amador. ni autra mairitz uenza.

E pos de mi noil soue ni mos preiars non lagenza. mal auy
gerrer couinenza qil platz qen aissi m mal me qem.

uedel solatz de se ar nauran gaug lauzeniador. plaides sieu no so
gais. ni cortes. e si tan pe ben deu mos danz parer. e mos solatz rem
aner. seu leis non hai respieg ni entendenza. ni autra mo es nō a poder.
qem uenza.

Amors non sai dun suis ue. car segon autra naissenza. no fenis
ni no comenza. cus espitz. qom no ue. es e cel qe plus la cre es.
enganatz. e trahitz e mespres. car se conoissenza agues. ia noil
plagra tan del meu dechaer. mas ieu nen dirai louer. ren mas
los sirus non tormen. dechaenza. qun dels autres non a poder qe uenza

Qen aissom par qem mal me. amors e fai gran fallenza. pos ma doat
conoissenza. de tot qant apres coue. car en totz temps sol un ben
nom uol donar qe tan gent mi promes. de lei son ma la nasqes.
tant de beutat. e a totz deu mal saber. car tan bel ai pas plazer.
non pot uencer amors. anz es temenza qil uenza amor e camors nō uenza.

De qant ma dat ni donz ni ma promes lau rai ben lai sag mertes.
dun paucet cordon qem det al remaner. qant mi degnet retener.
e dun baizar don mi fez couinenza. don pois amors non ac poder la uenza.

Tan can lo douz temps sesclaire. e la nouella flors se spandiz e aug
als auzels retraire. p los brondels lo douzet chan. qi uol auer pretz
ni ualor. adonc deu triar e chauzir. tal qe platz engiers nō bais.

Qieu nei pres al mieu ueiaire. qe dorient tro gal colian. anc nō
cug nasqes de maire. del seu fag ni del seu semblan bella es.
e a gran douzor. e uolria trop mai nurir.

Qan de madona sui laire. ges nom tenc per meluatz a far. qan
sui nutz. e son repaire. e sos costatz tenc e mazan. ieu non sai null
emperador. uas me puesca gran pres cuillir. ne de fin amor
auer mais

Aqist lauzer amassaire. mal parlier lenga trenchan. qi d'amor
cuidan d'amor traire. mas si dieus uol far mon coman. ia us no
er assaudor. del caizis a margarbeudir. qe enfer sufrira gran fais

Qeu fora be fis amaire si no fosso ia n'glos truan. qes ma donna
non sap p gaire de cambiar p nul aman euol mi fort donar.
s'amor e dels mals enueios sufrir. la guerra qil na el pantais.

Tres iorns somes uis pertaire. qes no ma dura ta qest an.
em bos ermita uol faire. p zo qe ma donna bimes na de sa ce
lla. lai aurem cobertor. aqi uol uiure e murir. tot autre
afar gerpis e lais.

Fas non es dregz domneiaire. qi ia nul mes met en soan.
q qar genars no ~~ual~~ ual meins gaire. qa brits emais qes
uertz et blau qen totz terminis ual amors e qan s'emprend.
at enreqir. deu hom esser e pros egais.

bernartz martis.

Qant la plueia el uens el tempiers. el freigz el iuerns es.
remas mes bella la flors els uergiers. el soleils lutz cil herba.
nais. p la rosada qe s espan. dons s'es baudeion li auzel. lo matin
egal del ~~at~~ al iorn.

Ane nios cors ni mos cossiriers. d'amor non fo uencutz ni las.
q dans non es mos cors entiers. ni autre tres cui no ama las.
ni autre rirer non deman. q qilha ni torn ni castel eu mai no
bel palais el forn.

Tan uoil donna qu'ls iorns primiers. esplei qe nostr amors no
tars. p gelos ni p lauzengiers. cui mals fors las lengas a bras
tals met bon aize en soan. d'amor conqiza de nouel. q aicel
li fin abanz qel iorn.

q dou.

Molt estaria uolontiers. lonc lo seu cors. dolgrat e gras don dura
rial arz entiers. si men tornau e neus lo pas. ni si no mauiana
del an. de nulla uiuanda morsel. non durana lanz un iorn.

Era mi uai franc messatgiers. qieu noil serai ia mensongiers qant
piegs seria qe uidas qe en dormen e en ueillan mi desuesti dal som
mantel. mes ius qe mos cossi s'eiorn.

De tot aura uer sui leugiers. mas de lei sui sui a toill parzo
niers. p des tu dieu qe si lai mo diras. qes p zo non ai en talan si tot
mon coratge ni es el dels mals nom puesc partir un iorn.

Bella si me membrons.

Tals se fan coindes e parliers. en cui uauer d'ascamorras. cui eu
morrai fals destorbiers. qel ferva entra del nas. pen rema n rai
antrenan en s'amor don nom deschabdel. e lais lo fol irat e morn.

bernartz martis.

Non sap chantar. qi son non di ni uers trobar. ni non conois
rima com ua. si razo non enten ensi lo mieus chantz es naissi
ton plus lauzires mas ualria

Nuls hom nos ma uill demi seu am zo qe ia non ueira. gel cors
ioi d'autr amor. non ha mas de cella qieu hanc non ui. ni p autre
ioi tan non ri senes pro qe ia non aura.

E si tan fai qe zo deui ma donna cossim mamara pos messat
giers lai non ira ni eu men metrai el cami. e sanc p leis mill.
mal suffri. ia p mon grat. no no sabra.

Ben sai qanc de leis non iauzi. nella de mi non iauzira. ne p zo amic
non tenrra ni couent non fara de si anc ~~n~~ uerno diz. ni no menti
ctar non coue ni non sera.

Colps de ioi mi fer qeu auzi e pois chan damor en sostra. lo chā
per qel cor mi auia. qe anc mais tant fort non magri ni p
autres tant non langui. non sai qals bes men auera.

Aic tan souen non a dormi mos espritz tost non fos la.
ni tant ira non hanc de la. qades abidi nol fos qaqi e qan mi
reueil al mati totz mos bos sabers mi trazua.

Fagz es lo uers qanc noi falli. si tot zo qi es ben esta. e tel qi de
mi la penra. gar e nol frangira nil pezi. car il an un en
caerci bertranz ni comz lai en toloza.

Bons es lo sons. e faran i galee ren don hom chantara.

---

bertran de pessars

Mal uezem de nouel florir. pratz e uergiers reuerdezir
rius e fontanas esclarzir. auras e uentz. ben deu chascus
lo ioi chauzir. don sui iauzens.

Damor non dei dire mais ben. cals noi ani petit ni ren.
car ben leu plus. nomen conen. pos leumenz. dona gran
ioi qi ben manten. los iauzimenz.

A totz iorns men es pres aissi. c anc dago tamei no iauzi ni
o fazi ni anc nol si qa escienz faz mantas ues qel cor me ditz tot es nienz.

Per tal nai meinz de bon saber. car uoil zo qieu non puesc
auer. e sil te pro zi lei me dizuer. certanamens al bon corat
qe bon poder qes ben sufrenz.

Ja non sera nuls hom ben tan fins. contra amor si noil es aclins.
e als estraingz. e als uezins non es consenz e aitels plus
daitels aizins obediens.

obedienza deu portar. amoutas qi uol ben amar. e couen li qi sapcha
far. faitz auinenz. e qes gart en cort de parlar uilanamenz.

Del uers uos dic qe mais ne uau qi ben lentor ni plus les gau.
comunalmen. el sonetz ieu mezeis men lau bons e ualens.

A narbona pos ieu nor uau si al prez del uers euoill. q daqest
uers mi sia guirens.

Amon esteuen mos noi uau si al prez clest uers euoill. q
uers mi sia guirenz.

---

bertran de pessars

Cortez amor. uoill comenzar. un uers si es qi escoutar. e pueis
tan men sui entrames ueirai sil poirai afinar. qera uoill mo chant
esmerar. e dirai uer de moutas res.

Assatz pot hom uilanciar. qi cortezia uol blaymar. qel plus sauis
nil mielz apres. no sap tantas dizer ni far. com non li p uesca
ensegnar. petit o pro tals horas es.

De cortezias pot uanar. qi ben sap mesura gardar. e qi tot uol
auzir car es. ni tot qant ue c uia massare lo tot les obs a mesu
rar. e ia non sera trop cortes.

Mezura es en gent parlar. e cortezia es en amar. e qi no uol esser
mespres. de tota uilanias gart. destarmr e de folleiar. pueis
sera sauis ab qil pres.

Aissi pot sauis hom regnar. e bona domna meillurar. mas ella
qen pren dos o tres. e p un nos uol refuzar. ben deu sos prez
a sordeiar e sa colors a raia mes.

Plus qe las domnas qeu aug dir. qal iz andres trobet el broill
q eran totas de tal estoill. qe non podion senes morir. outra lobra
del broil anar. nom porrien ses mort lognar. damor qi ma noirit
ancse. e pos aissi me va mort te. e ma vida es sieu poder.
ben li dei servir a plazer.

Si fas ieu si qeu no men uir. ni no men braill ni men toill.
anz ai meillor cor qeu no sueill. chascun iorn damor obezir
qem faz uos bella domna amar. qim pogras mon mal alev
iar. qar enaissi de uos mave qe tug tan uos port bona fe.
qe res nom pogra far doler si uos mi degnasses valer.

Ai bella pos tan uos dezir. toilla uos humelitatz orgueill. can
etz uas mi pos nom destueill. damar uos si bem faitz languir.
car senz mentir uos puesc iurar qe non ha tal uoill descadar.
de la mort cel qe murir cre. con ieu auria sab merce domna
uolguessetz pro tener. tan ai en uos ferm mon uoler.

Qar can uostre gent cors remir. tal ioi ai qeu no sai qe
uoill. ni de doler qaia non doill. pos aital dol al departir.
con ha lenfas qil uol ostar. qar uos mes maire de totz bes.
el bes qai totz de uos mave. per qieu no puesc dira tener.
qant ieu me loing de uos vezer.

Mas can uei qa uos dei uenir esai qe uos ueira meil oill.
tan de ioia e mon cor acoill. e tan son ioios meu dezir. qe nom
pot dira remembrar. mas tant mi membra de chantar. e
de ioi qe totz hom qim ue. se meravilla don mi ue. tan grans
gaugz. con ieu puesc aver ni con ai tan ioios voler.

Bella si tot nom uoletz far. aitan con poirias deber. eu tug ben
e mon cor e cre. qe res nom pogra far doler. si uos mi degna
ssetz voler

En uos ai mesa. pros domna cortesa. mamor ses defes car senz
e proesa. entra totz los bes. qe son aues conqes. qe non es meinz res.
mas paut ai aclesa. en uos de qem pesa. contra mi merces.
mas per la frangesa. e per la proesa. domna qen uos es. pret qeual
gues. uostre cors cortes amoros e ioios. e plazens bels e bos. gais pros
valens.

Car per uostra manza. sui en gran balanza. si no mai uedatz. qa ab
una lanza. damor ses doptanza. sui tan fort nafratz. qeu non
trob eganza. de ma malananza. mas lo mal mi platz

Sieu aten ioi ualen. ab temenza ses faillenza de uos ien e plase
car uos genza. conoissenza. e enten ueramen qe uos uenza ab
suffrenza.

Car suffren uenz hom las genz. per qeu sas cor galiador leial nie
ses faillimen uos am ses cor trichador.

Car mais dezire de uos mantire qe no fez dautra iauzi
men. car de pretz maire. es esteluire. de las bellas genz.
ses conten. e qar nom uire domna ni dire. nous aus mon
entendimen. bem degratz faire. menor mal traire. e qeu del
uostre bel cors gen. ses escondire en qier iauzire. fos car uos
am tan finamen. car fis amaire e merceiaire uos am de bo
cor humilmen.

Et am mais lesper de uos el uoler. bella dousamia. qe dautra
uer. baizar ni aiazer. dones gran cortezia. faretz donmem ue
sim degnatz ualer. anz qel mals mancia.

Ma domna salvatia. res del cor uolatia non es anz. fez dir.
gran ben sens mentir de uos eus agenza trastota valenza.

ena biatris. cui iois e pretz esguitz uoil sil platz gen tencla
mon nouel destort. car senes esmenda. son ualen pretz port.

Lo coms de peitieus.

Ab la doussor del temps nouel. fueillon li bosc e li auzel
chanton chascus en lor lati segon lo temps del nouel cham.
adonc estai ben. com saizi de zo don hom a plus talan

De lai don plus mer bon e bel. nom ue messatgers ni sagel.
don mos cors non dorm ni non ri. e nom enanz traire enan tro
qe sapcha ben de la fi. sel es aissi com ieu deman

La nostra amor. uai enaissi com la branca de lalbrespi qestai
sobre larbre tremblan. la noig a la ploie al giel tro lendemā
qel sol sespan. per la fueilla uert enl ramel.

Anqar mi membra dun mati qe nos feiron de guerra fi.
e qem donet un don tan gran. sa drudarie son anel anqar
mi lais dieus uiure tan. qa ia mai manz soz son mantel.

Qieu non hai soing destraing lati qe me part damo bo uezi
qeu sai de paraulas com uan. ab un sermo breu qi espel qatal
se uan damor gaban. nos nauem la pessel coutel

Lo coms de peitieus.

Pois de chantar mes pres talen. farai un uers don sui dolenz.
non serai mais obediens. em peitau men lemozi.

Qera men irei en eissil en guerra laisserei mon fill. en grant
paor e em perill. e uolram li mal sei uezi.

Lo departirs mes aitan grieus. del segnoratge de peitieus. en gar
da lais folcon dangieus. tota la terra son cozi

Si folco dangieus noil secor. el reis de cui eu teng monor. gue
rreiar lan tuit li plusor. fellon gascon e aniaui.

Si ben non es sauis e pros. qant eu serai partitz de uos. mas laurā
tornat en ios. car lo ueiran iouen mesthi

Merce clam a mon compagno sanc li fiz tort qe lom per don. e el
prec ne ihesu del tro. en romanz e en son lati.

De proeze de iouen fui. mas era partem ambedui e eu irai
men a celui on tuit pecador trobon fi.

Tant ai estat conides e gais. mas nostre segner nol uol mais.
ara non puesc sufrir lo fais tant sui a propchatz de la fi.

Tot ai guerpit qant amar soil. caualleria e orgueill. pueis a deu
plaz tot o acueill. et el qe reteigna ab si.

Totz mos amics prec qe a la mort ueignon tuit e aial meu conort.
qieu ai agut ioi e deport. loing e pres e en mon aizi.

Lo monges de montaudo.

Aissi con cel qes en mal segnoratge e non troba merce ni chau
zimen. ab son segnor anz qan lo raubel pren. si uolria mudar
de son estatge. qeil fos de bon uisatge. atressin uueil mudar
de sa bailia. de leis qe ma mort en sa segnioria e sai nau
tra qe anc ren nom mespres. e es ses tors bels e gais e cortes.
e aman fors mas non per drudaria.

Gar ieu non ai. anc tan de uassalatge qieu lauzes dir. mon
cor ni mon talen. ni no farai tan con aia mo sen. mas dieus mi
don tal mal don ieu enratge. qieu lo diga tot per plan. aur
anatge. qes uers non sui tant ardiz qe lo i dia. tal paor hai
qe la bella paria. nom loignes ni m tolgues mas ieu pueis mais
preueire noi uengues qe ia per ren uiu tro ma consegria.

108 Aitan sui fols e faz aital folatge. con cel qe pres ha estat
loniamen. e es efforz e pueis uai engreren tal ren.

ꝑ qem lo torn en prizonatge. atressi uau enqerre mõ clamp
natge. qieu er estors dafan e de follia. e uoill tornar lai õ
amors mautia. mas tant mes doutz entre cent mals us bes.
qe nom membra dafan. qieu antragues neus tot lo miels.
per uer qen amor sia.

Aissim prezes amors enson uiatge. qe deran leis auzes segura
men. dir lo bon cor qieu lai de a clamen. e qill uas me non
chamies son coratge nim fezes sun bel solatz saluatge.
si aqest giut amors fai mi uolia. iamais en mi nuls hõ nõ per
aria. qieu uolgues. tan qant mos podeis es ab loguit bon
ostal noil fezes. aital couent amors uos en faria.

Bella domna mi ei oill. uos son messatge. qe res del mon nõ
lur es ren tan plazen. com uos domna e tuit uostre parent. e til
qe son del uostre franc linatge. qieu nai baizat maint oill. e
maint uisatge. qar semblauon de uostra compagnia. e nai
facha iamainta comania. qant non preguei dieu de ren
qem ualgues. mas de uos domna qñ cor uos mezes. qe saupesses
qom ieu uos am ses bauzia.

Sel bauzious. am e ses cor uolatge. ꝑ la beutat e ꝑ lensegn
ament. pel uerai pretz. e ꝑ la tuillir. pueis forzamen.
amors ꝑ agradatge. a cui det dieus aitan de segnoratge
qe cui se uol destreing e pren e lia. eus mei foill man
mostrada la uia. ab qe ieu eis mi soi liatz e pres. e anc
non cug mais qa pres auengues. qieu sui mortz pretz. e
plus mors qe solia.

Lo monges de mont audo.

Aissi con cel qa estat ses segnor. e son a lo franchamen.
e empatz qant re non fez ni det mas ꝑ amor. ni son destregz.
mas ꝑ sas uolontatz. mas ara es ꝑ mal segnor forzatz.

Aissi sui ieu mi mezeis somiamen. qant ren non fiz ꝑ autrui man
damen. ar ai segnor. ab cui non mal merces. amor qui amõ cor.
en tal luec mes non lauz dir. ni mostrar mon talen. ni ꝑ ni sil
plait partir nomen pues ges.

Nuls ꝑ seguens. non mi fai mais paor. car dels autres mi defen
ieu assatz. dinz fort chastel. o dinz mur o dinz tor. meruauil
fugen. o de mieg o armatz. mes ab aqest. nom ual senz ni foudatz
inz e mon cor. sen intra e sen pren. el qe ben la tot soni ss coges.
em fai semblar. lo iorn an e lan mes. e neguis hom non lau
nil ue nil sen. qen tal domna hai mes mon penzamenz. do
tem qe sia enanz danz qe bes.

E uos domna ꝑ uostra gran ualor. uos me tengsa daiqo uos de seillaz.
qar si ieu uos prec non sias de peior acuillimen. si mos precars
nous plaz. qar aissi es uostre bos digz celatz. e si de uos me partetz
malamen. e ieu uos fai amic ni benuolen. en ꝑ ge arai assatz
leu. e sera pueis tuiat zo qe non es. qar us fals ditz entre la falsa ge
ual atrestan. com si uers proatz es.

Bonna domna. la uostra gran lauzor. non pues tan dir. qe
uos mais non aiatz. lo maior ꝑtz e la maior ricor. auets de tot
lo pais on estatz. lo maior sen. e las maiors beutatz e cill qa b uos.
an mais daroinclamen. aman plus ioi e solatz e iouen. mas nõ
sui da qels ne sai cortes qab un esgart si fan drutz de manes. mas
de mi a passatz dos anz. o tres qeu sui ꝑ uatz anc de ren no segres

e null mal trag non tien greu a dolor qe ꝑ autras suffritz na fos
iratz. mas de uos domna i esglai e temor. qar ai ab uos compagnie
solatz. e qar uos sui uostra merce ꝑ uatz. nous sia greu si ieu en
uos menten. qieu non lo faz domna ꝑ lo mieu sen. mas ꝑ lo sen
damor. qe ma si pres. qe qant ieu cug qe re autra qem plagues.
ab qo blides lo uostre endimen. la plus bella mi sembla lai a res.
De tetz cosseils uos daria meillor bona domna si uos me
creziatz. qe sabetz qe nuls hom uas amor. non pot gandir.

pueis qe ben fort li plaz qieu sui tant defenduz e loigniatz. q
denan. uos non uan ni nom presem. ni auz uezer cor plagen.
anz p̄ret amor qe ia cor nom dones. de uos amar qant te
donna nous pes. e sieu aissi uos p̄ret forza damen. nous sia
greu donna si miels non es.

Lo monges de mont audo

Atressi con cel qom mena liutiamen. res p̄ tan paut de for
aitz. e a la cort non es gaires amatz. e voira sen scampar-
fugen. tant se sent paut de faillimen. no uol fugir e uaisē
sai doptos atressi mamors. En tal luec mes on no laus dir.
ni mostrar mon talen. ni del fugir non sui ges poderos.

Bonna donna si eu fos. leialmen en uostra en uostra cort mā
tengutz e iutiatz. lo tortz qieu ai fora dreitz apellatz. mas em
puesc ben escdir p̄ sagramen. e uos uas me non auetz. nuls
garen. qant uos faillis. donna cortes e pros. mas car uos am.
e tot qant de uos es. e garnaus dir e mainz rics luec grīz bes.
ueus tot lo tort donna qeu hai de uos.

Per aqest tort mi podes. loniamen gran mal uoler. mas ie
uueill p̄ ron mais qem p̄ datz qem gazagnetz. uillan mi mal dize
car damor son tuit bon ensegnamen. e pueis non es uilans
ni enoios. ia en amor. pot el mal damor no hages. sil dig.
cill fag. no son tug amoros.

Ben fai amors ad honrar finamen. qel monel non ha tan
rica poestatz. qaissi fessa totas sas uoluntatz qar tot qant fai
es tan douz e plasen. e dieus i mes. tam bon entendimen. qe
tot uol fes mezura e rasos senze foudatz. gaiese digz cortes.
e paratges. noi destreides qe lamors si metri em amdos.
Bona domna non crezatz a uolgen. qeu ant de me fezes doas
meitatz mas don mon cor qieu uos ses mudatz qen un sol luec
hai mes tot mon enten e sap chal ben. qi en dos luecs si p̄re
nos es amics anz es nescis enueios. e celqo fai aucyam bas. mis
pres ia ieu non uueill. meinz de uiutetres. qe no ual re trueq.
Vanta tracios

Atressi con cel. qa plaig gran e sobrier. e non auza es routar uitiamē.
qe p̄ dreit p̄ tot zo qe uai gerren e metria tot lo plaig uolontier.
en dos amics. p̄ far bon acordier. del plag damor hai eu fag atrestal
qab ma donna. sai be. qe dregz nom ual. p̄ qieu amor pregarai
e merce. del plag damor. qe daqest dos mi cre. qom poirion far
iauzen e ioios. de lai on dregz. non poiri esser bos.

Mas pueis de ren non la p̄ret ni lengier. qe men ual dreitz nigē
uaur plus plagnen. pos tort nom fai anz mon ra finamen. e ma
solatz adreig e plazentier. qe ges non hai tan petit escuer qel nō
lonre aitant si dieus mi sal. con hom son bon amic coral. eia
non er tant irada. de re qil non riza de bon cor qam mire. e platz
si fort mos enanz e mos pros ueu uos lo tort qe fai totas sazos.

E conosc ben qe fol son e leugier. hai ab aitant nomen tieng p̄
maren. p̄ dieu si fatz. qe qezeu uan dizen. qes non faill. de tot
qant ma mestier. mas car non lauz mostrar mon cossirer. de
tal guiza qa leis. non saupes mal e pueis agra tot gaug entier.
cabal. mas ges non hai tan dardimen. ab me qe lo diga car nes
faing ni croue. e pueis dopti sil camia. ma razos. qill. me cambie.
lo solatz el respos.

Guar dasso an donas trueop mal mestier e plus cellas qan fin.
pres e ualen. qe si lamatz p̄ plan. alegrier. amaran uos ab.
fin cor e entier. e ses forzatz p̄ fin amor coral. q forzals rics.
els paubres p̄ egal. qe la pregues p̄ cor de bona fe. e la
metz plus qe non soletz gaire. a qui mezeus se partira de uos
eus
eis uolra mal. eus met uchaizos.

E tenra uos p̄ son. mortal guerrier. e non aue mais de neguna
gen. qel mon non ha uzen. tan descrezen. ni serrazi ni
uillan renouer. qe si lamatz. ades maiso enqier. q mais nous
nam. qom q sia. del al. e nous naia solatz. plus cumnal era dom
na no so tenra a be. anz uolraus mal. e dirous ben p̄ qe car anc
auzetz esser tan orgoillos. qe lamassetz. mas dautra ren gan sies

Qar non mabellis solatz. aitant qant deuria. e uei qe chantz non plairia. mees fraing embatz. maintas uetz qieu chantaria. e qant me sui totz laissatz. lo messegna mors deuanzar uostras lausors. pros domna en chantan. p qieu plus souen me chan.

E tieng me fort p pagatz. del mal qu suffria. car p uostra cortezia. sol sufrir degratz. qe eu bendizens uos sia e si ben me fassiatz. engera maiors. tant ergueills e follors es de. qerre tan. qe non pot passar ses dan.

De sol lesper crei qe fatz gran sobranzaria. e car me non faingneria. nuls iors tant onratz. po qi uer en dizia mieis fin amistatz. ualer qe riqors e dieu miels trobar socors. paubres hom. qi blan. qel rics dorgoil los semblan.

Bona domna ben sapchatz. qe cent tanz ualria. us dos qat hom lo qeria sera lieu donatz. qe qi trueup lo tardaria. qar cel qi dona uiuatz. fai els gratz meillors. e qil don nar sai de cors non les grazitz tan e pueis costa la tertan.

Qieu tem tan uostras rictatz. qe re nous qeria. pero tant ardiz seria. qe si donauatz. ses qerre ben lo penria. e doblaria lo gratz. qar dobla ualors. e si qi fai bes e honors. lai on mestier an. anz qom qeira ni deman.

Mas ieu sui cel qiem patz. grazirai qe dia. la tenda e si penria. e p donz priuatz penrai engrat la fadia. mas uos er plus gent assatz. sim fazes socors anz qe forza fassa amors. morir dezi ran. de dezir e de talan.

El mal ric totz iors. meillura uostra ualors. p qeu en chatan trag uostre bon pretz enan.

Cel qui qier cosseil el cre. totz temps len deu bes uenir. per qieu non pueis mas suffrir. qe nol creza p ma fe. domna e clam uos merce qe pueis li arbreit el cortes. mandit qeu faz nessies. qar nous dic mon ferm talan. qe sel uos dic no i haia dan.

Qeus uol celeraiasse. si nom temses ueillezir. mas ben poiras escharnir. seras qan iouenz. me te. e nai lo cor el sen ple. eus am mais qe tot qant es. e nous o dizia qes. seu uos anaua pregan pueis qant aurial pel ferran.

Qe p dieu set anz a be. qeus am de cor eus desir qant re pueis non naugei dir. e si uos ai amada. anc se domna qant no saubest re. si quo me qui rreus taisses. nom ui ni qe bem uolges qeu non fos sieus sos eman. enaissi ai passat la fan

Mas tort non auez p qe car non sabetz mon consir. ni mes pres nous si auzir. ni fe qieu dei sainta fe. aillors non uirei ma fre. ai donna tant gaugz. tantz bes. maues toltz qieu agra pres. si nous ames esperan. mas ben leu nonqam ualgron tan.

Mas eraus dic qen dreg me men ueill auos descubrir. tro qe puesca lai uenir. on uos es dieus mi ame. eu don cor qe fassatz be. car molt aurai en fol mes. set anz si nom ual merces mas p o seron cent an. us iorns pot far emenda gran.

Un bon conseil uos don se qe uostre cors non sair. e sius. prec domna nostir. e sil cors na irabse lo bels semblantz lon refre qom los pretz non sabra qes. si no faitz semblanz qeus pes. qels irai totz temps celan. sol qe nom p dal bel semblan.

Lo monges de montaudoz.

111 Dos prire dalueagna chantat dels trobadors. qi son passat chantarai al mieu escien. daqels qe pueissi son leuat e ia non aion. cor irat maluetz. faitz los repren.

Lo primiers es de san leidier guilliem qi chanta ~~a amen~~ uolontiers. ben dauinen. mas car non pot amar loing bon mestier. es dauol acuillimen.

Lo segonz. de saint antonil. ues coms ant clamor no iauzi ni no fes bon comenzamen. q'ala primeira si regi e ant pois ges non congeri sei oill. noig e iorn ploron sen.

E lo ters. es de carcassos. miraual qi fa motz cortes. e dona son chantel souen e noista de lan un mes. e ac mais ale da pres. p que noil tendan qi son pren.

Lo quarz peirols. us aluernatz. qa trentans uns uestitz portatz. e es plus de la gran clen. qe totz sos chantz sia pe iuratz qe massan son engabassatz. a clarmon non fes chatuat

El cinqes el gaucelms faiditz. qi de druz es tornatz maritz de leis qil sol anar seguen. no nauzim pois uoltas ni critz ni anc sos chanz no son auzitz. mas qa duzer cairos taien.

El seizes guilliem. adesmars. qanc non fon plus maluatz. ioglars. e hapres maint ueill uestimen. e fai de tal luec sos chantars. don es flors. ab trenta pars. e ueig la des pauble sufren.

Ab arnaut daniel son set qe sa uida ben non chantet. mas us fols motz. qom non enten. mas la lebra ab lo bo casset e qe p iberna nadet meinz uale sos chanz dun. aguilen.

E lo trezemes mos tal catalas. qi fa sonetz. leuetz e plans. e sos chantars es clemens. e tueng son cap qant ella rai. ben a trentanz qel fora blaz. si no fos p el negre ongimen.

El nouez arnautz de uermeil. qades louez claud e roill. e sicdonz non ha chauzimen. e fas o mal qar no la ueill. qades clamon. mercè sei oill. on plus chanta laiags en deue

En fail descol. es lo desez. qe de ioglar. ses faigz cortes. abraizac om compre uen. e qant ha uendut son cornes. el so uai pois. en alcornes. ab un fols chantars p prezen.

El onzes mes. enrautz loros qe sol uiure dautrui chanzos. ges enoihs. a tota gen. mas qar el era ric e pros. qans si parti dal rei non fos qui laura fag de nien.

E lo dotzes. es en folqetz de marseilles. mercadairos. e ha faig molt fol sagramen. qan iuret. qe non fes. chanzos. ongo dit qe p auer fos. qels piuret son escien.

E lo trezesmes mos uezis. guillems moissetz e mos cozis e no uoil dire mon talen. mas ab sos. chantaretz. flaris. ses totz p iuratz lo meschis. donzels ueils ab barba long ren.

En peire uidals. dels derrers. qui non ha sos membres entiers. e agrail. obs lenga dargen. al uilan qer. us pelliciers. qe anc mais si fes cauallers. non ac pueis membranza ni sen.

Guilliems de ribas. es lo qinz. e es maluatz de fors e dinz. e chanta. sos uers rauchamen. e es ben frenols sos retinz. qa trestant saubus pinz. sei oill semblon daur e dargen.

Ab lo setzesme. nagram pro lo fals. monge de mantaudo cap totz. tenzona e conten. e ha laissat dieu p bacco. e qar hanc fes uers ni chanzo. degra lom aut leuat al uent.

Est uers. fel monges e dis lo a cauzada primeiramen.

---

arnaut de uetignac

En esmaiz en cossirier. estauc e engrieu penzamen. e mostrs. engran desmer. alqes p foudat o p sen. qar leis cui plus ame desir. non auz mon talan. descubrir ni nulautre ami puesc uoler

Amors me fai gran destorbier. e p amor mazir souen. qar
nom apres p soldadier. lamors q̄u dezir e aten. q̄ fai sospi
rar e languir. qar tot qant uei ni puesc chauzir. non
dezir. tant cum leis tener.

Mesuram mou mait encombrier. en dona trop densegnamē
p qun tieng q̄ non lengier. son enuim son faillimen q̄ mon
degnier p uezis acuillir. qar tal paor ai de faillir. q̄ ni laus
mom pes fai ~~faillir~~. saber.

Tant ai uit talen e leugier. e uan ues leis p les daucli me
cel dit son uerar e entier. q̄u uoil retiren cor ualen.
mas qant la ueire noil faudir. anz pes qe miels mes
de sufrir. gauzir motz dont rum desesper.

Fas p q̄ pert rit ioi plenier uerai qant non fis faillimen.
a me non nozon lauzengier. ni hom e mon dan. no enten ni ea
non uia. ni puesc morir tan gran pena mi fai sufferir.
lamors q̄u p t per trop tener.

Sei oill son bon e p zentier. en sa cara fresc e rizen. e frāc
coratge dreiturier. q̄n q̄e uas home non entor. nō sai q̄m
posca deuenir qautre bes mes greus a suffrir. selam geta
le non chaler.

Era uai tost franc messatgier. sil plaz. q̄m p den chanzimen.
e par laill bel ditz. a sobrier. e si ta coil. torna corren. qab
te pueis miels zai deuenir. zo q̄u non puesc lai a emplir.
tro p altrui en sap chaluzer.

Peiro rotgier de mirapeis.

Entre ire e ioi man si deuis. qiram tol mamar e durmir.
e iois mi fai rire e baudir. e si iram pessel bel conort.

el iois remon. don sui iauzenz. p un amor qeu am e uoil
Donai non ai ian son ieu fiz. non son car non men pois iauzir.
tot men iauzirai gan qe rir. o r ben leu. mas sempre na tort.
tortna qe hai dig bora tu menz. e diz contrami donz orgoill.

Bona domna p qe mi aucis. eram podetz auzir mentir. qeren.
non sai p qe mazir. non ren sia p paur tot mort. ben son fols
e fatz e mos senz. car ia dir zo p qe lam toill.

Mout am se leis qe ma conqis. e ella me or zo laug dir crezirai
son dig senes pleuir. o r ben ab sol q̄l faigz sa cort. e mat eda
totz mos couenz. e qeu naia mais qe nom soill.

De loing li son prop dans uezins. e amic no pot nuls hom partir.
sil cor si uolon consentir. tot mes bon qant qon me aport mais
am tant cor de lai lo uenz qe dautre si prop si ma coill.

Ja non dira hom qant la uis. qeram bellor poguesc chauzir.
qon non la uei qe non si a mir. e sa beutatz resplan tant fort.
noegz nes deuen iorns clars e genz. a cel qi les garda de gr oill.

Mon uers uoill con mi donz. ni port e qeil sia conort lamenz.
tro qe nos gardem de deg oill.

Peire rotgier de mirapeis.

Per far esbaudir mos uezis. q̄s fan irat. car ieu nō chan. nō
mi daza des er enan. qeu non desplei un son nouel. qils esbaudei
e chan mais p mon tort nauetz. qar trop dechai tot qant ueizai
ma sab letz crei s lai iois e pretz. p qel sieus conortz mes plus
bos. qe de tot qant ueiz entre nos.

De mi donz ai lo gap el ris. e sui fols sui plus li deman. anz dei
auer gran ioi daitan. adisu mautrei. non nai donc pro qant solla
uei del uezer. sui eu baudit z dels. plus nom ne sai qe ben o sai e zo sim
nai ioi e pretz en sui alegres e ioios. qar non estes aim si uer sos

De totz drutz sui ieu lo plus fiz. q̄ re mi donz. non dicni mā
nul qeir gensail ni bel semblan. cum qil estei sos drutz
fui. e ab leis domnei tot cubert. e celatz e q̄s qil no sap lai
lo ben qem fai. ni conaiz leis. ioi ni pretz. no taing ia nol
sapchel ni uos. qeu sui sai sos drutz en rescos.

Anc ieu ni autre non loi dis. ni el la non sap mo talan.
mas a celat lam atrestan. fe qeu li dei com sagues fag. sor
drut de mi e non taing qieu ia lam eissetz. dontz amarai
zo qe non ai. hoc qautressi nai ioi e pretz. e men fau.
ricautz a sazos aguiza de pembre orgoilles.

Per samor uin e simnuris. cum disses. qieu fos mortz amāz
fuy magramors. hona tan gran. qeu sai e ccei tan tan
egun drut. tal non fei uos uiratz. domp na ni destreg.
netz. qe sieu mes mai ni si mal trai ni nuer p uos. iois mer
e pretz de uos mes totz mals bes dans pros solatz senz tortz dreitz e
raizos.

Eu mai ge mai. mor domp na eu sai ge uos mi donatz. ioi e
pretz e uoill. mais murir. a destros. ial sap cha negus hom uos

Bastard tu uai e mporta m lai est sonet a mon tort naucg. e diga
nai merce al tos. membreil. dont es i sia pros.

Peire rogiers de mirapeis.

Segner raembaut p uezer. de uos lo conort el solatz. sui sai
uengutz tost e uiatz. mais qieu non sui p uostrauer. qieu
sapcha dir. qan menirai de uos tones. o com sius uai. qar e
qeron men lai entre nos.

Tant ai de senz e de saber. e tan sui sauis e membratz qant
aurai uostres faigz garclatz. qal partir en sabrai lo uer. ses
tals lo gabs con hom retrai o senes tant o meinz o mai con aug
~~dir~~ dire e comtar de uos.

Per uos meteus uolrai saber. p qal nom seretz apellatz. sauretz
nom drutz o moilleratz. ols uol res amdos. retener. ueiai re me
al sen qeu ai segon qieu cug mas non o sai qab drug los aures ambedos.

Per tal qieu fassatz. plus temer. nom siatz al prim trop ~~senz~~
senatz. gen tal luec uos ualra foudatz on senz nous poiria ualer.
tant qant a certz pel sauur ebai e cor aissi fresq et e gai trop senz
nois er honors ni pros.

Si uoletz al segle plazer. siatz en loc fols ab los fatz. e aqi me
treus. uos sap. chatz. ab los sauis. gent captener qt totz couen. co
los essai luns ab ira. els autres ab gai ab mal los bos mals ab be los bos

Pro manian. e ab gen iazer. pot om estar so au maluatz. qe
degiran afan es targatz. tel qi uol bon pretz. mantener. qo bs
es qe p chatz. sai e lai e tol e don si com sesthai qan ueira
qer luecs e saizos.

Guardatz qe possatz mantener. zo qar auetz comezatz.
qe qant hom plus aut es poiatz. plus embas si laissa cazer.
pueis dizon tuit. q̄ mal estai aqest fes zai era non sai qara
noia conclutz ni dos.

Guillien adesmar.

Ben for oimais ~~qe maizines~~ sazos e luecs qe maizines dun uers. p zān
cosil retraisses. en chantan. tal p qem fos digz. em uer hocs.
p celeis qel mond. plus dezir. don desiram mer a languir. se
non len pren. chauzimenz.

E faram chanezir a flocs. se nom acor a banz dun oan. ge iam.
ditz. hom qen uan broillam. chanetas e non sembla iocs. e se
fai iouen chanezir. tot chamit maura qant qo rr. qe bos esfortz mal.
astre uenz.

Sur sieu fos tan blancs qon enocs. qes aisso nom farai a sa
a lei servir de bon talan. qon maiers es plus chalsal fo tz. atre
ssi ieu con mais malbir. nai ab mi plus fort e consir de dire
de far sos talenz

Caissi con dels eschats lo roes. ual mais qe lautre ioc no fa
e sis magracles qe resplan. miels qe uerrtz uertz blans ni
grues. aissi ualmais qi qs naizir. ni dons dautras per enueiz
son pretz ab bon captenemenz.

Per qieu uolrie esser molt tocs de sa cozina sa garan ga
uer lonor del almiran. senz sa uiste fos miens marrocs.
qar non es hom qi la venir. de bon cor tail pos ca uenir
lo ioven mals ni descorlamenz

Per qel pres messatgiers q bros. on plus poiras ton alsera
e dic o plus q per ton clan. pel mieu destrir q no derrots
q tant tem tro fors sen delir qe dautra saizos.
del morir non seria qes tant dolenz.

E gardat noil semblès. badocs. dels salutz ni dels als qeil
man. qt pliu sen ren. uas canbian qa lun effrieus saura
obs teros. e dilim qe non puesc garir. sim fai tremolar.
e fremir se nom acors abanz dolenz.

E diras lim mais al partir. qissi son feest mei lo nor desir.
qe sebla qades sacomenz.

Guillien adesmar.

Non pose esser suffert ni atendut qieu non chan pueis. lest
iu uei tornat e li uergier con sieran chanut pareisson.
blanc en deion li ot. adonc ma si conqistat un amors. sol
per respeg dun continen qen fe. gardatz qe feira. se delsfag
aguès re. qa penas diegn ab autra uer solatz.

Qua son mobs ma de bon cor retengut. e la qi ma per amic coqistat
cassatz ma miels em breu temps cognogut q tals hia lonc termi
ni poigniat qt repprochers. me ditz dels accensors. qi temps
espera non sai qant elue. si temps li fail ben estai e roue.
q lont repeg an mainz plaitz destorbatz.

E uis nant mais son par plaig auengut anulh om auiatz con es
anat. qa dobes mon mei enemic ualgut. q non feiran si maqueste
amat. euis nant mais. per aisso ualedor. qui lur ueil mal de mort
E ela me per traitman de tal lucr on iasse. suffeira fa e fora perillatz

Mas era ai a bon port de salut. la merces. dieu mon nauei [illegible]
arribat e ai lo plonb. el estaing retrezut. e mon argen per fin
aur cambiat. qautreiat ma una de las genzors. dompnas del mon
e qes nom de soue. qe don samor. e dun baizar me stre. e sta
pres. qel reis en for onratz.

Ab aizo maioi e deport renclut. e mon sabers en dreit e meillurat.
qon aqtz motz cug aui entendut. qe fazem breu fort rics de samistat
e son anc fag al meu per tant donor. con ami es senaissi de ue
qel sieu gent cors. qui lesthazit e leg venir baizan. e tengrae
entre mos bratz

Sel reinan fos q dopton li mesnut el meillor cons. de la cresti
antat. mandesson sost mal ben son remazut e nom de deu fasian
gran bontat sobrels espas sarrazis trahidors. e q uas dels meies
entre sens ab se. el marit gelos. qil deu e semp rete no anpe
chat non lur fos per donat.

Eu remanria e nom ui aillor. ni ueirera uas autra part mon fre. e
ia negus demanda per qe. non seria celatz.

Giraut de calenzon

Tant douzamen · me uen al cor ferir · dun douz dezir amors
qem ten iauzen · qu nuer plagnen · duna dolza dolor · qim ue
damor · ꝑo si am e crei · q si amatz · qom plus destreing on hō
mai nes priuatz · lo mals damor · qant hom non pot auer
lo dompneiar · nil baizar nil iazer ·

Ai man sufren · pot de nueia morir · al meu albir · qi ue
rer non pren · mas pur aten · con eu faz la meillor · e lage
zor · qe hom sapcha entre totz · los regnatz · e am la tant e ma
beillis · emplatz · e nom uol far ni amor ni plazer · dun dezir
car dont el am fai dolor ·

Hom diz souen amors · qim fai languir · cum potz sufrir
uist anc mais cors tan gen · tan auinen ni tan fresca co
lor · de nulla flor · lo sieus bel vis · e la boche la faz las
blanchas ~~mans~~ denz · el cils noutz e dolgatz · eil douz esgar
so genzor ꝑ uezer · non es enmar lestella contral ser ·

Lo cor mi fen · dira qar ꝑ ben dir · uol dompnaueir e dui
qi nos defen · ni suai feignien · tro fals lauzeniadors ꝑ
~~amar leialmen~~ fan lur clamor · tan ql cuidars sespan
en ues totz latz · mas tals me ditz · qeu no sui enganatz · en leis
amar · qe si mouol tens merce pot far e franges e deuer ·

Ellas mal despen · sos precs e son seruir · qi ꝑ iauzir ꝑ amar
leialmen · qe nom es gen qestraing · dompneiador ꝑ lor richor
a ios bels ditz els plazers els solatz · qua lon mai q iazers · car
compratz · e fassan ar fin aman laisezer pauc pot prezar
amors ni son poder ·

Den peire dit de guarret qem platz qal el sap far ꝑ honor
som poder · qu noil trop par de bon pretz mantener ·

Giraut de calenzon ·

Si mai dezir · e li mei pensamen · li douz talen · e tuit li mei
consir · mos gaugs mos bēs · mos thesaurs e mamors e ma ualors ·
el bes qem nes premes · es dompna uos qals non ai retenguit en aqst
mon · qa maiors obs me tenga iauzion · mas sola uos · cui aimo cor
rendut · cui am e lai e serui e tem e blandi ·

Qe qant mal bir · del uostre cors plazen · gai auinen · los bes qeu
naug dir · cum es cortes ni gals es uostra honors e la ricors ·
adonc cossir qan pes · tan sui ioios · qe ben mes auengut dopral ·
pel blon cartan uos am mius ai cor deziros · del genzor cors · qo
sap uestir ni mud · dont be sui fols sautra n qirr ni demandi

E pois chauzir · mi fes amor tan gen ꝑ chauzimen non uoilha
far morir · qestraingz dols es · es saluatia dolōs e grieus clamors ·
qi pert angels mes e remanblos · de lonc ioi atendut qar nō sap dō
aia mai ben tan leis de cor pren · sa granz dolors qar si e is
apdut · cest irat en mais aillors lo comandi ·

Sieus post plaisir plus uos am finamen · ab ses faimen q mariz
ab iauzir · un dels · e · bes dompna sius plaz maiors · o dels menors ·
uolguessetz qeu nagues · qus angoissos · dezirs ma si uencut
ql cor me fer · de len ueia qem auzi em conson · qar ieu non
ai autr amic qe maiut · mas sola uos qautra non prec ni mandi ·

E dont sem uir · nas hon vei ric ualen · de pretz manen · de
castella nous tir qar el a pretz · sobrels empadors · els reis forzos
els princeps els marqes · los pretz els dos · qaissi ꝑ lon uencut
cum mars ues com · los nom dels flums · tuit lautre pretz ·
qi son · lai ol sieus es non ages remazut · ꝑ qeu non faill
sil retrac ni espandi ·

girault de calenzon ·

Tella cui am de cor · e de saber · donne seynors · ꝑ amic
uol eu dir e mas chanzos sil plaz qe deing auzir del menor
retz damor · son gran poder · ꝑzo qr uenz princes duc e marqe
coms e reis ella ion sa cortz es non ser razo mas plana uolontat
e ia nul temps · noi aura dreig iuziat

Tant es sotils com non la pot uezer. e cor tan tost qe res noil.
pot fugir e fer tant fort qe res noil pot garir. ab dart dacier.
don fai colp de plazer. e non ten pro ambercs fortz ni espes. tã
lanza dreg e pois tir de manes. saietas daur ab son arc ente
zat. pois lanza un dart de plom gent afilat

Corona daur porta ꝑ son dever e non ueires mas lai on uol
ferir. non li fail res tan gent si sap assir. e uola leu e fai si
molt temer e nais dazaut q̃ ses ami ioi ẽpres. e qen fai mal se bla
gensia bes. e uiu de gaug e de fen e con bat

E noi gara paratge ni ritter num palais on ella uai iazer.
a cinc portals. e qils clos pot ubrir ben passals. tres mais leu.
non pot partir. e ab gaug uiu. cel qei pot remaner e puei e
rai hom ꝑ qatre graz. mot les e non intra uilas ni mal apres
cab los fals. son ab un rir alborgat qi ten.

Fidel mon plus de luna meitat. or al peiro on ella uai zezer.
ha un talbier. tal col fai deuezir qe neguns hom nõ pot les
points legir. las figuras noi troban lur uoler. e fai mil.
poins egar qe noi ades. homs mal asaut de lui iugar ẽpres
car li point son deueire trassgetat. e qi fraing lun pert so
iuer enuiclat.

Fliten cun mous. e terra pat tener. ni soleills par estour
al sieus e rnir. los uns fai rics. els autres fai morir. los
uns ten bas els els autres fai ualer. e desfai lenzo qe
gent a promes. e uai nuda mas qant dun paut de
fereis. qe porta ceng. don trestut sieu regnat uiu daqel.
freng eles qe son asemblat

pistoleta

Se chantars fos grazitz si cum sol ni solatz. ben tengra
ꝑ faillitz. qar tant men sui tarzatz. mas chanz non ar.
saizon. puois lo rei d aragon. murie nil reinan fos e si ꝑ leis.
non fos. cui sobraltras res blan. non chantera ugan

Anz mera relinqitz. totz e des conortatz. e dalegrier geqitz e de dopnei
loignatz. mas amors me somon qen fassa ma chanzon e qieu tor
ne ioios. e gais e amoros. e mes fortz de renan a lei de fin aman.

Gomiratz ni marritz. nõ par damor priuatz anz sembla des cha
uzitz. se tot ses ensegnatz. ꝑo sen falison. cel qi trop diras don qira
fai dun dandos. zo es sos gazardos. e amors uai tot lan als seus gaug ꝑ tri [cassa]

hai dirus. tuit es garitz qi ama e es amatz. e iau e es iauzitz. do
sir en ꝑ pagatz. mas cel qama en ꝑ don e anc amatz nõ fon den.
cu uer conziros. mas ieu non sui clamos. anz sufren pas la san
e am ses tot enian.

hai bels cors gen bastitz plazenz e deziratz. de totz bos aibs com
plitz. uaillam merces. sius platz. ab uos de cui hom son qe dal
tras non rezon ni non sui renuerios. domna cum rent auos ꝑ
far uostre coman. totz temps. uas on qieu an.

Deus confonda ugan. orgoil e cels qeu fan.

pistoleta

Plus gais sui qe non sueil e plus enamoratz. si tot nõ sui
amatz. ꝑ leis qam mais qe me. ab cui non trob merce ni lai
ꝑ uer an trobat. gar datz selli uolgues mal si sen feira preggar.

E qant altra non uoil en dreit damor nim platz. e qar lim sui
donatz de bon cor ꝑ iasse. nom acueill nim fai ben neis a penas
sonar mo degna qant me ue. e nom naus reoit ueau.

E ab ꝑ aut nom reaus loill. qant li dis ꝑ solatz. domna uos bla
zo sapchatz. plus qe neguna re. e sim faz ꝑ ma fe. dreg me lais
mon pron fair si fora qant qe uir. mas trop me pot tarzar

Donc ꝑ qe no men toill. aram ueregnet fouclatz anz sufrirai
empatz. qar enaissi coue qe fols es qi recre. qeu am mais es
perar. so seu onrat esper. cab autra gazagnat

C ~~ab autra gazagnar~~ Chanzos part e si doill. te
nai tost. enuiatz a la bell on beltatz. es e tuit complir be.
qella non faillenre. anz sen sab gardar qe si uenstardo
fai chascun iorn puiar.

Del franc rei me soue. daragon cui deus gar qe sen es tot
enan. regne senz mal estar.

Pistoleta.

Fa maior temenza qeu aia de re. es qe fassa faillenza. uas
leis qim traire. de cui sui hom. e seruire. e pret si li pla
tz non maizire qe seus sui e serai totz temps qant uiurai.
per far e dir son plager. e dieus dome fortz e poder.

Ab ferma crezenza. e ab bona fe. uos port ben uolenza. qe dals
non soue. ni daltra far non consire. ni en re qeu tant dezire
e sel bos cors qeu sai nom iraudonts qe farai. qar senz uos
non puesc auer grangaug. ni daillors non lesper.

Mas longa entendenza. ma trait antse. tant pos ai cognoissenza
nom puesc far nom be mas aissi com bos suffrire uos sui
del mal qeu trai grazire. qar tant bella non sai e sem dassetz
un bai tro qe fos lucs. del iazer tuit mei trebaill. foran lezer

Dones frangez. aus uenza. pois per pe de me non puesc tro
bar guirenza ab uos ni merce. ni sai uas qal part me uire
qe uostr amors me uol aucire. senz colpa qen no lai. e qe sens
fort dethaizo qeu deu plus car tener. granz pechatz li endeu eschazer

Chanzos partualenza. uai a cel qe te bon pres e senes bistenza
e large sabse. e cort de gaug e de rire. e totz bos faigz so
aug dire. ab cor fin e uerai. e bels iocs de qem plai qe no
uolgues retener. zo qe fai altres dechaer.

Pire belmon oimai saipchatz qus amarai sol beus uoilhatz.
captener. qanols rics hom. nom pot plazer.

Ja nuls amanz nos fegra amotant finamen. cun eu qant fuers.
en legria. nos pres tan espreamen. cun amors ses pres en me si qe
per tot qant ai mete. per qes fols qim chastia. qeu ades gais non sia

Bon auentura m uegna. a qella qeu enten. qe de mos braz la cegna.
ill me eissamen. eill. plassa qe dun bais mestre. plus uoill deman.
gar nos toue. qe seu altan nauia. per pagatz men tenria.

Qen tant qant soleils regna. non a atan auinen. ni tam bella nos
segna. ni porta uestimen. ni nul a tan gent nos capte. cum
ma dona fei per ma fe. e qi men desmentria. a tort sai qo faria.

Mas grieu. qar nom degna. auzir ni far paruen. qe mos prets en
grat pregna. anz sen ri dolzamen. qant li dit qe mais lam qe
re. com plus iois uir e meinz men cre. mas se mon cor sabia. senz
iurar men creiria.

Hai ser. qe len souegna ni naia chauzimen. qaltra non uoill.
mestregna. ni ai entendimen. e fassam sis uol mal o be. e
del tot. si en sa merce qatressi so seria. tan ha de segnoria.

Sieu del rei me partia. daragon faillia.

Pistoleta.

Del bel dezir qe iois nouels madutz. farai un uers. qer loing e pres
auzitz e pels uas amadors. ben grazitz. qe ia per autres non er en
tendutz. qar ies non faing. qe bos chanz ni gais motz tals con
amors. los messeignia. trastotz. saipcha si non ama bon pretz.
non la prendatz lauzengiers. qi fondatz uol far mi dir. en
re sas uolontatz.

Hom sap qes fai fols gelos esperdutz. no i a pro ses marritz. ~~taut~~
~~presera~~ e per honor de sa molier saiutz se plus ne qier
per bon dret nes cornutz. e ualgrail mais. fos negatz en u pes
hezel mezeus pres. qera cogaz. anz son deu dir daquis.

toles. no mo farias creire. si siaz des. e sobre tug totz.
ensems. iuratz qo acses uist iamais no mo digas.

Ai finamors. si ia trairai alutz. aisso dont tans aurai
estat marritz. pauc presera lauzengiers e lur critz.
anz pogra dir. qe ben era uenguz. ge iorns el temps qes
auia derraz. en uos merci enqer seran de sotz li mal
astrat enoios qe suffres. qe digon mal a cel de cui sabetz
qe ia per els no sera castiatz tant sega entrepres e lassatz

E uos merces. qe faitz tan granz uertatz. qe sola buos estatz
amanz garnitz. membreus de me. eus prec qem siatz guitz.
tant a midonz. uai rendre salutz. de part mon cor
qi stai per lieis en critz. uos li deman qe als non es mes uotz
car ben conosc qe cels qe mantenes son si de ioi talora
qeus uolez. a uos mi ren. ca midonz mi rendatz. ilam
retinha uos sil platz.

baude de pradas.

Non cuici mais serz comnihat far chanzo mas ar mauc malgrat
meu far parer. lo pensament qel cor nom pot caber tant men
dat. cil a cui eu me don. per qeu comenz a lei de cossiros
e si mos chanz. non es a lei mout amoros ia non retein ma samor
e merce car si m uolgues sim portar bona fe ia no sim feira
midonz tant estraigna

Ai finamors ab can pauc guazardon pogras mon cor engroant ioi
retener. sol qe feses ab lieis cui am sab de cambon grat me
mezeus labandon e si daitant non uoletz neus mon pron.
sauals qe no mostras leis qi es uos. mas noi ames qe noi me
nes merce cadont seran aost a tug li be. e sobrar lan a
cui qe dels sofrainha.

Apenas seu qem sia mal ni bon tant soi marritz. e plenz de no
taler. cai seu del tot damar mi desesper. ies per ai tant non es de
sa preison qe farai donc suffrirai pezanz os. ca tendrai tem qe
uenga saizos qel des amatz suffrenz tem ba merce e non dirai sautre
no cam te a tot lo meins midonz qe me remainha.

Dex mon dan tug amors qeus mon tenson con plus uos dic qanes midonz.
uezer. car des sauri fas uos ai tant ualer. qe mai non cre mes coutes.
crea son pos cuma fag son cor derer en ioios. qe sa beutatz mi fai aissi
doptos. cumiltat chauzime e merce. e uos metensa apres pauc no mescre 2
qe del orgueil anes en sa compaignha.

Mas non per tant uos la somoin cal seu seruir mi deinhos retenir. e sa to
lieis plog qieu aia mil plaser. membre li dos rolit li denon. e si eu
son fols. nom fezes enoios. rendon merces. a qo qem tolra gos. car
sieu non puesc ab lieis trobar merce. cui am e uueill. e dezir mas
qe ren. non sai a cui de ma dolor me plainha.

Afol cosseil. ten uai des chanzos. e digas li qeu non truep saimer re.
ab nieis. si mals abs nom capte a cuimen torn. pos tangent me
gazainha.

Daude de pradas.

En un sonet gai e lengier amerz chanzon gai e plagent gesti
res non aus dir. mon talent ni descubrir mon dezirer. e desir
ai qim ne uen de plazer. el plazers mou de bon esper. el bon
esper s de ioi nouel. el iois naissl de tal castel qieu non uueill
dir mas a restos. a cels cui amors ten ioios

Ioios son eu car mestier de plazers a bona gen. don rau ingloris.
clamar iouen. de dar enanz. q hom non qer. e qant del tot
non ai poder. si uals qe non faz aparer. tant autro fai qem sia
bel. cadonces fan dautrui flor chapel. e sui tengut cortes e pros
et enemics dels ~~enoios~~ enuios.

Enuios son li lauzengier. e li gelos cuns non desen car om plus
uos. fan parler qeus amon de cor uertadier. adoncuos
cuian dechazer e poigniaram matines ser. con nostre iois
si descapdel. sals non poron mouran sembel. e sius uolez
nous feuill rensons. mas suffre se uen cre los.

Mg Bels atuilliers digz plagentiers. ueils amoros esgarz tier gais.

doneis ab nom dauinen fina beutat ab pretz entier mi fai ma do
nna tan voler qen ren non ten autrui tener mas qis nol fegnedor
mapel qen pensam teing sotz mo mantel aissi com uueill totas sa
zos ma domna malgrat dels gelos.

E pois non podo mei guerrier mermar ni toler pensamen qem tē
mon cor aitan iauzen non sa ꝑ qem don cossirier car ma domna
sab tan valer cal coras val mi pot auer ia nom man lestrasni
sagel nim don cordon ni anel mas digam el dig er mi donz aissi
com uos mauetz ai uos.

E en ben amar non ai parier ni tener amador de mo sen car qi
plus ama finamen de si donz dis qe li o engier eu non laiges
mas il ꝑ ius a ben me sens tot retener mas eu non dueill
daital carel don fin amors mes guerizos ca sols aissoges
faing a dos.

D e mon mal conosc en uer ca fer fregibat i martel folir
faz qar ia sapel plus de samor mas qe sieus fos aissi to sueill
tot empdos.

V ai ten chansos not cal temer so lagur de cap ni dauzel
e digas qon tramet a uos fols consirs gar es amoros.

baude de paradas.

P os merces nom ual ni maiuda qien ~~chantan mon cor retraia~~
~~ben dei fe~~ chanzon qe ~~plaia als amans on qe sespanda~~ cautres
~~non uueill~~ qo de chantar non ai razon ꝑ dir e far mos sen
gires ab plazen son assatz deu esser plus grazitz cars mos sers
razon sos faiditz e qi nols capten ab dir gent son ꝑdut el sos
eissamen

A nc de datz non puet far tenguda anz giet tostemps al altrui
perda e ges ꝑ tan mos cors nos muda cades non iuec tan mi
par car de beutatz mi fai enuitz e mostra de fin prez co plis
par cis qem val em triga uoluen mon iuec qe ꝑ parer noi pren

+

I amais ꝑ me non er saubuda damors qem ten e sa preizon ans la ten
rai ben resconduda e dirai qes anc res non fon e pois uei qe non
es cobitz qe si astrucs en iuecs partitz iugarai sols priuadame
ab amors et ab pensamen

B en es paraula conoguda qe trop seruirs ~~trop~~ tol guazardo
e toltes grans aiuta uenguda qis plu tener en fel comp
agnion mos cors e mei ueil man trait car si feiron tan
esseruit qem cosselesso ꝑ no sen qen descobris tot mon talen

D omna lonc temps uos ai uolguda mas er uos qier sius plas
ꝑdon car anc pensei qem fosses dreuda uos mi tornes uostre cor
e non iamais ꝑ uos non querrai guiz de lauzengier car ꝑ un
trait uos dones tan gran espauen qem failissetz de couinen

B els iorns noels atan petitz non pessaretz qieu uos oblit an uos
amarai finament mas si eus per plus estrangolmen.

baude de paradas.

P os amors uol e comanda qi en chantan mon cor retraia
ben dei fer chanzon qe plaia als amanz on qe sespanda
bendei fer chanzon qe plaia als amanz on qe sespanda
cautres non uueill de chant seruir car non conoissol gai
dezir qel cor aflama et enpren

Q ui ben ama petit blanda si donz pos la sap ueraia qe no
er si trueb ꝑ lesaia ni del tot samor demanda non ai remei
al escondir pregon ꝑ lui ueil e sospir e flors de ben retener
gent qaitals precs uol domna qen tent

T ant mes laira en branda uns douz rais qel cor mi raia
cades uei so qe ma paia e sera neus en ꝑ landa de lai
uenria sai chauzir e lla qem saup al departir mon cor
entaillar sotiliamen en se mezeus si qieu lai sen

E n tant qant lo cels garanda no neis qet domna tan gaia tant
ualenz ni qe tant aia so qe fiz pz uol e manda qen sap far
 lar et acuillir e dompneiar e retenir ab bel semblan tota la
gen et amar un sol coralmen.

+

Fai hom d'iz. si crancla. ual qe ma chanzos sa traia qe chau
zimen aia. non conost. cailliors resplancla. lai pot hom. bon
prez mantenir. car dieus uolc. tangem assir. un castel fort
c auinen. qes flors de ioi e de iouen.

Vauele de paradas.

Tant sent al cor. unamoros dezir qei anmei. o gel nouella
men assis. qeu non uueil igos esser en paradis. p soqe mais
non pogues auenir. lai on beutatz. e iouenz s'egnioreia
e tot aqo gazamor p lazer deia. qel mon non es. nulls hos
tan mal anan. lai non torness ioios e ben istanz.

Ben saup amors onrar. e enregir car anc deinhet uoler qeu
menardis. tant qieu penses. qe ma donam suffris qieu
dels dreitz oilhs al departir. ben sai qe ia non aurai mas
lenueia. e mo tossen sos amoros semblanz. bell cug mostra
totz mos talanz.

Bes fai a dir. som cuig car afortir. nos deu om ges. pos amors
la conqis car plus uencutz. es cel qe sasortiz qe cel qe sap
humilmen obezir. dons ben es fols. qi ab amor guerreia.
car saber pot si merces. nol plaideia. ca sofrir lier. sos
mals e sos afanz. qan uolra cil de cui es le danz.

Jes si m uolgues. mi donz de tout aucir. non cug tan gent
mores ni ma aulcis. mi sol bels oils. amoros plenz de ris. no
maneran. tan douzamen ferir. mon cor qes ren a lei tot to
e sautreia. e par la pliris. e solatz e donneia tot atressi.
cons iu lera denanz. e magues pres panuc en baizanz.

Domna uestrom son p far e p dir. tot qant uolez. p ma fe.
uos pleuis. e sem prendes p tal com ieu mos fis. ia dieus no
don poder. calliors me uir. ai douz ares. cui ador e sopleia.
pres e ualors. e tot tant es merreia. uuilhoz sius plas.
pres e ualors. e tot tant es merreia. uuilhoz sius plas.
qeus retraie mos chanz. con eu uos soi cus serai finz amanz.

Al mon amic car fai miels tot cant deia de nuls bares. qe hom
auia. ni ueia. ten uai chanzos. e siaz li membranz. qe maintas
ues ual mais uns iorns tiu ans.

Vaude de paradas.

El temps qel rossigniols. ses iau e fai sos lais sotz lo uert foeill.
p sa pareillia. cant la cueill. nom laissa amors. estar suau. anz
uol qieu chan. cuseilha o non. cil qe ma tengut. en preison lan
lonia men. ga penas sai si poirai uiure. sim nestrai qe mais
non torn e son estatge

Al bel semblant. e ab cor brau. a tengut. cil cui amar sueill. aisi
mon cor. lonc temps en ueil qeil li oill men son tornat tuig blau
totz hom qen amar sabandon. en truep rat luec sap p razon.
calangoissa. ni cal mal trai. qi ama so q non eschai. si merces
noi forza paratge.

Dioi nouel seguei les clau true sui uenguz. en son capdueill.
on me mostret. tan grant orgueill. com si tengues del mon
la clau. de couinem mi fez renson. cais q dis ses. enoia me pro
sab pensamen. cortes e gai. uos sai donar. ioi e esmai cus
faz plazer. uostre dampnatge.

En greu pantais. uiu e estau e ies non auen do tant uueill. ni
guerrir daissorton me dueill. non puesc sab bel dezir no au
gerre capteinh. contral leon. qes fiza tant. en sa faissonge
so qe uol fai e desfai. e truep lanc se de prior plai on plus li
soi de franc coratge.

Ab tal acuir entreinau. lo iorn qem mostreron miei oill.
ama falsa ren. dont mi dueil. qe damor mueir. e si men lau
anc mais on tant marritz. non son. e pos autres mi eu
no mai ben pot saber no mauea mai cil qe no uolc mon
omenatge.

Al mon amic ueu cui satrai pretz e ualors en tot qan fai chanzos
ten ton primier uiatge.

Baude de pu

T rop ben m'estera sis tolgues amors de mi e eu clamor qu no
ai ren mas dolor et il uol de me tot son tes qieu chant em
deport en solatz non ꝑ me mas car a leis platz et ilh no faria
ꝑ me neus mal sim cuiana far be.

A mors ab uos nom ual merces ab franqueza ni ab dolor car uo
strorguill uostra ritor non uenz humilitatz ni bes som uos
blandis uos menassatz qieus menassa uos sopleiatz e qieus ama
nul pro noil ten e qieus uol mal gaug sen de sr.

A mors de uos ai tant apres qe il fals truan eil trichador eil
maluatz eil enganador qes feinon de non re cortes an de
uos lo baizar el bratz e ꝑ malauenturas iatz e uers amic de
bona fe non auran ia ni zo ni qe.

De domnas sai eu mais de tres qe can remiron lur color e lur beu
tat el mirador non cuion qe sia mais ~~tres~~ ~~tes~~ paucan
legit zo sapiatz con beutatz uai e fail uiatz qem paucador
cil plus bellas ue a qo sem qe sol uez er ple.

V nan uolgra qe sa uengues qe sacordesson antre lor cill qe
son leial amador qe ia negus prees non fezes tadons parez
ron li maluatz e las maluazatz ad un latz con mort domene
e ior ant se pels baratz qe fan entre se.

B el siruentes de uos mi platz qe ma chanzon primiers auiatz
e ia hom non deman ꝑ qe mas car uos am aitan com me.

Vaude de paradas.

T elai on son mei dezir qar sai qe cil non dezira ꝑ qieu souen
plaing e suspir mas ill non plaing ni suspira ꝑ zo de leis fort
mi rancur e es dreitta ma rancura qe eu non penz dautra
ren ni qir e ill de me non a cura.

E n mi son tug aqil consir don nuls fiz amanz consira e on gu
uan nim uoli nim uir mos cors nos uolu ni nos uira de

leis qe aton qes meillur qe tot zo qes uol melluira e sol gaillors non si
feiur amors ab leis non peiura.

T otz los afanz qe sai suffrir molt uolontiers los suffrira se lam
deignes sol acuillir tan gen con eu la cuillira ia non lragera
cor fals ni dur don ꝑ qe mes il tan dura qe on plus uas lieis
matur e ill meins uas me satura.

S i sagrades de mon seruir de tot mo sen la seruira gar da gest
mal qem fai languir sai ben qe pois non languira mas no n
ualon prez ni comine e si merces no conuira tant cum faire
uas me sa dreitur non aura de mendreitura.

N on puesc mudar car les non tir sai on mos mals aibs metira car
con mon cor ma fag partir de lai dont ia nol partiria sil
seu esgart douset e pur qem fai cudar qill es pura merlise
ssa qe fos segure de leis qe non ama segura.

Vaude de paradas.

A mors men uida en somo qieu chant e fassa saber coltim ben amics
~~men uida~~ ~~em somo~~ en poder e si mes trop mala o non e posuei
qe il men apela eil sazos qar des renouella ben es dreitz qen
~~chant~~ chantan retraia cossi conort e ma ~~paia~~ paia uns
iois qe se e mon cor ꝑ bon res peg qi ma conqes.

D e totz los bes qen amor son ai eu ara qalqe plazer car eu ai
mes tot mon esper mon pensar e m'entension en amar
donna coinde bella e son amatz duna pucella e qant truep
soudaic deria gaia deportemi cossi qem plaia e ꝑ tan no
son meins cortes ad amor si la parten tres.

A mors uol ben qe ꝑ razon eu ami donz ꝑ mais ualer e am
pucella per tener e sobre tot qem sia bon sab tozeta de
primacella can es frescha e nouella de nom cal ~~teger~~
temer qe iam traia maiz me tan qe ab lieis iaia un sero
dos de mes e mes ꝑ pagar ad amor lo ces.

Franca puecella de sazo. mi platz q̄n. nes de bel parer. es uai
de iosta mi sezer gan son uenguz en sa maizon e s'eil uoil bai
zar la maissella. nous mou. nis uira ni ses glaia. anz poignia con
uas me sa traia tro qel baizars en sia pres. el douz tocar del luec deues

De sondacleira coincle pton. uoil q̄m don ab pauc de q̄rer tot
zo qamors. uol aiazer. e nom fassa plag ni renzon. destar camisa
ni gonella. anz danze segon qel uoilha. cel qe nom a som qe
sestraia de far tot iuec qambrs la traia. e sil nauia mais.
apres. ia del enseignat nos feisses.

Vaucle de paradas.

Qui finamen. sap consirar. lo douz dezir. lo douz pensar qe finz
cors a p̄ fin amor. finamen ab fina sabor. en finamor si deu
fizar amors uenz tot autra dousor. cals amors. sil qe tot
p̄ preen. ses fi e ses comensamen. dix us es finamors e ueritatz
e qi dieu ama finamen. finamen es de dieu amatz.

Totz hom qe ben pot afinar. son cor en dieu e desamar. joge
dieus te a desamor. damor sent aissi bon odor qe nulla res
non les amar amar deu hom ben tal segnor qi uostra m
ort aucis morzen. uencutz damor uenget suffren finamē
amat desamatz. ē les qi ben damor enten. amors par totas
amistatz.

Dos es uos los bes mostrar. so bes als bos no uo celar del mal. fai bon
del bon meillor. ben sai ben car totz. los uol saluar qe ben
uol prec lo saluador. car es cel bes ueraament qe menals bes
al saluamen. el es salutz e saluedatz. bes sobres. bes qi tal
guiren aura p̄ lui sera saluatz.

Dona sunon aqist ant par en cel en terra ni emar uerges maire
del saluador. tos pretz ual perst tot a ualor. apres cel qom
non pot prezar honrada. sobre tot honor. fal reis honratz
onradamen lo reis dels reis. caissi granmen p̄ sonort. apres
totz honratz apres lui es. es ses conten tres totz lo gratz donor
montatz.

Al tieu laus non pot laus montar. cal laus si pot al tieu leuar
qe de totz laus portas la flor lo tieus laus fai lauzar. fo lor
de cels qun cor de re lauzar. pel tieu laus. au dieus ~~de~~ lo lauzor
de cel qen te lauzar. sempren. lo tieus laus. el sieus eissamen. del
tieu laus si ten p̄ lauzatz. e qi te lauzon leialmen. a dieu es lur cors alegatz

Lo soleils clars fai lo iorn clar mas sa clardatz enlumenar non
pot lo iorn p̄ sa clamor si con tul cor del pechador. qan ben lo
degnias regardar. dieu cal clardat cal resplandor ries es qi lau
e la sen. sentir non sent uns entre cen p̄ qe car consent a pec
hatz. qi pechatz sent pois i consent non sen dieu ni ue sa clardatz.

Qui nouel chan uolia chantar. chant chan de dieu sas deschon
tar. qel non uol autre chantador tug autre chant tornon a
plor. dieu don qieu non puest enchantar en chanz de ~~mal~~
mal enchantador qi qest chan chanta legramen. e gil chan
fet premeiramen. totz temps. chant el ~~dalegrutz~~ dalegrutz.
don enchantant mon chant prezen. a uos ont qe sia chantatz.

Qui cest chan. chantara souen de dieu sia bonauratz. digatz
amen tuit ben uolen qe cel uos am cui uos amatz.

argumento

Perdigos. si fo ioglars. e saup trobar e uiolar. e trop be. e
fo de leuesqat. de iaualda dun chastel qe a non lespero
e fon fils dun paubre home qe era pescaire. e per son sen
e p̄ trobar. poiet en gran pretz. et en grant honor. qel dalfi dal
uergne lo tenc p̄ son caualier. el uesti el arma ab se lonc
temps. eil det terra e renda. e fuit li princep. eil gran baro
li faziam trop grant honor. e de granz bonas auenturas a clonc
temps. mas molt li camieron. las bonas auenturas. ~~a clonc teps~~
e uengron li las malas. qel p̄det los amics e las amigas.
el pretz e lonor e lauer. e enaissi si rende en lorde
de sistel. e lai el morie.

Aissi con cel qe tem qe mortz lauria qe ren non sap con ses coda
m'sganela met mi mefeis en garde en comanda de uos cui
am senz geing e ses bauzia qeil genzer es del mont e la belaire
e se fiz cors mi fai uas uos atraire si tot fol sei eu non cug far folia

Q aissi mauen domna l genzer qe sia dun dezirier qiriz e mon cors
sabranda qem conseilla qius am eus seru eus blanda e uol
qen lais ancar dautra plaria p uos en cui an totz bos aibs
repaire e pos amors no uol qem uir nim uaire si maur
ietz non cuig qe bens nestia.

Q ensegnamentz e pretz e cortezia troban en uos lo cors e
lor manda e non deuetz samors non es truanda merces
soignar de uostra compagnia qeus clam merces tot iorn
com fiz amaire e si merces non a en uos qe faire ma
uidam ual trop meinz qe sen moria.

P ero ben sai qe p ma lemiaria uoil mais poiar qe dreitz no o co
manda qeu pren lo pueg e lais la bella landa e car lo ioc qa
mi non taignera mas amors me ditz tant eu men uol estraire
qe maintas uetz pueiom de baz a faire e conqer mais qe dreitz
non consentria.

N uls cezar conqes la segnoria p son effortz de tot lo mon en randa
non p qel fos princeps ni rei dirlanda ni coms de gen
ni ducs de normandia anz fo bas hom segon qe naug retrai
re mas car fon pros e frans e de bon aire poiet sos pretz tan
qan poiar podia.

P er qeu esper ancar si tan uiuia auer de uos tot gam mostras
de manda conqes lo mont el tent en sa bailia aitan ben cuig
segon lo mieu ueiaire del uostr amor adreitz estr em paire
con el del mont ses cheg qe noi auia.

perdigos.

B en aiol mal eil afan eil consir qe eu hai suffert lonia men p amor
qe mil aitanz men ha mais de sabor lo bes qamors me fai ara

sofrir mas tant mo fai lo mals lo ben grazir qe semblam mes qe
si a mals no fos ia neguns bes nom fora saboros dones es lo mals
meilluramenz del be p qi ysqes fai agrazir tan saue

A l fin amors no manda ges chauzir com te ni rei dur ni emperador
mas fin amar e ses cor trichador franc e lial e qes gard de
faillir e qi non sap aqtz aibs retenir paratg aunis don si
mezeis met ios per qen amor non es ualenz ni bos qen paratge
non conost eu mais re mas qe mais na cel qe miels se capte.

A l fin amor grazis e so douz dezir qi ten mon cor en sa fina douzor
qe non es mals de qieu sentis dolor si totz lo montz me iutiaua
murir e aian grat merces qar fez chauzir a la bella de cui fas
mas chanzos qieu lim donei car hant tant non plac dos gar
qim dones tot lo mon p iasse nom plagra tant qom qa lidonei me

E n amador pogrel ben auenir tant ha de sen de pretz e de ualor
ben sai qi es de trop maior ricor mas als auctors ai a i faitan auzit
dir qen ben amar es chasquns dun poder e paubres hom i fai
meillurazos qant es de sen contrals rics cabalos qe tant qant ha
meinz de ricor en se tant grazis mais qil onrar il mante.

F is iois honratz pos tant uos fai suffrir francha merces a cui
grazit lonor retengatz mi p leial pregador p lamor dieu ia
nom uoilhatz auzir qeil lauzengier qen fan ioi dechaer
poignon totz iorns tan zon contradizios mas laissatz los morir
totz enueios qe tum pechat es segnor ab merce es feing iois
lor qan p es bon retre.

en perdigos.

L o mal damor hai eu ben tot apres mas anc lo ben non pue tun
iorn saber e si nom fos car eu nai bon esper eu cuderaqe
non i agues ies e agra dreg qen fos desesperatz tant ai amat
e ant non fui amatz pero sel bes es tan douz e plazenz con es lo
mals angoissos e coizenz anz uoil murir qes anqer non la renda.

Q atressi cei qa murir mauengues com uiuria totz temps ses mon
plazer done mes lo miels qieu moiren ben esper qe tuclauer qe
ia pro nom tengues qassatz es mortz totz hom qe uiu iratz.

a cui non es iais ni plazers ~~donatz~~ donatz. e sui ben cel qe negus
iauzimens nom pot dar ioi. ꝑ qeu sia iauzens. tro qa mi dons playa
qab mercem prenda.

E sin ꝑ zo sui for gaugz. ni mesprez qar sol nos auz dezirar ni
voler. ges ꝑ aitant nom toil del bon esper. q̄ maior totz mi fos
a dreig iutiatz. eu non cuiec esser tant encolpatz. maguē
cutz es totzo qe forza uentz. cui negus dreigz non pot esser
guirens. ꝑ qe ma grans qe merces mi defenda.

Fa granz beutatz. el ualors. gen leis es e tuit bon aib. pus chaus. mi
fan estar ades en bon esper. car zo non crei qe ges esser
pogues. qe la on es totz autre bes pauzatz. fos atressi noi
fos humiltatz. sim sai suffeir ma dolor bonamenz qeu miltatz
merces e chauzimenz. men pot ualer. sol qarai donz sen prenda.

Eu et amors sem daital guizem pres. car anc iorn ni nueg
ni matin ni ser nos part de mi ni eu de bon esper. qe mortz
magra la dolors tan granz. es sen bon esper nom fos ~~af~~
asseguratz. pero mos mals non es en re mermatz. q̄ donz
espers mauza fag loniamenz. estar marrit e ab greus
pensamenz. et engera tem qe plus char nol uenda.

Mas si eu un iorn fos amics apellatz. de tan bon cor con ieu
li sui donatz. a la bella don nos part mos talenz. anc tant
amors. nom destreiz malamenz. qen eis lo iorn nom nag
ues fag esmenda.

En predigos.

Truep ai estat mon bon esper non ui e ges ben dregz qe
totz iois men sofraignha. qar tant mi loing de la sena
compagnha. ꝑ mon fol sen. don anc iorn non iauzi may
si uals leis. non costa ren. qel dangz torna totz sobre me. e
ont eu plus men uaut loguianamenz nai de iois e mais
~~A~~ dafan.

Si sui forzatz. qieu ren non sai qoissi an denant leis ni no

sai qom remagna. car qui zo fai a segnor qe nos tagna. qant ho
la bon sert e leial e fin par deuguer. qant uie qe ꝑ da lo
segnor oste. e si eu pero leis cui dezir. tan ꝑdut ai me ioie
chan.

Perdre la puesc qil non ꝑ da iami qe neis lo iorn uoil qe
mortz mi contraignia. qieu ta mon cor de partis tan fragna
de leis on lai tant feralmen aissi de tot autra fer. lo mes
cre. mas daissol truep en bona fe. qe lo cor el sen el talan. e
truep acordatz. el un tal semblan.

E ter pechatz car morai enaissi. sore samics marritz en terra
estragna. dont hai assatz qe sospir e qe plagna. car no
uei leis. qi de mort me gari. e qi m ni trais de mala merce.
ai las qals pechatz mi rete qe s degues mortz estat un an.
sil de greu pois uenir deman.

Si ma foudatz. mengannia. ni niauci ben es razos qe ia hom no
men plagna. qei soi com cel qe mei del riga spagna. emor
de set i es dreg sous assi qeu mora dezirandel be. qauia de
zirat anc s e. qeu nagra tot zo qen deman. si qan fug me
traisses enan.

En iaufre rudel.

Lan qan li iorn son longen mai. m es bels lo chanz dauzels
de long. e qam mi sui partitz. de lai mi menbra dun.
amor de long uau de talan em bronc. e diz qe si qe.
chantz. ni flors dalbre espis. non ual mais qi uer engelas.

Dieus qi fes tot qant uen e uai e forme qest amor de loing.
mi don poder al cor. qeu ai qen breu tenir damor e.
de loing. qe maintz ia portz e camis. mieu no sui del plus
deuis. mas tot sia si com dieu platz.

Ben tieng lo segnor ꝑ uerai lamor de loing mas ꝑ un ben.
qi men esthai ual dos mals qar tan fui de loing. aiqe
non fui lai pelegris. si qe motz fustz e mos rapis. fos
son dels sieus bels oils miratz.

Ben paira ioi qan li gerrai. da la part dieu losstal de loing.
e sa leis plai mal bergarai. pres de leissi ben sui de loing
aqest er doutz parlamenz. fis. qan drutz loindas serauezis.
ab cortes ditz e bel solatz.

Jo dautra amor non iauzirai si non iau des amor de loing.
qe genzor ni meillor non sai. uers nulla part ni pres ni loing
e es tant ses pretz per fis auzitz qe lai el reng dels sarrazis fos
ieu ab leis chatius clamatz.

Iratz e dolenz men partirai si ieu ia la uei lamor de loing e
no sai coras la uerai. qe trop son nostras terras loing.

en iaufre rudel.

Pos lo rossignols el foillos dona damor e qier e pren. et
mou son chan iauzen ioios e remira sa par souen. eil riu
son clar eil prat son gen. per le noiel de port qi regna mi
uen al cor granz iois iazer.

Et mors alegrom part de uos. qieu sai qen uau non miels
gerren e fui nal prim fan uolontos. qen geras nai mo
tors iauzen. mas pero port mon bon talen. gen qera ma
pella mi degna. e men stou partir mon uoler

Mas dura amor sui tan cochos qe can tieu uauc uasteis
corren. ueiaire m es qeu reiros men torn. et dam uai fu
gen. e mos rauacs i cor talen. qe a grieu tugz. qe mais la
tegna. gab merce non uol retener.

Ai con son sei fag enueios e seiben dig fin ualen qe non
nasqet entre nos sa pars segon mon escien. qel cors ha blac
e gai e gen. per qi eu non cug tam bella regna ni ane qam
lo pogues iazer.

en iaufre rudel.

Ab la dolzor del temps nouela foillan li bosc e li auzel
chantan chascus en son lati. segon lauers dels nouel chant
~~e lui~~ ~~ach~~ adoncs estai be com saizi. de zo dont a maior talan. ~~e lui~~
~~deu ublis~~.

De lai don plus mi non hai messatger ni segle. per qe mos cors dol
e non ri ni non men aus traire enan. entro qieu sap cha ben la
fi si les aissi qom el deman.

La nostra amors uai enaissi. com la brancha del albespi qestai
sus en larbre treman. la noig a la ploia al gel. tro lendeman.
qel sols espan. per las foillas uertz e ramoi.

Anqar mi menbra dun mati qe nos feiron de guerra fin. e qi
donetz un don tan gran. sa drudaria son anel. anqar mi lais
dieus uiure tan. qaia mas mans sus son mantel

Que non ai soing destran lati. qem parta de mon bon uezi qieu
sai de parraulas. com uan dun breu sermon. qi mi a ple qi tals
sen uan damors gaban. nos nauen lo pan el cotel

en iaufre rudel.

Qui non sap esser chantaire. blaire. de qant aug. lo uers sonar
clar. e son per tot mei clat. prat al. rozat del matin sespan. lom
sobre lerba. lostal sauza.

Non auz semblan. ni ueiaire saurei qeu lam ni laus desamar. ser
qen amor. son drut mirat ratz eil fals amador. e ben qan uan
lui amor engarrir bauza

Non es reis ni empraire qa gaire qe lam el mantel dercha. uar
ni far. qagues a tatet. grat. fait me fai la noig en somnian.
tan mes uis qe mos bratz len dauza

Lai nirai el sieu repaire. leure. emperil. qom de passar mar
e si demi noil pren pitat bat. feu fezg. les tan la uau pregan.
qan mi ia ren de leis men iauzia.

Si nom uol amar ma mia dia pos eu lam. sil m onaria. ia qeu
sui al seu comandamen. qen li serai. sim uol retener uer
li chirai qautresimenta.

Jlenautz de mercuil. si fo deluescat et cetera sono copia
te tute le sue al altro libro

Giraudo lo ros.

Pos fin amors. mi tornen alegrier. ben dei pensar. en far gaia chanzon. qen tal dona hai mes mon cossirer. qanc hom. nom ui tam bella ni tan pro. e am trop mais la soa sospeiesso. qe nulla autra qem dones joi entier. qem teing plus ric. ab sol lo dezirer. ni enuios non sabran de cui so.

Sobre totas ten de beutat lempirer regina es de ioi ses contenzo. e duguessa de ualent pretz entier. e comtessa de cors e de faisso. e marcheza en gen dir sarazo. e princesa si caillors. lauzengier non poinon dir ni negun mal. parlier. qen lei saia nulla res si ben no.

Fin e leial. humil e uertadier. maura tostemps gardan de mes prezo. qanc pos la uiro. mei oill a premier. uoilge saçhatz qab mi mos cors non fo. anz reman lai. on il es en preizon. e pos i pres de liurar. non lengier. anmais no ui de ~~nome~~ negun prezonier. qe non ames la soa liuraizo.

Fluziet. mais dir. cum trobes nul archier. on armadura. noil tengues nul pro. qeu lai trobat. qi tan duramen fer. contra lausberc el perpoint el brizo. ma fort nafrat inz el cor dun pillon. e sa flechas dun bel dir. plazentier. e lacr don mou. dun bel cors aerechurier. las daqest colp trobarai garizo

Gareir men pot franchamente sobrier. sumiltatz mi ualfar eta ric do. qe il mamor. conogues son parier. lei cui non qier. null autre compagno. el ben el mal sufrisso ses rezo. e ses cor uit en fosson preizonier. qil ma cargat plus fort dun colladier. mas lo sieus fais non peza un boto.

Pros comtessa dieu a dat tan ric do de bon deseen. e del pretz sufaner. e gardatz uos del bruy de lauzengier. qe granz ses es ri lier dire de no. car ualetz mais. dom melluir macha nza meillurat mi sius platz dun messatgier. mandat mi donc. qim prenda caualtier. per uostro nom de bendo de cordo

Giraud lo ros.

Ara sabrai sa ges de cortezia. en uos domna o si tenietz pechat qe pos amors ma del tot adirat. sem socorretz. el bos ensegnamenz e pos en als domnes tan conoissenz. conor ses donc. qe ma uos. estaria. sentre tostemps non trobaria ab uos. qalqe bon faig. o qal qe bel respos.

E car dezir. tant uostra segnioria. qant mauriatz. adreg o chaizonar. zo qant no fo ni erria per mon grat. si meu deuria pois ualer. e chauzimenz. pero con mi non es ges lardimentz. qe iaus clames. merce si tort auia. cap tot mon dezir. nestauc irate meros. qe ia nom puesca ab uos ualer razos.

E non es ges ualors ni gaillardia. qi destruizo qe troba poderat. mas tantas uetz uos o aurai mostrat. per qeus sembla mos chas trausmens. pero qant es dona sobre ualenz. en pren orgoill. sa ualors len desuia. qe ges ergoils per ades non es bos et estai gent a lots e a sazos.

Ant per ma fe sol qa uos mal non sia. non ui null tors tan sem dum il tat. com lo uostre mas be sai de beutat. nous sera ia per dona faigz contenz. anz sabem ben. qe si eron cuit cenz. qals qe chauzitz la genzos uos perria. e il meiller es ab qe merce i fos. mas trop per el hom per un aib orgolos.

Al dessi feutz. gran seno gran folia. car so uostre e no men sabetz grat. mas ia nouoill. qem blasme sa foudat e uoleia qe fos lauzatz lo senz. qar de bon sen. mou bos afortimentz e chant fols hom. no sa forti un dia. mieu no ui anc bon deut uaillos. per qe me fors desser auenturos.

Vostre serai se ia nou car us plazia. e uostre sui qamors ma ensegnat qe non cerqa mal respos. ni conignat qe si l cerzes. mortz for oret rezentz meraueill me si qals a com nous uentz o qeus mi dom o uos qe siatz mia mas ieu morai on serai poderos. aqest conortz mi teing de no ioios

Bella domna de coriententia dieus qant formet uostre cors amoros e parris ben a las bellas faissos.

Giraudel lover.

Auiatz la derreira chanzo. qe iamais auziretz de me. qautre
pro mos chantars. nom te. ni madonna non fai semblan. qeill
plaia. pero no sai si lam. o sim mestraia. qar per ma fe donna
cortes e pros mortz sui si us am. e mortz sim part de uos.

Mas ab plus onrada chaiso. morrai si uos am per bona fe. si tot no qan
fai sautre be. tot mes honors. zo qe de uos mesthaia. e ieu consir.
on plus uos cors ses maia. qe qal cora e som auentures. qe ges
totz temps non dur una sazos.

Si uals ges no lam enueio. qe qe ades me rei qan mi ue. sol aqest
respiegz. mi soste. em sana alcor. em reue e ma paia. qar
semblanz es e es ueritatz ueraia. si mos iuzers. li fos contrarios
non mostrera bel semblan ni ioios.

E ia non er ni ia no fo. bona donna senes merce. non mais na
mais ni tout. ni anc no uim orgoill. qi non dechaia. ieu non
dic ges qe ma donna orgueil haia. anz tem de leis. maia per orgo
illos. qar lauz gerre zo don mi tarzal dos.

Tant formet dieus gen sa faizo. e tant ha de beutat ab se.
per qeu sai e conosc cerre. qe il gerzer es daisant qant soleils
raia. e qar suffre qen saua lor retraia. qui damaurs aiudat
ad estros. bos mes lo dos mas meiller uolgra fos.

Guilliem figueira.

Ja nona grors qe mei oill trichador mi fezesson tant abeillir
mi plazer zo don non puesc nul iauziment auer e mon folor
treuer a tordaort aillor. e pois ill trei mi son guerreiador
ni sai qal uian teigna. e si mos senz non ensegna. qailsim
puesca de totz tres estremir. uiclam fezan. a peigz de mort sufrir.

Ben sofre peigz de mort qi languir. marrit ses ioi a pechatz clamar
si con eu sui. zo per ma follor. mes auengut e qom eu te sai dir
qar treuep lausetz oils el cor en ardir a la premeira entresegna
per qem tolgron li oill el cor poder. si de mon sen. qant pueis
nol puet tener.

Don plus ieu uizo qi eu plus uoill. uezer. non deu mos oills merceiar.
e grazir. non qar son dan. te fan treuep abeillir. li oill. el cors qi
som fer ni dur uoler. en contra tu baissar. e dechazer. e per fal non
fauenga. grazir. zo don mals ti ueigna. si grazirai per qe qar hai paor
qel grant afan qir eu fezes maior.

Al cui serai clamanz de ma dolor. pos non auz dir. qi sso qem fai
dolor. ni com porai longamen sostener. aqest afan. pos li mei
galiador. e li mei sers qi son uerai aillor. amors merces en
pogna qeu non sai cossim capteyna. qe uiurem faitz a respeig de
murir. cil qem degra chapdellar. e baillir.

Mal sui baillitz qieu so il con sers tenir mon cor e soils era son mei
segnor. e ham me tolt lo sen ist trobador e son qan iurat per mi
delir. dont uoil no couen blandir anz qe plus mi destreigna. la
fanz qieu tem qe mestregna. dont an mei oill. el cors el senz lezer
de mi trablors mi couen remaner.

Ab lor remaingn e ab lor ses temer. mi rend a uos pros donna
cui dezir. e forzon me. li oill ab qi sserrnir el cors el sens qe
nols en puesc mouer. de uos donna richa. donrar saber cui
dieus gart e manteygna. qe si sol plazer uos degna. tuit uos serai
leial. e seruidor per enanza uostra uera ualor.

Blacatz chascus si segna del onrat pretz qen uos regna qel
mon non sai tant sabi lauzador. qi saubes dir tota uostra lauzor.

Guilliems figuiera.

Ja de far un siruentes non chal qom me segn. qe ben hai lart
el gien. de dir mal e bes. fantai uist e apres. dun ro trei sun
captengn. per qieu non puesc rater e si uals en pogues. a gran fastic
mo tieng. qar de lui sui chantaire.

Mas ieam forzem destring em sai chantador del nostre emgador.
qan si pretz el destreing. e tant qant pot sem preing. e fas de sonor per qe
nomes ueiaire. qe trop longamen reing qar trop son sei labor uergognios
= per retraire

+

Si plus fin conoissedor. blasmon son afar. mas ieu nol uoil
blasmar. e nanz la pel segnor. nil eram ponador. e cobes et auar.
e tal qi non ha gaire. uergogna ni temor de negun mal estar.
qel puesca dir ni faire.

Si franc baro doutramar. lan ben cognogut. qe molt auia
mal fenit entre lor semenar. qel deserit lo segnor de ga
ret. els autres de repaire. mas nol por acabar. car dieus
per sa uertut len son contraire.

Ara son ion con lauet clauas totas partz. qe passar aqest martz.
nol mostrar son escut a melan mas nol tint e ia sia tant auza
retz. qe sen auz enanz traire. si tot la conuengut car es
mils a coartz. et a uos guerreiaire.

E cuia uenzer lombartz. totz a son coman. pogar uai chascu
per bost e per eissartz. ab cas e ab leopartz. e gardmen a uisan
ben es fols lenperaire en estis on uzatz. si go qe
uai pezan. cuia tot acaptraire.

Non traira per san iohan [illegible] tot a cap son penzer ni sun
gap. aissous plui e uos man. donts de qe pessa tan. qun
penz et autre sap. e totz nescis penzaire. per chaza len son dan
tro qe uen am escap. ni sen pot len estraire.

Al manfrei lonzal man. car el conois e sap alqes de sona faire.

en Guilliem figuiera

Totz hom qi bem comenze ben feniz. loigna de si blasme retr
lauzor. car dieu dona a bon comenzador. bona forza. tanges
bona sa fiz. ni antses deu fin. ni comenzamen non uitz fruti
ar. frug de bona semenza. mas cel qem deu fenis ben comenza
ten frug de pretz e frug de saluamen.

Aqest bon frug nais primier e floris. de bona fe. e pois cant esen flor
bonas obras. noiris lo al dolzor. car ab la fe nais e ab obras noris.
e qi daqest frug maniera ueramen. uolra morir e nom de uera
penedenza. don es si mortz uista uera naissenza. qel iorn com mor
per dieu nais iustamen.

Iustamen es natz. cel cui deus grazis iustamen. uiu tostemps senz dolor.
cant iustamen ma daza sabor. al frug maniar per qe salma garis.
e donc anem trastug cuminalmen. maniar dest frug qes la nostra
guirenza. e troba lon oltramar ses faillenza. lai on deus es
mortz e uiu eissamen.

La soa mortz fon dreiturierss chamis. per on deuem anar. tug per la
dor. e qi morra per dieu. lo creator iuiura tostz temps iauzenz en
paradis. car aitals mortz. es uida ses tormen. e uerais frugs de
crist a cui agenza. per qe chascus deu auer souinenza. daqest
morir per uiure lonamen.

Deus a somost tal frug qi non peris. lo ualen rei frederic mon
segnor. e totz aitels. qi per la soa amor. uoudran morir. en uiure
somonis qanem maniar. sobre paiana gent. qe deseretzon crist.
e sa conoissenza. e la uera crotz on non an credenza. el sepulchre
deseretzon malamen.

Segner uerais. ihus cui siuiarlis. lums dreituriers. de uerares
plandor. saluaire crist donanz forze e uigor e bon conseill.
als nostres pelegris. els defendetz de pen e de mal uen. con il
puescam passar senes temenza. lai acobrar. a la nostra uateza
la sainta crotz el uerai monumen.

Reis federics uos es frutz de iouen. e frutz de pretz e frutz de
conoiscenza. e si maniatz del fruit de penedenza. feniretz ben lo
bon comenzamen.

en Guilliem figeira

Dun sirventes far en est son qi magenza. nouoil plus tarzar. ni far loga
bistenza. e sai senz doptar qi eu mairai mal uolenza. car fas sirventes dels
fals mal apres de roma qi es caps de la dechaenza. qe dechai totz bes.

E nom meravil ges e roma se la genz erra qel segle avetz mes ent
rabail e en guerra e pretz e merces per vos mor e sofferra roma
enganairitz qes de totz mals guitz e cimeraitz els bos reis dengla
terra fon per vos tritz.

Roma enganairitz cobeitatz vos engana qa vostras berbitz tondetz
trop de la lana lo sainz espritz qi recep car humana entenda
mos precs e fragno tos becs roma vora entrecs con es fals e tra
fana vas nos e vas grecs.

Romals homes pecs rozes la carn e lossa e guides los secs ab vos
inz en la fossa e traspassatz los decs de dieu car trop es grossa
vostra cobeitatz car vos perdonatz per diners pechatz de trop
mala trasdossa roma vos carcatz.

~~Roma ben sapchatz qe vostra volz barata e vostra foudatz
qab galiamen de falsa predicanza liuratz a turmen lo
barnatge de franza loing de paradis el bon rei lois roma
avetz aucis.~~

Roma ben sapchatz qe vostra volz barata e vostra foudatz
fes perdre la miata malament regnatz roma deus vos abata
gar trop solamen regnatz per argen roma de mal esclata e de
mal couinen.

Roma veramen sai eu senes duptanza qab galiamen de falsa
predicanza liuratz a turmen lo barnatge de franza loing de
paradis el bon rei lois roma avetz aucis qab falsa predicanza
lo traissetz de paris.

Romals sarrazis faitz vos paur de dampnatge mas grecs e latis
metz a carnalatge inz el fonz dabis roma avetz vostre statge em
perdicion ia dieus part non don roma del perdon ni del peregri
natge qe fist davignion.

Roma senz razon aves mainta gent morta e ges non sab bon car
segues mi atorta ca saluation roma serratz la porta per qa mal
govern qi sec ~~vostre~~ vostre stern destiu o diuern car dia
bles len porta inz el fuec denfern.

Roma ben dirern lo mal com vos deu dire car faitz per esqiern dels
crestianz martire mas en qal cadern trobatz com deia aucire
romals crestianz dieus qes veirais panz e cotedianz mi lais zo qieu
dezire vezer dels romanz.

Roma veres es planz qar trop es angoissoza dels perdons ~~en~~ trefans
qe fest sobre toloza trop roes las manz a lei de rabioza roma
des cordanz mas sel coms prezanz viu encar dos anz franza er
doloiroza dels vostres enianz.

Guilliem figiera.

Ja de far un sirventes nom cal aver ensegnador qieu ai tant
vist e apres ben e mal e sen e folor e conosc hauta e honor
e blasme conosc e lauzor e conosc qe malvatz labor fan lombart
al emperador.

Car nol tegnon per segnor enaissi con deurion far e sel non
torna vas lor embrieu per sanc fa venia lemperis sen poira
clamar del e del sieu emperiar sel laissa per dreit mermar lo
dreg qel deu adrechurar.

Pero sel si vol veniar haia bon cor e ferm e san e larc e franc
en donar aizo li don per conseil certan qel repprochier ai dig
de plan qe cel qi ha assatz del pan enanz en deu donar al can
qel morda nil man duc la man.

E sel en aissi reman qe non demant zo qon li tol ia de ric pretz so
beiran non aura tant con aver sol donalar con estreg la tol qai fat
cug dir a mon aiol gartan qi non dona qe dol maintas vez non
pren zo qe vol.

Qi trop soiorna micol lai on deu per chassar sos pros ieu potria
buthar al sol pero non deu trop vaillos esser gant es dobear sazos
qe sabers e thesaurs rescos a cel qo res con non es bos.

Emperaire poderos a tant de sen e de saber qe sel torna sai vas vos
apoderat ha son poder ia nuls non sauzara mover qe non fassa
tot son plazer e prec dieu qe mo lais vezer al mieu pron e al
sieu voler.

en reforzat

Dun cavalier ioglar mi dison mal gar nols saupi gen onrar. marvillier. qar els degra p qatre ser servir. nom meravill. so porterom ortal. qe cavalier son fort bon segnor dieu. mas ies non semblon portal de videu. liuresciu. san qe an tengutta. gen. tant noi fei om tart ni mantenen.

Ricas novas tenc p home cabal segon qe lui a marseilla saichir e a granz colps degolar e aucir. sos enemics qe merces no lur val. be fai semblan qel mastavat son sieu. ali un tras mi ethi. ab ploras e ab rieu. mals crestians. cias retenemen. aion aucias. far mal la bona gen.

Sordel ten hom p cavalier leial. qar leialmen saup la dona en antir. qer fos de miegz. de son albert fugir. p qem meire an tre nos son hostal. engan fei un viatge mou liev. p cavalier. p ioglar p romieu. anet als saintz el santz acespaven qar non lai venc plus estaridamen.

Ricas novas dome e qe ren no val tan si feing. pros sai salvatge sufrir na sil amontz entendra. qeu meravill. dir. el cavalier gi tatz. anomenal. qe peires diz. chantan qauols son ieu. car no deman. den ancelmes son sieu. ben meravill. con a tandar dinen. lor reprenetz repres qe men repren.

De totz qatre mi par descomunal qem digam mal. car lun deg ra garir. mas ver dizen. serai a lur menter si tot non son li menti dor egal. e si domnas cuiam. vezer en brieu. p qe nanclith. mal deschauzit ni gareu. qi nas totas an dithde chauzimen. qe chascus sap de cogotz con oi pren.

en lugetz gatelutz

Dun sirventes mes granz volontatz preza qom trameta al pro rei dels pailes. e si tot ses. en sobeira richeza. se ylo conseil noil desplaza ni pes. qe de sol apren. hom tot dig. senz qi ben enten. ben tria. p qiels li pretz qem tencla mo saber pois la pregna. ol met anon chaler.

Tan reis deste son cor. en gran empreza. contendrem paut non los honors ni bes qel paut contrast. aduz provetz de feza. mais qe lassat e pois val paut conqes. e sil rei vol lo vitaria. del emperi ni la baillia. non lentencla. senz effortz conqerer. ni tor a tor qatant agral valer.

Non dit ieu qes pos aura posta p za gom qe sia. qe la demeta ges. qel demetres li seria flacheza. don lenemic creisseran p un tres. el cors dels amics merinaria. mas ieu dit ben qe qal p primer devria totz reis tirar so qem pren e vezer. caizo qen pren lave pois mantener.

Donc deu enan mostra al vun sa autezza. dautra guiza saver sa vol manes manes. e non ublit p don p null afessa. pos mercia en son poder. lieu qe es. e qi qe vol segnioria. portar en obre en paria. prenda lauotz e non cobrit laver. lo sobre plus qen breu faillon lezer.

E gart se ben en cui se fini treza. car en aizo. granz partz dels seus faitz. es e non se fi en chascuna. promessa. ni tot zon vol non dig en totas res. mas en son cor port tota via la balanza e qe qe sia. pez e balanz los digz els faitz en ver. el miels pren dec non p da p voler.

Tan al rei cor qe noil plairia. hom senz cor en sa compagnia segnen sordel. p qeu non lausu ezer. qe mon cor a tals don nol pois mover.

. Lugetz gatelutz.

Cora qeu fos marritz. ni conziros. p dan de pretz qe chascus relingia. aram conort. e son gai e ribios. car iois e pretz re venda qis p dia. car lo pros coms. provenzals lumbardia. volo conqerer. e toscas e puilles. e dautra part conrar vol son paes. el rei mat fre. non si acorda mia p qen tr els faitz aura pretz sa bailia.

Sel pros coms. val segon qes poderos. vn mirail ha on mirar se devria. e ses mires. els faitz del rei nanfos ben sai p cert qe tant non tardaria. zo qa empres qe laissar non poiria.

Sel non laisses tot lo pres qa conqes. qel beniz es tant uastatas
perez estes. qo sabonia de la mar en suria. e despagna entro
en normandia.

Doncalbir. se pois falses lo rezos. si sen rema totz zo qom embiria e
albirse qe cor ab sos baros qar qs puilla. enar la segnioria. e dels
granz faitz qe franza far solia. aran estan auols cors endeses.
e pois lo noms de carle en luics. segals seis faitz. qes ticors a tort
seria. per sel clamatz. qe ualt sel nom ualia

E se conratz. non es ualenze pres des lignara gal seu ancesso
ria. non eral seu bastant se plus noi fos. dones ses laissa so
gesser seu deueia. fara semblant qe mal laltrui temeia. e si
nollen recobrar de manes. fara creire so qel reidiz espez.
qel sia mortz. e qautrel sieu luec sia. qe sel fos uius. lo
sieu demandaria.

Sel rei matsres fos princeps coratios. ni zo qete conqes per
galiardia. sera opert qant es rei per undos. naura blasme
qua mais de carestia. lo deu gardar. com plus lag a faria
e als baros ont ha tant del seu mes. membre cal son mi e zom
ni con es e penz. chascuns. de gardar noig e dia. zo qa bau
tre segnor mais non ~~auia~~ auria.

Bernart apren de chantar. sirventes. e poiras dir. ge cor
not fail al res. qel iuecs sera entaulatz ses faillia. mas
tant o uoil. qeu non crei qe ia sia.

en peire cardenal.

Totz temps azir falsetat e enian. e abuertat e ab dreit ni
tapdel. e si per zo uau anas o renan nomen rancuranz mes tot bo
e bel. qe lus dechai. leialtat maintas ues. e lautre sores enianz
e malafes. mas si tant es com per falsetat mon. daql monta le
deissen pois en preon.

Maint baros sai qen aqest mon estan plus falsament no fai tte
ueir. en anel. e qi per fiz los pren. sal satres tan con si un lop
prenia un aniel. car il no son ni de lei ni de pes. enanzon

fait en luec de fals poies. don par la flors. e la res en redon e noi
~~tem~~ tro bon argent cant hom le son.

Si fals baron an pietat tant grant de lautra gen. com a cegm
dabel. e uolon mais penre qe lop no fan. e uiaismentir qe
toza de bordel. sus trobauatz. en dos luecs o en tres. ia nous
cuies. qe uertatz ressigues. mas mensonias. don an al cor falson
qe sobreuers conaigua de teron.

Des orien tro qal soleil colgan. faz a la gen un couinen nouel. ai tot
leial. donarai un bezan. si des leials mi dona un clauel. un marc dar
gent donarai al cortes. sil des chauzitz mi dona un tornes. al uer la
dier. donrai dau un gran iot mon. sai eu unou dels messongiers qei so

Totas las ~~gen~~ leis qi mais de la genz an. escriurai ieu en un peti
de pel. en la meitat. del polial de mongan. els pros homes
paisserai dun gastel mas som trobes. qi los maluaz pagues.
iap los pros non tarzera conres. segur pogras cridar per
tot lo mon. egno maniar. li pros home qei son.

Si totas genz. man e mo sirventes. qe si razos e drechure m ces
non gouernon. home en aqest mon ni sai ni lai no crei nuls
bes laon.

Vai raimondet. portamon. sirventes. als esseigniatz. als
pros als ben apres. e als auols fal sela el reson. e uol chã
tes si be. non sabes on.

en calega panza.

Ar es sazos. com si deu alegrar e fals clergue plagn
lur crimen. e lur orgueill. qa duzat lo mamen. e lur enion
e lur fals predicar. ai deleial toscane lombardia. fais
peceiar e nous del de suria. treganes lai ab turcs. e ab
per sans. per aucir sai frances e alemans.

Qui sap mentir. o falsamen parlar. o sap denian o de
galiamen. agel es faits legatz tot mantenen. e sieu dir
cuor als cremontes ben pour. mas lur treafecs e lur

granz tricharia an fag lur cors segon la profecia qe dieus no
uol plus sufrir lur seniarz e dels frances uol baissar lor babaz.

Qui uol aucir o qi uiu de raubar e tost e lieu pot auer
saluamen sol uengaucir de crestians a merce e qis uolgues
daucir nul esforzar em paradis en lauzor lur seria ai clergue
clergue fals laissat aues la uia els mandamenz qe dieus
fes pur esanz e mozzes tant escriu sos romanz.

Si sainz bernatz fos en uida legrar si pogra tost complir
son talan e sa gleiza el primier estamen de paup stat
uezer e refuzar las uanitatz si con el temps fazia de sa
saint peire qi los contragz guerria e pescaua aermase
non bezanz e soanet de liqs e pres afanz.

Al rei carle degra tostemps membrar con es son prez ab
son fraireisamen p serrazis e trobet chaugime
assas meillor qe non pogra trobar a saint deu qi forsait
non auia li crestian ai las qen un sol dia pezeiron foan
tes petitz e granz ni la maire saluet sos enfanz.

Son compaire a laissat p iurar la reine qe dun autossagra
men el senescals qui iuret falsamen la rma del rei p los
comtes saluar qi son desfait a tort e a feunia ai con es
fols qis met en sa bailia p qeu p(er) dieu qaital rei dezen
anz qe non tenc fez pos ai passatz vii anz.

Si don enrics uolgues lo sieu cobrar del rei carle p stes
lil remanen e pois fora pagatz de belmen qel comte
fei de flandres aquitar gant aduenait dus fanc
de bauzia qe dantrauer zai qe non pagaria qes caisso
coms e reis cobes dos tanz e non preza tot lo mon sol dos ganz.

Grecs ni latis non pot ab lui trobar trega ni paz mas si
tan destrezen de nuchaira la grona lur falen e podon
be basumet aut cridar qar ies dieu ni de sancta maria
noia mostier qe non o suffrizia la postolis qa mes en gra
balanz la fe de dieu don sui meraulliarz.

Faut rei conrat qi uen p castiar los fals pastors e liurar
a turmen qan laissat dieu p auer e p argen e qi del tort
fan dreit qals uol pagar mantegua dieu e lur gran simonia
confondenbrieu si qen la segnioria estan del reis los clerials
trafanz e qe uencut fassan totz sos romanz.

Si don enrics fo traitz p clerzia ni p frances chissatz ben si
deuria uenjar dambdos e non esser dupstanz de baissar els e
lur faitz mal estanz.

Lo rei conrat e sa gran baronia e gibelis e uerone pauia mon
tengua dieus e frances e normanz metal de sotz e clergues
malananz.

namoros daulur.

En chantarel sirventez ab nos planz qe ab gaizon
portal al rei engles e digatz li qe si de sai uengues qe sei
foran mauvestain e roains e mirabel e pert a sa deuisa
e p clonaz alonrat e mangos e soizera rochafort e males
e bar sueis e coaves e sulisa.

E fora sieu girar e sillinainz e la marcha el comtat dalgu
nes e lemozi pelagors sil plagues des ronzas uals trosainas
montalbainz e de peiteu agra la tor conqiza e anginie
normans e bretos el cont peire qes tan lars e tam pros qe
tot lo mont e deus fai a sa guiza.

Ara cantes lo reis ioue e sains degrauenir guerreiar lo
frances e far assautz e sembels e tornes e dar granz colps e
ferir de sas mains qa ioues reis qi ben sa lanza briza e es
uerdiz e pros e coratios sauis e larcs humils e orgoilles
laqel diz hom qe beies terra miza.

Bona salsa e clarui e blanc pains chambrals fornits e asi
clemanes e gar seillar e conseil de plaides e caualcan suau
toma dianz uol mais lo rei qe de sa ortra camiza e ualgra
mais ausberc e aubrios elm coirassas p pointe al rotos arc qe
nona pel uar ni barba griza

e ualgra mais la ciutat de domaz. qe cent lebrier. ni mil corn.
egaises. e mais amor. qauer mil caualls pres. ai reis engles non fos
flacs ni uianz qe ges aissi la rochela ner preza. anzan mestier
archiers e brai manzos e chaualiers e maestre enge nios.
qe ualgra mais. qe conseil de iustitia.

Donna domna mala maleurz a iuiza. e eu nai nom domna qen
mala fos. car non aues ne mi ni mas chanzos. e car crezetz la
lyengiers dauolguiza.

raimon de chastel nou.

Mon chantar. uoil retrair al comunal de totas genz e sil
clergnon auzir. nil entendon ni saben deuezir. cascus poiria
triar. lo ben del mal. mas cobeitatz a tan sailli tenebrieu lo mo
qe noi tor dreitz ni temon dieu. ni non trob hom merce ni chau
zimen ni uergoigna. ab lo plus de la gen.

Rei e contre baillii. e senescal. uolon castels e las rendas saizi
r. e a lur tort la paupra gent delir. e li baron son li plus
atrestal. qe chascus diz eu pernai dago mieu. e ab totz on
plus paupre qe romieu. qe non tenon uertat. ni sagramē
e nos autres em daqel meteissen.

Clersia. uol chascun an p egal. ab cobeitat gen causar
e uestir. eil gran prelat. uolon tant enantir qe sens razon
a laugen lur deptal e si tenes de lur. nulon rat sieu uol eā
laus mas nol uos rendram lieu se no uendatz. una soma
daugen. e no lur faitz plus esterit couinen.

Si monge ner. uol dieus qe sian sal. p trop maniar. ni p femnys
tenir. ni monge blanc p termes a ~~mentienir~~ mentir. ne p
orgoil temples ni espital. ni chanonge p p̄star arenou.
ben tien p fol. saint peire e saint andrieu. qe sraisserō
p dieu tan greu tormen se aqist uan aissi a saluamen.

Si capellas p trob beure a uoal ni legista p tort amantenir.
ni albergier p son oste trahir. ni logadier. p falzar lor ior
nal. ni raubador. ni bailo ni correu. rauban la gen. si ssaluon
o crei eu. qeil menudet. en ni uon follamen e si s qestan. cō
fes e penden.

Reuendedor. obrer e mestral. iran uas dieu si lor o uol su
ffrir. p car uendre. e per menten plenir. e camiador e home
de portal. enurigier panamz o qom lur pleu. e reonerat ressi
con iuzeu. laorador. e li terra tenen. obran festas e meizi
nas crezen.

A totas gens clera conseil leial si tot nol sai amos ops retenir
qe cadaus uolgues ben far e dir. a son poder. car plus de ben
captal non portaran. es ritz. e nostre brieu. car nos n'ire.
e rendrem comte greu. de totz los faitz. al iorn de iutiamē.
al franc segnor. qens formet de nien.

Ges qim repren. mon chantar. no mes grieu. car mant for be
si tot men fas paurieu. ab qe la gens. uengues a saluamen.
pois poires dir de fol apren hom sen.

en ricatz honomel fraire del temple.

Ire dolors. ses e mon cor assiza. si cab un pauc no mauci de
manes. o meta ius la cros. cauia preza. a la honor daqel
qen cros fo mes. car crotz ni lei nom ual ni guia. contra
sels turc cui dieu mal dia. anz es semblan en so com pot ue
zer. cal dan de nos lo uol dieus mantener.

Dons ben es fols. qi a turcs mon contenza. pois ihesu crist nō
los contrasta res. qil an uencut. e uenzon de qom peza fracs
e tartarz. ermins. e p ses. e nos uenzon sai chascun dia.
car dieus dorm qe ueillar solia. e bafometz obra de son poder.
en fai obrar la calisa de fer.

Al primier saut an cesaria conqiza. el fort castel dasur.
p forza pres. ai segner dieu. a cal uian p̄za tan.

cavaliers fan sirven tan borzes. con clinz los murs dasusania
ai las lo regne desuria. atant ꝑdut qe qin vol dir lo ver.
ꝑ tostemps mais. ner mermatz de poder.

No mes semblan qe ꝑ fanse rerreza anz airreat e dit tota
ꝑles. qe in nuls hom qen ihesucrist creza. non remandra
sel pot en sest paes. enan fara bafomaria el mostier de
sancta maria. el sieus car fis qen degra dol aver. o vol.
eil plaz. ben deu a nos plazer.

Lo papa fai ꝑdon de gran largeza. contrals lombartz ~~als~~
a carle als frances. e sai ves nos en mostra grant cobeza.
qe nostras crotz ꝑdona ꝑ torneȝ. e qi vol camiar romania
ꝑ largeza de lombardia. nostre legat lo rendara poder.
qil vendon deu el perdon ꝑ aver.

Segnor frances alixandria. nos a piegz fait qe lombardia. qe sai nos an turcs sobrar de poder. pres e vencutz
e donatz ꝑ aver.

en ꝑ cenal doria.

felon cor ai e enic. car vei tric ꝑ oiar ꝑ ez ꝑ deerab
rit. si qe a paur de ioi nom gic mas ꝑ darma genzit.
a cui non platz sai ioi rit cantarai e mal lavic qui
no vol guerra e destrit. ꝑ com tonois ferm amic.

Pero bem platz qel temps franc. fai los brancs dels arbres
vermeils e blancs. e am guerra qils estancs. daver san
remaner manc. e plaz me can vei sobrels bancs. aur e
e argen tosos fancs. ꝑ dar als pros ses cors rancs. cavo
suffrir colps sobrels flancs.

E am can vei lestantarat a sa part els pros cavaliers gai
art. gardon cils no sen departt els vil recrezen coart
van qeren enisin e art. de fugir can regart can volon
lanzas e dart. e la terra viron art.

Trompas tanbors. e sonaill cant hom saill als castels ꝑ esdel
moraill. magradon e ꝑ faraill. ve non peiras cus noil faill. cil
pit son vengut. cil maill. ab qels pros loin de maill rompon
portas ab trebaill.

Mas engles e espagnol si van vanan. qill venran el emperi
engerran. en espagna pro dafan. qel serragi noil rendran.
ꝑ lur grana daugan. qeil rei non fan nul deman. amen
pren dinier e ꝑdan. de son lo va fort blasman.

Pero pretz fora ꝑdutz. mas vertutz fai nostre rei. qen car
lutz. mans rei qes de fin pretz lutz. qe anc no fon recrezutz
de donar ni esꝑdutz ꝑ guerra anz avengutz sos guerriers
e abatutz e sos amics aut crezutz.

Et eu mieil damor ma ferm. ab cor ferm. de pretz ꝑ qu nom
des ferm damar leis anz men referm. e car non a cor enferm.
creis en ioi e des mai merm.

Donna deu pret qeus referm. vostre fin pretz eus aferm. la
gran beutat el cor ferm. e auretz ~~vas~~ vas me qe nos merm.

Reis mal feri pretz vostem ferm. e dreig na fag conferm.

raimon de ~~castel~~
peire de chastel nou.

hoi mais nom cal far plus longua tendenza dun sirventes
novel a cui qe tir. e farai lo novelamen auzir. a cels qe so
entremar e durenza. en dreit lamor den barral car ant se
a mantengut lo rit pretz mante. qe del seu pretz an faitz
mainz capteliers. e an bertran plas be aql mestiers. del bauz
car es de la soa semenza.

Bem platz car a avignon e proenza. cobrat segnor aitan can lor
dezir. ca lemperi son tornar ꝑ servir. ql reis carles a conqist
ses faillenza. e a venout en camp lo rei manfre. don proensal
son honrat ꝑ iasse. car se volgro combatre als prumiers.

aissi con taing a valens cavaliers. per tostemps mais navran gran beno
lenza.

Anc negus hom per bella captenenza. no ui nuls mals suffertar. ni sufrir
qe pius mals no uis cent bes uenir. car be fenis de leu qi ben comenza
per ql pros coms. berengiers o fes be car mo segnen. sourel retenc
dose. e si nois fos cortes. e plagentiers. al comenzar nol retengra estiers
ni no sauriam son pretz ni sa ualenza.

Per aizo deu segner de gran tenenza. amar los sieus els duget
acuillir. e non los deu dechazer. ni fugir. nil seu nas el no deuo
fore faillenza. car pot saber chascus segon qeu cre consines pres
de sai al rei poile. cab alamanz. a lei de mercadiers intret
el camp per qe lui es destreiers. an retengut li nostre ~~ses faillen~~
za ses faillenza.

El mils mercatzer feira ma parvenza. no son aissi des liurcas
zo qauig dir. mas laman no son uolgron eissir. per can uendut
ses tota retenenza. tan an uendut. cui mai non ai ma fe.
garrer los. calla tornar per nullarg. qe uendut an lur raubas
els saumers. e lur metris per talan. de diners. per qel tornar. non
crei qe lur agenza.

Lo rei car les. sera segnors so cre. del plus del mon. caissi s tan
escoue. e sab rao san utra mon peslieis. e grazira. so qan dig
li parliers. de proenzals li penra seuinenza.

---

bertrant de paris als gordonels.

Gordlotz eus fatz. un sol siruentes lan. e seu pogues fariaus
lo bon e bel. mas ara uei qe perdut nai lafan. e uueil hoi mais
qeiras altre chaprel. uos non sabes chanzon ne siruentes. ~~neis~~
ners. ni descort qen cort adir fezes. qe no saberes uos marris eus roso
e si metes. so qes daual damon.

Vos no sabes dartus tant qant ieu faz. ni de sa cort on ac

maint soldadier ni dospinel con auers leschasser. ne cum bastit folsta
lamiratz. ne con anet moyses sobre mar. ni de iuseph. qui fe nige
saup far. ni no sabes qi ual mais con del mon. ni res perdet nare
sius en la fon.

ne no sabes dagamenon lo gran. ne de teon lo fo laus aut qe fe.
ni dachille non crei sapias re. ne denas qe suffri maint afan.
ne no sabes. nouas de floriuen. car primeiramen en franza
mandamen. ni no sabetz. qi fes e tor aizir. ni dandreuet qo
morit de dezir.

ne no sabes de depo de lafan qe fes lo colp delpe ab lo colt
el. ni del bon rei en antebus lo prezan. per qe laisset sos homes
ses capdel e de cezar qe tot lo mon congis. sabes petit car
paut naues apres. ne no sabes per qe se ~~let no~~ son nom. pol
miser al palais al primier som.

ni no sabes caissi pres aliaian. dan e deus canc li tolc lo
castel ne no sabes las nouas de tristan. ni del rei marc. ni de
scilap mel dapolloine non crei sapiatz re. ni de clas ren nul
bo fait qel fezes. ni no sabes nouas del rei golmon. ni del
conseil qi simbartz del sul pon.

ni re non crei qe sapiatz diuan qe fo l primiers. qa domeschet
auzel de garandon. non sabetz tan ni qan. datauian. ni
danzalon lo bel ni no sabes dizael lo cortes. qe pres de
cors del cabrols dos o tres. e qi ~~tost~~ fos temps auenturas
pel mon e uolc saber cant ac mar de pon

ni de merlin lengles. non sabes tan qe sapiatz dir con regnani
qe fe ni ges del rei salamon. eu non cre canc no sauim home.
plus ben anan. qe sapchatz dir sos eis captenemenz. ne eis
deguide massa lo ualen. ni de la ost qe tebas fes uenir.
faitz qe fezes non crei sapiatz dir.

 ne no sabez qi fez lo saut de tir ne de rseler. lo bon ~~era can~~

encantador. consi bastic lo palais en la tor dauant la ost. ꝑ
lo ric rei trair. ne no sabes del segnor de paris. ab cal esfors.
en enpagna conqis. ni de priam lo rei non sabes ~~ren~~.
ni de sos fiz. sis feiro mal. o be.

Denabucadonosor. mes semblan. canc no saubes lanc fa qe
deus li fe. ni desir a caim. no sabes re. ni con issic dedalus. de
uolan. dinz de la tor. on sufri maint turmen. ni cum passet
ꝑ dit son mandamen. qes ders tant aut qes cuiet enantir.
si qen lamar lauent mort a sufrir.

De constanti lemperador malbir. canc no saubes. com lt
el palais maior. per sa mollier. pres tan gran desonor.
si o fes contantinople. mis en tal ricor. qai a tor ql
bastis qe set uinz anz obre qe als no fes. e uos daiso. non
crei sapiatz res.

Et la ualent comtessa de rodes. car a son cors bel e gaile.
cortes. ꝑ or fatz mon chan. nois teigna freitz ni son gordos
qeu lam mais qe dona del mon.

Si sampessetz. so qes el siruentes. dels bos ioglars foras
dagest pais. mas eu no sai home en aqest mon. qeus saubes
dir. de tot qi es ni don.

Durant sartres de ~~capentras~~.

En talent ai qun siruentes en tor. ꝑ traira cels qan
mes ꝑtz a deroc. qan e mantiring. nons fallira hoc.
e endomenz. qai arbalestre troc. nom laissarai qe en.
estant non broc. e brocarai ꝑ trair al maior loc al rei
engles qe hom ten ꝑ bador qar sufra onitz qom del sieu lo
desroc.

Tostemps serai maluolenz e enics al rei ~~e~~ iatme car mante
sos afics. qel sagramenz qel fes fo mois e trits. al mieu
semblan. lo fes nuels naimerics de narbona ꝑ qe sui
sos amics. mas zel lo fes. con hom de cor mendics. ꝑ qem
plaira sil uendanz e destrics.

El sieu socors. foram ric e estort. e desconfit frances e pres
e mort el conz marqes deia sen tal conort. mas el lo fes. car
noil donon ~~tort~~. qe uist a gran son gonfanon destort. qe
fuit sabon qel nadus a tal port. qel seu ꝑden fes plait honrat ꝑ
fort.

Tant an suffert. laut baron lur mescap. qel miels del mon.
tenon frances a trap. e car sufron. qai tals genz. los a escap.
noi a conseil mas del broc ~~albenab~~ ab lenab. serua chas
cus mas beus puesc dire. ses gap. qe lai part sur en la terra
dalap lur feiron far. ~~tuit~~ maint gile maint iap. e il ceri
ritzai no sabon penre cap.

Sai entre nos fan de guerra cembel li dui comte qar non es
qils capdels. mas il tengron plai. ꝑ bon e ꝑ bel qar nostra
partz na fag paue de reuel. ꝑ qal pascor ueirem qeil
plus isnel. caualgaran. ꝑ gaug del temps nouel. don se
ram pres e fundut maint chastel maint escut fort maint
el me maint capel.

Qi de bon pretz nol far cape mantel ~~tot~~ enaissi con
barrals si capdel.

En genim durre de ualentines.

Pois pres sen fui qe non troba guirenza. auoleza destrenira
tot cantes. car dechai creis. emanz e mala fes. e uergoigna
petit sai se bistenza. car amdui son tornat en tal error.
uergogne ꝑ retz. qe non trobam segnior qe chascus mer
los senz a gran ~~temenza~~.

Los crois baros. regnon a reconoisenza. chascuns reson los
rendas e sos bes. mas qil ~~poschan~~ poschan no metri
tres poies. a tart ueires bon freug danol semenza

Si ualon pauc molt ualran meinz les lor. p lor enfanz. son tornat
colledor. a lor creis eis don diray mala crezanza.

Et des mi plaz. de guerra gan comenza. qeil ric home en son
trueb plus cortes. ia cant an patz dorz repos nonaures. don
ni ben fag ni socors ni ualenza. anz nos diram. siuf sabon bon
lanr. aqist terra fon de mon antecessor. rende la me o faime
conoistenza.

Se ual uassor. fossen de ma parlenza si qe ia hom de lautre
nos partes. qil qe pogran. tenguessam luccarnes. e fet sensa
gramen e pluenza. ca ric home mal ni a bon aitor. non
aguessen fianza ni amor. aissi pogran retener. lur taignieza

en Guigo de cabanes.

Guerre trebaill. uei et afan. a maint maluatz baron truan.
pauc mes del dol. e meinz del dan. p qem uoil alegrar. chantã
en ioi uiu. e en ioi peis. e pensamenz nom en pacha. ni scibers
non fai sofratha. en far un nouel siruentes.

Gerram plai si tot guerram fan amors e ma donpna. tot lan qe
p guerra uei traire nan. ioi e domp nei solatz e chan. guerra
fai de uilan cortes. p qe plau guerra ben fatha. e plai me.
qan la tregues fratha. dels esterils e dels tornes.

esterlis e tornes ramian. tolen e meten e donam. uei ren de
ls dos. reis doz enan. lo meins croi segon. mo senblan perol
clur coms segner marqs ua be sa segnora. fratha. mal metre
lo fai p gatha so dizon. gascon e engles.

Sa non creï frances ses deman tergon en lo desreige fan. a tort
a mainz. baros prezan. po meraueilliam. don gran. del segnor.
dels aragones. car a lur dan. nos desfatha. pois qe los ha de
sa pacha desmandatz lo comt dur marqes.

Etra ueirem cals miels poiram suffrir. los mal traigz els mals
anz. maint caual. bai e maint ferram. ueirem e maint

Riue dute fino 4589

GIUSEPPE CAMPORI

APP

N. 426

426

Lo fils de n bertran del born.

Nos sai es uenguitz carclaillar dun nouel siruentes
nos par qe portes ne lian rudel qe sant ab bona dona
iar ꝑ samor nos don un poutrel

e si lous don enbraierar nelijas ꝑ bost lo estar e done
nos selle panel e si nos mena pestar en lar grieu
meteres gost el clauest.

Jamais non serretz bos siruentz en claustra ꝑ portar
prezenz cautres ou ellas em sem nos qe sel o brous era
boillentz tost naurias chautz los talos.

Jamais non borchretz ab coutels tan gien con sol far
condarels ni fragietz non nos er bels ni bons ni inno
compretz dels anels sen chascun det non metest dos.

Grieu sabretz cuzir ni faillar spaza furbir ni fren
daurar ni non es bos amonechiers ni nous poires adreig
segnar ni manz ioinz uenir al mostiers.

Maior paor ha de pouzar qe dengraillar celqiuos
fier e qius renda en cap uostre par non tengatz lautre ꝑ
entier.

Lo fils den bertran del born.

Un siruentes uoil obrar dalegratge ꝑ esbaudir totz cels
qamors guerreia qieu uei de plan si mercesnos plaud=
esa fuit son malmis ia nols ualran paratge ꝑ qels cosseil
si nus fes mal ni dis uas ben estar damor qen manentis.
totz los suffrenz ab fina galliardia qe sigarde den
oigede follia.

MSS. CAMPORI
CO

Ben es razos qe languisc e enratge qi contradiz so qam
ors. uol qe sia. qe lui uol qom gart luec e temps pois auteria
al merceian zo qe qier dagradatge mas cel qi trop sich...
so mesuis. non pot auer dels fagz de paradis. ni dels plazers
qamors fai noig e dia. als fiz uerais qamon senz tricharia.

Jasonset an. qieu mis mon cor engatge en un chastel
on ries pretz segnioreia. si qes anc puois. non agui mas
lemeria el dezirerz men fes far homenatge a leis qil ten
e son poder assis. ni per aizo nom lo rendet anz diz. qil lo ten
ra per saber seil poirta folco emblar. mas qes no lo puesc mia

Cel qen amor ames son coratge. si deu gardar qe lauzegiors
non creza. car son uilan enoios plen demeia ni ia nuls
temps non uolran lur dampnatge anz prec eu er dieu qen
la croz fo mis. qe lur ianglars. ia notsia uezis. e mi
semble de la lur compagnia e mi dongaug e plazer de mamia

Si mai uer fes ia per ssar cor uolatge non mi partrai daleis
nas cui sopleia. tant douzamen mos cors qi reuerdeia. per
leis dessi. ni men farai saluatge. anz lestarai suffrentz.
planz e aclis. tro qe merces. qi franchamen chauzis. los
merceianz segon dregs senz bauzia. lam conqerra del tot
e ma baillia.

Vai si uentes corrent al flor delis. e digas li com non
es miels assis. ni plus gaillartz. com ieu son ses faillia per
leis qim iau de sa bella paria

Argumento

Daissi enan son son escrichas tenzes de donas e de caua
liers. e comenza la tenzos den folc e de segnher nar
naut e den guillem. 3 -

Segnier arnaut uostre semblant me digatz dun fort bon seg
nor. uos en guilliem qes trobador. o duna domna ses engan.
qe fara ~~tot~~ tot uostre coman o darmas auer gran lauzor
a pel senor seretz fort enantiz. lo qal ~~penre~~ penres qe uost
res lo chauzitz.

Per dieu en folc beus dic aitan qe seu erab leis qieu ador
ieu ~~mo~~ tenria mais donor. sim faziado qeil deman
qe ren e dirai uos per qan. qen leis es tan pretz e ualor. qen
seria de totz bos aibs complitz. ses tot segnor sol madomna m
fos guitz.

Qui qes uoilla san domneian. si mos segner qual. ni mna
cor. qieu lai gai. ni bon donador. ren no sai qieu manes cerca
anz uogl ab lui estar tot lan. qe ia nom parta de samor.
e mo segner guerrei ab los maritz. e den uos en folc uoil qe
sias arditz.

Baron mais prezatiom tot lan. qe portana darmas la flor.
qe flori el temps melhor. e mais tristans qe tristan. per qan
pretz de lauze de bran. e uos segner sotz cobertor. siatz
honratz e ab armas aunitz. en guillem par cobes de dos petitz.

Pauc hai sen tieng mi dorz baizan. e remir sa fresca color
qel mon non ha emperador. ni conteni rei cui miels an.
e uos folc uoil crides braman. e uos crion per enuazidor. e
fuit ioglar. uos digan deschauzitz. qar lais domnei per estar
lonc arditz. ~~en cui e palafre amblan~~.

Rosncin e palafre amblan auer
trecraps per freg e per calor. uogl gai si ma sabor. ab segnor adreg
e prezan. e domnei e guerra e soan. qen aissi uiurai ses dolor.
e mo segner am las galiairitz. e sen folc fer ben pot esser feritz.

140

Segner domnas uan cambian. qi eu hai uist qes uiran-
cillor. e de segnor. guillem es hom faidit. mas p͞z dar-
mas non seria ia deiltz.

Ella domna elena ual tan. qe tuit bon aib li fan honor.
iliug lo uer. e sim sia auniz sella non ditz. qeus ai
enuilanitz.

Segner nelena non soan. mas amor et paor. hai segner.
qe lo plus larcs. qom sapchel miels albitz. el si ab leis.
qel plaitz. er meils partitz.

la tenzo den giraut e de peironet

Peironet dun a razon hai en coratge qieu uos deman.
e es de drudaria e se damor conoissetz son usatge. digatz
men uer. e qaraus de fuillia. qals mantena miels amor.
al uostre sen li oill o lo cors. de celqi leialmen ama
si donz. e qal qeus na talen. remeraiuos sol la cortz leialsia

Segner giraut el mond non ha gramatge qeu no ueges
emplag de druclaria. qeu sai li oill foron tostemps messatge
e fan amar. el qi non amaria qamor non ha nulla ren.
fan plazen. con son li oill. li mostron qe dreg zsia. las on li oill nas leis on san enten. el cors no met aillors son pensamen. mas

En peironet uos mantenetz folatge. qar cel no nes ges bo.
adops damia. qe qant la uez. les dami uos estatge. e pois
de leis an han sonten. noil souen noig ni dia. p qe lo cors
mante. molt miels iouen. car uez de loing. e loill pres solamen.
p mais dit qe cill qem teniauzen. am ab fin cor loinge
pres conqesta.

Segner giraut tuit li ben. eil dampnatge. mouon damor. p

oils qe com uos dia. qan andeuet mesonal cor falgatge
qen pretz samor. p les en diers mal dia. qi sap ses
pills. non laga e tangen. ges p son cor non la meraniren.
el cors no ha nul autre sortimen. qe samen luec tro
lueil mostron la uia.

En peironet totz hom donrat lignatge. cognois qel piegz.
chauzis en la paria. qe tuit sabon qel cors. ha segnoratge
sobre los oils. e auiatz en qal guia. qamor deis oils. no
ual sel cors nol sen. e ses los oills. pot lo cors franchamen
amar celui cant ui a prezen. si com iaufrei rudel fes de samia

Segner giraut sel oill me son saluatge. de ma donna ja lo cor
prop nom sia. e sim mostra un semblan dagradatge. prent me
lo cor. el met en sa bailia. neus lo poder. dels oils el ardi
men. qar p los oils. amors el cor deissen. el oill uezon ab
semblan dauinen. zo qe lo cors. non pot ni auzeria.

A per iaufrei tramet mon partimen. on la bella fai cort den
segnamen. e car beutatz a triat son cors gen. p la meillor tec
p bon qe qen dia.

Et ieu uolrai p mial iutjamen. donrat chastel de signa
el ualen. car iestai cil qe mantenio uen. e sabran dir. qals
razos mais ualria.

La tenzo de hoste e de guilliem.

Guillem raizonai trobada. tal con ieus dirai de dos caualliers qieu sai qistan en un encontrada. chascus es ualens
e pros. digatz qals ual mais dam dos. qe lus es pros. p amor. uei
ramen. mas ant lautres. non ar cor mi falen.

hoste totz hom pros magrada mas mais ual emplai ualors.
de si ~~extrai~~ extrai qa cels qamors. ha donacla qamors
tolsouen sos dos. per qu{}rs chastels a ntres bos. qan lai per sieis.
franchamen qaltre plus ric qi la dentendimen.

Guilliem beis dic ses failla mal auetz chauzit aqimanetz
enregit. cel qi met e nomen cailla no fai gestam a penzar
com cel qi met per amar. qi sap amor e bon pretz mantenir.
om mais fai hom. mais len deu hom grazir.

hoste mal fai qi egailla. forz m fiums complitz. ab cistern
ab muis blangitz qe ses ploria non crei uailla reis el pretz
qieus aug comtar. sol lamors lo desampar murr tost el
mieus uiu qe non pot murir. anz sors com fonz ad cel qi sap mu
murir.

Guillen ant iorn non fon bona amors per semblar qades
pechassa son dan. e cel qui amor emprezona fai apezar
per un mil. si ben en parlatz subtil qai tan ual mais. cel
qes enamoratz. com fa cel eis per tiu el esamatz.

hoste qi per amor dona. e nes pros tot lan en fer do lanse de
bran non sai grat a sa persona. Sim un cotel. sieu non la fil. non
uoill talliar al fuzil grazisc lo taill. e damor sial gratz
qaissi lal crois. e fai pros dels maluatz.

Guillem cel qamor a fil fai aprezar per un mil. mas uos se
retz per donas adiratz. car la tenzon contra ellcs raizonatz.

hoste mais ual chant e qil dauz el diuern qe dabril. car qi
sap far ses amor faitz honratz. ual mais assatz. qe ser enamoratz.

La ~~tenzon~~ tenzon den augier e den guilliem

Guilliem prims es de trobar. a maguiza troban ~~dou~~
donc uueil saber. tan uoluntat pueis tan laias miza. cal
uolgratz. mais auer. esser rics de terre dauer. entrels plus
rics. ou la scienza priza. ab lo saber qe las set ars deuiza.

Mais uolgra auer la scientia conqiza. qem degues remaner.
que la ricor car cauza es deuiza. qal ric pot pauc ualer. e
leu pot hom daut bas chazer. la sciensa non chai pueis es
assiza. cel qal saber es rics en sa camiza.

cel gentrels rics a gran ricor plenieira. qan qier dagien
sus. qe cent sauis pot metren una teira. a chascun donan
plus. qaristotils sobrels prims dchus. pres donz dels rics. ruit
gilis la tibeira de napolis mais am donas qe cheira.

Ges per lengua pleiorida. gen parleira naugier non lais mo
us. qeil scienza uai totas uetz primeira e ten les rics enc
lus. qel cap del mon fai pojar en cadeira. el rei poires.
far tornar empaubreira.

Guiliem sel rics pot perdre manentia creisser pot atressi
dones lo destrics contral creisser par sia qel segles cor aissi
eleics uiu esa fi. pot datals sieus tot lo mont si lauia.
zo qal saui dixis nom uolc donar mia.

Fart el sabers qaristotils auia uiu si tot el mura. e portan te
maint pretz clar garentia. e lescriptura di qe salomons.
presen aissi pueis ac la ricor em bailia. cab lo sen fin fes
tot qant far uolia.

enzo qe dixis dest ni parti. non partieu ren mas franc auer
uolria. ieu lempi qe saber qe sia.

Sen de natura de lati ha en romen e plaz li q̄ ri ssia e p
qem li q̄ daqest dregs dia.

En romens p̄ intsiamen di qe sen val mais q̄ non fai manetia
p o aissi la rictat mais volria.

La tenzo de capdenet e de guionet

Capdenet pro dompna gaia p gan dui fin amador.
e leis non platz q̄ drut aia p qe plus p ten sa valor qe ra
pros. tan gren pezanza. len ven car non es iauzenz. lautre n
melliura nenanza. qe ra enanz recrezenz. digas mal vostre
escien. qals ama plus finamen.

Guionet cel qe ses mania tan gan pt pres e valor. pleis
qes pros euerdia. qe nol ten a seruidor. ama meils no i a
duptanza. qe sapchatz q̄l pessa mens. li tol tota la men
branza. de sos bels captenemenz. qe fan plus lo cor el falen.
en amor cublidal sen.

Capdenet si eu vos daria qe cognogut vos auers. eu sai bē
qeu faillira atressi con vos faillets. car sieu qe t iorn.
periurava. dons qerria eu son dan. de mi dons seu la pre
iava. dont non ama si dorztan. cel qa des es plus savais.
con cel qi totz iornz val mais.

Guionet si retenia la bella cel q̄ p t p̄tz en sa valor torna
ria. de gaug ara mentendetz. qar si amors turmentava.
cel qes auas tan ni gan. ia non cuiz qeil menbrava.
de p̄tz plus qa un enfan. el pros es fels qan s irais. e si se p̄t
non pot mais.

Capdenet sen aissi era. com fos p̄ cent malvatz. drutz iam
ais hom non pensera de re mais de malvastatz. qor qi non
puinha qe vailha. mais qenanz non ha valgut sos p̄tz
cuiatz qe non s fallia. domna sel reten p̄ drut. si fai car
non ama be. si p̄ leis meismos capte.

Guionet ia non laissera. son p̄tz lo pros nil p̄zatz an sapt
hatz qe meilluvera. mas del tot es oblidatz. sil turmenta.
el trebailha. amors q̄ desovengut. li son tug sei fag ses failha
dont el mais. non ha pogut. qom enamoratz non ve. niauz
ni enten fort be.

La tenzo den elias e de son cozin.

Nelias a son amador. a dig una donna qeu sai bels amics.
un p̄reiador ai. bon e bel e de gran valor. e am lo tan. q̄
ses tor. dautra amor lo vueil tolgar. sol una vueg ab me
e voillatz o qiers o qier merce. digatz mi dont pueis il si
gardatan. qil lo preia ses dreg qe lo ~~coman~~ coman.

Cozin si tot len fa paor li donna ia ieu non creirai qo
diga mas p̄ plan e sai. sama tant qe fezes folor e se lamics
lautreia ses clamor. so qeli qier franchamen e ab be. el
nauza grat. e il non fiva re. e si lo vol aissi con fai ~~sembla~~
semblan. se lo desen doblar na son talan.

Nelias a lauzenjador datz conseil fal. con el ses chai qe ten p̄ be
lo mal qe fai. si sa done a son segnor. mas ieu li gart lieutat
e honor. e dic p̄ dregs qal drut non apertte qe lo coman anz
fail si non sen cre. qe totz hom vas son amic lenjan sil autreia
zo qe les mal estan.

Cozin be fora dregz allhor. aizo qe vos rayonatz sai. mas greu
tenra lamic ~~verai~~ ~~verai~~ verai. lo vostre ~~orgueil~~ conseil p̄
meillor. voletz auzir. qe nes dreitz en amor. aqel ditz hom qe
a ma bona fe. cai tan viatz fai zo q̄s desconve. con zo q̄ taing
sol sa domna len man. car autra lei non tenon fin aman.

Sel drutz conois sa deshonor. nelias e a contrail ~~[illegible]~~ vai. la donna
len p̄zara mai. e cel sen fai comandador al meins pet

dir. eu ai demandor domneiador qe mama fan e en
paut me ten. qe sufrir nol dautre q iassab me. donc pren.
el dan e anta comandan e defenden non pot mais renderlan

La tenzon de luchetz gateluz. e den bonifaci caluo

Luchetz seus platz mais amar finamen uostra domna. e
esser desamatz tostemps p leis on plus finz li siatz. qauer
ab gien e ab galiamen samor conges e ab tota falsura.
sapcha p uos o sei mais uoluntos. dauer samor coqes.
ab tracios qe de languir finz p sa desmesura.

Bonifaci lo desegal partimen. sabes. partir qe mianz.
e lejautatz. nos fan ensems ni partir. nos degratz. al mieu
semblar. en aissi engalmen. p o eu prenc amar senes
frachura e senz tot falhimen con finz e bos. el ioi denian.
lais als fals amores qe fan semblan. daizo don no an cura.

Luchetz aqel qe fai parer. fegnien. qes amics doiz e amics
e finatz p tal qamdui naian. ioi e solatz. sab mais qe cel.
qa ben amar sempren. ab tal parer. qe merces e mesura
faill ensi donz. qan qu au non sia razos. e qel tostemps.
deiesser rancuros. de leis car lo desam senes drechura.

Bonifaci fin aman iauzimen. non pot penre de nianz.
ni de baratz. or es mentz zo qaues razonatz. com de ujanar
sa domna fassa sen. qe fiz amics pueis finamen satura.
non deu uoler si tot ser enm dos. trair si donz ni les ioi
sabores sai nol conqer. ses tota forsachura

Cel qe sa donnenjana conoissen. qil en reman iauzenz e el
pagatz. fai qe sauis e cel es fols proatz. car se languir.

non ama or.

uol aman leialmen car dreitz non manda. ni consen natura. com
seruab desesp luchetz e uos. so uolretz. car noi seretz poderos
mentrajatz. sen ni conoissenza pura.

Cel qen jana sa donna escien. mier piegz damor et bonifa
zel perquatz li ual fort paut. car non pot uenir gratz. da
mer en cor qe non am coralmen. donc p mien sa donne si
periura. qel lenjana si tot ser son uolblos el finz. si uals es de
rit ioi iqios. car si sent finz e leials senz rancura.

Aqel leials don nos auem conten. luchetz es fols. sel non es
mais iratz. qe iauzenz qar non es maier foudatz. con amar
forten luer desauinen. car hom non pot auer. bonauentura.
ni nes lauzatz. e cel es tengutz pros. qal qe sia. cab semblan.
cabalos. conqier dona humil o brauadura.

Totz ioi dechai e tornen gran rantura. bonifaci cant nol.
soste razos. p qel fals cors iois. don uos es uolontes non pot plazer
ama uoluntat pura.

Mantenen tort. ezo don non ai cura. uos ai uengut luchetz
don sui ioios. car ai mostrat qeu sai tan plus de uos. cab tort
conten. miels qe uos ab drechura.

La tenzo den iaufres e de n elias.

En iaufrez si dieus ioi uos adugara. prenetz dagetz dos
partimenz tres gradaletz. podetz auer. derenga a suis ab lisa
totz iorns rendenz. na biatris. namabile enuga. q chascunes
bella donne plagenz. la qal razon tenretz. p plus astruga.
car eu sai ben. qe totz hom conoissenz. pot ben chauzir lo
miels sels oils non truga.

Pueis tan uoletz. nelias qu ipgna. dels partimenz penrai cel.
quim sab bon. derenga uoil auer qeg iorn de renda qa las donas
non tenrieu nul pron. ne las ami p qes dregz. qem defenda.
qal maior ops lur dirieu de non. ni ia nou ol qe negun a conten
da. unioren p mi treuen en tenzon. ar ai tenes dig ad home
qe mentenda.

Ben uos enten amics qe uoletz dire en iaufrezet tan mo dizetz
uos plan lo ioi damor tenetz a greu martire qi mi anc mais
tan estrain crestian. qe non uoletz mais
lo solatz el rire qe lautre ioi tenetz p sofriran qe duna
uetz nauretz p ro so mal bire lerugatz lais ab qe manges
de pan qeu non la ueill ia di rustan nom zire ~~aisam estar~~
~~en tan greu~~

Mais am estar en tan greu penedenza qeu non fera se lautre
agues pres qa sol una non puesc eu far ualenza dont qieus
sembla qu lo conplis de tres enan uoil far de mon cor estenenza
qe comenzar so qeu far non pogues e uos nelias anas per proenza
qe ren uostr ops e de mi non penses car ieu ai pres tot zo qe plus magenza

u dire
En iaufrezet ben uos puesc enuy dire qe ian blancatz ab uos no
sen tenra si tot non a damor mais lo dezire

Mais en blacatz fai trueps longe entendenza amics nelias
trop ben dites pres car el degra fenir zo qe comenza

La tenzo de nelias e de son couzi lo clergue

Nelias de uos uoil auzir car uos fais damor conoissen qals
seria miels a sufrir a cel qi am finamen qames tot son cor
e son sen tots temps en aurer amia se cant la ela moria
e se p altrel gurpia de qi noil fos tan auinen

Cozinzo es leu a chauzir me qe non cui cor recrezen anz
qeu lais ma mia murir si sufeun paut de faillimen qenans
seu sufriria con pueis de fin cor lamerria qe ben leu iam
cobraria mas sieu murir la uezia non iauiria pueis lon iamen

E aues mi partit tezon don non puesc ses ira passar mas eu
uos farei alegrar gal qe prengatz de ma tenzon e uei rai
si sabetz chauzir daqesta razon nouella gaiatz donna bon e
bella un iorn destiu o una noig diuern

Mal sabetz chauzir e partir nelratz e fai lo parnen atressi
uolriatz faillir mas eu tem tagahamen p qieu uoil mais

e mes plus gen si lamor qe sim galia e a leis crei qe miels sia
qe sa blasme sau tizia e qau tizes me essamen

E chauzist la coinda sazon cant aug los auzeletz chantar
el clar iorn p mon ioi doblar can remir sa bella faizon e
uos qi tan uoletz dormir la nueg e la uailha seilla qe non par
sia pucella qa leis tener eng ys iorn ab enfern

De fin drut non taing qe sazir cozin e trobazo legen de failli
men pot hom guerir mas en mort non ha gueri men aissi
auetz petit de sen beus i fai uostra clercia qel plus sauis se
desuia p qe mos cors sumelia uas leis i tot il si mespren

Eu uoil en chambre en maizon tota nueg ab mi donz estar
e leis tener e abrassar e ia non uueil chant dauzelon car cui
finamors rapdela non sap dauzel qe fauella anz en dreg se
sen lur gaug a escharn

Nelras aizo qeus aug dir sai qant aus tenes amen ben es fr
ancs car sabetz suffrir qe domnaus lais p meinz ualen
mas eu am p aital couen qe non ueill qem lais ma mia
qan fai zo qe non lestaigen

E si mieg uos sap ben plus uostre donz tener cab iorn clar
donc nai eu anc cap lesgarar e p qe nom digatz de non
fassem dreg na maria dir cui ioi e pretz renouella e
fara sen si apellen na biatrys la bella de nern

Nelras si uostra mia uostrai la mieg ny s galia uos lamatz p
cuig dagen
clergas beus trembail crezuella p una ueilla fradella anz
brandan con fai nauz sen gouern

La tenzo den sordel e den iohan

Digatz mi ses uers zo com brui sordel qen don prenetz laltrui

Joan lo ioi damors machui de lautrui moillr non refui. sordel
paubertatz. uos conduizo diz om en ioglaria. ioan dal re ioglars.
non sui mas de ben dir de mamia.

Vos ioglars non es compreses. sordel antan draps del marqes.
ioan eu non lo p̄zi ges. mas p̄ creisser ioglar darnes. sordel
tal ioglar en cregues. qeu sai qeus ser noig e dia. ioan p̄ amor
sui cortes. e donei en conbatria.

Sordel re nous uei donar. mas rus uei qerer e preiar. ioan
molt enoios ioglar. hai en uos no lus puest celar. sordel
uostre mendigar blasmon fort en lumbardia. ioan no uos aus
encolpar. denian ni de fellonia.

Sordes uos respondetz molt gen. a lei de ioglar apartien. (p̄nen)
ioan eu respon auinen. ses qi menten dauinen. sordel
moillr trobatz trueplen. e ges non sai p̄ qe sia. ioan.
qaitil en cui menten. mamenoi uueil compagnia.

la tenzon de nebles e den guillem adesmar (ades)

nebles chauzes ~~ades~~ en la meillor. segon uostre escien. lo ca
ls amais do penzamen. o de conzirrer e derror. cel qe ganre
deu pagar. non pot nil uolun esperar. o cel qa son cor e sa
mor. mes (en) donna e re no il fai qeil plaia. chauzes qeu sai aq
el qe plus ses maia.

Guillem amar anc p̄ amor. piegz non trais hom de moinine
con ai fag e faz mi enten. com plus deia de ma ritor p̄
qieu sai con piss ia iarge. ies nos fai acompaerar. dolors.
damador ab dolor domen deutat. q̄ res non es piegz traia.
domacuy dis chascus paia mi paia.

Ces nos fai dolors damador al altre qe anatz dizen. nebles
anz nai piegz p̄ un cen dire desmai e de tristor cel

qania qui no uol amar qe lautre qe deu mout pagar. p̄ deute
sebon lo plusor non morria ia hom sol qamor aia. mas damor
mor plus tost qe dautra plaia.

Guillem aimar qan li deutor ~~mi uan~~ ades en torn seguen.
e lus mi tir e lautre preu. e mapellon baratador uolria esser
mortz ses parlar qeu nomaus em plass estan char. caia siblat
drap de color. qe hom non ue qe sa lengua non traia. mas si
eu trai mal damor dreitz es qem plaia.

Don nebles. li dompneiador. eil gai eil cortes. eil plazen.
seran ab mi del iutjamen. ca buos seran iugador. e daital gen
qe no sap far. mas car cuirirre (coitulelre) amasser mout uos da deutes
(gran paor. e es semblan qan per deutes)
ses maia. rics hom ioues qen sa ueillor sat haia.

Se qieu dei a nostre segnor. aitan se pert hom en deutatz
qassaia domna preiar. qe p̄ deute ses maia.

nebles ioues qe uol honor. mia madonna ops es qen pretz
traia. e mete don tant qe nos laisse braia.

la tenzo de nuc de la bachalaria e de gaucelm faidit

Nuc de la bazalairia. conseillatz mal uostre sen. (n) una dopna
finamen. qe ditz qe non mamaria. qami (c) ~~[illegible]~~ ha don nos par
tiria si non p̄ aital couen. qe lui ames a p̄zen. e qil iagues
segnoria. e mi celadetamen. e si aissi lo suffrir ~~ia~~ en aissi
men iauziria.

Gaucelm faidit. ses fadia. uos don conseill auinen. qe pren
datz zo qieus consen. e plus si uos consentia. cab sufrir uenz hom
tot dia. en sommaint paubre manen. pueis nos fa dia qi p̄re
qieu dic qe tota es mia. qan damor mi fai paruen. e sieu ren
als en uezia. fols sui (si) lo conoisia.

Nugo senes drudaria e senz penre iauzimen. ueil mais estar
p un cen qieu ia suffris tal folia. qautre drut teinha
en bailia. leis qieu am plus finamen. del marit no ames
gen. gardatz seu dautrui sabia. qun seria eu enten. qeu
moris de gelozia. e pegiers mals non cug sia.

Gaucelm qi domna auria belle cortez e plazen. a res tot
son talen. be uol morir qin moria. qui dit qe mi tanz ualria
qe qi non agues mien. en aizo non a conten. qe sieu aitan
be na uia. qa restos lames souen. tant de plazer li faria. qel
sobre plus congerria.

Nugo ges eu non creiria. qeil plazer fossen plazen. anz
auria espauen. si tot al drut lo tolia. o enaissi remania.
qal gen fos al cor suffren. qa tretal galiamen. fezes.
p sa leuiaria. ues mi p qieu lim defen. sols maura
e sa absentria. leis lais en sa compagnia.

Gaucelm faidit. pauc embria. drutz qaissi leugeiramē
si part de si donz breumen. e non es ges cortesia. sabetz
qeus en lauzaria. qel amases eissamen. com il uos iugan.
rizen. e agues ses autra mia. don chantasses leialmen.
e leis ~~tenesses~~ tota uia. aissi con e laus tenria. // ~~tenses~~.

Nugo a pauc non cossen. qe dreigze razos seria. e sazan.
lo mitjamen auentator na maria. on es pretz e cortesia.

Gaucelm leis tenc p ualen. e lau qal sieu conseill sia.
mas el aja eissamen lo dalfin. qe sap la uia. e lobra de cort
ezia

La tenzon de na guillelma de la franc rigalda

Na guilielma maint cauallier arratge. anan de nueg.
p mal temps qe fazia. si plaignian dalberc. en lur
lengatge.

auziron dir batge p druda ria. sen anauan uas lur donas
non len. lus sen tornet p seruir sella gen. lautre s nanet
uas sa domna corren. qals dagels dos fes miels zo qeil taignia.

Amics la franc miels complit son uiatge al mieu semblan.
cel qi tent uas samia. e lautre fes ben mas son fin coratge.
non pot tan be saber. si donz a troia. con cil qlui de
non pot tambe saber. ~~si donz~~

uant sos oils p̄zen. qa rendut la sos cauaqliers couen. qeu
p res truep. mais gi zo qe diz a ten. qe qi en als son coratge a bia.

Domna sius plas tot qan fes dagradatge. lo cauallier qe p
sa galiardia. garda ls autres de mort. e de dampnatge.
fil mout damor. qar ges de cortezia. non ha nuls hom.
si damor noil deffen. p qel si donz deu grazir p un cen.
qe ue desliurer p samor de turmen. tan cauallier qo se iuita la
uja.

La franc ia mais non razones muzatge. tan gran co fes aqel qe
tene sa uia. qe sapchatz be mout i fes gran ultratge. pueis
bel seruirs. tan de cor li mouia. qar non serui si donz
premeiramen. e a gran grat de leis e iauzimen. pueis
p samor pogra seruir souen. e maintz bos luecs. qe faillir noil
podia.

Domna p don uos qier. sieu dit folatge. quoi mais uei zo
qe de donas crezia. qe no uos platz qautre pelegrinatge
fassan li drut. mas ues uos tota uja. pol cauals com uol
qi bauzr gen. deu hom menar. ab mesur e ab sen. mas car
lo druts cochatz fan malamen. lur faill poders. don uos sobra
feunia.

La franc eu dic qe son maluatz usatge. degra laissar. en aqel.
meteis dia. le cauallier q domna de paratge bella e pros

deu auer embailia. gen son albert. seruis hom laugamen
ia el noi fos. mas chascus razon pren. gar sai q̄ ha tan.
de recrezemen. qal maior ops poders li faillicia.

Domna non a poder. ai eu e ardimen. non contra uos.
qeis uenzes en vauzen. iazen. p̄ qeu sui fols car ab uos p̄s
con ter. mas uencut uoil qe maiatz con qe sia.

Sa franc aisan uos autrei es consen. qe tant mi sen clecor
e dardimen. cab aital gien com domna si desen. mi dese
ndeial. plus ardit qe sia.

La tenzon dalbert eden aimic

Amic albert tenzos seuen fan assatz tuit li trobador
e partisson razon damor. e dals qan lur platz eissame.
mas ieu fazzo qanc om non fes. tenzon daizo qi res no es.
qa razon pro m responderias. mas a me uueil respondatz
p̄ re la tenzos de non re.

Naimeric pueis del dreg nien. mi uoletz far respond
edor. non uoil autre razonador. mas mi meteus mon.
eiscien. ben par qa razon respondes. qi responzo qe
res non es. us nienz es daulter compratz p̄ qal nien don
maparlatz respondra tora calarai me.

Albert ges callan non enten. qel respondres aia ualor.
ni mutz non respon a segnor. e nuzi non diz uertat
ni men. sadres callatz. con respondres. iaj parlci geus
ai escomes. nient a nom dons sil nomatz. parlar mal
grat qe naiatz. o noi respondretz mal ni be.

Naimeric nuil esserrimen. nous aug dir anz parlatz.
error e folia deu hom a follor. respondre e saber a sen.
eu respon e non saiqe ses. con cel qen cisterna ses mes.
qe mira sos oils e sa faz. e sel sona sera sonatz de si meteus
cals non iue.

Albert cel sui eu ueramen. qi son e mira sa color. e augla
uoz del sonador. pueis eu uos son primeiramen. el resonz.
es nienz sompenz. donc es uous e nous e noi ges. nienz saissi
responderatz. e si p̄ tal uos reyonatz. ben es fols qi deu uos re
responcliatz.

Naimeric dentrecimamen. sabetz e sai uos hom lauzor si
nous entendon li pluzor. ni uos meteus zo es paruen. e
es uos en tal razon mes. don ieu. issirai mal qeus pes. e uos
remanretz essaratz. e si tot mi matrauriatz ieu uos respon.
mas nous dit q̄.

Albert zo qeu uos dit uers es. dons dit eu qei coue non res.
gar sun flum dun pont fort gardatz. ueil uos diran.
qa desanatz. e laiga can cor si rete.

Naimeric non es mas ni bes. aizo de qeus es entremes.
qa trestam petit issegatz. col molinz qa roda de satz.
qes mou tot iorn e non uaire.

La tenzo de rosin. e de domna. 5

Rosin digatz mades de cors. qals fels miels com es conoisez.
una domna coinde. ualenz. a qi eu sai dos amadors. e uol
qis qeigz iur e plina. e marz qis uoilla se colgar. qe
plus mas tener e baizar. noil fazan e luns sazina. el
autre non lauza far p̄ re
fag qe sagramen noil ten.

Domna dautant sobret folors. cel qe fon desobediens.
uas si donz q̄ non es paruenz. qamanz pueis la destreng
amorz. deia uolontat forziua. los digdesa domna
passar. p̄ qieu dit qe senes cobrar. deu p̄dre la ioi auzfirm
de si donz cel q̄ frais sa fe. e lautres deu trobar.
merce.

Al fin amit non tol paors. rosin de penre iauzimenz.

qel dezirs el sobre talenz. lo destreing tan qe per lamors
de si donz nominatiua. nos pot sufrir ni capdelar.
trob iazer e remirar. lamors corals re caliua. fan fort
qe non auz ni nonue ni conois cant fai mal o be.

Domna ben mi par gran errors. damic pueis ama
coralmenz. qe nuls gaugz li sia plazenz. qa sa dona
nos si honors. car nos deu esser esqua pena per sa dona
onrar. nil drutz per drez agradar. sa leis non es agradiua
e drutz. qan aissi nos capte. deu per dre sa domna ese.
rosin dels trois e nuazidors. amitz e flacs e recrezez.
sapchatz qe son la amitz dolenz. qe ses plet en mieg del
cors. mas lardit on prets sa uiua. sauy gensa ualor
enanzar. can per tot zo qeil son plus car. mens qeil son
lamors aziua. e domna qaital drut mesrer. mal creim
cel qi se recre.

Domna sapchatz qe granz ualors son de lamic retha
cizimenz. qel fes gardar de feillimenz. essp ant de si
donz socors. e cel fes foudat nadiua. qe sa domna
auzet forzar. e qil mante sap paur damar. qamanz
pueis finamors. uiua. lo destreing tem sa domna e re
de tot qant diz qaissi coue.

Si mais conosc ben qoissi ua. rosin pueis qeus augent.
ol par. lo fin el catiu razonar. qe eissamen ossea.
caitiua. fariatz e mi donz de ser. nagues sinadigge qe cre.

De mi non cal qieu lo pliua. qel uer en podetz ben
triar. domna sius plaz e mout mes car. qe mi donz on.
pretz sauiua naiguezina demant ab se. na cobeitoza de tot be.

La tenzon de raimondel e de fantelm.

raimondel una dona pros e ualenz. am un fin drut el
sai damor socors. fan qel maritz sap qals es lor amors.

sis irig la dona eil uecla sos talenz. tuit trei an mal. e
enoi e temenza. qal dui dels tres. fan plus greu penedeza
la domn ol drutz o le maritz gelos. qus ueirai dels tres
eus lais los clos.

fantelm le drutz. eil domna mes parueinz qe tragan petz
qar dobles lor dolors. qelus a dol del dan qa laut sors. e del
sieu danz es atressi dolenz. aqist dui fan dafan dobla sufrenja mas
sil maritz. ha un petit de tenja. el es de tan segner e poderos.
cus autr iratz en seria ioios.

raimon uos non chaugetz con conoiscenz. qeil domneil
drutz an tan finas douzors. car son amat qe men dals afanz
lors. mas le maritz trases be totz tormenz. qel ha del drut
dol e mal ses garenza. e de la domna afan e mescrezenja.
e de si dan cades es angoissos. eil domnel drutz saman
qes restaurs bos.

fantelm fort pauc es en amor sabenz qentrels amanz es
aitals lus el cors. con plus saman. maier es lur langors e
si nos uezon. qil moron eissamenz. comten tal uiqe
zo qe plus la genza ue e non ajaiudanj ualenza mas le maritz. can plus es consiros
baiza la domna e remanda fan blos.

raimon damor sai miels e cautroms uiuenz. esser uezer.
sai dels finz amadors. qen pensanz an tals milliois. qeil
paors. de nuil gilos. nols uedesser iauzenz. la domnel
drutz an damor mantenenza. e lo gelos es pels mals fors
de scienza. cant baiza lei uas cui es orgoillos. qel bais nol
ual plus qen laigal carbos.

fantelm als drutz noz e ual penzamenz. qe si col penz.
conasel calas flors. e faill
lor es de ioi sabors. aissi lur notz. la domnel drutz an
al frutz don pens esser manentz.

damor ~~mantenenza~~ e togelos ~~es pels mals fors de scienza.~~
~~cant baiza~~ lei nas ~~quies. orgoillos qel bais noil ual~~ plus.
~~qen laiyal carbos.~~

~~Santelm als drutz.~~ noze ual ~~penzamenz~~ qe ~~si col penz~~ lor es
~~lai ioi sabors aissi lur notz~~
damor la semenza don chascus mor car adel frug failleza.
mas le maritz non trai mal angdos qel iau el domnel.
drutz mor enueios

Raimon car a uerai conoissenza na saluaria de tacleto
ioi comenza. noil diga. qals ~~be~~ trai mal plus angoissos
la domnel. drutz o lo maritz gelos

Santelm daisso noil qe don la sentenza. nabinia de canas
cadesgenza. e es de pretz. sobrana delas pros. donor.
de sen e de belas faissos.

La tenzon den gui dusel e de madona namaria
es laissatz de chantar. e carnos

Gui dusel bem peza de uos car uos i uolgra tornar.
uoil qem digatz. si deu far egalmen. domna per drut
qan lo qier franchamen. com el per lei tot qan taing
ad amor segon los dreigz qi tenon ~~li amador~~ li amador.

Domna namaria. tensos. e tot qan cuiana laissar.
mas ~~cuiana~~ a oras non pues estar. qeu non chant
a uostre somos. e respon en a la domna breumen.
qe per son drut. deu far cuminalmen. com el per
leis si garda de ricor. qen dos amics non deu auer maior

Gui totzo don es cobeitos. deu drutz a merce demandar
~~qeu non chant al uostre somos. e respon en la domna~~
~~breumen.~~ e domna pot acomandar. el drutz deu far co
mandamen. cum per amiga e per domna eissamen. eil domna
deu far a son drut honor. com ad amic mas nom
com a segnior.

Domna sai dizem mes nos. qe pueis qe domna uol amar.
engalament deu son drut onrar. pois engalamen son
amoros. e es deue qel ami plus finamen. els faitz els ditz
deu far aparen. si ella a fals cor ni trichador ab bel
semblan deu cobrir sa folor.

Gui daissel ges daital razos. non son li drut al comenzar.
anz ditz chascus qam uol preiar. mans iointas e de genoi
lles. domna uoil batz. qeus serua franchamen. com lo
uostrom e ella enais lo pren. eu uos iutge per dreit a
traidor. sis ret pares. e es det per seruidor.

Domna zo es plaitz. uergoignos. ad ops de domna razonar.
qe celui non tegna per par. a cui a fait un cor de dos.
o uos dires e nous estrai a gen. qel drutz la deu amar
plus finamen. o uos dires qe son par entre lor. qe re
noil deu lo drutz mas per honor.

La tenzon den sauaric e del prebost

Sauaric eus deman. qem digatz en chantan. dun
cauallier ualen. qa preiat longamen. una domna
prezan. e il met fen soan. pueis preia nautra qes
deuen samia eil dona iorn cab lei sia. per uenre tot son
ualer. mas qan lautra sap lo uer. mandail qa gel me
zeis dia. li daria ioi qal iria. dengal pretz e dun sem
blan. son e chausetz a cal an.

Prebost li fin aman. nouan lor cor camian. arzamon
leialmen. si tot si fan paruen. qa non aillors preian.
ges per sen nos ~~de~~ partiran. de lai on an assis lo deudaria
qar ges per una faclia. non deu hom son cor mouer anz
atendal o esper de leis qen car si tenia. e lautra noil
traigna uia. qeu non penz qella lengan. pois erueugutz a
son man.

Seigner e aurai dan. sella qa son coman. la trobat aimē
ne uirra son couen. ꝑ zo qar la mer blan. ben aurea se
desan. sa lei noua qen grat lo retenia. e lais leis qe lau
ciza. tan iorn noil uolc ꝑ ro tener. nil plac sos ꝑres
retener. mas er qan ue qe iuiuria. mor tota de ielozia
e ꝑ als noil uol mandar. mas qe no uol qe bem lan.

Domnas lengier talan. non ama tan ni qan. prebost
ni non enten. qe puesca uer gran sen. car ges domnas
no fan. so qom uol tro qe an conogut com las ama ses
bauzia. mas cella qamors non lia. uol a totz faire plazer.
ꝑ qem per sautre uenia. qatressi so calgaria. e es.
miells com mortz aman. qa leis don traich. autan

Segner amor de fan. domnas qe uan los dos e prometen.
qar qi domna breumen. fai son drut aut e gran. qus
dos uol autretan. com tost dona con cel com loigna
ria. pos sazos passaria. qar dos non pot far ualer.
com gan hom. lo uol auer. e uos tenetz a follia. zo cō
plus grazir deuria. qe sen fai qan donauan. domna
contrauial mazan.

Prebost li dur afan. eil greu mal traich. prezen.
qai soffert el fuern. men serion plazen. sim prometia
un gan. ma domna om disses tan. ꝑ qu nauetz sau
bes qanz qe moria qa son mandamen iria. o de matin.
o de ser. car ab leis uol remaner. ꝑ qe saig qe mauen
ria. iois si damor lauia. mas mi aer e leis eschan.
amors don nuer derizan.

Segner daisso digaluer na guillma son plazer. de
ben ~~naug~~ nauge na maria de uentadorn uolq sia.
eil domna de monferran. qe las tres son ses engan.
Prebost damor saben tan. qeu nautrei zo qen diran.

La tenzo de gaucelm faiditz. e den sanaric
de malleo e den uc.

Gaucelm tres iocs enamoratz partis a uos e anugo e chascus
prendetz lo plus bo. e laissatz mi cal qeus uoillatz. una domna
tres preiadors. e destreing la tan lur amors qe qan tuit trei
li son deuan. a chascun fai damor semblan lun esgard amo
rozamen. lautre estreing la man doussamen lautre caussigal
rizen. digas a cal pueis aissi es. fai maior amor de tots tres.

Seigner sauaric be sapchatz. qe lamics reçep plus gen don.
qes franchamen ses cor fellon. dels bels oils plazenz. esgar
datz del cor meu aqella douzors. ꝑ qes cen tanz maier.
lamors. e de la man tener dic tan. qe no li te ni pro ni da
qai tals plazers. comunalmen fai domna ꝑ acuillimen.
e del causigar non enten. cant la domna mar li fezes ni
deu ꝑ amor esser pres.

Gaucelm uos dissetz zo qeus platz. for qe no mantenetz razon.
qe les gardar no conost pro. al amic qe uos razonatz. e sel
lienten es folors. qoill esgardon lui e aillors e null autre
poder non an. mas can la blancha mas ses gan. estreing
son amic doussamen. lamor mou del cor e del sen. en sana
rics car par tan gen. mantegna l cal sigar cortes del pe
qeu nol mantenrai ges.

Nugo pueis lo meils me laissatz. ꝗa teing lo ses dire de no
don dic qel causigars. qe fo faitz de pe fo finamistatz. e
lada de lauzeniadors. e par ben pois atals socors pren
lamics rizen. cauzigan. qe lamors fo ses tot enian. e qil
tener de la man pren. ꝑ maior amor fai no sen e den
gaucelm no mes paruen. qe lesgar ꝑ meillor prezes.
si teim conditz damor saubes.

Segner. uos qe lesgar blasmatz dels oils e lor plaze
faizo. non sabetz qe mesatgier zo. del cor qe sia en
ueiatz enuiatz. qeil dl mostro als amadors. zo qeil
rete el cors paors. don totz los plazers damor. fan e
mainas uetz. rizen gaban causigal pe a maintagē.
domna ses aute mendimen. e nugo mainte fallimē
qel teners del man non es res. ni non cre qanc damor
mogues.

Gaucelm encontramor parlatz uos el segner de mal.
leo. e pareis ben a la tenzo. qeil oill qe uos auetz triatz
e qe razonatz p meillors. an traitz mainz entendedors.
e de la domna ab cor truan. sim causigaual p un cen
non auria mon cor iauzen. e del man es ses tot conten.
qel estregnier ual p un cen. car ia si al cor no plagues
lamors noi agral man trames.

Gaucelm uencutz es del conten. uos engo certanamē
e uoill qem fassal iutiamen. mos garda cors qe ma conqs
e na maria on bos pretz es.

Segnier uencutz non sui nien. zal iutiar et ben
pareuen. p qe uoil qei si eissamen. na guiliellma.
de ben augues ab sos ditz amoros cortes.

Gaucelm tan ai razon ualen. qam dos uos fortz e mi de
fen. e sai domna ab gai cors plazens. en qel iutiamenz
forames. mas pro uei qe ma de tres.

La tenzo den iaufre e de rainaut.

Segner iaufre respondetz mi sius platz qals amors
ual mais al uostre ueiaire. de dos amanz. lus es tant aut
poiatz. qa ma dona ualen de rir afaire tal ta pena
truida samor auer. mas honors les sol qāc lo fai doler
e lama tan qel no sen pot estraire. e lautres a de si dons son
voler. mas hom non a en amor honor gaire.

Segnier rainaut totz men sui conseillatz. aitals domna no uoil
mais mi atraire. qe de mon mal agues ioi e solatz. e de samor
nom tengues com afaire. qe maint ioi son pelut p lonc esp
aitals ricors. dont hom nona poder. fara totz temps em
pdo grieu mal traire. qar ieus uoill celeis ben amar e temer.
qel guizardo. non met a non chaler. e qi suoilla sia dautra mugaire

Segnier iaufre no son ges. muzador. tuit cil qaman donna
de gran ualenza. qar qi plus uol aize. q̄ gran honor. no
ha. en si uerraia conoiscenza. qe ben deu hom p son grat
mal sufrir. don pot granz bes e granz honors uenir. e p
ten als fin amors no magenza. mas p leis uoil honor mantenir. qe re no
enauantar. e car uoletz tal razo
ualtazetz i gran fallenza

Seignier rainalt aqel sap mais damor. si uoliatz auer
bon entendenza. ca son amic falzo qeil es meillor. qe no
fa cil qe son ioi li bistenza. qu non uoill ges totz temps.
aital seruir qe non agues mas lanar el uenir. e non agues
aqella contenenza. qe namatz mais lattendre qel iauzir.
pzo sen fan li breton escarnir. qe fan dartus aqel leis
entendenza.

Segner iaufre artus non aten eu qatal ai dat mon cor
e ma uia qe sembla qeil aizes agrien. neguna re.
qe agues e ma bailia. e si me fai mal ni pena dura.
no men deiges. p zo desespar. qa prop lo mal nauxai
ben tota uia. seu nai lonor si uals al comensar. p zo
dei eu lo gran espar qe dieus me don aissi con eu uolria

Segner rainalt p la fe qe u dei deu. dich mo auetz aissi
com eu uoleia. qeil iauzimen damor sion tuit mieu.

152

eil mal trach. a la uostra partia e qan uezetz qe no poletz afar sabetz ues en auinen conortar e qan o uei non puis mudar non uia. oi mais laissen nostra tenzo estar qe be sap hom qil es meillor damar aqel qe pren o aqel qe fadia.

Amics iaufre mal sabetz razonar e sembla ben qe pauc sapchatz damar qe faitz donor.

Segner raincut ia nous enqier triar. mas qan nos platz qe uos laissatz ni far si neuendatz plus la fels ua tra

La tenzo de gaucelm faidit e den aimeric

Gaucelm faidit de dos amics leials al uostre sen me digatz zo qe nes. qan a lun dels. uen de sa domna bes e a lautre danz e destrics e mals. si qe negus no a poder qe uir. qals se deu plus esforzar de seruir. si donz pero en dreit damor iutiatz. e pois celui qeus uolretz razonatz

Naimeric qes non es plaitz comunals qai celcuine damor en totas res danz e destrics deia esser amics corals com cel cui son complit tuitsei dezir. non es razes ni hom no o deu dir. qe sesforcetz tan hom desauenturatz. com fiz amics. qes leialment amatz.

Gaucelm faidit entendeires. uenals degra penre si com uos auetz. pres qitals amics non seru sa domna ges. si non conois qel seruires sia sals. non es efforcz ni fai tan agrazir qui dun gran be sal laltre far issir. mas qi del mal pot be far zo sapchatz. ab gen seruir. deu esser doblatz gratz.

Naimeric gen razonatz zo qes fals. el razonars non es mals nescies. son auzatz dir qes druts cui ual merces. non deia esser. de seruir plus tabals. qel desamatz qes deuria aucir. foller domna si nus fai de si iausir. si senz ben fag ualers us esforsatz. e sius fai qe ia re nouaillatz.

Gaucelm faidit car uos es tolzaitals cuidatz qe eu aia de uos apres. e donc nos deu esforzar de manes. lo paubres tan cal man. en siegals per mais uol lo mala ptes garir. e lautre sanz alma lauetz fugir. e deuiras tel qes paucmal menatz esforzar plus qe tel qes enausatz.

Naimeric trop es afars non egals qe uos digatz qe drutz on pres ses mes. non deia miels gardar zo qa conqes ab proeza e ab fachs naturals. qe tel qe re non a mais lo cossir. non a qe gardar se fai escarnir. e sos seruires esperda e soudatz. pois a si donz. res qeil fassa noil platz

Gaucelm lo coms de fois qes sai grazir. nos sabra be iutiar e deuezir. qes tiers per nos si donc no mes forzatz nous pueis. esser per dreit apoderatz.

Naimeric be sabra lo miels chausir. lo ualenz coms el uer. iutiar e dir. qar tel sap miels lo dreit damor assatz. qe nes souen alegres e iratz.

La tenzo de guillem d bergadan e den aimeric

De bergadan destas doas razos. al uostre sen chauzetz en la meillor. qe eu mantenrai tan be la sordeior. qeus cuig uenzer. qi deg mi uol iutgar se uoliatz mais desamatz amar e- o des amar qe fossetz amatz. cauzetz uiatz cella qe mais uos platz platz.

Naimeric dons aurieu sen de fos si eu lo nuels non cha
uzia damor tos temps uoil mais qem feigno p segnor e qe
desam e com mi fegnem car qant eu en amor no ueigau
p muzar ni anc non fui daqels des fazendatz qel gazaing
uoil de domnas e de datz.

De bergueclan nuls hom des amoros a mo semblan nō
ha gaug ni honor caissi con sens ual mais sobre folor ual
mais qui seru e fai mais a hontz qi tel qe uol penre
e non donar p qeu uol mais esser paubretz honratz qa
uols manenz e des enamoratz.

Naimeric tot enaissi o fais uos com fez rainautz qandel
feug ac sabor qe sen laisset non p autra temor mas
car non pot sus el correr montar e blasmal feugh qan
auer ne mamar non pot e uos nes ab lui acordatz caisso
qe non podetz auer blasmatz.

De bergadan car uos es mal gignos cuiatz qe eu sia
daital color no son qen luec de gaug pren la dolor
mas bos respeigz mainda sofertar p qeu uoil mais
ses consegre ntaugar qe conseguir zo don no fos pagatz
qar mil dautres uas us bes dezïratz.

Naimeric mains de gailhartz e de pros nai uitz faillir
tot p aital error qel caual mil soudor en fo uencutz
car nol laisset enanzar sel qel uenget fora pel sobratz
p com deu far qan ptsas uolontas.

De bergadan sella qeu tieng plus car uoill mils aitans
mais amar desamatz qab autra far totas mas uolontatz.

A naimeric ia nous cuietz gabar q samassetz tan cous ua
natz nous foratz tan de tolosa loignatz.

La tenzo den albert e den aimeric

Nalbert chauzes al uostre sen dun amic qen qier p amor
doas domnas de gran ualor e luna ma lui eil consen lo plus ab
qe del autrus lais qel amel dolr meils e mais et a gel nō nol uol
amar ni degna digatz ab qal dambas les miels qe feignha.

Naimeric pau de sciēn qi no sap far lo meillor agniza de
fin amador uol amar celeis coralmen de cui anc mos cors
no sestrais e uos uoil ja mes en biais qeu non ai cor qe fals
guizardo preignha anz uoil seruir tan ql ricor auegnha.

Nalbert ben sai qeil conoissen terrar eil bon entendedor
uostra razon p sordeior car meiamor sai qes plus gen
con baizan iauzenz si e gais qab totz anz sospire pantais
mais pretz lo fruh onambas mas ateignha qaisses qes
autz on lanzar mi couzeignha.

Naimeric ges no ~~mes~~ mes paruen qeu entendatz engran
honor e non ses chai a pradar qaissi san carman ni
uoluen anz deu esser fiz e uerais e no uoil qaitals feugz
meng rais mais uoill esser tostemps plus secs qe leignha
q mamjar feug de qe talanz nom preignha.

Nalbert car son comunalmen degal beutat e de lauzor
fait a lei de bon parcedor qels mals uos lais els bes en
pren qals bes faing com sofragne bais e fugal mal agrā
es lais qan q gardan ni qe trop ses compreignha deu
hom gardar del fot ab qe lestegnha.

naimeric ligaliamen. qe fan li fals oill trichadors.
an tornat domnei en error. e a uos non es damiuen. qus
deiatz gardar. daitals feus. qanc fiz amics. si donz no
trais. e eu sui cel cui finamors enseignha. qe leialmen
uas madomnam capteignha.

nalbert car es de bella trais. na biatris. dest on pretz
naiz. uoill iutge daqest plag so qes coueignha. mas en ere
be mar razo. manteignha.

naimeric ana mille lais. de rauena. qa de sual mais.
en totz bos faitz qa pros donnas. coueignha. loiutia
men. e qab lo dreg se teignha.

La tenzo del dalfi dalugne e de peirols.

Dalfinz sabriatz me uos mostrar razonablamen. qan
a pro domna ualen drutz cortes e pros. cora s'eschai. qe
l'am mais ab tornerai. qan loi a fait o enan digatz men
uostre semblan.

peirols leus mes lo respos qar ben sai. e tanamen. qan
istatz per iauzimen creis e es razos qe maior ioia ai drutz
pos si donz o fai el granz iois qes ses enian. fai a des l'amor
plus gran.

Dalfin ben sai e conois. com pueis amas finamen. mor
a des tro qe l ioi pren. don plus es coitos e pueis estai lo
dezirs contraun lai. non tre de neguna aman. qe pueis
ama ab fin talan.

peirols aizo meteiz ios. qa prop la faire plazen. tro bom.
fin aman. souen. mout plus uolontos qamors atrai ab
so ioi gran esmai e membre uos de tristan cab iseus
morit aman

dalfin uers es qeil poizos qe lo de beure braguen. la
met per des chauzimens. el fers angoissos. mas de mi sai
qo chaizonatz en serai. e ben sen aurai mi dan. qar
manteing. ma razon tan.

peiro remaignhal tenzos. qar uos o faitz ben pareuen
qanatz fauditat cobren. datz uos ochaizos. ia non
creirai qe drutz cortes non am mai. si donz pueis
no ua gardan. uas leis de regeill deman.

Dalfin no sai. mas conseil uos darai qe ben no l'ama
tan. si uals fassa lo semblan.

peirol be sai e ben cognogut uo sai. qls leialsanatz
iutgan. segon uostre cortriuan.

La tenzo de gaucelm faidit e den rembau

Era m digatz. gaucelm faidit. cals ua la bona dom
na mais. qan ha marit qes pros e gais. e uol de drut
penre chauzir. e dui cauallier pro e gen. amen lieis
lor entendimen. el un enemics mortals de marit
l'autre amics corals. chascus fai per leis on poder. cha
uzetz qal deu miels retener
en rembaut daqest ioc partir. pren lo miels el
sordei uos lais. qeu dit per dreit e non biais. qel pro
enemic. del marit. deu la donna si apres ualen.
retener e l'autre ill desen. qe dizetz qes amic corals.
del marit. leu dic qes fals. uas si euas leis per qauer.
nol deu la dona ni uoler.

Gaucelm de trop auetz faillit · qar dizetz qe
labras nil bais · lui qe de guerra e de pas · e de leis
nol retener aunit · lo marit per qe i enten · dont
mais deu amar · per un tort · lamic qe es plus nati
rals · qen metria tot e lauer · per far tot son autre
plazer ·

En Rambaut domna b pres complit · no s teing gab
aital drut · sabais q lautre fai mainz bes assais ·
e si es sauput ni auzit · per lonors car de faillim
se gardon ò non cabalmen · e latres fal sanior es
uenals · e sanior es conduz · de mals · e uos no lo le
uetz mantener · qe nuls bes non pot eschazer ·

Gaucelm mal seri establit · se lamics atioren no
sestrais · de far tot qa si douz thais · en fai maint
do e maint onor et arz noi trobaua · chauzimen ·
qe laltre qe laua sa gen · els encaussa · trop qal for
fal · e no lamet an peren al mas per guerre per
desthazer · per qei deu miels lamics iazer ·

En Rambaut anc no mabeillic · qe ues bona domna ses
sais · per iazer aitals drutz sauais · qaissi son amic trait ·
e la domna lui eissamen · trait si trais oil consen · qe
nom poteis hir bos ier nals · e noil es de lamar cabals · car
mais ual mais deu ualer · e qe qeus digatz ieu dic uer

Gaucelm non fai nuil fallimen · lamics sa si donz es leialz
e es enjanz e tortz e mals · si donna noill fai son plazer
puei s tot qant il uol sap uoler ·

En Rambaut de uostre conten · es uencutz uos e lamics
fals · per qe totz in tjar e leials · dira sil drut uol mantener
qe uos faulletz e ieu dic uer ·

Perdigos uostre sen digatz · qe es de dos maritz gelos · lus
a moiller · qes belle pros · franche cortez e chauzida · e lautre
laide marrida · uilana de brau respos · e qes es gardaire
dambdos · e pois tan fols mestiers lor platz · ni aitals es lor
uolontatz qals en deu esser meinz blasmatz ·

Gaucelm faidit be uoill sapchatz · q domna b bellas faisos
don totz lo monz es enueios · qe la pres de si aizida · no fai
qes tan gran faillida · qi la garda e nes cobeitos · com lautre
desauentuos · qes tan de totz mals a lbs carqatz · qe en gardar
nol forza beutatz · ni res mas laideis e corsatz ·

Perdigos en fol raizonatz e com auzetz anc dire uos · com
feignazo qes bels respos · ni gar trop domnesser nida · bela
e de ualor complida · dont non la garda per sos senz bos · mas
la laidat clitz enoios · deu gardar lo maritz senatz com non
conosca sas foudatz ni com el es mal moilleratz

Gaucelm entrels nescis agratz gen cobert blasme uergoignos ·
per o mal conseillatz los pros · qan dizetz qeia la fal uida ·
ni gar sa mals carida ni fassa dun mal aftre dos · meils
a de gardar · ochaizos · bella domna on es granz beutatz ·
don par com sien amoratz · en deu esser meinz encolpatz ·

Perdigos on plus en parlatz · plus desmentetz uostras chas
os · qe gelozia es fols ressos · don totz lo monz breu e crida ·
qe hom gart domna esser nida · e es laitz blasmes entre
nos · mas lautra gardar es razos · ses gelozia e es senz prezatz
com resconda so qes maluatz e mostre zo don es onratz ·

Gaucelm sauol auer gardatz · dauol auer es poderes · e no
pauges siatz cabalos qi pretz per niioi oblida · per maluaiza chau
zamida · mas qi per bel auer cioios s en blal s ieu esper a sages · damor
par com sia forsatz · e si daisous merauilliatz ben meraueill se uos
amatz ·

Totz temps durera la tenzos · per digos per qieu voill en platz
qel dalfin · sial plaitz pauzatz · qel iutge o sacorda en platz ·
Gaucelm tant es ueral razos · qeu defen e el tan senatz
qe sen lui es lo plaitz pauzatz · ~~voill~~ voill qe per lui sia iutiatz

la tenzo de gaucelm faidit e den albert ·

En gaucelm faidit eus deman · qal uos par qe sion ·
maior o li be o li mal damor · digatz men uostre semblan
qel bes estan fis e tan bos · eil mal tan greu e tan angoissos ·
qen chascun podetz · pro chauzir razo so uoletz adreit dir ·

Albert li mal · trait son tan gran · eil be de tan douza sabor
greu trobarias trobador · qen · chauzir non anes duptan
mas ieu dic · qel bes amoros · es maier qel mals per un dos ·
ad amic · qe sap gen grazir amar e celar · e suffrir ·

Gaucelm faidit nous en creiran · li conoissen entende
dor · qe uos e lautre trobador · uei qeus anatz clamor clama
e posieu aug dire a uos e als autres · en lur chanzos ·
cant damor nous pogues ~~chauzir~~ rauzir · on son aqist
be qeus aug dir ·

Albert maint fin leial aiman · nam fait per des triar
damor · qen aissi creison lur dolor e lur ioi tenen em
baizan · e pueis es en amor razos · qel mals deu esser bos e
pros · e tot qant sen pot auenir · deu drutz en bo pen re
grazir ·

La tenzon qe mou nugo an bauzan ·

Bauzan respondetz · me sieus platz · totz sauis e in ceskilatz
e saues bon entention · ar entendetz e ma tenzon · qeus
part e uos aias los datz, e cauzetz de tal amistatz la cals
ual mais tota sazon ·
cant bona domna drutz pergatz · pros e ardit z · de

ualz totz latz · e lauers e de gran mession · saman de bon cor a ban
don · ab cortezia e ab solatz · e cascus es totz enseignatz de pretz
e donor e de don ·

O cant bos caualier sualenz · met en tozeta sos entenz e ella
len fai gazardon · tal qe de ren noil ditz de ~~non~~ non · e es
belle coinde plazenz · e en lui es lenseignamenz · qel guardam
dos de mes preizon ·

O cant bona domna uinenz · ama tan qes amors lauenz ·
~~sa~~ si cama bel tozet e bon · on totas genz a sospeisson · e es
bels e cortes e genz · e en leis es lo pres el senz · qel deu faire
cortes e pron ·

O cant tozeta b granz beutatz · met em bel tozet samistatz ·
e lur fin cor son de sazon · e nouel amors ~~los somon · lai regna~~ las on greu e son
du cor e dun pensat e iouenz ab son compagnon ·

la tenzon qe respon bauzan an ugo ·

Nugo car mauez enseignat · trobaretz sensein auostrat
qe daizo don es en error · uos esclairarai la breunor qieu
qi lo mestier auezat · damor e uos tan bolidat qe re no
sabes uas on cor ·

De catre deuizas damor me mandatz chauzir la meillor
e eu farai o uolontiers · ben estai cant pros cauallier · con
qier domna de gran ualor · mais chascus o fai per honor ·
e lamor ses com a lozers ·

Mi cant los bos drutz plazentiers es per proeza lauzeniers ·
uas tozeta tan cab leis iai ben leu teis no sab bon nil plai
mas cares tan complitz mestiers · e lor graz non es tample
miers · com a cora la mor ses chai
e cant dona b fin pretz uerai · uas amor de tozet sa trai

leis essaingen forza talanz. e lor amors non son duranz
qel mezetz uen eil donna uai. e sai qe nemigas naurai
car es tan uertadiers mos chanz.

Alas can bels cors e bels semblanz. sacor don iouens ben
estanz. aqest amors es solamen. ses retrait de pres e de
sen. silan fin cor ses tot enianz. e lamors ~~cui~~ cui es
prez comanz. fai chascun de ualor ualen. clam tot
amor auinen. baizan mas la plus iouen pren.

---

la tenzo den elyas e de son cozin.

Ara m digatz uostre semblan. nelias dun fin amador
cama ses cor ~~galiador~~ galiador. e es amatz ses tot
enian. de cal deu auer plus talan. segon drecha rasō
damor. qe de si donz sia drutz o maritz can ses deue
qil nes datz lo chauzitz.

Cosin cor ai de finaman. e non ies de fals tricha
dors. per qem tein a maior honor. si eu ai donna
coinde prezan. totz temps qe si eu lauia un an. e prē
marit. domneiador. qe de si donz sia tostemps aisitz
e autres domp neis ai maintz uezaitz partitz.

La ren per com mai meilluran. nelias ten ceu per meillor. e
cella tein per sordeior. per com uai totz iorns sordeianz
per dona mailos pretz enan. e per moiller pert om ualor. e per do
nei de dona es grazitz. e per donei de al moiller eschanitz

Cozin samassetz tan nitan. uos auriatz dig gran folor
qe re non cossel fegniedor. sol naiun plazer ab qes nan.
qe res tant nom plairia
mas ieu uol remaner baizan. qe res tant nom plairia
dor. qe per bon dreit niria pois faiditz. se tam mi uol ieu
lineu faillitz
nelias si eu mi donsoan. per moiller no fatz de sonor. qieu
no lais mais per paor. e per amor qieu li port gran. qe si

eu la prē e pois la blan. non puesc far failliment maior
e si eu li sui uilanz ni deschauzitz. faill uas amor e domneis
es delitz.

Cozin ben tengatz per truan. ~~essi pareil~~ seu pos tauer ses gar
dador. e ses pareil e ses segnor. zo qeu plus uoill. sal re de
man maritz. a son ioi ses afan. el drutz la mesclat ab dolor e
per qeu uoill mais tal. qe sia lur drutz esser maritz iauzenz.
qe drutz maritz.

Na margarita lo man. nelias coma le meillor. qe iutiest
per lei e eu sia honitz. seu mai non am mi donz qe ses maritz

Cozin ben conosc qill ual tan. qill sap iutiar en dreit damor.
e car sos pretz es tan fis e chauzitz. sai qe dira qe uos ietz faillitz.

---

la tenzon den albertet e den raembaut.

Albertet dui pro caualier. aman doas domnas ualenz.
gentils e coindas e plazenz. e ambas an bon pretz entier. eil
caualier son dun poder. digatz mi qals deu mai ualer
per sa donna qe lun es drutz. e lautre entendeire saubutz.
qals deu esser. plus amoros e plus franc e plus larc dados.

En raembaut nul consirier non ai daqetz dos partimenz.
qe cs deu esser pros e metenz. mas cel qe a entendre qier.
deu miels amar e metra uer. per zo ql puescha conquerer sa
domnen sia mentaubutz. qe drutz qa totz sos gaugs agutz.
pot ben un pauc mermar sos dos. si dal cor noill mou messios.

Albertet iail drut uertadier non faran per lur donas metz
anzon ioi sosten plus iauzenz. son plus larc e plus sanier
qe cel qa de si donz plazer deu miels tot bon pretz mantener.
qel uostre qa sos pretz perdutz e sos faigz don er decreubutz.
qel fai per si donz. cre dos. si com uos faitz uostras chanzos.

En raembaut p fals cor lengier. fan donas drutz des
conoissenz. qeu ai uist maint drutz recrezenz. qe ro laire
e pro de primier. qe sel gesta em bon esper. deu tan
son rit pretz far saber. tro qe sia bon pretz moguz qieu
uic qel dalfiz fon plus pros. enten de iren anz qe drutz fos.

Albert gelos e lauzengier. cui non plai ioi ni chauzimenz dian
q bos es uostre senz. e mi tenran p menzongier e il pro
diran tuig qieu dic uer. qe som p far e p tener. e p iazer
ab si donz nutz deu iom esser recreubutz. e p entendre fos
plus plus pros. tot temps diran lasr tenzos.

En raembaut fuit bon mestier. mo non de bos entendimenz
e pretz e ualors e iouenz. el drutz qa tot son dezirier.
de si donz non pot plus auer. e esser torbes e menutz eda
qels auem mais uezutz. e ai uist maint ualenz baros. den
tendenza. lares e ioios.

La tenzo de maigret e den Guillem
ut

Maigret poiat mes el cap. zo qinz el uerinre no cap. bos
es p list e p drap. mas qi beus se cmius esterna. trobar uos pot
qi no sap. pres del uaissel ab lenap. qar les tendetz uostre
trap lai on sentetz la tauerna.

Guillem renols a mes cap. met rau nos motz qeus araz. de
tal loc ages. nom cap. dom no uoill lum ni lanterna. e sieu
a uilans es cap. si qe negus no ma trap. ben tieng lur parlar
p iap. e talant hai qieus esqierna.

A perai trueg qei lim merce de bernat ragim maigret
qistem sec e p m en estiu e qant iuerna. eus aiost on tal
nueim. los uairos qauetz el cim. qius fan plus lag de chain.
e uos enerzon la lizerna

Guillem de claustra uesnim. eissir en creing ab un uim.
e sieu ab uos no mescrim. no uoill mais beure a maierna.

tanc pueis uos e niong laxim. ieu ni uos no sai ausim meillors.
notz far ni niels rim. qom uos dom lauerna senferna.

Adug uos an a derroc. maigret datz putan e broc chascu sifes
zo qe pot. el uins qel uentrem gouerna. ioglars ueils ne sei
bador. si mais uoletz com uos loc. chamatz qom lautrui maior
de mainer ~~adel~~ odo dierna.

Por uos laissetz uostre floc. e auetz el cim tal loc guillem
don an mien maint floc. tara de boc di biterna p zo.
non euges. qei foc. qant iorn pipidon noi moc. com noi ac
apel si noil ploc. e tenes ~~aueg~~ nas salerna.

La tenzon de nebles e de son segnor

Nebles aram digatz si ben es en deutatz. s amiatz uostra
mia. nuda en uostres bratz. chauzetz qal pereiatz qe qius
aportaria. nuil marcs e uos dizia. nebles sius leuauatz.
e da qius partiatz. ieu los uos donaria. mas aitan uol
qe sia qe iamais noig ni dia. uos ab leis no siatz. sol gri
acompagniatz. p nom de druderia. e chauzetz qal qe sia.
noi gardetz corlezia. qe lo qal qe p naz ieu sai qal uor
ias o qal mais uos ualria.

Seigner beus razonatz. con hom de ses patz. e com cel
qe faria. p auer maluastatz mas de mil sol sapchatz.
qe qi maportaria ~~ni far non lo poiria~~ tot lauer qeu
metria. som trobar lo podia. de leis on es beutatz.
gaiez e bels solatz. mon fin cor non partria. ni farno
lo poiria. p nulla ren qe sia. mais am es treu deutatz
qa uols dauer sobratz. qe rics sui sol gaig sia. e gais.
qan uei ma mia. qe ses leis non uiuria. noig ni iorn so sapchatz
e dont qem demandatz. ieu p qan mauciria.

La tenzon del segner nisnart e den pel estort

Gal penriatz seigner nisnart. enanz. qius abandonava
duna bella capa blaua. qe plueja nous fezes regart e fos
imais. us palafres gent amblantz ab bel arnes. o qe fossetz
colgat al cresc totz sols ab la muiller den cest.

Pel estort dengien e dart. sai tan ge si plou nom grava
e pres mais qe qim donava. en loc de capa poig richart
lo iazer qe mavers per mes. qel mont non es negma res gen
tan volgues. auer conqest. com na cesta moiller de cest

Segner eu ai la meillor part. e cella qeu mais amava
qe liueren ab lautra brava. temon tuit sa e dit eil coart
e voill la ramba per un tres. qe de leis non sabem qi ses.
es elam ditz per qeiuenquest troi solatz aura en aqest.

Pel estort dieus [...] egart leis qi uol com
lamentava. qe sieu domna soa amava. home tenria per
busnart e lais a uos zo qauetz qes qe paupra ren auetz
conqes per qe sai qauetz pres a cest.

La tenzo d' pomairols e de guionet

Pomairols dos bares sai pros e ab bonas genz. es lus
noiriz e estai. e es plus qels valenz. lautre estai om te
noiriz e estai. e ab bon pretz valen. veirem si sabrescha
avolgen. e ab bon pretz valen. veirem si sabrescha
uzir. aqal deu om mais grazir. son bon captenemen.

Guionet qi bos faitz fai entr omes conoissenz. ges desi
mezeis nol traicar los bos noirimenz. lo fai. lo ver e anime
per qieu pretz per un cen. celui qes sap enantir. entre ls
trois tan qals fan dir. qe pretza egalimen.

Peire cel qe nan se trai tan qals meillors enenz. a fai
miels com pretza mai pels honratz uensemenz. car cel cas
aortimen. ueranz mainz bareon valen. caltre qels trois fai fu
gir. car leu se pot enantir qi non troba conten.

Guionet ben uei com uai. uostre razonamenz. en guerra
tornatz lo plai on uos safrainz senz. per mout obra plus gen
qi daiga fuec arden. trai q cel qe sab bastir un fuec dautre
en venir. i pot leugieiramen.

Peire de pomairols pretz trai cel qe dels conoissenz e dels
pros es caps qeu sai qe per dutz es largenz. qe lautre malvatz
despen. el faigz torne mien. car pros se vuir. e qils pros
sap enantir. na maior grazimen.

Guiu qi conqier pretz uerai. en tromes re creze nz. a cui
neeps bes non plai. maier afortimenz es car ab tros noi
rimenz. uai son bon pretz creissen. q sil crei sab gen.
noirir. qum leon fai om bordir. qi bel sap noirir gen.

Guionet per bon sen. preion ~~[...]~~ na lazais gen ten. en
tot bon pretz enantir. por celeta prec qals dir logar
de feullimen.

La tenzo den guillem d' sai leidier e duna dom

En guillem de saint ~~[...]~~ deslier. uostra semblaza
mi digatz dun soin leugier. qem fo saluatge lautrier
em bon esperanza ma durmi ab la salut dun uer messatge
qe en un uergier plen de flors. frescas de bellas colors
on fezei uns uenz venels qe fraing las flors els ram el

Domnest soing uos dirai. segon mesmanza. qeu en co
noisc ni me suis en mon corage. lo vergiers segon
gen penz. significanza es damors. e las flors son dom
dant paratge. el uenz li lauzeniador. e li deut fals
segnedor. e la frascha dels ramels. nes cambi en io
novels.

Guillem un arbre lai ui destragna guiza de
guizat mais de colors. com non sap pegnier aq
el fer tan fort lo uenz. e fraing e briza la gezor
flor qen folla fait estregnier. e ui mai un surgier
en lair dun astor greuze. com un falco montargi
cab una graulla fai zo ni

Don larbres qe uos lai uist. es donen guiza qi lai
sta greant paret de gent de samor fegnier. e la flors
qe uos la uist. el ram ariza. es domna qe granz
cliong baissa. e fai estregner. el uezins del surgier
deutz. qi fan amar dinier. e del falcon atressi deutz
ualenz. qe lai seizi.

Guillem una flor lai ui belle blancha. qe uas totas
partz. resplande segnoria. a qi louenz non testacha
~~cui cobeitatz damor~~ nil flors noil pot sa ualors.
ni rams nom pleia. cuiri montar lai on son. e ui
lont leis un leon. e enuiron no sei qanz ueltres
e lebrers renarz.

Don la flor qe uas lai uist. es domna francha
on beutatz e pretz e iois segnoria. on maluestatz
non restancha. cui cobeitatz damor. e us fai enueia.
eil ueltre qeuiron maluatz laugengier fellon. eli
lions. gelos brujarz. p qe nos mor lespauanz.

La tenzo den uagirer de castelan.

De las serors denguizan me digatz uostre albire.
catalan qe uos deman. qar ben sabretz dire qals
trai miels son pretz enan. qeu nestau en consire.
tan pleizen. son lur gai dig auinen. e eu en qe dat
uos hai pensamen.

En uagier portz ses enian. tal qieu non sai eslire.
ni faitz qe las ualon tan. com nol poiria escrire. sos
gai dig. ab bel semblan. qe ia uolgut assire dieus a me
gardatz de faillimen. qe ieu pren cella qe uei plus soue

Catalan al mieu semblan. non la mauetz triada. ben
mi tenetz p efan. emfaitz parlar embada. mas respon
detz. men chantan. de qal mais uos agrada. sa colors.
daqestas doas serors. e amors non laus toilha ni paors.

Vagier p qem men assatz tan. auetz ma mort iurada.
ben eschaparei ses dan. sieu puesc esta uegada.
qe beutatz se part daitan. qe la miels es garada. pels
meillors. e es de plus bellas colors. qen leis sors beutatz
qe nouen daillors.

Dena guilielma magrada sa honors catalan e sa ual
ors. qe tensors dieu tora uon ral pas tors.

De la contesses p uiada sa lauzors uagi e sobre las meill
ors. eil colors. non encarzis obradors.

La tenzon de marcabrus e de segn nermar

Tot aist rim. fai marchabrun. qe cochat uoletz de
mandar. de mal partir. nous don consir car sai be mesu
res gardar. pert enfan mas tres an. qe lun lautre non
pot leuar. qi man rescos. se q deuos daisso don solia gab
ar. saguesauer a mon plazer. laguessfora del donar.
mas car non lai. preneS baldi troge lo sap chatz baratar.
de fol per pres tes entremes. con fes lo mouton de lanar.
qan deua bes deuen cortes sai p mon auer conqistar. qan
ioi enres nouos mires. qe fai poscas rengozagnar. qan tornares
seguirs serez. de segnoria ru de ioglar. recognegut es pan pdu
e rugen to non celar. pan pdut es recognegut rengarme to no celeu

Una veus dic segner henric mout es clauer modo e
plan. gar so disses qe no aues. ga setembre uos faill.
lo gran ranaclat tot atrestal uos faill la carn.
el uin el pan. e al pastor qerretz sausto e gardatz
la gur de lobran. a destreus nai. don uei esai de bon
albert es seguran. qe sel agur faill. segon bataill.
encolpatz nos sain iulian. tot uostre us sab mar
cabrus. lo carr miel uostre uiuan. de uent rumplire
destarnir. e de sobrebezir putan. del usurar. nous.
chal parlar. qe donar es chars euan. de lenguigar
contra ioglar. es plus afilatz qe magran aitan malec
de uostre bec. nos iauzi ant nul crestian. del uostre
bec aitan malec nos iauzi ant nul crestian.

5 Segner en la frant tant ma sobrat amors. qieu no eno
ic. lo mal del be. qieu nai car lo mal traigz. mes ta
douza sabors. qel gaugz nil bes non ten pro qant ieu lai
p qieu conosc qa murir me zo zai. mi nom partrai sat
son fizels amaire. gar cilqi ma del tot el sieu poder
mi mostro erguil e sai non da deuer. mas trop me sai
pero dol e mal traire.

Amics Symon celui sobra sollors qi apella mal traig
zo qe li plai. e qi non tern les gaugz de las dolors non
sai p qi eil uenguesson damor iai. car non grazis lo ben
c ui non desplai. lo mals e qi daisso non es triaire ia
noil deu far domna damor plazer. pos non conois lo
gaug dal desplazer. nol dic p uos car nous uoil irat
faire

Segner en la frant ben cuidaua de uos conseil trobar
mas iamais nous qerrai genemic es de totz los amoros.
ant nous plat azautrant de lai. don mouon tuig bon fag
cortes e gai car si fosses damor pres paut mi gaire ia
de triar non agratz tal poder. qom mi dissetz mas qar a
nonchaler auetz grat amor non es com fraire.

Amics simon totz les amanz ioios hai eu amatz totz teps
e ~~amaie~~ amarai. e sui dels lur faillimenz dolors e p
uos dic zo qe uos desplai. gardiziatz zo
cuizo qa dir non sestrai don corrossat uos uei al mieu
ueiaire mas una ren uos uoil ieu far saber. sim uoliatz
damor conseil qerer. sels uolgues mal sius fora ieu conseillaire.

Segner en la frant non sui ges corrossos pels uostres digz.
mas gar ab cor uerai. amei tostemps malgrat dels enoios.
e sui amatz e am e amarai. seu nei qar uei si tot amors mat
rai. gaug e plazers. em ten el sieu repaire. qieu merc
eus dic qieu non puesc ben auer. seu non remir mi
donz matin e ser. e si eu follei ben lo puesc ieu retraire.

Fa non de grat. esser tan cossiros. pos fin amors tant grat
honor uos fai. qe ben amatz es mal grat dels gelos. amics
Symon e qe demandatz mai. mas ieu saiben p uer e sil
dirai. car uos lamatz e ill uos ses coruaire. e no podetz
~~sam~~ souen auer lezer. del sieu bel cors embrassar e tener.
doncs sius doletz no men meraueil gaire.

Segner en la frant ieu uiu en bon esper. car hai chauzit
del mond la debonaire.

Amics Symon pensatz del retener. qa pretz auetz.
conqist al mieu ueiaire.

La tenzo de guigo e de iori

Joris cil qe deziratz p amia. uos uol tener una noig.
ses faillia entre sos bratz. p uostre talan faire qaissi
uus. uos refaire uos e tot uostra faire. chauzetz qe ia
faire. p ren noi pesratz o poder sestraire de la lenga digatz qe triaire da qo uoil
qe siatz. seratz fiz amaire. ben sai qal pensatz
fiz amaire son ieu bon con qe sia guigo e sieu daqol miels

non chauzia. anestiers no poiria retraire. cill qem fai
mal traire. ꝑ qieu noil senestraire lo fag auanz faire
callan e uos parlatz. qamors no ual gaire. dome qant
es rarestatz. liatz. qom alaire. fos ieu anz qen sosoratz
colgatz. qe noi fos ueiaire. a lei cab home iatz

La particla ioris auetz fal ꝑza. qe sen ren esaminentz
ni corteza uostra domna non cre mais cab uos iassa
sab bels ditz uos lassa. eus atoill eus embrassa. eus ditz
ses menassa. qe ben siatz uengutz. bes poira ~~plaza~~
plaza. ~~tener~~ sals bels salutz. ꝑ drutz rethosi aus cassa
don seretz ꝑ fals drutz. tengutz. non crei qe ial passa
ren qe fassatz ses mutz.

Guigo uostra razos es lieu repreza. e ꝑ qe uol mi donz
qes gent apreza. colgar mab se. mas ꝑ zo qieu li fassa.
~~tan hom apercebutz~~ ioc qe non sesfassa. no ges qeil
contrafassa. anz qe bei lo i fassa. com hom apercebutz
baizan oill e fassa. ab signes cognogutz. me sotz qe iai
fassa. parlar qaint ai ~~aduitz~~ aduitz. la lutz me desfassa
dieus sieu lai uau uencutz.

Joris ben par. qe fals amors uos tocha. qe ses parlar
~~estatz~~ a for de socha. las uostri donz qe ses ab uos colg
ada. gent enrazonada. eus ditz razon priuada. segners
qeus agrada. e uos estaretz ia ab lenga liada. ses parlar
ꝑ aura. ustenra parra ~~plus cochada~~ ben er fada. si
costa uos rema. parra ~~plus~~ plus cochada. de uos si no seua

Guigo ben par. qel [desir] ~~paut~~ uos cocha. de leis qamatz qe ꝑ
parlar de bocha. domenz qeus es plazenmen aizinada
ꝑ des la soudada. don tan lauetz preiada. a chascun
er dada. la gran pena qe tra. tantalus embada. sill don
qe dat uos ha. us estra. la lenga ligada. qe tant qista
uos ha. si sa ꝑ gabada. de uos razon naura.

Segner rainaut uos qius fai amoros respondetz mi segon
uostre scien. de dos amantz. qi amon leialmen. qals deu
esser ꝑ razon. plus ioios. cel qes iagutz una noig ab sa mia
e na agut ~~tot~~ aqo qel uolia. e torna sen o lautre qi lai
uai gen cuidauer zo qab iazer seschai

En gui ducel. ges non fora razos. qu respondes en aital
partimen. car eu no lui ni lanar noi enten. pero
~~...~~ sui plus de lar cobeitos. qe ren no sai de drutz qi
lai iria. com agues gaug si adont non lauia. ni de lautre
com pogues auer. ~~...~~ qant se partis daqo qe plus ni
li plai.

Segner rainaut aitals partirs. es bes de qom a ꝑtz honor
e iauzimen. e ꝑ qom sap qamatz es leialmen zen lanor
fail hom maintas saizos. qe maintas ues leu partria
gelosia. o lauzengier o malastruc enueia. ꝑ qieu lo ben qieu
nai agut pretz mais non ~~fait~~ fes. aqel qe no sai sil naurai

Per deu en gui ben degra far ioios [sos] cel qi lai uai. lo bon ent
endimen. mas fal paor. ha noi tro espauen. ꝑ qe ioios
non es tan cabalos qe cel qi a ioi de sa drudaria. sel en
uol mais. don na el senz faillia. maier enoi. e gar fai
tz uos plus gai. cel qi sen part qa cel qi lai satrai.

la tenzo den bertrant e de sa dona.

Domna donna duna ren qius deman. me digatz uer
segon uostre semblan. sus uostres fis amics uos ama tan.
tautras uas uos non razona. ni blan. ar me digatz de tot
uostre ueiaire. si lamaretz o sufrires son dan. qeu sui ai
tel qi la sabrai retraire.

e uos digatz fe qem deuetz. bertran qals es lamics qel
noil saber enan qeu ten de uos [ne] enan plus doptan.

qe non siatz messagiers per engan. donc saubretz greu.
qieu hai en cor a faire. qeu non uoil far sobre mot talan.
qe ses mentir nomen pogues estraire.

Domna sieu fos aitel qe uos cuiatz. qeus enqeris ben
fora enganatz. car non auz dir zo don ieu sui iratz per
amor cel qes uostre endomneiatz. eus ama fan. qe no
deu nul mal traire. per uostramor e uos domna sius
platz. uoillatz ab ioi lo seu tristos cor sesclaire.

Per uostramor beutran. car men pregatz lamarai eu
mas el er paut amatz. eu non uoil premet ni nul respost
noil fas. qeil don mamor. car si uos men pregatz ni
eu non crei qamors la poder gaire. qar se lames.
nil forces uolontatz. qe bes semblanz qel no sia amaire.

Domna eu sui lo uostre amics. e fals e francs fiz humils.
uertadiers. e leials. e serai uos de seruir fan uenials.
qe ia nomer afanz. a sufrir. mals. e uos donna si tenes
de bon aire. retenetz mi qe ben er uostre uostre fals
ab qeu.

Amics bertran ben es iocs cumnals qeu am celui qes
mos amics corals el amic uoil qe sia tals fiz e fizels
uertadiers e non fals. ni trop parliers ni janglers.
ni gabaire. mas de bon pretz de son poder. si ualls.
qaissis coue for e dinz son repaire.

La tenzo del chardo e den ugo.

Nugo chauzetz auantz qe respondatz. duna domna
dona iouen auinen ris. qil iois damor ha assiza mainz
diz. e uol far sa uoluntatz. e es plazentz de cortesia.
semblanza. o dun autra pucella. ses doptanza. qen
uer. nul hom non uol far couinen. amares lauri
an ses iauzimen.

uos, rim

Car des ades mi tengra per pagatz de la domna e non
fora marritz per qe fossa totz mos uolers complitz mas duna
ren faria granz foudatz. sen pucella agues mes mesp e
ranza. qe iorn e nug mi tengues, en balanza. on non pogues
trobar acuillimen. per qam mais estar ab ioi qab marrimen.

Nugo chauzit auetz zo qe uos platz. mas maiz prezom la
blancha flor de lis. e la roza qan lo iorn se esclarzis. qe
qan lo chautz ha los botos serratz. e li auea lestrapis
e lauanza. non puesc auer ira ni malananza. per la bella
mi ten per plus ualen. qan cap dun an. noil complir mon
talen.

Chardos. ben soi qen meillor hai triatz qe nanz uolgra
un chastel per formitz. ont ieu mistes ab ioi damor garnitz
qab un autre qi non fos fabreiatz. on non pogues trobar
nulla acordanza. ni non saubres ioi damor per uzanza. anz
am estar de ma dona tenen qatendre un an es estar enten.
na

Tant es ualentz e plena de bontat tra na meilla on bos pretz
es assis. qe tuit dizon flors es de paradis. qe sa color te liure e ne
lestat de sa ualor non podon dir esmanza. sor totz bos pres.
creis la seu ben ananza. nugo ses plag qel iutgel part
amen. zo qen dira creira ben tota gen.

Adont fora de gran ioi destinatz. e non temera qieu ben
non fois. sella degues escoutar lo mays ditz qe ses rics.
pretz per lo mond. e gaug entier de gran cor segues saryn.
pot albergar en leis per amistanza. chardos ben uoill. qill
fassal iutgamen. meillor non sai en lo segle uiuen.

La tenzo de folqet e de tostemps.

la tenzo de folqet e de tostemps.

Totz temps si uos saber clamor triatz de cloas qal ual
mais. ses drutz de tal qi nos biais uas uos ni suffer aut
ramador. mas ꝑo nous sai ueiaire qeus am ni qe
sazaut deuotz. o dautra qeus am. altretan. e haileus
autres. vno dos e qieus fassa de plazers tan. com finamiga
deu faire

folqet mes mauetz en error. qe trop mauetz partis greus
plaitz qe chascus a trebail e fais. pero sin penrai la
meillor. beus dic qieu non pretz gaire. domna pois
hia compagnios. si tot me fal clamor semblan. mas uoil
qe mo tenga rescos. leis qe non aia cor treuan. qab bels
ꝑlazers me fugc traire.

Tostemps pauc auetz de ualor. si ꝑ aital amor es gais.
qe pot donna us fai tolle cais. par qe so tenga desonor.
beus dic serval reis seus paire non es. plaitz honratz ni bos.
mais ual tella qius tein en sblan. eus mostra semblaz
amores. si tot si uai pois ꝑ cassangan uos non es el
repaire.

folqet uos razonatz follor qe anc donna pois son drut
trais. sos pres no sonf fiz ni uerais. ni l sieu sembla
galiador. nol poclon ꝑ ren refaire lauera qill fai
totas sazos. mas de bonna domna prezan. sai qe ries.
plus honratz sos dos. si tot non fai damor semblan. nom
thal sol man ses cor uaire

Tostemps li nesci donador. fan tornar los bos dessa uais.
e par a lur semblan malueis. qel dar non lur aia sabor

donc s com pot domna ben faire qem mostre semblan ergoi-
llos. miels es con sufea tel enian. qaiso ia es bes tracios.

folqet tals mat a seruidor. qes anc compaignon non
atrais. ar mi par qe a dautres lais. ꝑ qieu men part enuir
aillor. mas uos qi es fiz amaire. cug qe sia estas razos. tui
don aissi cubrir lo dan. e sai si ꝑdetz las chanzos. qautre
uos partra la fan. non sai ꝑ qeus es chantaire.

Tostemps del tort sai dreg faire. ꝑ qa mi platz esta razos.
e sieus enuenc ioi naiatz gran tarnos suffretz los compaignos
mas eu nam tal. qim fai semblan damor. e non aia cefraire

folqet tostemps fos galiaire uiada. si esta razos a ualempa-
uoil qe sen an. e sieu am ab compagnos. ia ꝑ zo non ira
doptan. qe ben crei ner fiz iutiaire.

la terzo den alberiatz de gaudi.

Gaudi de donzella magrat mais qe de donne hai razon.
qe de donzela fas mon pron. e domnan criaus comprat.
sin parluna uetz fait mana. mais donzella mes plus humana.
plus humils plus obedienz. ꝑ far tot mon comandamen. qe
monegue a son abat

nalberiatz beus auetz pensat. qals es de meins de mession.
ꝑ qe donzela uos sap bon. e auetz donna refugat qe gen.
sabetz qom ꝑ uilana. no fom gran bruit ni gran usana.
mas ꝑ pro domna conoisen. fai hom ric e condut gen.
ꝑ qaital amor e nos a datz.

Gaudin maintas menan tric hat. ꝑ qieu mais a domna

nomdon e non p nuill autra chaizon. qe tos temps ai
mes e donat. mas donzelam. qar mes certana. qan la trop
grasseta ni plana. e uos qes damor conoissetz p domna
metatz son doments. qon lauetz tant gent a esmeri-
nal beriat. anc no ui buzat grauer. e hai lo uistz falco
ni anc sa costuma non fon p qa uos non eria blasmat
samatz la donzella bazana. mais cuna richa castellana
qai tals es uostres chauziments. qe laiatz qar es dauol
gentz. qe nous faing domna daut barat.

La tenzo du segner la franc e den rubaut

Amics rubaut. de leis qam ses bauzia uos dirai coissim
uai. qe qant mi ue e la mi uitota uia. mas autre be nom
fai. nom fai si mescheren. o iai. uos qen cuidatz
fazo p tricharia. o qar li plai mamors e ma paria.

Segnen la franc pos uoletz qeu uos dia mon semblan
uos dirai. cella qamatz. crei qa tor qeus aueza. pos null
ioi nos atrai. qab rics uos trahis. eus dechai com trahi
baizan iuda dieu ses failli. e sim desplai qil es
uostre enemia.

Amics rubaut. se mi donz aital era com cella qius trahi
zo qe dizes ges non descofessera. qe non fos enaissi mas
ab leial core preetz. si regna mi donz. p qieu non autre
gera. pos ellam ri qem fos falsa ni fera.

Segnen la franc sauis home non lauzera zo qe lauzatz
~~aici aici~~ aici. qaria domna qa mes tant no celera so
corason amic. mas po qar uos faitz ieu non crei qeus
am. ni ieu no lo prezera. qil fez ~~cora~~ co manz men-
des esperera.

rubaut ris nai de ioi e dalegressa. e damors talen. et es
del cor ueraia demostranza. qel ueia ren plazen. domessim
garda mi donz rizen. nom pot damor far plus bella semblaza.
e ruo preen enaissi ses doptanza.

Segnen la franc nous puest gitar derranza tant amatz
follamen. car uos prenetz ris en luec damistanza. mas
ieu nom na talen. qe badars mi don espauen. uos atendretz
uostra bona esperanza. mas ieu enten. qus er desesperanza.

~~En~~ rubaut apres lo ris aten. qeu aurai ioi de leis e benanaza
qar non desmen ~~ma domna~~ ma domna sa semblanza.

La franc si del ris ben uos ~~tien~~ ven. ben poiretz dir.
qa uentureaus eranza. pero rizen ga bom los fols en franza.

La tenzos den iacme e den la franc.

Pero car uos segnetz de sotilment entendre uos preç
qem respondatz en la franc ses atendre. qals es la pie
giers res. e si unet grant e mendre. qe sia en est mond.
qom tochar puest o prendre. e si rizon dires del coble
iar defendre uos poires. ab chascun qab uos ucilla contendre.

En iacme pos uos plat uostra art sobre mi tendre. aizo qem
demandatz. uos uoil tal respos rendre. don ia uos non
posc hatz encolpar ni reprendre. la lengues tot lo piegz
cil miels. com pot comprendre. e cella qi pot mais pron
tener e offendre. e saber sabetz piegz. re uos ~~o~~ nei
o uoil aprendre.

En la franc non cugei faillissetz. a des lire mas ar auetz
dig zo don pluzors faretz rire car la lengua non ha

poder. mas qant del dire. zo qil manda lo cor segon
lo meu albire. dont es pegiers cellui don mou lo mals ~~[illegible]~~
dire nous en podetz si eu ia. haia zo qieu dezire

En iacme semblan faiz. qe siatz bos dormire ~~tantost~~ ~~uos~~
uos oblides zo qem uolguest deuire. qals fos la piegiers.
res com tochre ni remire. e auetz dich del cor on ho
non pot ~~assire~~ tochar ni uista. do ~~[illegible]~~ ill mas car los plac
escriure. ieu crei qeus aiatz prestat uostre ~~con[illegible]~~
conzire.

La tenzo den bertran e den ugo.

Nugo uostre semblan me digatz. duna donna en cui
menten. on hai si mon cor e mo sen pauzatz. qe null
autra. nom platz tan. qeu lam per deudaria. mas per
leis celar uolria. aillor pregar si la beillis. leis no platz
no mo consentis. fe qem deuetz qeus nes auis. per
de nul far nom secor. uedam la preiar per amor
o per mal o per ben uolenza. digatz me uostra conoissenza.

Certan daizo qem demandatz uos respondrai certa
na men. zo qieu en crei ni mes paruen segon la razo
qem comtatz. il diz qe nous amaria. ni uol qaias autra
mia. nils digz nils faitz nous grazis. aqest afars
fot deuis. pois nous rete ni nous gequis. engerre uostra
amor aillor no uol qaiatz ben ni honor. ni non par
qes qa mors la uenza. pois aitals es sa captenenza.

Nugo mal mi a cosseillatz daizo segon mon escien.
~~qar~~ qar dizetz qel prez mi defen. per mo mal car
en uer sapchatz. qe tan li platz ma ~~[illegible]~~ paria.
qe per ren no sufferria. qe ieu null autra ~~ben~~
~~engezis~~ domnenegezis. ni per al samor no gaudis.

mas per conoisser si eu ~~[illegible]~~ fis. o si eu lai cor galiador.
e uos razonatz gran follor. qe ben par qe mamors la genza.
pos non uol qeu iur mentendenza.

Certan fort be uos razonatz. a lei domengi fort conten.
mas deutz qi ama finamen no sap qe ses senz ni foudatz
ni non conois qil galia qi ia pois fiz non seria. e uos a
tant amors conqis. qe non conoissetz si uos trahis. e us
ama cil qi ~~es~~ achis estz aclis. pos non uos laissa ua ledor.
non uol qaiatz ben ni honor. si deus mi salua ma
paruenza. tot qan uos diz es uiltenenza.

Nugo si fos sa uoluntatz. aitals con uos anatz dizen. ieu
crei qel uolgra ueramen. qeu fos uas autra partiz ~~[illegible]~~
qe sil en cor non auia de ben far. per qem tolria. qe si uals
dautra non chauzis. ieu non gal fis anc mais ni diz. ia
non crerai qe tant faillis. qe cel qa son bon seruidor.
tolge non geir altre segnor. si dieus mi sal per ma creze
nza. men deu ualer sa ualenza.

Certan uos estatz sembellatz. com lauzel cal sembel se pren.
qe ses grat e ses chauzimen. amatz ben e non es amatz.
ieu non dic ges qe bon sia. sui empreizona nius lia. e nul
ioi nous aizis. ni dautra no uos consentis. ieu non crei qe
mais auenis. a negun bon fin amador. qiz sai triar lo meillor
qe grieus es trop longa tendenza. ~~dautra mas cant~~ e mals
com lais zo qe comenza

daragon a cui esaclis

Nugo lo reis ualentz e fiz prez e en terrai lauzor sai qe dirai
tan sap damor. qe la nom ueda lentendenza. dautra mas
cant per ben uolenza.

Certan lo reis ses miels chauzitz. dir qe deutz qi sa fortis.
en lont entendre fai follor. e eu len pren per iutiador. qar
ben fenis zo qe comenza e ben fai zo qa prez agenza.

la tenzo del comte e den gaucelm.

Gaucelm lo qal vos es semblan lo qal voletz miels
mantenir pos ha tan conqis finaman qe les devengut
al iazir e sa dama lonora tan qe sus lui a mis lo cha
uzit dun drutz far e penre baizan al comenzar o al
partir ses plus d'aizes vostre talan lo qal penciatz vos
enan al conge o a la venir.

Segner coms de bretagna fan no men chal autr semblan.
d'un cossir de penre qar ben es trian qi eu dic qe mais
val ses mentir lo primers faitz ses enian. e en lautre
poc lom faillir e drutz qan vai zon son ioi forzan
pus sa donna len vol aizir non par naia voluntat
gran folsses e nuls sen noi deman e deu sen aver
repentir.

Certas gaucelm aizo mes vis vencuts seretz de la
tenzo qe pois gon es clamor sorpris ni pot aler a lairo
baizer a ssa dama levis les oils la bocha el meto
adonc tem rieu e estriu se ial membres si clamo no
vos no fustes onges amis qar si auzes chauzir le pitz
qal comiet si valia mais lo bel don.

Segner saubut es e devis clamor con es nier ni fon pos
sa donna son ioi lauziz nol deu metre en atendizon
e si tot mavetz fol tegis si nai ieu la meillor razon
qa donc par son iois conqis e non pot aver faillizon
qan pren zo qe plus labellis e pois lo baizar el douz ris
son aprez lo faire plus bon

Certas gaucelm e fin amor non vos prenc en porler
chauzit avetz lo sordeior tuit sen rendon a perceuber
molt a grande ioia segnor pot al drutz partir recauer

Segners ant a fin amador ni a fin drut no ven aver
de si donz d'onzor si tot lo vos aug mantener. mas
al partir cant pot faire tot son voler e pois sen vai contra lo ioc qe noi
pot plus remaner. per zo dic ieu qe la meillor a cel qe sa ioia

Vos e lautre fegnador qant avetz faig vostre plazer tenetz
molt a douza sabor lo partir per qe del iazer dic qe drutz deu
son ioi maior penra al comenzar ses paor e pois lembrassar el
tener

la tenzo peire de montalbert e den gaucelm.

Gaucelm qeus par dun cavalier franc e pro e larc e meten.
qi ses partitz per marrim e si enuei de sa molier si tot era fran
che corteze gaia el drutz qi sap qil es nas lui veraia las
pozada ses noize ses desfes aqal dels dos vos par sia meils
pres celui qi ses de son enoi liuratz o lautre qa zo qe plus li
platz.

Peire de montalbert noi qeir conseil en aital partimen
qe estas qe tant al cor iauzen cel qi zo qi plus vol conqier
qel mond non ha res qe tan fort li plaia non dic ieu ges
qe lautres iois non aia qe ses livratz del noi enoi dossos pres
mas ges lo iois tan gent complitz non es con es daicel qi
tot iorn prenen gratz zo qe plus vol e si ten per pagatz.

Gaucelm si tot ha gaug entier lo drutz lo maritz na tal
ten qe pene dolor e turment per qant laissa son entomb
rier e neguns hom nol sap si ne lasaia ni pot saber con
lo maritz lassaia ses maia qi ten forsatz zo qe non ama
res e qant ab sen a tan fage conges qe pot guerpir zo
don plus er iratz nul maior ioi noil pot esser donatz.

Gaucelm ben tenria leugier lo maritz cui ha presta gen
si iamais atrazon viuen oblides son ioi tan sobrier oi mais
nel cal qes trebail ni mal traiha pos estortz es daital
meizo salvaia don devria far festa a chascun om es el
drutz qi ses cargatz daqs meles si tot sen eral prim e na
moratz molt tost li pot sabor sos cors esser camiatz.

Monge digatz segon vostra scienza. qal ualon mais.
catalan e frances. e met de sa gascogna. proenza e lim
ozi aluerng uianes. e de lai part la tra dels dos reis.
e qar sabetz de totz lur captenenza. uoil qem digatz
en qal plus fiz prez es.

Aisso sai ben albertet. ses falhenza qal ualon mais.
ni don uen maier bes. cel qi donnar e bel manjar.
agenza. ample uestir porton e bels arnes e archimet
e ferir de manes cil ualon mais segon ma conoissenza.
qe rauba dor estreitz nesci cortes.

Monge daizo uos aug dir. grant erranza. qeil nostre
son tot de meillor solatz. gent acullen e de gaia semb
lanza. los trobaretz e deuitz e disnatz. e per lur son
drumer seruitz trobatz. e podetz ben en peiton e en fraza
murir de fain. sen co nuitz vos fiatz.

Per deu albert molt ha grant estanza. entre frances e
peitauis onratz. car cil son larc e donra da coinclanza
e es totz rics pau brom ses lur priuatz. el uostre nuitz
chantaran si chantatz. e ia per leis nous emplires la panza
senestradas oromeills non raubatz.

Monge mamar ses gabar e ses rire non pot esser fort
azautz. ni plazentz. qil nostre sabon tan gen. far
e dire. per qan mais pretz de neguns autres genz e ia
frances de iuets non er iauzenz. e pot esser chascus
dels bos garnire. qa lur enfanz laisson lur garnimenz

Pauc pot laissar nalbert al meu albire. apres samort
nuls hom a son paren. qe qan es uius. de samor ha
ge faire anz qant laissa raubar reman dolentz.
qieu en conoist de caualliers cinc centz cant
un sobre caual assire. anz lo pren hom emblan ab los sirue

La frant digatz uostre semblan qeus par destas doas razos.
e nous enueje ma tenzos si beus uaut dels men assam. qe saber
uolrai uostre sen. qal penratz tota uia. qe acses la drudaria
duna gentil donne plazen. e no fos per negun sanbut o qeus teng
uesson tuig per drut. cil qer pau lesson a prezer e no acses
plus iauzimen.

Guillem ben tenetz per enfan. qan los plazens fatz amoros.
ami partes egal ab rezos de mensongier. e de truan mas ieu
penrai sabiamen. qieu non lais sen per follia per qieu soan la bau
zia ab los fals rezos de la gen. e aguiza dapt tenbut pren lo ioi
qauretz mentagut. enanz una uetz senglamen. ben mais donts
en uolgra de ten.

Meraueilla men don. trop gran la frant qi pren cosseil de uos.
qa uostres nes tan sofraitos. qe noi conoissetz pron ni dan. qe per
complir vostre talan. vna nou gun soldia. laissatz lo ioi qieus
tenria tostemps. mais al uostre uiuen. ruiatz tuit cil qan
entendetz. aion cel ben damor aut non an mas lo lau de
la gen. prenon en lur de ioi plazen.

Guillem eu ai apres aman de uoler ioi clamar rescos. e uos
mi semblatz damor blos. qil fals bruitz anatz razonan.
qa mi la nota fora gen. sil fos uers somni bruija e dons
qes sim plazeria. menzongie fals bruis de mien. qieu sai
sieu agues brui uolgut. maintas uetz auria perdut ioi
damor qan aua qeren. qim tenc pois a celat iauzen.

La fran ben auetz uil talan. e ben pauc uos uei
enueios de ioi ni donor cobeitos. qe naisse metetz en

soan lauzor e saubut. honramen. p ioi don res non sabria
qel thesaur ia non ualria. qil rres qe noil fes parmen.
plus com fai peiras ses usfut. estrain plai auetz mentagut.
qes cars e destreigz e tenetz. tetan tuit p ben nostre sen.

Guillem thesaur qi non lespan. e non fai largas messios.
non ual plus con aitan carbos. aizo nous uaut re tenzo-
nan. mas iois damor uai dautramen. qar sieu brui damor
uolia. ianmais pois non amaria. lonor de mi donz leialmen
qem deu ruillir lamoros frut a celat. ses autrui aiut qes.
amors dechai mantenen. sil sabom mais dui solamen.

Ja frant de uos ai cognogut. qassatz ben auetz combatut.
e tenzonat lo partimen. pero noi auetz agut sen.

Guillem pois ieus hai uencut ses saber qe ieu no
hai agut. sieu agues pron densegnamen. garletz
tous uencera corren.

la tenzos den guillem e den guigenet.

Guigenet digatz. qon sius uas damia. guillem cel es
fatz qen amor si fia. gui daltre parlatz. qieu nous en
creiria. guillem si crezatz qieu non amaria. gui p
amor ual hom trop mais. guillm an sen p tendechai
oc gui li fals e li sauai guillem. oc eil fin e lueral

Ja iois non crezatz gui. samors nous guia. guillem iois.
mi platz el uoil senz amia. gui e uos laiatz mas far
nos poiria. iois damor p chatz guillem es folia. gui iois
es tot zo qal cor plai. Guillm hoo samor non sitrai.
Gui plus ges esperatz. nonzai. Guillem car luren
e nianz o fai.

Guil sieus ten honratz. amors tota uia. anz los ten baissatz.
Guillem es galiar. Gui tals nes prezatz. qui ren non ualia.
~~qui amors fai far. qui ren non ualia~~ guillem es blasmatz tals
genarts ualia. Gui amors fai far maint rit sai. Guillem or ma
raubar. li plai. gui iois dona e tol esmai. guillem p iegz
rauba. qeil sagai

Gui car non persatz don nais cortezia. guillem ben crezatz.
del cor nais la mia. gui qant amaretz apreretz la uia. gui
llem uos gabatz qe nanz la sabia. gui faillen ianatz de sai
guillem li fals mon delai. gui ia plus nos chastiarai. guillm
qe ia nous en crerai.

Guillem lus coms qa pretz. uerai desta razo iutge sil plai.
en gui e en lui men metrai. qar el sap conue mi con uai
Gui mon segnor uol mai. sil uescoms nera trop delai.
guillm ia plus non metrai. qab mon segnor uos uencerai

la tenzos la tenzos de pistoleta e den blacatz

Segner blacatz pos damor uos faitz tan pron mitant ves.
enfognetz. triaz de doas la meillor e la plus auols e uos me
gigetz. som aissi don porta fin amaza. anz com la bais. ni
naia autre plazer. o pois. pos na tot zo qen uol auer. qaqi
non par qaia gran deuinanza.

pistolleta a follor uos tenc. qar aisso enaissi partetz. qar
on mais mi fai damor. mi donz adonc lam ieu mais p
un detz. lami emais. e mou la comensanza del douz baizars.

e pois lautre plazer. on miels mi fai plus car la dei tener
qe trop prez mais donar. qes esparanza.

Segners mais ual a dobliers. que hom espere zaia bon.
enten. qe anc non ui drut uertadier. uer sa donna.
uos na fag son talen. anzen dizon enoi e mil tenenza.
e ia enantz non los ueirei fallir. mas pois los uei periurar e
mentir. mas uos non chal sol qe lenianz

Pistoleta qan tenqier. cella qieu am. e uas leis mi prezen
nai ieu maier gaug a sofrir. qan de samor mi fai
autreiamen. qare qin dana lombardie P.enza. mas
lautre ben non poiriu grasir. qi per ben far volson
segnor trahir. ia deu non don sai fe ni sa erranza.

Segners nandrieus de paris. muri amantz. zo qanc
mais. hom non fetz e lestudiers. gauzens. e de floris.
hai augit maintas uetz. qi sen fugi e laissa son repaire
per blancha flor. e sei agues iagutz non feira tan. sieu
uos ai uencutz. qar mantenetz zo don non sabetz gaire

Pistoleta pauc conqis. cel qim muri. qeu non uolaitas
uetz qes anc non uolqe ieu muris. cella qieu am tan de
plazers mi fes. e ia non uolgra tant mort lemperaire. qe
sieu muris. il agra trop perdutz. tostemps mirai. pois.
qieu nai agutz. e fora mortz sieu non uolges ben faire
Segner blacatz dauant uos ai uencut qenantz lo far.
es hom plus larc donaire.

pistoleta mal mauretz cognegutz. qieu met e don. e sui
fizz amaire

La tenzo den bonifaci e de scot.

Scotz qals mais uos pleizera. daqetz dos plazentz solatz.

far podetz de uostramia ~~totas~~ uostras uoluntatz. mas per re
nous consentira. qeil parletz ni la ueiatz. enaitan qan uiua
sia. ia tant non seretz amatz. o uezer la tota uia. e parlar
ab leis poscatz. mas del plus non uos ualria. ni forza e non la
deiatz auer neirem qal penseiatz e noi gardetz cortezia.

Bonifaci fols seria. sieu mi donz on es beutatz pogues.
auer a magnia. e tener mi den mos beatz. sieu tot parlar
non podia. el uezers men fos uedatz. sieu aissi non la peria
qel parlars qem mautreiatz. el uezer mi doblaria. la
fan sel plus non fos datz. e qan mi remembraria qaissim
fos desesperatz. lo uas fos apareillatz qe ia plus no uiuria.

Scotz segon ma conoissenza. follamen sabetz chausir.
qan de leis lu mil paruenza. el bel semblan el gen dir.
qi getz car mais uos agenza. ab leis iazer e durmir. qel
mond plus greu penedenza. non crei com pogues suffrir.
com de parlar estenza. pos qom na corredgir. ni res
com pot far ~~fallenza~~ uallenza. ni conort ni abeillir.
ses uezer al meu albir. uos faille qarre de sabenza.

Bonifaz en souinenza. hai mi donz e la remir. tai
col iorn qamors semenza. en me de leis fes ~~suffrir~~
fluirir. el cor qi del estenenza. del uezer mi fai garir.
e del parlar mos guirenza. baizar tener e complir.
malz uostres mals en comenza. totz iorenz e non pot
fenir. per qe uos er ses bistenza. zom par e nous pot fallir.
qom tantalus a murir. e daizo atz pentmenza.

Scotz pos ma donna mautreia. qieu par ab leis e dom
neig. e qieu la remir e uera semblan. qe trueb ben.

ben espleg. e gar non fain gesser deia. pros domna
dauol autreg. nom pren del iazer enueia. gieu am-
mais geu non enueg. mal uostre fol cors derreia. e uol
ab gien passar dreg. ꝑ gieu non conseil geus creza
domna gi pretz a e leig. gar nous uxi prim madreg.
ues ge finamor pladeia.

Bonifaci bem par gesteia en prene or destreig.
cel gi leis ge plus enueia e plus amen ~~tot~~ endreg.
ne cils parle zolineia. ꝑ gamors fort lo destreing.
e a uos platz car nous greia. amors nius fai chautni
freg. mas ieu cui amor guerreia. uoil lo iazer
car ieu ueig galeu hom. ꝑ al non preia. ꝑ genantz
uoler lo ~~dreg~~ deg. e del domnei me refreig. car
gets ab si doutz domneia.

la tenzo del conte e darnaut

Amic narnaut. cent donas daut paratge fan oltra
mar eson enmeia uia e non podon lai complir. lai lure
uiatge ni zai tornar ꝑ nulla re. ge sia estiers ꝑ uos. ꝑ
un aital couen. gun pet fassatz ~~gen~~ moua tan de uen.
ge las donnas menetz a saluamen. faretz lo non ge saber
lo uoleia.

Segner en contz ieu hai un tal usatge. gades mantein dontz
e cortezia. si tot lo petz non mi moss dagradatge ieu lo
farai. ge si ieu no lo fazia. faillirian las domnas ~~autramen~~
malamen. e dig uos ben. ge si per autramen non podian
uenir a saluamen. apres lo pet. torzmen cochiaria.

Amics narnaut uos parlatz solamen. ꝑ ge naurets blasme
de mainta gen. car ant passetz tant del cors couinen
ab uent de cul en terra de suria.

Segner en contz anz ual mais. ꝑ un cen gien fazsum pet
ge se tant cors plazen. se ꝑdion ꝑ per ensegnamen ge
poisc lauar gan cocagatz seria

la tenzo de naemar e de miraual.

Miraual tenzo granda. uoil ge fassan si uos sab bon. e
digatz mi ses faillida. som deu laissar ꝑ razon si dontz
pos es ueillezida. ses neguna trichaizon respondetz o o de
non.

Naemar tost hai chauzida. la part del pret e del preon.
drutz ꝑ domna conqezida. non deu mouere partizon.
gades ual mais la gauzida. gan dura longa sazon ꝑ gai
gi non ueig tenzon.

Miraual molt mes estragna. donna ꝑos hal pel ferran.
ꝑ geu lau ge ab uos remagna. gambdui seretz dun semblan.
ueils e ueilla sa compagna. e ioues ab ioues uan. ꝑ geu
ueill domnei desman.

Naesmar pos remesclagna uoletz tornar uostre chan. bem
uoil sap gom en espagna. ge uostra donna uol far. ge ꝑ
men se gazagna. el partir no uos ten dan. ꝑ ges bona uianda

la tenzo de peire guillem e den sordel.

En sordel ge uos es semblan. de la pro comtessa pregan
ꝑ fuit dizo euan comoan. q ꝑ samor es sai uengutz genantz
curlatz esser sos drutz gen blacas ges ꝑ leis canutz.

Peire guilliem tot sen afan. ames deus en leis ꝑ mo dan-
geil beutatz ge las autras han. es nientz el pretz es.

es menutz. ieu e blacatz fosson penduz anz qe nuls.
i fos auenguz.

En sordel plus amesuratz uos faitz damador qant fes natz
qe sel coms nem seguratz leu sen poiria repentir. qautra
uos auem uist escremir en sordel qius o auzere dir.

Peire guillem uos deziratz a lei dome cui iois non platz.
qel conz es tan ben enseignatz. qe no len gal ia meinz.
durmir. qom deu zo celar e cubrir. q no fai ni uezer
ni auzir.

En sordel ant mais amador. noi uenc soi daital color.
qom uos qe lautre entendedor. uolon lo baizar el iazer.
e uos metetz e non chaler. zo qaiur es deutz uolo auer.

De leis an solatz e honor. peire guillem. e si damor.
i mesclatz un pauc de sabor. per mer. e non per dener. qis.
uolgues agues tot lauer. del mon e ieu aiqel plazer.

Qui pot al uostre faig gaudir. en sordel pron sap descre
mir.

Peire guillem. ieu sai suffrir. lo mal damor el ben grazir.

---

la tenzo den gaucelme de son cozin.

Cozin ab uos uol far tenzon e digatz mi sauos er bon. cuna
domnab bella faizon. uos colgab se per tal razon. qe laisses.
manentia.

En gaucelm se deus ben don. per nulla domna ius del tron
non laisserai a far mon pron. anz uoil esser ric hom qe son
qe pers ab cortezia.

Cozin per domna ual hom mais. e nes plus cortes e plus.
en sai hom guerra ressais. e sauia dauer mil fais. a la
mort noi ualeia.

Ja nomen faran col ni cais. en gauzeran qieu per un lais. dont
cant eu ei e mais qo del auer men uest en pais. e meillur
chascun dia.

Cozin be mal sabetz chauzir. qenantz uoleia ieu tenir.
auinen domna senz uestir. qe tot laur ni lauegen del tyr
ni cel del rei dongreia.

En gauseram al mieu albir. maint home nauem uist
faillir. qan sai de lo sieu destruzir. lo chauziment e des
tenir. per qieu nom dessaria.

Cozin car es tant mal apres. ia non uolgreu faizesses res.
qe per dom nes meils apres. lauer uos lais qie nol uolges.
e esser ses amia.

En gauseram qant auretz mes tot uostre auer. e uostra res.
non aures de las donnas ges. e seretz ses amia.

---

la tenzo den bnart e den elyas.

N elyas de dos amadors me digatz qals ama plus fort lus
non pot madreg nia fort. mudar qe non parle souen. desa
domnab tota gen. lautre non parla nulla ren qe sia.
mas en son cor remira. chascun dia pessan. com leis.
pusca seruir en qt a ra chauzetz lo plus enamorat

En bernart plus destreign. amors. lamic qi non ha null.
confort sen parlan nos dona conort. de leis. qam a ~~plus~~
plus coralmen. qant en pot parlar dauinen. qe la penzatz.
qi fos temps pensareda amar pot el mas non assemblaria.
qades parlom dago qil uen a grat. e sa calongan no a uoluntat

+

nelzas temers e clars. an maintz fiz amic enreqitz.
e parlars ha mains. iois delitz. ꝑ qem par qam meils ses
enian. cel qi son iauzi celan. qe ben sabetz qe res tat
noil plairia. qom se de leis ses dan parlar podia.
mas tant ama ꝑ qe dopta faillir qamors nol gic. de
parlar en ardir

Bernart sel uostres razonar pot far del dreg tort
si auzit qieus hai lo pregz. pel miels gigit. qe mout
ama meils ꝑ semblan. lamics q trai sidonz enan.
parlan. de leis hai on ha dreg li sia. mas la pensatz.
par qe non sap qe sia qen dreg damor deu de sidonz.
dir. qieu pretz mais ben parlar qe lont consir.

nelzas fiz e ferms uolers. fai sobre doptar. la pensat e
amors hal tan ferm lassat qe noil lassa dir mal ni be.
de si donz qar prouetz saue qe zo qom ditz ꝑ bem torna
follia. e en amor notz una leuiaria. mais qe noi pot
us granz senz emendar. ꝑ qes fiz serf e sufris de
parlar.

en bernart molt es granz plazers. qan de leis qi lacor
emblat. pot ꝑ tot dir sa uoluntat ad honor de leis.
e de se. e par meils qamors liame. son ra si donz en
ditz tota uia. qe sel pensatz de parlar se sufria. qe
pensamentz ses obre ses parlar. ual pauc ꝑ tot e niens
en domneiar

La tenzo den simon e den la franc

Car es tant conoissenz uos uol. segnen la franc qerer.

damor. qi en uoil apperiret. ai paor non trassaillis als preins
essais. qal prat mais o ualem domna conqerer ꝑ gran saber
oqe ꝑ ga. uos enanz tant qe de leis sias ioios.

Simon non sui tals con ieu soil qe ieu cuiria ꝑ error. qe
sabers guides lamador. mais ar dages cuiar mi lais. qar amor
pais iois. on granz senz non pot caber. cab franc uoler daudit
cor uai amors enantz e grantz senz les contrarios.

De uostre conseil mi destoil segnen la franc iamais noi
cor. qar uos laissatz senz ꝑ follor. e de follia e dimenz nais
ab granz es lais. donc pos follatges nal poder qe ieu pot
ualer. nuls hom ni far bels faigz preganz. si nol guida senz
o razon.

folia nom platz ni la coil. ia nom donesai tal color mas
granz senz nom a tal sabor en amar. car mais i ual iais.
ni non retrais. qem uengues foudatz a plazer. anz dic ꝑ uer.
totz oi non es ges foudatz granz. qi non es senz als amoros.

Segnen la franc damor mi doil e nai pensamen e dolor e no
puesc tenz er ꝑ ricor ni ꝑ ardimen. tant gran fais anz mi
creis lesmais. qin fa qadadia doler em desesper. ꝑ qe sel sens
no mes garantz. qim guide morrai a destros.

Amores uol qe cors damic breil de ioi de pretz e de ualor.
e de bel solatz chastun ioi e granz ses les tols e pantais.
e sen uais. donc sai deu senz damor ualer. al mieu parer.
partretz uos en pet sos comanz. ꝑ qes granz senz meim saboros.

Na flors. delis. pretz e saber. ten emparler. iutge sil platz
de ser enanz. e iacme grils qes gais e pros.

Symon ab mi si deu tener. al mieu parer na flors. e sis
nes accordanz. non chal sen ~~aom~~ iacmes ten ab uos.

La tenzo den Symon e den la franc.

Segnen la franc car es sobre sabenz uos clam merce
qe mi fassatz secors. una domna nen cui regna ualors e
ella mi. gar ben sui conoissenz. en cui mer ta segnor uost
ra scienza. fina beutat e uoluntatz uos uenza. en leis
cui am o star aimen iaios. pos del donar ma fait
dieus poderos.

Amics Symon car ami finamentz conseil de grat totz los
entendedors. e dautra part nous dei uedar a cors. car
ieus am. e uos sui be uolenz. ꝑ qieus coseill. qeil
beutatz ell plazenza a la domna domneiz. noi ha
conterza gar si trop mais non lamasses. qe uos non
creiria qe fosses amoros.

Segnen la franc lo uostre segnamors. mi plagra ben.
si nom forces paors. qieu ai dopta qil nos uire saillors.
e nom tolgues sos bels acuillimenz. qe pos beutatz ses.
mesclat ab ualenza. ergoills en nais qi de chai ben.
uolenza ꝑ qieu lam uoil retener. qaitals clos mi fora
grieu. qem fezes doloiros.

Sius tolia ꝑ far. plazers plazentz uostra domna sos
gangz e sos honres en aual tort ses mesura. uostra

Amors. Amics Symon e uostre entendimenz. ꝑ qieus conort
qe non aiatz temenza car por il ha ualor e conoissenza.
sil uen. ꝑ uos tan granz. meillurazos pensatz qon ereonratz
lo gazardos.

Segnen la franc agest razonamentz qem razonatz mes pantais.
e doloros. o ieu ai gauzit qa bos conortadors. non dol lo caps.
ꝑ qieu nestau temenz. qom non pot plus mas ꝑ bona cre
anza dautrui saber. son cor mi sentendenza. mas de mi
sai ꝑ cert. qe ꝑ nulls bos meilluramenz non li for oblidos.

Amics Symon ben par qe usetz segner. qar non auetz lo
cors dels amadors. qe sius coches amorosa sabors nous i stira
del ber motz recrezenz. ai qom dissetz tan gram ~~desconi~~
~~[illegible]~~ desconoissenza. qe pros domna fezes entre failleza.
aigi mostratz qeu es des amoros. mas nol sabra ꝑ me.
sos cors ioios.

Segnen la franc sian qe zen murimentz. esme ton
fant mi donz e sas lauzors. qe noil sufran mi beutatz
ni colors. qe non a par de ries faitz auinentz. ꝑ qieu
puesc ben retenir ma paruenza. sieu soi plazentz ni
gais. qe aresços. Li serai ieu si uals plus saboros.

Amics Simon ben sembla dreigz mentz. uostre parlars.
e ergoills e errors. qant de beutatz non fon domna
tan sors. qen leis regnetz tota complidamentz. estiers
mi donz. cades meillure genza. e sil uostra fes daital
captenenza. hom faro uei aguiza de garzes. qar
eu non uei don mou la contenzos.

Ff flors delis. ges razis e semenza. de pretz entier.
non uol qe sia tenza. segnen la franc daigo
entre nos dos. anz mande. uos qaia fin la tezos.

Ff dona fain beutatz e conoisseza. z acl home ar-
dimitz e ualenza. qr p beutat. non es hom cabalos.
q amors non qer. mas los ualentz els pros.

la tenzo den ugo e den bertran.

Digatz bertran de saint felis. lo qal tenriatz per
meillor. duna domna de gran ualor. cointe
cortes e ben istan. qanc non amet pro de druci
aria. ni ren non saup dengan ni de bauziar.
ara chauzetz o uos lanes pregan. o qe pret uos.
e uos am a tes tan.

Hugo gentz iois. sabetz partitz. si trobasse bon chau
zidor. mas eu uos farai tant donor. pos uei qe partetz
ses engan. uos qe aues de pregar maestria. uoil
qe preguetz qe fouclatz semblaria. sieu so anes tan ric
ioi ni tan granz. pois conoisc ben qe chauzir don.
afan.

Bertran ges non auetz chauzitz. a guiza de fin
amador. qar segon iuiamen damor. ual mais qe
hom lanes pregan. precs de donna non dura mais
me dia. e sel dura non par qe dauer sia. mas
precs damic meillura uai enan. e sieus reman. per qe
non ual ges tan.

Hugo ges aisso non escondiz. qe pregars non aia sabo
rs. qe molt prezon bon donador. qi ses querre trai
donenan. e non cuies qe faza leuiaria. domna si qier
amics ses tricharia. ni ni uol auer un fin. al sieu coman.
qe maint pregon q son fals e truan.

Bertran gan iois es conqiz. ab mal trag e ab greu
dolor. ual mais mas uos auetz paor. qe pregar non uos
tenga dan. cent tantz pretz. mais sien ab honor ab.
honor uenchia. qe sen prezetz zo qe uencutz seria.
qe non es ges a donna ben istan. qe fassa zo qe las.
meillors non fan.

Hugo lo meus iois es complitz. ses temer de lauzen-
iador. e uos remanretz en error. e pret uos qeus.
angs muzan. zo qieu uoil hai ella zo qil uolria. don
sui ben fols sal segle plus qerria. qe bruels mi uaz.
q a negun fin aman. qe puest rire qan lautre uau-
ploran.

la tenzo de peirols e den gaucelm.

Gaucelm digatz. al uostre sen. qals druz ha mais.
de son plazer. cel gab sa bonna domna iai. tot un annug
e non lo fai. o cel qi uen a parlamen. e uoi ha lezer.
gaire. mas qan duna uetz faire z a qi me teus torna sen-

Peirols al mieu conoissemen. cel qu na noig i pot iazer
e leu ben auer dostantz de iai. qe cel qo fai e pois en uai

176

qel iazeres a plazers fals ten. ses qi ben sap traire
qinz es meiller amaire. qel fars qom en cocha fal pren

Gaucelm ben ha gran espauen. ai ces ges en autrui
poder. qi tras tot vna noig estai de lonraizo qe
plus li plai. e non pot auer son talen. ni sa uolon
tat faire. donc s trai negus pechaire inz en enfern
aital turmen.

Peirols mout uos razonatz gen. estiers damor non
faitz parer. qe uos sapchatz tan con ieu sai. dizetz
qon ab si donz mal trai. abrassan ni baizan souen.
segon lo mieu ueiaire. non es cortes amaire. eui
fals mal traigz fai espauen.

Gaucelm. a qi non ha conten. qa dreg non pusca
mantener. ses faire non es tant ses chai. be es
gant re plazer li fai. e qi recep son ioi breumen
en abantz qel repaire. aqel iois dont es laire. li
dura poissas loniamen.

la tenzo de peirols e de son segnor

Segner qal penriatz uos de doas donnas ualentz
on regnon iois e iouenz. e gais e lanz amoros. lun
auretz sius platz. tot leu e en patz coincle de bon aire.
e lautra greu e tart e ab gran regart. eu uen
mal atraire.

Peirols si tot sui cochos chaisimi de chauzimenz.

ia nom degra lo iutiamentz. damor faillir ma razos.
drutz trop azinatz. si cambia uiuatz. ꝑ qel fiz amaire.
na mais una part. ab geng e ab art esser aredit
laire.

Segner trop seria bos. lo uostre razonamentz. mas
gan chai la ploeg el uentz. el fregz destreings los
boissos e lamics aten a sum parelamen. zo qeil fai
a faire. ben conosc ere. si desmantz li uen. qiratz
sen repaire.

Peirols si drutz engignos. ben es parz ni sufferenz.
fai tant qa sa guiza uentz. los fols agat hi dels
gelos. adonc es aders tant sos nolers. qe non les
ueiaire. haia tant donor ni tant di ritor reis.
ni empaire.

Segner ꝑ ma fe. mais uei mami be qe tostemps
mal traire.

Peirols ꝑ ma fe. mais nam mal ses be. qe be
ses mal traire.

La tenzo den guillem e den arnaut

Segner arnaut dun iouen son e duna beutatz
doas donnas. mas ritfat ha la una ꝑ un cen.
mais qe lautra e ualor. e part uos un plai damor.
q̃ la rita uos amara ab autre qestiers non ia: o
lautra tot sol ses plai. e chauzetz qal amatz mai

En guillem en la meillor pren· qar sai qe mer·
plus honrat· qez eu am mais la meitat entolasa·
mantenen· qe mon ioi nil treipador ramenis·
domnei sabor· qar sai qe miels nustrara e plus·
honratz mi sera· e sim puesc esforsar· mai
tant qen lautre getarai

Segner atrestan corren· uos aura lautres gitat·
qom uos lui e sa dobat· les enan gura· uos en per
qeu autrei per meillor· lo ab son un amador
qe cella qi lun perira· qan lautres la laissara·
nom sal diriis si domna sai qaissim pogues tener·
gai·

Guillem sim fai espauen· qautrem treilla samis
fat uos nai ieu assegurat· e totz los prez engalme
nonuoil domnei ses lauzor· monge laian e·
e peior qe ia hom protz non uolra· domnas si
bon pretz non ha· e tuit li pron pregon lai on
la meiller domna stai

Segner adreg ritiamen tiens· domnei per falsat·
uos domna cor meitadat· ni en doas partz se ten
e uos fezetz gran follor· qan prezetz al partidor
qe aten pretz non esta parzonres qo en domna
qe aren pretz non esta· qim ama bella qi renarz·
fa· per qe eus dic qeu amarai bella qi renarz
sols aurai

La tenzo de dona ysabella· e den elyas·
cairel

~~Nelyas cairel amador· no uim mais de uostre uoler·~~

Nelyas cairel del amor qieu e uous solian auer· uoil
sius platz qem digatz lo uer per qe lauetz cambiat ailler·
qe uostre chanz non uai si com solia ranc uas uos·
non fui saluatz· un dia ni uos damor nom deman
detz antan· qieu non fezes tot al uostre coman·

Na ysabella ualor ioi e prez e sen e saber·
soliatz qe ci iorn mantener· e sieu en dizia lauzor
e mon chantar noil digz per drudaria· mas per
honor e pron qieu natendia· si con ioglares fai de
domna prezan· mas chascun iorn mes anada·
cambian·

Nelyas cairel amador· no uim mais de uostre uoler·
qi cambges domna per auer· e sieu en disses dolso
nor eu nai dig tant de be· qom nol creiria· mas
ben podetz dolor uostra follia· de mi uos dic qades·
uaut meilluran· mas endreg uos non hai cor ni
talan·

Domnem faria gran follor· sistes gaire uostres·
poder e qes per fal non desesper· sanc tot non hai
pron ni honor· ues remanres tals com la gen·
uos cria· cuici iuci uezer ma bella mia· el sieu gen·
cor graile e ben istan· qe no ma cor mensonger
ni truan·
Nelyas cairel feynedor· resemblatz segon mo parer·

con hom qis feing de dol auer. de zo dont el no sent
dolor. sim cressiatz bon conseil uos daria. qe tornassetz
estar en labadia. e nous auzeiant mais dir mon
semblan. mas pregat neilo partriarch uian.

Domna Isabel. en refeitor non estaint matin ni
ser. mas uos naurez oi mais lezer. qem brea
temps. perdretz lo color. estier mon grat mi faitz
dir uilania. e ai mentit qeu non crei qel mond sia
domna tant pros. ni ab beutat tan gran. com
uos auet per qieu i hai agut dan.

Sius plazia ne gas. mi uolria qe disseses. qals
es la uostra amia. e digatz lom e noi anetz doptan.
qeu en ualrai sala ual ni sai fan.

Domna uos menqeretz de grant follia. qe pera
zon ia mai dat en perdeia. qe per paor qe lauzen
gier mi fan. pero non aus descobrir mo talan.

la tenzo den lemozi e den Bernart del
uentadorn

Bernart del uentador del chan uos sui sai
uengutz assaillir. car uos uei estar en consirir
non pues mudar qeu nous deman. qous ua
clamor. auetz enges. ben par qe nous en uenga
res.

Lemozin non pues en chantan. respondri niz
sai auenir. mos cors mi uol de dol partir.
bels amics a dieus uos coman. qe mort ma una
qant nom mi ualc dieus ni merces.

Bernart sant uos fes bel semblan. engeraus pot es
deuenir. nos tainz qom ab amor sazir. qan la
troba de son talan per aut gazagna dreutz dira ples
qar per un dol na dos o tres.

Lemozin mout se grant engan. la bella qin pogre
uezir. qe qan mi pot de si aisir. e ellam tornet en
soan. noch. ai conort qi fort non pres.

Bernart totz hom deu auer dan. sala cocha.
non sap suffeir. qamors si uol souen seruir. e si zo
fenetz. ad afan. tot es perdut sant reys promes
si erron e plenidas mil fes.

la tenzo den guizenet e den raembaut

En raembaut pron domna daut paratge belle
plagen. am on per drudaria. dui caualliers qi
son dengal lignatge. mas lus a pres de gran
caualleria. e non ha plus nul autre fag ualen.
e lautres ha totz bes entieramen. mas nol pitz es
digatz al uostre sen. del qal dambdos deu miels
esser amia.

En guizenet mout es miels dagradatge al mieu
semblan. a pron domna complia. cel qes adregs
plazenz de bel estatge. lares e cortes e senes.
uillania. aqel uos dic. qe ual mais per un cen. a la
domna el es plus cauinen. qar non es dregs per solun
honramen. deiom auer bona domnem bailia

En raembaut cel qes dardit coratge met per si dors
son cor e semblaria q'l en mezer lauer qar tan
targatge non pot metre e lauzon chascu dia
tot lan per pels colps e per la forfimen per qe
deu meil iazer ab sus dors gen la mics ardiz
qe cel qi uai fugen qe sol ab leis iazer no auzaria

En guizenet domnas han en usatge cab gen
seruir e ab bella paria conqier hom mais qamic brau
ni saluatge no uolunia en la lur compagnia mas bar
cortes adrers e conoissen per qel lars faing qe naia
iauzimen miels qe lardit qel auols qan dizen qe
combatre non pot ~~auer~~ hom qadadia.

En raembaut aitan gran poderatge ha lardimentz
qe ia gran segnoratge non conqerra nuls hom per
uol pillatge e ali tandreentrar per garentia per qe
ual mai a sa domne plus gen qe am lardit qe
cobeitatz dargen diria hom qe lam claua talen
se la maluastat tenetos retenia.

En guizenet lamics ser dreit uiatge qab larguezza
qel reis paris fazia har helena el trais de son
estatge qan noi fes colp de sespaza forbia e
dels amantz poiria comtar cen qi foron drut per
atrestal conen per qe domna deu amar drut pla
zen qamors non uol qon ~~reur~~ raube ni auciza.

En raembaut fossan lo iutiament nai celma
qar hai fin pretz ualen e digatz li qe li membre
qom gen si fai ensen ai ditz ab cortezia.

En guizenet e ieu uoil eissamen nai celma
car hai fin pres ualen e digatz li qe larguezza e
sen acoil amors e noil platz uilania.

La tenzo de la franc e den Symon

Amics Symon si us platz uostra semblanza uoil
~~qem~~ qem digatz daqetz dos partimenz dos caua
liers sai qui dun egalanza fan messios honradas
e plazenz lus es tan lares qe ren a alegranza mil
coston ver qaitals es sos talenz laurtru son cor es
tars qi na pezanza mas per talan qa domnei son
cor uenz a cui deu hom mais grazir tal
honranza.

Segnen la franc ieu hai dretha balanza e sai
triar entre los conoissenz per qieu uos dic eus qui
bona fermanza qeu non seria per cobeitat ualentz
qe se dones e mezes tota franza iradamen non
forentre las gentz grazitz mas sel deu hom dire qe
sobranza ~~qe del~~ qi de bon cor sai faitz plazenz
e celna grat e mi plaz samistanza.

Amics ~~Sy~~ Symon non es gran maestria sel lares
sap far honradas messios qe sos talantz e sos cors
lieu fan uia non es dones sols anz i ha compagnos
mai des forz fai cel qi son cors desuia e sos talantz
lines contrarios e es los uenz amdos els dels
bailia dones qar el es donor plus deziros mal estera
som plus non la grazia.

180 Segnen la franc qi qo uoilha si ocia qe nul

amanz. es plus grazitz qe dos. el honramentz qi
nais de cortezia. qar tel del cor destregz e consiros.
qe son destregz nes cays fai galaubia. effortz fai
gran. mas non es gracios. qe non li uen de fra
cha gallhardia. e pois nol fai alegre ni ioios.
el pert lo don el grat e qan qe sia.

Fomars del lar. Segmon gais dauentura uen.
ses pechat p qom uol deu prezar tant qom.
lautre qi nais dauinentura mal grat del cor don
fai plus alanz. ar e sel cor sen dol non es ranura
ni laitz semblantz tant gen sab ioi menar p qom
lo dei grazir mas de mezura qar qi mais sa desf
ortz p ben istar mais deu auer de grat segon
dreithura.

Segnen la franc chascus hom p natura es pars.
dautrui. mas aqel qi sap far mais de plazers.
de bon cor plus meillura. e aqel deu sobrels
autres pregiar. puiar. donc es garnitz de
meillor uesdura. cel qal cor el talant en donar.
e en seruir p qieu uei qe periura. uostra razos
sim uoletz contrastare. si ben sabetz mai qe me.
destreithura.

Amics Segnon ieu ai ferma crezanza. som es templatz
de gran templation. e el atant de ualor qe la
de gran templation. e el atant de ualor qe la
uenza. qen deu auer plus honrat guizardo. qe
col qi serf. se trebail e ses tenza. donc cel qi ue
uentz. san auol cor fellon. e fai malgrat del cor.
faig de plazenza. qar donc p met e uentz tal tam
pion. met mais de grat segon ma conoiscenza.

Segnen la franc ben gran desconoissenza. fora
e mi se daqsta tenzon. uos clames qit pos uos aug.
dir faillenza. p qieu uoil plus afortir ma razon.
qe se lom serf de cor a ma paruenza. col qi lo fai
contra son corazon. non es sos pars. si tot nol fare
ualenza. qe si uals tant deu hom mais prezar don.
qant es plus clatz franchamen ses contenza.

Anc fatine gailon. cui es conoissenza amics Segnon
frametan la tenzon qen cobleian en don dreitha.
sentenza.

Segnen la franc ben ai ferma crezenza. qe sera
ben iutiada p razon. p lui qar sap zo qa fin
pretz agenza.

la tenzo den blacatz e den peire uidal

Peire uidal pos fam ensems tenzon. nous sia
greu sius deman p cabal. p qal razon auetz.
sen tan uenal en maintz afars. qi nou tenon apro
e en trobare auetz saber. e sen qe qi uiu meils. en
aitan loing long aten. mais ha deben. qe si ia non.
fotz natz

Blacatz non tiong. ges uostre chant p bon. qar hat
partitz. plai tan des conunal. qieu hai bon sen.
e fin e natural en totz afares p qem par ben qi
son. qe sa messa mamor e mon iouen. en la meillor
e en la plus ualen. non uoil perdre los guazardos.
els gratz qar qis rerexi es uilas e malnatz

Peire uidal ia la uostra razon non uoil auer
ab mi donz qi tan ual qeil uoil seruir a totz iorns
Rigal e de lam plai qem fassal guizardon. ra
uos lais lo long entendimen. senes iauzir. qieu
uoil lo iauzimen. qen long atendi ai uist per qe
nom platz maintz ibis perdutz. qanc us non fon
cobratz.

Alaratz non sui ges daital saizon com uos a cui
damor non gal grran iornada uol far. per bon ostal
e lonc seruir per recebre gran don. non es fis drutz
qis cambia souen. ni bona domna. qella qil tessen
non es amors. anz es enianz proatz shoi enqeretz
e de manz en laissatz.

La tenzo den bertrant de gordon e de
peire raimon.

Totz los afaires. es menz. peire raimon el senz
fraireinz. e non ual dos ~~amenins~~ ameuiz. tos sabers. i mes
bonas genz. e tengi per desconoissenz. qi be mi honor
ti fai. e sapchatz qieu non dirai. per nuil mestier
qen tu sia mais qar uenguist per mi sai

Segner flacs e recrezenz. estatz. mes uostres uezis.
e sofrain uos pars e uins. e fail uos aur e argen
el meus mestiers es ualenz. el uostre dig son sauai
e sieu ni renc de uos hai ia mai en home qi sia
a mon iorn non failliria.

Peire mal mauonclet serz qar de tenzo uos comis
qe lo uostre mestiers es fiz e uos es bonz e plazens
el uostre arez amenz es granz e il chantar son

gai e negus ioglars non uai qe plus tard fezetz fai
llia. ni plus tost fezes bon plai.

Tant es lares e conoissenz qe tot lauer de pauis da
rias en dos matis. e plai uos ioi e iouenz. segner el
uostre ardimenz. es granz on sai maint assaiz e
plus franc de uos non sai e sieu mal dig uos auia
tot sab hom. qe mentit nai.

Veias del fasiu doleuz. qes tui det qu les qamis. e
qeul lauzes el grezis sol maluaz captenimenz. e sanc
li passet las cenz bos motz a negun iorn mai ia cella
geuam non hai e sim dis mal per feunia. per don lo qou
sen estrai

Charmirr e marrimenz es tot lan en uos assis. e qil
uostre fag ressis. mentan len e michz imenz. ben pore
con es conoissenz. ni qius honra qel mes chai qeus
honre tant qem desplai e on plus uos honraria idones
i per deia mai.

La tenzos den taurel e den falconet

Falconet di guillalmona. uos ueienamoratz. el
marqes de monferrat. fai pechat qe non laus dona.
qant mais tan bon rafian uolun per menar putan.
ni miels saptcha la mair del bordel e cain se
ben la mal sema al mezel.

Molt son uostra lanza bona en taurel a mon grat.
non fora als desbarat. qant andauatz ues cremona
mainz cauallierz e uilanz. auciatz de uostras mans.
pero pechat nen gaguest el mazel qe totz primus
fugitz uostre uedel.

Falconet cel qius aberta non fa ge cortes ni la
rauba del marqes. o nous encombra la boneta.
oi mais pot ~~tos~~ uos tre roncis anar plus leus.
pels camis. e qant seretz albergat en lostal. la
noig siatz seguis de maniar mal

Non crei qeu don nius promessa faurel. daqest
mes. roncines ioglars plaides. pron sabetz de la
saluta. si ia de guilliem ten fui. trahetz.
chaual ni rondz. anz portaretz ar masele bon
segnal pois donara ad amdos per igal.

Fo segners de tartarona. urig qes meillueratz.
bastis castel e fossat e guerreia e met e dona. e
rauba ser e matis. leis estradas e les camis. za
vines al fort de galian. lo palafre del prim
mercadan.

Fe qieu dig. na guillelmona. faurel per senat
teingl marqes de monferrat ben li taing portar
corona qant si trais sa guerra fin. com sel rainal
e sengrin. qab fianza destreins pasiran. ma
miels qquis lemparaire milan.

La terzos den ~~ser~~ simon e den iacme grill.

Segnen iacme grils eus deman. car uos uei larc
e benistan. e qar peit pretz sobeiratz, e per saber
es mentabeutz qe me digatz per qes perdutz. solatz e
domneis mal volgutz.

Cobeitatz qes uenguda uan. nos ha tot bastit
aqest dan. en sermon qe las domnas ham amor e
domnei gen tengutz. e mais les ibes retrequtz. ves-
deutz en sos.

Segnen iacme moutes grimalz e primamen vos razo
natz. mas qar dizetz qe cobeitatz nai zo meguir
nos tuig faillir qar tost con son al mieu albir
aitant e plus noil deuetz dir.

Chanzon

Por ge neue niglazi non me pot far guizardo e q dol
zamentar do en lamor q ma biaza. ben e rason qo
faza un siruentes lonbardo. qe del qenza a lesco
no ma cresco e fora cosa noua qom non treoua
siruentes lombardesco

Qua fore pue cos refaa. bem qom faza bon auea la
manera pas pouxa ma q ala fiaa. fa cosa deuizaa
deet e quonor nous conrai per qn lg do de planto.
ri e canto per tornar en legreza. la gen meza de cui
remagna tanto

Que bona fe mensogna qe no pensam diga. zo q amor
met en briga. ben o mals q men uegna. qn treopo
mal de reizina una gen meidizina per q me uoio
metre comta lettre de razon. uil e fosa a dir cosa
q no e damelre.

Quel no par q ben ama q a damor nouela q croia
gemer fela lo met en mala fama. se dirano da-

flama e contra non favela. p qo q lai oia falizia
fer no li fes de corso lo socorso qo plus fer li pozia
p o sol fose vero quel q me frao screito e clame intre
gam lo penes el no deto ma e no pers un pero.
dan enposi bel diro e cosi ne respondo q l el
mondo nozia. quabisrse: sol mondase si comterai
ze se tzendo.

Aza bem mente me meraveio com hom qe non de
suaia. povere quamor saia. for de dreto coseio.
p breunn ni p vermeio gam no faza plus naia. q l
e tanto valente e plazente quogmum sendo
des avre sel por creire q l li fala mente.

p q l volre non movo damar ben qo ne moira. e
no mostron de forza. la doia qmi treono ami
la cele prono. al me cor q macora. q sel
sofre sia ferma. q denferme. lo faramor si
letzre qun plu guegre no e de ga fermo
q l me cor sen acorzia e dis q l dolce viso. la si
ps e cogso q senpres sen recorda. mi no fe
desacorda. p planto ni p riso de fer li fin
e preo q segura se ten q l a gran doia. del
e noia. qo e sem e sofre duro.
prodom sia seguro qo no curo vilana gente
croia ben que noia. me faza dar e scuro.

finis coronat opus. laus deo patri
perpetuumqz decus.

Jacobus Ceisserius Tharascon
ensis gallus tibi ad omnia parati
ssimus

CODICI E MSS. CAMPORI

~~Ab ben chantar conven amors~~

tavole 9

Tavole delle Rime Provenzali del libro hau[uto] dal S.r Cav.re Gadd[i]; e del libro hauto da m. Marcel[lo] Adriani

iaaaa

Jacob e risse

jages

Jages Jages

rime
rime

194

A

Amarailadonesalairon 46
Amar mi fai mal mongrat fina men.-52
Ai gentils cor plus gen formatz de flor
Amors a uos meteissamen clam de uos 54
Amarailadones finamen.61.-57.
Agestam plaz mais ge neguna res.92
Anc pma fe solga uos greu no sia.100
Aissi cō arditz entendenz.124.
Aissi col fort castel ben establitz.126.
Aragues eu dōpna uostra beutatz.130.
A uos meillz de meill gom ue.130.
Anc se mauetz tengut ā no chaler 137
A funel luzuna luna lezenz.157.
Amics guillem lauzan etz maldizenz
Abtan uos uoill de mon saber despondre.159.
Auar enuers engres tiran tenen.163.
Al dolz nou termini blanc.167.194.
A lemozin franc'a terra cortesa.240.

CODICI E MSS: CAMPORI

A. del libro del Gaddi fino a primi segni

A ben chantar conuen amars 2
A l'angent uezer ab quat pauc d'afan 14
Amor merce no mora tan souen.
A grant honor uiu cui ioi es cubitz.28.73.
Aissi com cel gam.2. non es amatz.74
Aissi com cel ge anc no fo acconsire.76.
Anc uas amor no poc rescontradire.80
Aissi com cel ga la lebre caçada.86
Ai Rucei uermeill uertz blaus blancs grues .90.
Anc eu non la e mais ella m a.92.
Ans gel cims reston del branchas.93.
Al resplan la flors enuersa.94.
Aissi com l'arbres ge p sobrecarçar.101.
Amors a uos me disam clam de uos.106.
Autressim prend com fai al iugador.108.
Ab tant de sen cum dieus ma donat .124.
Anc mais de ioi ni de chan.125.
Aissi col pres ge sen cuia fuir.128.
Ai ostar e laisar.133.
Anc no mori p amor ni p al.149.
Autresi com la candela.197.
Ab son guai plan car faz dezcort leu e bon 200
Al pariscen de las flors.214.
A chant dauçel comencei la sa sos.219
Aora gem feçes doler.233.
Ab ioi gem dimora.236.

segue del libro dell'Adriani

Aitant ses plus uiu hom gan uiu iausenz.9.
A lei pues ma mort demandar
Auzit sai dir p gem sui conortaz.11.17.
Aissi cō es meillz en dōpna beautaz
Anc mais non ui plait tan descomunal.28.
A uos uolgra mostrar lo mal geu sen.42.

B

Ben han mort mi e lor 17
Ben magrada la comune saiços.135
Bels amics gars uaisen uer uos estius.151.
Baron Ihesus gen crotz fo mesiss.
Ben paug d'iuern e d'estiu.164.
Bona uentura don dieus al Pisans
Ben dei chantar pois amor mo ensegna.168.225

A Adrm

Bertran lo ioi de dōpnas e dameia.1.
Ben mi saup mon fin cor emblar.4
Ben merauell co negus honratz bars.10.
Ben deu esser bagordada.11.
Ben sai la noit gan mi despoill .32.
Bona dōpna siusplaz sias suffrentz 43
Bona dōpna tan mauez en poder .79
Bona dōpna mei oill uos son mesage
Bona dōpna uostr onrada ualors 98.
Ben deu estar sens gran ioi tot temps mais .135.
Ben ai a amors gar anc mi fetz chausir.136
Ben deu on llamador 156 .137
Bel mes gan uei boier e pastor
Ben uolgra reis fos de uis .165.
Bel mes lo temps de pascor.224.218

195

C

+Cantan uolgra mon franc cors descobrir .29.
+Chantar mi torn ad afan 30.
Cel cui uos es al cor plus pres .62
+Canson dolz motz son plan e prim 89.
Chantar uuilh p gem iam pladz .100.
Cel qe s'irais ni guerreia ab amor .111.
+Cara amiga dolsa e franca .139.

Com dona ric corage .140.
Coralmentz tan qu'i non pos dals ×.119.
Celui qui non tem uergoigna .173.
Cel qi camia bon p meillor .278.

D

De cantar me for entremes .11.
Dona eu pren comiat de uos 41
Domna genser qeu non sai dir .54.
Destreitz cochas desamas amoros .105.
De fin amor comenza ma chanzos 109
Drogoman segner 166
+Dieus en sia grazitz .189.
De fin amor son tuch mei pensament .203.
Dousa amiga non puesc mais .22×
Dun bon uers uau pensan com lo feses 231

Dompna al meill gom pot pensar .7.
Dompna tot ei issamez .8.
Dompna sius plagues suffrir .15.
Dones dompna uailla uostre secors
Dompna ben saj certanamen. .16.
D'autre trebaill prec deu ge la defenda .29. .19.
Dones se merces sa nul poder en uos .41
Dompna per merce solamen .51.
Dompna ben sai si merces non secor
Der enan me ra tener .91. .82.
Dones pos aisso gem guerreia .98.
De tot autre guerrier cre .108.
De nulla re non es tan gran cardatz
Dompna qe d'autra se seuda .173. 113
+ Dun siruentes nom cal far longor ganda .221.
Dompna pos de mi nous cal .235.

E

En amor ai tan petit de fiansa .20
En chantan m'auen a membrar .27.
En amor trob alques en qem refrang
Eran destreing amor .129. 124
En aqest [son] guai (trop) leuger .211.
En abril gan uei uerdeiar .213

En plus greu point no pot nuls esser naz .13.
En sa merce estau uas on ge man
E rem no degrom meillz fuzir .21.
El mon tan bon amic non ai .31 33
E pero tan mi plai 40
E pos nom part de sa bona espanza
E ge cuiaz qeus sia defendenz .47
E dones e qem uolon dir. 50. .49.
Estragnamen se deuria pensar
En amor trob alqes en qem refraing .55.
En amador pogri il ben auenir .69.
Et es razos e dretz al meu semblan
E dones qal conseill penrai .75
E uos dompna qauez fait .85
E qui me uolra ben faire o dezir
E de gram far alge secors 103 104
Essiers mon grat mi fan dir uilanage 120
Eu mescondic dompna ge mal nomier 145 .242.

F

Franquesa e noirimenz .81.
Fins e leials e senes tot enian 130

Fols cor si s pensa e cuda .63.
Fis e leials e senes tot engan .100.

G

Ges aissi del tot nom lais 8
+Greu ferā nuls hom fallensa 22
+Ges pel tēps fer e brau. 175
Ges del ioi qeu ai non rancur. 188.
Ges nō puesc en bon vers faillir 222

Ges eu non sai com hom guidar se deia 147
+Ges eu nom desconort. 178.
+Ges de disnar nō for oimais maitis
+Ges de far sirventes non tarz. 232. 267.

I

Iois e chans e solaz. 5.
+Ja nō cuit hom qeu change mas chansos. 33.
Ingreu pantais ma tenguz loniamen 102

Ja non serai vencuz ni recrezenz 18.
Ja ma dōpna nō cuig qez eu m'i uir
Ja non crei qab lei parei 24.
Ja lausengier si tot si fan gignos 136
Ja non serai desmentiz ni vencutz. 139
Ja hom ges vol recrezer. 161.

L

Lu genz larc e ardiz adrez amoros. 36.
La gran beutaz el fins ensegnamenz 67.
La franca captenensa. 68.
L'ensegnament el prez e la valors. 70.
Lo iorn qeu vi dorna primeramen 78.
Lo ferms volers qel cor m'intra. 88.
Los braid els crie. 96.
La ioi comenz en un bel mes. 98
Las ço qe mes al cor plus fins e gars 239.

Lai an peire guillem man ses bistenza 9
Lai al comte mon segnor vuoill pregar. 12.
Lo cor hai temeros e vil. 40.
Lais qeu non hai mi meteis en poder. 55.
Loc es es gom se deu alegrar. 115.
Lo cor pensar el dezir. 123.
Laig faill cor e sabers e senz. 166.
Lo coms ma mandat e mogut. 273.

M

+Mout i fez gran peccat amors 24
Ma belli dōna puos de esser gais 40
Mout eran dolz mei consir 69
Mantas vetz soi enquiriz. 103.
+Mout viu a gran dolor. 145.
+Mout mes bon e bel. 162.
Mei oill an gran manentia. 215.
×Manta genz me mal rasona. 227.
Ma entencion ai tot en un vers mesa 229.

Mas ara sui tant ioios. 34.
Mas costum es qe fols totz temps folia. 35.
Mais ha damor qi dōpneia. 38.
Mas vos non par poschaz far fallimen. 42.
Mas si non fos qe granz meillorazos 44
Molt mi fez gran pechat amors. 45.
Mesura e sen ges raitz de totz bes. 53
Mas però gan se deue. 84.
Mas ges non sai si ses encantamenz
Mas mal tratz encreis honors 93.
×Molt es greus mals don hom non sauxa plagner. 99. 103.
Mos chantz fenis ab dolez ab maltraire 270

N

n' qeais amoros orgoils. 79.

Nuls hom non sap qe s'es gauz ni dolors. 116.

+ Ni eus ni gel ni pluia ni faing 138.

+ Nuls hom nō pot d'amor gandir. 160.

× Non es savis ni gaire ben apres 181.

Non puesc sufrir d'una leu chanson faire 193

Non sai chantar s'amors ni drudaria 210

Nom meraveill si s'amor mi te pres. 36.

Non es enois ni fallimēz. 36.

Noi ha cor tan serrat d'orgoill. 49.

Non sai nul gaugz per qeu des ma dolor. 54.

Nuls hom non saup d'amic tro la perdut. 61.

+ Nuls hom nō pot complir adrecha men. 67.

Non valon re coblas ni arrazos 124

Non ha tant poder en se. 133.

Non dic eu ges qe solaz de baros. 147.

Nuls hom non val ni deu esser presatz 150

Non trop gen re me reprenda. 164

Nesquileta gar ma mestier. 170.

Non posc mudar qu'un chantar nō n'esparia

Nostre seigner somonis el meteis 182. 285

O

Om diz qe gauz non es senes amor 83.

Homs que de dōpna se fegna fort. 146.

P

Per solaz reveillar. 7.

+ Per deu amors ben sabes veramen 13.

Pois entremes me soi de far gaia chanson. 37.

Pois ma mala enemia. 115.

Per solatz d'autrui chant souent 117

+ Per raçon natural. 126.

+ Pois tornat soi en proença 136

Per mantas guisas mes daz 141

Pois ubert di mon ric tresaur 170

Plus qel paubres qan iai el ric ostal 183

Per qes deguna chanso. 191.

Pois vezem bosc e broils floriz 203

Pois lo bels temps renovella 216

Per dan qe d'amors mavegna 234

Pos al comte es venqut en corage. 3.

Per cinq en podez demandar. 5.

Però per lei vuoill à totas servir. 21.

Però tal reten hom vil qes prezan 25.

Plus qel paubres qan iaz el ric ostal. 28.

Paor me fa pi malvaz conzeill 35.

Per bona fe eses engan. 37.

Pave noz dome ni zal. 59.

Però non sai qal mi faz o qal no 70.

Perdre la posc qil nō p̄drai iami 71.

Però tant es la seu humilitatz. 75.

Però ne stau marritz e consiros 178

Partrai men eu nō ia. 90.

Pero ressos es plus genz. 95.

Per vos bella dolz amia. 120.

Pos tan volon tuit saber. 140.

Pos als baros enoia e lor pesa. 189.

Pos ventadorns e comborns ab segur. 205.

Pos lo genz terminis floritz. 212.

Q

× Qant la bruna aura s'esluchi. 4

Qant ben me sui apensaz 34

Quan vuit chantar eu plaing e plor 38

Qi sofrir sen pogues. 119.

Quant hom es en autrui poder 147.

× Qant hom honraz dechai en gran paubrera. 173.

Qant plus creis dompna desir eis. 5.

Qui don de segnor pren. 27.

+ Qant hom es en autrui poder 30.

Qi vol apenre d'amor. 50.

+ Qi suffrir sen pogues. 52.

Qe ferai doncs dōpna qe zai ni lai

Qan eu veing d'aillors. 66. 65

Qautresi Er li qa morir mavenques. 70

Qautressi mor entre ls lonc desiriers. 83.

Qen lei hai pausat ma sort. 99

Qaissim sal deus en mon maior afaire. 97.

Qant hom regnava s celui falsamen 119

Qui vol vezer bel corz e benestan 129

Qui vol esser agradanz ni plazen 154

Qar deus vole precz e vole lauzor 156.

Qascus deu blasmar sa follor. 164.

Qui non ama non cuza esser amaz. 175.

Qan vei p vergiers despleiar 199

Qan la floreta par i ostal verian 228.

Qan vei lo temps renovelar. 161.

R

Rasons es e mesura 48

Rassa tan creis e poia. 254.

S

Si em sentis fidels amics. 1.
+ S al cor plagues ben fora oimai sazos 5
+ Si tot mi soi a tard apercebuz 15 (ua)
4. Si com li peis an en laigua lor vida 32
Sim destrenes donna uos e amor. 71.
Sen ioi non es ncalors. 76.
.1. Sim fos amor de ioi donar tant larga
+ Sens mos apsel non uaug ni senz ma lima. 112. 85
+ Sim lasciaua de chantar 144
+ Si eu fos en cort on hom tengues dreitura. 153.
Si tuch li dol el plor e marriment.
Si tot lestius ses bels e genz. 179. 177
+ Si saupesson mei oill parlar. 185.
Si eu fos auenturatz 199.
Sens alegrage. chant pagradige
Sel fis amors ten el meu coragge. 239 207

~~Si com li peis an en laiga la uida~~ 2
.Si deus uolgues sa gran beautat de uire . 18.
× Som pogues partir son uoler 22.
Si eu fos en cort on hom tengues dreitura. 28.
Sim planc nim plor ni me doill en mon cor . 59.
+ 2. Sim fos amors de ioi donar tan laria 79
+ Sols sui qui sai lo sobrafan qem sorss 81
Si eu non sui drutz res non mi pot defendre
Si ualz bem uai daitan. 87. 87
Sim fai tort nim mostr orgoill. 89.
Si mos fis cor fos de fer. 117.
Si eu agues uirat lescut. 142.
× S ira damor tengues amic iauzen. 147
Sim fai amors ab fezes cor amar. 160.
+ S'abrils e foillas e flors 247
Seigner nenfantz si uos platz 286

T

Tant mabelis lamoros pensamen 18
Tant mou de cortesa rason 25
Tant mabelis em plaz 59
Tos teps serai servientz p deseruir. 97
Tant fui de dura condanza. 114.
Tot hom gai so brasma que deu lauzar 122
Tant mi plaz iois e solaz. 142.
Tant ai loniamen cercat. 157.
Totz temps auch qus iois altre naduz 205

Tot autressi desconois ez oblida 14.
Tot los forfaitz e totas las clamors. 14.
Tant co hom fea so ge deu es hom pros 20.
Tot temps serai de preiar temeros. 21.
Tels for eu be mas sui men retenguts 44
Tot so qe ual pot no ser autresi 45
Tot aisso fan liric desconoissen 47.
Totz hom gen folla senten. 62.
Tan mes el cor qe gan de lei consir. 66.
Tot iauzir dautr amor esqiu 72
Tan hai en lei ferm corage. 88.
Totz temps mazire. 98.
Tut nos cuzauam ses faillia. 141.
Tant franc cors de dopna ai trobat 145
Tres causas son ge de uon baron far. 174.

V

+ Vn sieu voler oltracuidaz 28
Vns nouels pensamens mes bai al cor 195

Veniansa del colps ni destones. 72
Vn plait fan dopna qes follors. 73
4 Vmils e francs e fis sopleiuas uos
Vna res maa leuzat 111.
Vos qem semblatz del coral samadors 135
Vn dolz desirs amoros. 168
Vist hai bertran pos nous uiron mei oill. 171.
Vn siruentes cui motz non faill 21
~~Vn siruentes ai ancor qe retraia~~

CODICI E MSS. CAMPORI

POESIE
PROVENZALI
MATTHÆVS CAMPORI
IN PATRVI REVERENTIAM
EX INTEGRO LIGARI IVSSIT
M.CM.V.